

# Atus

di  
**Apóstlus**

**Traduson pa Kabuverdianu-Santiago**

di

**Asosiason Kabuverdianu pa Traduson di Bíblia**  
©21 febreru 2013



de  
**Apóstteles**

**Tradusãu pa Kabeverdiane-Sonsente**

di

**Asosiasãu Kabeverdiane pa Tradusãu de Bíblia**  
©21 feverere 2013



**WWW.AKTB.org**

## **Publikason dijital pa ensaia traduson**

### **Nóta Tékniku:**

Asosiason Kabuverdianu pa Traduson di Bíblia (AKTB) dja publika traduson di libru di *Atus* na Kabuverdianu-Santiago. Na 2011, nu komesa ku traduson na Kabuverdianu-Sonvisenti, pa kria más igualdadi na programa di traduson di Bíblia na Cabo Verde. Nton, es é pumeru edison di *Atus* na Kabuverdianu-Sonvisenti. Tanbe, nu sa ta fase revizon di traduson ki fazedu na Kabuverdianu-Santiago, pa amoniza ku es nobu traduson na Kabuverdianu-Sonvisenti. Nton, es é sugundu edison di *Atus* na Kabuverdianu-Santiago. Kómu traduson di Bíblia sta sênpre na un prosésu di revizon, AKTB ta fika *gratu* pa kalker sujiston ki nhos pode manda pa midjora revizon di prósimu edison. Nton, nu ten un inderésu pa rasebe nhos e-mail di sujiston:

[revizon@AKTB.org](mailto:revizon@AKTB.org)

AKTB sa ta uza alfabétu kabuverdianu, txomadu «ALUPEC». ALUPEC ten un dizenvolvimentu kunpridu, ku bon dokumentason, y bon splikason na «Boletim Oficial». Tanbe, e ten un dizenvolvimentu di unifikason pa skrebe kalker varianti di lingua kabuverdianu. Nu ta agradise tudu studiozu y otoridad di pa ses trabadju na dizenvolvimentu di ALUPEC, y pa kontinuason di ses trabadju na se dizenvolvimentu. Asin, AKTB tanbe sta purparadu pa fase kalker revizon na es kontinuason di es dizenvolvimentu di ALUPEC.

AKTB sa ta uza «e» mudu di ALUPEC. Nton, apóstrofi nunka uzadu na nivel di palabra. Apóstrofi uzadu na nivel di morfolojia, pa djunta uns palabra y morféma, má maoria di palabras y morfémas sta skrebedu siparadu, sima bxeu otus lingua ta fase. Asin, kada pesoa pode djunta palabras y morfémas na letura, di manera ki es ta atxa normal na ses pronúnsia.

## **Publikasãu dijital pa insaiá tradusãu**

### **Nóta Tékenike:**

Asosiasãu Kabeverdiane pa Tradusãu de Bíblia (AKTB) ja publiká tradusãu de livre de *Atus* na Kabeverdiane-Santiago. Na 2011, no kemesá ke tradusãu na Kabeverdiane-Sonsente, pa kria más igualdade na programa de tradusãu de Bíblia na Cabo Verde. Entãu, es é primer edisãu de *Atus* na Kabeverdiane-Sonsente. Tanbê, no ti ta fazê un revizãu de tradusãu ke foi fete na Kabeverdiane-Santiago, pa amonizá ke es nove tradusãu na Kabeverdiane-Sonsente. Entãu, es é segunde edisãu de *Atus* na Kabeverdiane-Santiago. Kome tradusãu de Bíblia tâ senpre na un prosese de revizãu, AKTB ta feká agrade side pa kualker sujestãu ke bosês podê mandá pa amedjorá revizãu de prósimu edisãu. Entãu no ten un endere se pa resebê bosês e-mail de sujestãu:

[revizon@AKTB.org](mailto:revizon@AKTB.org)

AKTB ti ta uzá alfabeto kabeverdiane, txemóde «ALUPEC». ALUPEC ten un dezenvolvimente kunpride, ke bon dokumentasãu, y ke bon splikasãu na «Boletim Oficial». Tanbê, el ten un dezenvolvimente de unifikasãu pa skrevê kualker variante de linga kabeverdiane. No ta agradêsê tude studioze y autoridade pa ses trabóie na dezenvolvimente de ALUPEC, y pa kontinuasãu de ses trabóie na se dezenvolvimente. Asin, AKTB tanbê tâ preparóde pa fazê kualker revizãu na es kontinuasãu de es dezenvolvimente de ALUPEC.

AKTB ti ta uzá «e» mude de ALUPEC. Entãu, apóstrofe nunka foi uzóde na nivel de palabra. Apóstrofe foi uzóde na nivel de morfolojia, pa juntá uns palabra y morféma. Má maoria de palavras y morfémas tâ skrite separóde, móda bxeu otus linga ta fazê. Asin, kada pesoa podê juntá palavras y morfémas na leitura, de manera ke es ta obxá normal na ses pronúnsia.

# Atus

## DI APÓSTLUS

### Introduson di Atus

Pesoa ki skrebe es libru, Atus di Apóstlus, ten nómi di Lukas. Es mésmu skritor tanbe skrebe libru di Lukas y el éra úniku skritor na Nobu Testamentu ki ka éra judeu. El éra gregu, y el tenba formason di médiku. Purisu, e konxeba kultura di povu gregu y e sabeba skrebe dretu na língua gregu. Txeu studiozu di Bíblia ta atxa ma Lukas skrebe es libru na sidadi di Roma, di anu 60 pa 70 D.K. (Dipôs di Kristu). Lukas skrebe es libru pa un ómi di nómi Teófilu. Txeu studiozu di Bíblia ta pensa ma es ómi éra un xéfi romanu inportanti, y ki e tenba rakursu pa djuda paga skribas pa fase txeu kópia di es libru. Lukas kreba pa Teófilu ntende dretu kes kusa ki kes sigidor di Jezús tenba fasedu dipôs ki Diós leba Jezús pa séu, y ki E manda Spritu Santu pa es. Lukas kreba inda más pa tudu algen fika ta sabe ma Spritu Santu kapasita disiplus pa fla verdadi di Jezús pa otus algen, di tudu povu. Lukas skrebe tanbe pa tudu algen, prinsipalmenti pa kes ki ka éra judeu, fika ta sabe modi ki grexa spadja pa tudu kau na kes viaji misonáriu, y modi ki Jezús manda Spritu Santu pa tudu kes povu tanbe. Lukas éra amigu di apóstlu Palu y e ta kunpanhaba-el na kes viaji misonáriu. Txeu bês ki Lukas ta skrebe pronómi «nos», na es libru di Atus, e sa ta pâpia di se kabésa tanbe.

## DE APÓSTELAS

### Introdusãu de Atus

Pesoa ke skrevê ese livre, Atus de Apósteles, ten nóme de Lukas. Ese mesme skritor tanbê skrevê livre de Lukas, y el éra únike skritor na Nove Testamente ke n'éra judeu. El éra grege, y el tinha formasãu de médike. Purise, el tava konxê kultura de pove grege y el sabia skrevê drete na língua grege. Txeu studioze de Bíblia ta otxá kemá Lukas skrevê ese livre na sidade de Roma, de óne 60 pa 70 D.K. (Depôs de Kriste). Lukas skrevê ese livre pa un ome de nóme Teófe. Txeu studioze de Bíblia ta pensá kemá ese ome éra un xefe romane inportante, y ke el tinha rekurse pa ijedá pagá skribas pa fazê txeu kópia de ese livre. Lukas kris pa Teófe intendê drete kes koza ke kes segidor de Jezús tinha fete depôs ke Deus levá Jezús pa séu, y ke El mandá Spirte Sante pa es. Lukas tava gostá ainda más ke tude pesoa feká ta sabê kemá Spirte Sante kapasitá dissípeles pa dezê verdade de Jezús pa otes pesoa de tude pove. Lukas skrevê tanbê pa tude jente, prinsipalmente pa kes ke n'éra judeu, pa es feká ta sabê manera ke igreja spaiá pa tude lugar na kes viájen misionárie, y manera ke Jezús mandá Spirte Sante pa tude kes pove tanbê. Lukas éra amige de apóstele Paule y el tava akonpanhá-l na kes viájen misionárie. Txeu vês ke Lukas ta skrevê pronome «nos», na ese livre de Atus, el ti ta falá de el mesme tanbê.

Atus

Kapítulu 1

**Komésu**

<sup>1</sup> Senhor Teófilu:

Na purmeru libru ki N skrebe, N konta tudu kusa ki Jezús fase, y ki E nxina, désdi komésu <sup>2</sup> ti dia ki E lebadu pa séu. Má antes di ser lebadu pa séu, E da órdi, na poder di Spritu Santu, pa kes ómi ki E skodjeba pa ser ses apóstlu. <sup>3</sup> Durante korénta dia dipôs di se mórti, Jezús parse txeu bês na ses dianti, de txeu manera, ki da próva klaru ma E sta bibu. E ta papiaba ku es sobri kusas di reinu di Diós.

**Jezús promete Spritu Santu**

<sup>4</sup> Na un di kes bês kandu Jezús staba ta kume ku es, E da-s órdi pa es ka sai di sidadi di Jerusalén. E fla-s: «Nhos spéra kel promésa ki nha Pai fla ma E ta da-nhos. Dja N fla-nhos tanbe, <sup>5</sup> ki Djon ta batisaba ku agu, má anhos, di li uns dia, nhos ta ben ser batisadu ku Spritu Santu.»

**Jezús lebadu pa séu**

<sup>6</sup> Un otu bês, kandu kes apóstlu staba djuntu ku Jezús, es purgunta-L: «Senhor, é na es ténpu li ki Nhu sa ta torna da Israel se reinu?»

<sup>7</sup> Jezús rasponde-s: «É nha Pai ki ta marka ténpu y dia, ku se própi otoridadi, y nhos ka meste sabe kandu ki es ténpu ta ben ser. <sup>8</sup> Má nhos ta ben rasebe poder di Spritu Santu ki ta dixi riba nhos. Nhos ta ben ser nhas tistimunha na Jerusalén, na tudu provínsia di Judéia ku Samaria, y ti na kes banda más lonji di mundu.»

<sup>9</sup> Sin ki Jezús kaba pâpia ku es, timentu inda es staba ta odja-L, E lebadu pa séu, y un núven toma-L di dianti di ses odju.

<sup>10</sup> Kes apóstlu fika ku odju pregadu na séu na undi ki Jezús subi, y bira asin, dôs ómi bistidu di branku parse djuntu di es. <sup>11</sup> Kes dôs ómi purgunta-s: «Ómis di Galiléia, pamô ki nhos sta paradu li ku odju pregadu na séu? Es Jezús, ki lebadu di nhos meu pa séu, E ta torna ben otu bês, di mésmu manera ki nhos odja-L ta bai pa séu.»

<sup>12</sup> Nton kes apóstlu dixi di kel monti ki txoma Monti di Olivera, y es volta pa Jerusalén, ki ta fika pértu, un kaminhada di un sabru. <sup>13</sup> Kes apóstlu éra: Pedru ku Djon; Tiagu ku André; Filipi ku Tumé; Bartulumeu ku Mateus; Tiagu, fidju di Alfeu, ku Simon, kel Zeloti; y Judas, fidju di Tiagu. Kandu es entra na sidadi, es subi pa lugar undi ki es tenba fikadu. Éra un salon na purmeru andar. <sup>14</sup> Es tudu staba la firmi y unidu

Kapítele 1

**Prinsípie**

<sup>1</sup> Senhor Teófe:

Na primer livre ke N skrevê, N kontá tude koza ke Jezús fazê, y ke El inxená, desde prinsípie <sup>2</sup> tê dia ke El foi levóde pa séu. Má antes de ser levóde pa séu, El dá órden, na puder de Spirte Sante, pa kes ome ke El tinha skuíde pa ser ses apóstele. <sup>3</sup> Durante kuarénta dia depôs de se mórti, Jezús parsê txeu vês na ses frente, de txeu manera, ke dá próva klóre ke El tâ vive. El tava ta falá ma es sobre kes koza de reine de Deus.

**Jezús prometê Spirte Sante**

<sup>4</sup> Na un de kes vês kónde Jezús tava ta kemê ma es, El dá-s órden pa es ka saí de sidade de Jerusalén. El dezê-s: «Bezote sperá kel promésa ke nha Pai dezê ke El ta dá-bezote. Ja N dezê-bezote tanbê, <sup>5</sup> ke Juãu tava batizá ke aga, má bezote, de li uns dia, bezote ta ben ser batizóde ke Spirte Sante.»

**Jezús levóde pa séu**

<sup>6</sup> Un ote vês, kónde kes apóstele tava junte ke Jezús, es perguntá-L: «Senhor, é na ese tenpe li ke Bosê ti ta torná dá Israel se reine?»

<sup>7</sup> Jezús respondê-s: «É nha Pai ke ta marká tenpe y dia, ke se prope autoridade, y bezote ka mestê sabê kondê ke ese tenpe ta ben ser. <sup>8</sup> Má bezote ta ben resebê puder de Spirte Sante ke ta txí riba de bezote. Bezote ta ben ser nhas tistemunha na Jerusalén, na tude provínsia de Judéia y Samaria, y tê na kes lugar más lonje de munde.» <sup>9</sup> Loge ke Jezús kabá falá ma es, inkuante ainda es tava ta oiá-L, El foi levóde pa séu, y un núven temá-L de diante de ses oie.

<sup>10</sup> Kes apóstele feká ke oie pregóde na séu na ondê ke Jezús sebí, y derepente, dôs ome bestide de brónke parsê junte de es. <sup>11</sup> Kes dôs ome perguntá-s: «Omes de Galiléia, purkê ke bezote tâ paróde li ta spiá pa séu? Ese Jezús, ke foi levóde de bezote mei pa séu, El ta torná ben ote vês, de mesme manera ke bezote oiá-L ta bá pa séu.»

<sup>12</sup> Entãu kes apóstele txí de kel monte ke ten nóme Monte de Olivera, y es voltá pa Jerusalén, ke ta feká perte, un kaminhada de un sóbede.

<sup>13</sup> Kes apóstele éra: Pedre ma Juãu; Tiage ma André; Felipe ma Tomé; Bartelumeu ma Mateus; Tiage, fidje de Alfeu, ma Simãu, kel Zelote; y Judas, fidje de Tiage. Kónde es entrá na sidade, es sebí pa kel lugar ondê ke es tinha fekóde. Éra un salãu na primer andar. <sup>14</sup> Es tude tava lá firme

na orason djuntu ku kes mudjer, ku Maria, mai di Jezús y kes armun di Jezús.

### Matias toma lugar di Judas

<sup>15</sup>Na kes dia, Pedru labanta na meu di ses armun, na un runion ku sérka di séntu y vinti algen, y e fla-s: <sup>16</sup>«Nhas armun, kes kusa ki Skrituras fla tenba ki kunpri, sima kel ki Spritu Santu dja flaba pa bóka di rei Davidi sérka di Judas, ki bira gia di kes genti ki prende Jezús.

<sup>17</sup>Judas ta faseba párti di es ministériu, pamodi Jezús tenba skodjedu el sima un di nos.»

<sup>18</sup>(Agóra, ku kel dinheru di injustisa, Judas kunpra un txon undi ki e kai di kabésa, e rabenta na meu y tudu se tripa baza fóra. <sup>19</sup>Tudu algen ki ta mora na sidadi di Jerusalén da kóntra di kes kusa ki kontise, di modi ki kel txon pasa ta ser txomadu «Akeldama» ki na ses língua ta siginifika: «txon di sangi».)

<sup>20</sup>Pedru kontínua ta fla: «Sima sta skritu na libru di Salmus:

«Pa se kasa fika bandonadu;  
pa ka ten ningen ki ta mora na el.»

Sta skrebedu tanbe:

«Pa otu algen  
toma se funson na trabadju.»

<sup>21</sup>«Purisu, nu meste otu ómi pa bira apóstlu, djuntu ku nos, pa da tistimunhu ma Senhor Jezús rasusita. <sup>22</sup>Kel ómi meste ser un ómi ki kunpanha-nu tudu ténpu ki Senhor Jezús staba ku nos, désdi batismu ke Djon fase, ti dia ki Jezús foi lebadu di nos meu pa séu.»

<sup>23</sup>Nton, es indika dôs nómi: Matias y Juzé, konxedu pa Barsabás, y tanbe konxedu pa Justu.

<sup>24</sup>Dipôs es ora asin: «Sinhor, Bu konxe kurason di tudu algen. Purisu, mostra-nu kal di kes dôs li ki Bu skodje <sup>25</sup>pa toma lugar na es ministériu y pa trabadja ku nos sima apóstlu na lugar di Judas. Pamodi, Judas sai di kaminhu y e ba pa lugar ki e mereseba.» <sup>26</sup>Dipôs es bota sórtipa kes dôs y sórti kai riba Matias, ki pasa ta ser kontadu ku kes ónzi apóstlu.

## Kapítulu 2

### Spritu Santu dixi

<sup>1</sup>Kandu txiga dia di fésta di Pentikósti, es staba tudu djuntu na mésmu lugar. <sup>2</sup>Bira asin, ben un son di séu, sima barudju di un béntu fórti, ki intxi

y unide na orasão junte ke kes amedjer, Maria, mãi de Jezús y kes irmon de Jezús.

### Matias temá lugar de Judas

<sup>15</sup>Na kes dia, Pedre levantá na mei de ses irmon, na un reunião ke serka de sente y vinte pesoa, y el dezê-s: <sup>16</sup>«Nhas irmon, kes koza ke Skrituras dezê tinha ke kunpri, móda kel ke Spirte Sante ja dezê pa bóka de rei Davide serka de Judas, ke vrá gia de kes jente ke prendê Jezús.

<sup>17</sup>Judas tava fazê parte de ese ministérie, purkê Jezús tinha skuíde el kome un de nos.» <sup>18</sup>(Agóra,

ke kel denher de injustisa, Judas konprá un txon ondê ke el kaí de kabésa, el rebentá na mei y tude ses tripa bazá fóra. <sup>19</sup>Tude jente ke ta morá na sidade de Jerusalén temá fê de kes koza ke kunesê, de manera ke kel txon pasá ta ser txemóde «Akeldama» ke na ses linga ta siginifiká: «txon de sange».)

<sup>20</sup>Pedre kontínuá ta dezê: «Sima tâ skrite na livre de Salmus:

«Pa se kaza feká abandonóde;  
pa ka ten ningen ke ta morá na el.»

Tâ skrite tanbê:

«Pa ote pesoa  
temá se funksão na trabóie.»

<sup>21</sup>«Purise, no mestê ote ome pa vrá apóstele, junte ma nos, pa dá tistemunhe ke Senhor Jezús resussitá. <sup>22</sup>Kel ome mestê ser un ome ke akonpanhá-nos tude tenpe ke Senhor Jezús tive ma nos, desde batisme ke Juão fazê, tê dia ke Jezús foi levóde de nos mei pa séu.»

<sup>23</sup>Então, es indiká dôs nóme: Matias y Juzé, konxide pa Barsabás, y tanbê konxide pa Juste.

<sup>24</sup>Depôs es orá asin: «Sinhor, Bosê konxê kurasão de tude pesoa. Purise, mostrá-nos kual de kes dôs li ke Bosê skuí <sup>25</sup>pa temá lugar na ese ministérie y pa trabaiá ma nos kome apóstele na lugar de Judas. Purkê, Judas saí de kamin y el bá pa lugar ke el tava meresé.» <sup>26</sup>Depôs es petá sorte pa kes dôs y sorte kaí na Matias, ke pasá ta ser kontóde ma kes onze apóstele.

## Atus

## Kapítele 2

### Spirte Sante txí

<sup>1</sup>Kónde txegá dia de fésta de Pentekoste, es tava tude junte na mesme lugar. <sup>2</sup>Derepente, ben un son de séu, móda barulhe de un vente forte, ke

tudu kel kasa undi ki es staba xintadu. <sup>3</sup> Sin ki es odja un kusa, sima língua di lumi, ki ba ta raparti y ba ta xinta riba kada un di es. <sup>4</sup> Nton, tudu es fika xeiu di Spritu Santu y es komesa ta pâpia otus língua konfórmi Spritu Santu ba ta da-s kapasidadi.

<sup>5</sup> Tenba txeu judeu, ki éra ómis ralihozu ki ben di tudu nason di mundu, ki staba ospradu na Jeruzalén na kes dia. <sup>6</sup> Kandu es obi kel barudju, txeu di es djunta na un multidon. Es fika tudu trapadjadu, pamodi kada un staba ta obi kes pesoa ta pâpia na língua di kes nason di undi ki es ben. <sup>7</sup> Es fika tudu spantadu y dimiradu, y es purgunta kunpanheru: «Mamodi? Kes pesoa li ki sa ta pâpia, es é tudu di provínsia di Galiléia, ka é? <sup>8</sup> Nton, modi ki kada un di nos sa ta obi-s na língua di kes nason undi ki nu nase?» <sup>9</sup> (Staba la gentis di kes nason di Pártia, Média y Elan; gentis ki ta mora na provínsia di Mezopotâmia, tantu kes provínsia di Judéia ku Kapadósia y Pontu ku Ázia; <sup>10</sup> gentis tantu di kes provínsia di Fríjia ku Ijitu y kes banda di provínsia di Líbia, ki ta ba pa sidadi di Sirene, djuntu ku bizitantis romanu, <sup>11</sup> gentis di ilha di Kreta y di provínsia di Arábia. Es éra tantu judeus kómu gentis ki dja setaba ralihozu di judeus.) «Nos tudu, nu obi-s, na nos própi língua, ta pâpia di kusas grandi ki Diós fase.» <sup>12</sup> Tudu kes genti fika spantadu y dimiradu, y es ba ta purgunta kunpanheru: «Má kusé ki kel-li ta siginifika?» <sup>13</sup> Otus gó, fika ta fase trósa y es fla: «Es sta tudu moku.»

#### Diskursu di Pedru

<sup>14</sup> Nton Pedru labanta djuntu ku kes otu ónzi apóstlu y e fika sakédu. E pâpia altu y e fla pa kes genti: «Povu judeu, y nhos tudu ki sta li na Jeruzalén, nhos obi li. Nhos sukuta nhas palabra ku atenson. <sup>15</sup> Dja é sô nóvi óra di palmanhan, y kes ómi li ka sta nada moku sima nhos sa ta pensa. <sup>16</sup> Má kel kusa ki kontise li é kusa ki Diós dja flaba através di proféta Joel:

<sup>17</sup> «Diós fla:

Na kes últimu dia

N ta dirama nha Spritu  
riba tudu algen.

Nhos fidju matxu  
ku nhos fidju fêmia  
es ta profetiza,

nhos jóvens  
ta odja vizon

y nhos gentis grandi  
ta sunha sonhus.

<sup>18</sup> Tanbe, na kes dia,

intxí tude kel kaza ondê ke es tava sentóde. <sup>3</sup> Loge es oiá un koza, móda linga de lume, ke bá ta repartí y bá ta sentá deriba de kada un de es. <sup>4</sup> Entãu, tude es feká xeie de Spirte Sante y es kemesá ta falá otes linga konforme Spirte Sante bá ta dá-s kapasidade.

<sup>5</sup> Tinha txeu judeu, ke éra omes relihoze ke ben de tude nasãu de munde, ke tava ospedóde na Jeruzalén na kes dia. <sup>6</sup> Kónde es uví kel barulhe, txeu de es juntá na un multidãu. Es feká tude trapaióde, purkê kada un tava ta uví kes pesoa ta falá na linga de kes nasãu de ondê ke es ben. <sup>7</sup> Es feká tude spantóde y demiróde, y es perguntá kunpanher: «Manera? Kes pesoa li ke ti ta falá, es é tude de provínsia de Galiléia, n'éra? <sup>8</sup> Entãu, manera ke kada un de nos ti ta uví-s na linga de kes nasãu ondê ke no nassê?» <sup>9</sup> (Tava lá jente de kes nasãu de Pártia, Média y Elãu; jente ke ta morá na provínsia de Mezopotâmia, tónte kes provínsia de Judéia ma Kapadósia y Ponte ma Ázia; <sup>10</sup> jente tónte de kes provínsia de Fríjia ma Ijite y kes banda de provínsia de Líbia, ke ta bá pa sidade de Sirene, junte ke vizitantes romane, <sup>11</sup> jente de ilha de Kreta y de provínsia de Arábia. Es éra tónte judeus kome jente ke tinha aseitóde relijiãu de judeus.) «Nos tude, no uví-s, na nos prope linga, ta falá de kozas grande ke Deus fazê.» <sup>12</sup> Tude kes jente feká spantóde y demiróde, y es bá ta perguntá kunpanher: «Má ukê ke ese-li ta siginifiká?» <sup>13</sup> Otes agóra, feká ta fazê trósa y es dezê: «Es tâ tude fuske.»

#### Deskurse de Pedre

<sup>14</sup> Entãu Pedre levantá junte ke kes ote onze apóstele y el feká inpê. El falá ólte y el dezê pa kes jente: «Pove judeu, y bezote tude ke tâ li na Jeruzalén, bezote uví li. Bezote uví nhas palavra ke atensãu. <sup>15</sup> Ainda é sô nove óra de plumanhan, y es ome li ka tâ nada fuske sima bezote ti ta pensá. <sup>16</sup> Má ese koza ke kunesê li é koza ke Deus tinha dezide através de proféta Joel:

<sup>17</sup> «Deus dezê:

Na kes últime dia

N ta derramá nha Spirte  
deriba de tude pesoa.

Bezote fidje  
ma bezote filha  
es ta profetizá,

bezote jóvens  
ta ten vizãu

y bezote jente bedje  
ta senhá sonhes.

<sup>18</sup> Tanbê, na kes dia,

N ta dirama nha Spritu,  
mésmu riba nhas kriadu  
matxu ku fémia  
y es tanbe ta bira ta profetiza.  
<sup>19</sup> N ta mostra maravilhas riba la na séu.  
Y N ta mostra sinal di sangi,  
lumi y un núven di fumu,  
li di baxu na téra.  
<sup>20</sup> Sól ta bira sukuru  
y lua ta bira sima sangi,  
antis ki txiga kel grandi  
y gloriozu dia di Senhor.  
<sup>21</sup> Na kel ténpu,  
tudu algen ki ta pidi ajuda,  
na nómi di Senhor,  
ta ser salvu. » »

<sup>22</sup> Pedru kontínua ta pâpia: «Gentis di Israel, nhos sukuta kusas ki N sa ta fla-nhos: Diós konfirma Jezús di Nazaré na nhos dianti através di txeu milagri, maravilha ku grandis sinal ki e fase através di mon di Jezús. Anhos própi, nhos sabe kel-la dretu, pamodi tudu fasedu na nhos meu. <sup>23</sup> Diós, ki konxe tudu kusa antis ki e kontise, E disidi dexa nhos ntrega es Jezús, konfórmi se planu. Nhos prega-L na krus y nhos mata-L pa mon di ómis sen lei. <sup>24</sup> Má Diós libra-L di angústia di mórti y E rasmusita-L, pamodi mórti ka ten poder di prende-L. <sup>25</sup> Rei Davidi dja papiaba kel-li sobri El:

«Sénpri N ta odja Senhor  
pa nha dianti,  
pamô E sta sénpri  
na nha direta  
pa nada ka abala-M.  
<sup>26</sup> Purisu nha kurason  
ta fika kontéti,  
nha língua ta pâpia  
palabras di alegria  
y nha korpu tanbe ta diskansa  
na speransa,  
<sup>27</sup> pamô Bu ka ta bandona nha alma  
na mundu di mortus,  
nen Bu ka ta larga bu santu Sérvu  
pa disfase na kóba.  
<sup>28</sup> Bu pô-M konxe kaminhu di bida  
y Bu prezénsa ta intxi-M di alegria. » »

<sup>29</sup> Pedru ba ta fla-s: «Nhas armun, N ta fla-nhos, ku tudu kunfiansa, ki nos pai Davidi móre, e nteradu y se kóba sta djuntu ku nos ti dia di oxi. <sup>30</sup> Rei Davidi éra proféta y e sabeba ma

N ta derramá nha Spirte,  
mesme deriba de nhas krióde  
mótxe ma fémia  
y es tanbê ta vrá ta profetizá.  
<sup>19</sup> N ta mostrá maravilhas lá deriba na séu.  
Y N ta mostrá sinal de sange,  
lume y un núven de fume,  
li de bóxe na téra.  
<sup>20</sup> Sol ta vrá skure  
y lua ta vrá móda sange,  
antes ke txegá kel grande  
y glorioze dia de Senhor.  
<sup>21</sup> Na kel tenpe,  
tude jente ke ta pedí ajuda,  
na nóme de Senhor,  
ta ser salve. » »

<sup>22</sup> Pedre kontinuá ta falá: «Jente de Israel, bezote uví kozas ke N ti ta dezê-bezote: Deus konfirmá Jezús de Nazaré na bezote frente, através de txeu milagre, maravilha y grandes sinal ke el fazê através de mon de Jezús. Bezote mesme sabê es koza drete, purkê tude foi fete na bezote mei. <sup>23</sup> Deus, ke konxê tude koza antes ke el kundesê, El desidí txá bezote intregá ese Jezús, conforme se plóne. Bezote pregá-L na krus y bezote matá-L pa mon de omes sen lei. <sup>24</sup> Má Deus livrá-L de angústia de móрте y El resussitá-L, purkê móрте ka ten puder de prendê-L. <sup>25</sup> Rei Davide ja tinha falóde ese-li sobre El:

«Senpre N ta oiá Senhor  
pa nha frente,  
purkê El tâ senpre  
na nha direita  
pa nada ka abalá-Me.  
<sup>26</sup> Purise nha kurasãu  
ta feká kontente,  
nha linga ta falá  
palavras de ligria  
y nha korpe tanbê ta deskansá  
na speransa,  
<sup>27</sup> purkê Bo ka ta abandoná nha alma  
na munde de mortes,  
nen Bo ka ta largá bo sónte Sérve  
pa desfazê na kóva.  
<sup>28</sup> Bo pô-Me konxê kamin de vida  
y bo prezénsa ta intxí-Me de ligria. » »

<sup>29</sup> Pedre bá ta dezê-s: «Nhas irmon, N ta dezê-bezote, ke tude konfiansa, ke nos pai Davide morrê, el foi interróde y se kóva tâ junte ke nos tê dia de aoje. <sup>30</sup> Rei Davide éra proféta y

Diós dja tenba fase du un promésa pa el, ku juramentu, ma un fidju di se jerason ta ben xinta na se tronu. <sup>31</sup> Konfórmi ki Davidi ta odjaba pa futuro, e papiaba sobri rasureson di Kristu, y modi ki:

Diós ka larga-L na mundu di mortus, nen E ka dexa se korpu disfase na kóba.

<sup>32</sup> Es profesia ta papiaba di es Jezús ki Diós rasusita, y nos tudu é tistimunha. <sup>33</sup> Nton, E podu la riba na altura, na ladu direta di Diós, y sima se Pai dja prometeba pa El, e dadu Spritu Santu pa dirama riba nos, sima nhos sa ta odja y nhos sa ta obi gósi li. <sup>34</sup> Davidi ka subi séu, má el própi fla:

«Sinhor Diós fla nha Sinhor:  
Xinta na nha mon direta,  
<sup>35</sup> ti ki N ta poi bus inimigu  
pa ser bankinhu dibaxu Bu sóla pé.»

<sup>36</sup> Asin, tudu kasa di Israel debe sabe, ku sertéza, ma es ómi, Jezús, ki nhos krusifika, Diós fase-L Sinhor y Mesias.»

<sup>37</sup> Kandu gentis obi tudu kes kusa li, ses kurason fika pertadu y es purgunta Pedru ku kes otu apóstlu: «Nhas armun! Kusé ki nu debe fase?»

<sup>38</sup> Nton Pedru fla-s: «Kada un di nhos meste rapende, y ser batisadu na nómi di Jezús Kristu, pa bus pekadu ser purduadu, y nhos ta rasebe don di Spritu Santu ki Diós ta da-nhos. <sup>39</sup> Pamodi kel promésa li é pa nhos ku nhos fidju, y pa tudu kes ki sta lonji; tudu kes ki Sinhor nos Diós txoma pa txiga na el. <sup>40</sup> Ku txeu otu palabra, Pedru ba ta da se tistimunhu. E staba ta txoma-s atenson y e fla-s: «Nhos libra nhos bida di perdison di gentis mau di es jerason.» <sup>41</sup> Nton, kes ki seta se palabra foi batisadu y sérka di três mil algen djunta ku es na kel dia.

#### Vida di kes purmeru krenti

<sup>42</sup> Es fika firmi na nxinamentu di kes apóstlu, y es toma párti na komunhon ku kunpanheru. Es ta kumeba y es ta oraba djuntu. <sup>43</sup> Kes apóstlu ta faseba txeu milagri ku grandis sinal, y tudu algen fika dimiradu. <sup>44</sup> Tudu kes ki kridita ta djuntaba na komunhon ku kunpanheru. <sup>45</sup> Es ta bendeba ses txon y kusas di valor, y es ta djuntaba tudu ses kusa pa ser repartidu ku tudu algen, konfórmi nisisidadi di kada un. <sup>46</sup> Dia pa dia, es ta manteba djuntu na pátiu di Ténplu di Jerusalén, ku un sô xintidu. Es ta repartiba pon na ses kasa, y es ta rasebeba kumida ku kontentamentu. Y ku

el sabia ke Deus ja tinha fete un promésa pa el, ke juramente, kemá un fidje de se jerasão ta ben sentá na se trone. <sup>31</sup> Conforme ke Davide tava oiá pa future, el tava falá sobre resureisão de Kriste, y manera ke:

Deus ka largá-L na munde de mortes,  
nen El ka txá se korpe desfazê na kóva.

<sup>32</sup> Ese profesia tava falá de ese Jezús ke Deus resussitá, y nos tude é tistemunha. <sup>33</sup> Então, El foi kolokóde lá de sima na altura, na lóde direita de Deus, y sima se Pai ja tinha prometide pa El, Spirte Sante foi dóde pa ser derramóde deriba de nos, sima ke bezote ti ta oiá y bezote ti ta uví grinhasin. <sup>34</sup> Davide ka sebí séu, má el prope dezê:

«Senhor Deus dezê nha Senhor:  
Sentá na nha mon direita,  
<sup>35</sup> tê ke N ta pô bos inimige  
pa ser benkin de bóxe de bo sóla de pê.»

<sup>36</sup> Asin, tude kaza de Israel devê sabê, ke sertéza, kemá ese ome, Jezús, ke bezote krusefiká, Deus fazê-L Senhor y Mesias.»

<sup>37</sup> Kónde jente uví tude kes koza li, ses kurasão feká pertóde y es perguntá Pedre ma kes ote apóstele: «Nhas irmon! Ukê ke no devê fazê?»

<sup>38</sup> Então Pedre dezê-s: «Kada un de bezote mestê arependê, y ser batizóde na nóme de Jezús Kriste, pa bezote pekóde ser perduóde, y bezote ta resebê don de Spirte Sante ke Deus ta dá-bezote. <sup>39</sup> Purkê ese promésa li é pa bezote ma bezote fidje, y pa tude kes ke tâ lonje; tude kes ke Senhor nos Deus txemá pa txegá na el. <sup>40</sup> Ke txeu otes palavra, Pedre bá ta dá se tistemunhe. El tava ta txemá-s atensão y el dezê-s: «Bezote livrá bezote vida de perdisão de jente mau de ese jerasão.» <sup>41</sup> Então, kes ke aseitá se palavra foi batizóde y serka de três mil pesoa juntá ma es na kel dia.

#### Vida de kes primer krente

<sup>42</sup> Es feká firme na ensinamente de kes apóstele, y es temá parte na komunhão ma kunpanher. Es tava ta kemê y es tava ta orá junte. <sup>43</sup> Kes apóstele tava ta fazê txeu milagre y grandes sinal, y tude jente feká demiróde. <sup>44</sup> Tude kes ke akreditá tava ta juntá na komunhão ma kunpanher. <sup>45</sup> Es tava vendê ses txon y kozas de valor, y es tava ta juntá ses koza pa ser repartide ma tude pesoa, conforme nesiedade de kada un. <sup>46</sup> Dia pa dia, es tava ta mantê junte na pátie de Tenple de Jerusalén, ke un sô sintide. Es tava ta repartí pãu na ses kaza, y resebê kemida ke kontentéza. Y ke kurasão

kurason umildi <sup>47</sup> es ta lovaba Diós. Tudu algen fika konténti ku es, y dia pa dia, Sinhor ta ba ta krisenta se grexa ku kes ki rasebe salvason.

umilde <sup>47</sup> es tava ta lová Deus. Tude jente feká kontente ke es, y dia pa dia, Senhor ta bá ta akressentá se igreja ke kes é ke resebê salvasão.

## Atus

### Kapítulu 3

#### Un ómi manku kuradu

<sup>1</sup> Un dia, Pedru ku Djon sa ta subiba pa Ténplu, la pa três óra di tardi, óra di orason. <sup>2</sup> Na porton di Ténplu, ki ta txomadu Porton Formozu, tenba un ómi ki éra manku désdi di bariga di se mai. Tudu dia, gentis staba ta karaga-l pa pô-l djuntu kel porton, pa e pode pidi sumóla pa tudu algen ki ta entraba na Ténplu. <sup>3</sup> Kandu e odja Pedru ku Djon ba ta entra na Ténplu, e fika ta pidi-s: «Nhos da-m sumóla.» <sup>4</sup> Nton Pedru ku Djon finka odju na el y Pedru fla-l: «Djobe-nu.» <sup>5</sup> Nton e djobe-s ku atenson y ku xintidu ma e ta ba rasebe algun kusa di es. <sup>6</sup> Má Pedru fla-l: «N ka tene dinheru, má kusa ki N ten N ta da-u: Na nómi di Jezús Kristu di Nazaré, labanta y bu anda!» <sup>7</sup> Y Pedru pega-l na se mon direta, y e djuda-l labanta. Na kel óra mê, se dôs pé ku se odju-l pé bira firmi. <sup>8</sup> E labanta ku un saltu, e fika sakédu tan y e komesa ta anda ta da vólta. Nton e entra na Ténplu djuntu ku es, ta anda, ta salta y ta lova Diós. <sup>9</sup> Tudu algen na Ténplu odja-l ta anda y ta lova Diós. <sup>10</sup> Es rakhonhise ma éra kel ómi ki ta xintaba na Porton Formozu di Ténplu pa pidi sumóla, y es fika dimiradu y spantadu ku kusa ki kontise ku kel ómi.

#### Pregason di Pedru na Ténplu

<sup>11</sup> Sima kel ómi kuradu fika pegadu na mon di Pedru ku Djon, la na pátiu di Ténplu, txomadu «Pórtiku di Salomon», tudu algen fika spantadu y es kóre faxi pa la undi ki es staba. <sup>12</sup> Kandu Pedru odja gentis ta djunta na es, e purgunta-s: «Gentis di Israel, pamodi ki nhos sta dimiradu ku kel kusa li? Pamodi ki nhos sta spantadu ta djobe-nu taan, sima ki é ku nos própi poder ô bondadi ki nu pô es ómi anda? <sup>13</sup> Diós di Abron, di Izaki, di Jakó y Diós di nos gentis-grandi, E glorifika se sérvu Jezús, Kel ki nhos ntrega y nhos nega, na frénti di Pilatus, kandu Pilatus dja disidi larga-L. <sup>14</sup> Má nbês di kel-la, nhos nega Kel Un ki é Santu y Justu, y nhos pidi Pilatus pa e larga-nhos un ómi asasinu. <sup>15</sup> Nhos mata kriador di bida, má Diós rasmusita-L di meu di mortus y anos própi é tistimunha di kes kusa. <sup>16</sup> Pamodi fê na nómi di Jezús, es ómi ki nhos sa ta odja li, y ki nhos konxe, e bira rixu balenti. Ku fê na nómi di Jezús es ómi rasebe saúdi konplétu dianti di tudu nhos.»

### Kapítele 3

#### Un ome mónke kuróde

<sup>1</sup> Un dia, Pedre ma Juão tava ta sebí pa Tenple, lá pa três óra de tarde, óra de orasão. <sup>2</sup> Na purton de Tenple, ke tava txemá Purton Formoze, tinha un ome ke éra mónke desde ke el nassê. Tude dia, jente tava ta karregá-l pa pô-l junte de kel purton, pa el podê pedí smóla pa tude jente ke tava ta entrá na Tenple. <sup>3</sup> Kónde el oiá Pedre ma Juão ta entrá na Tenple, el feká ta pedí-s: «Bosês dá-me smóla.» <sup>4</sup> Então Pedre ma Juão fikesá oie na el y Pedre dezê-l: «Oiá-nos.» <sup>5</sup> Então el oiá-s ke atensão y ke idea ke el ta bá resebê algun koza de es. <sup>6</sup> Má Pedre dezê-l: «N ka ten denher, má koza ke N ten N ta dó-be: Na nóme de Jezús Kriste de Nazaré, levantá y bo andá!» <sup>7</sup> Y Pedre pegá-l na se mon direita, y el ijedá-l levantá. Na kel mesme óra, ses dôs pê y ses tornezele vrá firme. <sup>8</sup> El levantá ke un sólte, el feká firme inpê y el kemesá ta andá y ta dá vólta. Então el entrá na Tenple junte ma es, ta andá, ta saltá y ta lová Deus. <sup>9</sup> Tude jente na Tenple oiá-l ta andá y ta lová Deus. <sup>10</sup> Es rekonhesê ke éra kel ome é ke tava sentá na Purton Formoze de Tenple pa pedí smóla, y es feká demiróde y spantóde ke koza ke kundesê ke kel ome.

#### Pregasão de Pedre na Tenple

<sup>11</sup> Sima kel ome kuróde feká pegóde na mon de Pedre ma Juão, lá na pátie de Tenple, txemóde «Pórtike de Salumão», tude jente feká spantóde y es korrê deprésa lá pa ondê ke es tava. <sup>12</sup> Kónde Pedre oiá jente ta juntá na es, el perguntá-s: «Jente de Israel, purkê ke bezote tâ demiróde ke ese koza li? Purkê ke bezote tâ spantóde, y ke oie fikesóde na nos, kome se é ke nos prope puder ô bondade ke no pô ese ome ta andá? <sup>13</sup> Deus de Abrão, de Izake, de Jakó y Deus de nos antepasóde, El glorifiká se sérve Jezús, Kel ke bezote intregá y bezote negá, na frente de Pilatus, kónde Pilatus ja desidí soltá-L. <sup>14</sup> Má envês de ise, bezote negá Kel Un ke é Sónte y Juste, y bezote pedí Pilatus pa el soltá-bezote un ome asasine. <sup>15</sup> Bezote matá kriador de vida, má Deus resussitá-L de mei de morte y nos prope é tistemunha de ise. <sup>16</sup> Purkauza de fê na nóme de Jezús, ese ome ke bezote ti ta oiá li, y ke bezote konxê, ja el tâ rije. Ke fê na nóme de Jezús ese ome resebê saúde konplete diante de tude bezote.»



<sup>17</sup> «Má gósi nhas armun, N sabe ma nhos, djuntu ku nhos xéfi, nhos fase kes kusa pamodi ignoránsia. <sup>18</sup> Má Diós kunpri kel ki, dja dura ki E tenba fladu pa bóka di tudu ses proféta, antis ki kontise, ma Kristu ta mesteba sufri. <sup>19</sup> Purtantu, nhos rapende y nhos volta róstu pa Diós, pa nhos pekadu pode ser purduadu, y <sup>20</sup> pa Senhor ben da-nhos ténpu di ranobason di se prezénsa. Asin, E ta manda Mesias, ki dja dura E skodje pa nhos, ki é Jezús. <sup>21</sup> Má Jezús meste fika na séu ti ki ben ténpu di ranobason di tudu kusa, sima Diós dja flaba, désdi ténpu antigu, pa bóka di ses santu proféta. <sup>22</sup> Moizés dja flaba: «Nhordés ta ben labanta un proféta sima mi na meu di nhos armun. Nhos obadise tudu kusa ki E ta fla-nhos. <sup>23</sup> Má ta kontise ki kalker pesoa ki ka ta obadise kel proféta, e ta ser tradu di meu di povu di Diós, y e ta ser destruídu.»

<sup>24</sup> Tudu proféta: Samuel, ku tudu kes ki ben dipôs di el, ki anúnsia Palavra di Diós tanbe, es pâpia di kes kusa ki kontise na kes dia li. <sup>25</sup> Anhos é fidju di profétas y nhos é erderus di kontratu ki Diós fase ku nhos gentis-grandi kandu E fla Abron: «N ta bêsua tudu povu di mundu através di disendénsia di bo.» <sup>26</sup> Nton, kandu Diós labanta se sérvu, E manda-L purmeru pa nhos, povu di Israel, pa bêsua nhos y pa poi kada un di nhos ta rabida di nhos kaminhu pervérsu.»

<sup>17</sup> «Má agóra nhas irmon, N sabê ke bezote, junte ma bezote xefe, bezote fazê kes koza purkauza de ignoránsia. <sup>18</sup> Má Deus kunprí kel ke, diazá El tinha dezide pa bóka de tude ses proféta, antes de kunesê, ke Kriste tinha ke sofrê. <sup>19</sup> Purtante, bezote arependê y bezote voltá roste pa Deus, pa bezote pekóde podê ser perduóde, y <sup>20</sup> pa Senhor ben dá-bezote tenpe de renovasãu de se prezénsa. Asin, El ta mandá Mesias, ke diazá El skuí pa bezote, ke é Jezús. <sup>21</sup> Má Jezús mestê feká na séu tê ke ben tenpe de renovasãu de tude koza, móda Deus tinha dezide, desde tenpe antige, pa bóka de ses sónte proféta. <sup>22</sup> Moizés tinha dezide: «Senhor Deus ta ben levantá un proféta sima mi na mei de bezote irmon. Bezote obedesê tude koza ke El ta dezê-bezote. <sup>23</sup> Má ta kunesê ke kualker pesoa ke ka ta obedesê ese proféta, el ta ser tróde de mei de pove de Deus, y el ta ser destruíde.»

<sup>24</sup> Tude proféta: Samuel, y tude kes ke ben depôs de el, ke anunsiá Palavra de Deus tanbê, es falá de kes koza ke kunesê na ese dia li. <sup>25</sup> Bezote é fidje de profétas y bezote é erderes de kontróte ke Deus fazê ke bezote antepasóde kónde El dezê Abrãu: «N ta abensuá tude pove de munde através de bo dessendénsia.» <sup>26</sup> Entãu, kónde Deus levantá se sêrve, El mandá-L primer pa bezote, pove de Israel, pa abensuá bezote y pa pô kada un de bezote ta voltá de bezote kamin perverse.»

## Atus

### Kapítulu 4

#### Pedru ku Djon dianti tribunal di judeus

<sup>1</sup> Kandu Pedru ku Djon staba ta pâpia ku kes gentis, txiga na es uns saserdóti, uns di grupu di saduseu y xéfi di guardas di Ténplu. <sup>2</sup> Es staba rei di xatiadu, pamodi Pedru ku Djon staba ta nxina gentis y konta-s sobri rasureson di mortus através di Jezús. <sup>3</sup> Es bota-s mon y es pô-s na kadiâ ti kel otu dia, pamodi sól staba ta kanba. <sup>4</sup> Má txeu di kes ki obi palabra, es kridita, y ses nunbru foi kuazi sinku mil ómi.

<sup>5</sup> Dipôs, na kel otu dia, kes xéfi, gentis grandi y dotoris di lei, di povu judeu, es raúni na Jeruzalén. <sup>6</sup> Anás, ki éra xéfi di saserdóti, Kaifás, Djon, Alixandri y tudu kes ki éra di família di xéfi di saserdóti, es staba la tanbe. <sup>7</sup> Es poi Pedru ku Djon na ses meu y es purgunta-s: «Ku kal poder, ô na nómi di kenha, ki anhos fase es kusa li?»

<sup>8</sup> Nton, Pedru, xeiu di Spritu Santu, e fla-s:

### Kapítele 4

#### Pedre ma Juãu diante tribunal de judeus

<sup>1</sup> Kónde Pedre ma Juãu tava ta falá ma kes jente, txegá na es uns saserdote, uns de grupe de saduseu y xefe de guardas de Tenple. <sup>2</sup> Es tava mute xatióde, purkê Pedre ma Juãu tava ta inxená pesoas y kontá-s sobre resureisãu de morte através di Jezús. <sup>3</sup> Es petá-s mon y es pô-s na kadeia tê kel ote dia, purkê sol tava ta kanbá. <sup>4</sup> Má txeu de kes ke uví palabra, es akreditá, y ses númere foi kuaze sinke mil ome.

<sup>5</sup> Depôs, na kel ote dia, kes xefe, jente bedje y dotores de lei, de pove judeu, es reuní na Jeruzalén. <sup>6</sup> Anás, ke éra xefe de saserdotes, Kaifás, Juãu, Alexandre y tude kes ke éra de família de xefe de saserdotes, es tava lá tanbê. <sup>7</sup> Es pô Pedre ma Juãu na ses mei y es perguntá-s: «Ke qual puder, ô na nóme de kenhê, ke bezote ta fazê ese koza li?»

<sup>8</sup> Entãu, Pedre, xeie de Spirte Sante, el dezê-s:

«Nhos otoridadi di nos povu, ku nos gentis grandi: <sup>9</sup>Nhos tarse-nu li pa nu ser obrigadu rasponde pa un kusa dretu ki fasedu pa un ómi manku, y pa manera ki e kuradu? <sup>10</sup>Si é asin, nhos fika ta sabe, anhos, ku tudu povu di Israel, ma é na nómi di Jezús Kristu di Nazaré, ki nhos krusifika, y ki Diós rasmusita di mórti, ki es ómi sta li sakédu, nhos dianti, pruntu san di saúdi. <sup>11</sup>Sin, é sobri es Jezús ki Skrituras ta fla:

«Kel pédra ki nhos pedreru nega,  
E ben ser kel purmeru pédra di prumu.»

<sup>12</sup>Ka ten salvason na ningen más, pamodi ka ten ninhun otu nómi, ki Diós da pa umanidadi, ki nu meste pa ser salvu.»

<sup>13</sup>Kes ménbru di kel Tribunal más altu di judeus sabeba ma Pedru ku Djon éra gentis sinplis ku poku skóla. Nton, es fika dimiradu kandu es odja ses koraji, y es rakonhise ma Pedru ku Djon tenba andadu djuntu ku Jezús. <sup>14</sup>Sima ki kel ómi kuradu tanbe staba sakédu djuntu ku es, es ka podeba fla ninhun kusa kóntra Pedru ku Djon. <sup>15</sup>Nton, kes ménbru manda-s sai di sala di Tribunal pa ki es podeba diskuti es-ku-es. <sup>16</sup>Es komesa ta purgunta kunpanheru: «Kusé ki nu ta fase ku kes ómi li? Pamodi, tudu algen na Jeruzalén dja sabe ma es fase un grandi milagri, ki ka ta da pa nu nega. <sup>17</sup>Má, pa nobidadi ka spadja más na meu di povu, nu miasa-s pa es ka pâpia pa ningen más na nómi di Jezús.»

<sup>18</sup>Nton es txoma Pedru ku Djon y es da-s órdi pa es ka pâpia nen nxina na nómi di Jezús, di ninhun manera. <sup>19</sup>Má Pedru ku Djon rasponde-s: «Nu ta dexa pa nhos disidi, dianti di Diós, si é dretu pa nu obi ku nhos, ô pa nu obi ku Diós. <sup>20</sup>Má anos gó, nu ka pode dexa di pâpia di kusas ki nu odja y nu obi.»

<sup>21</sup>Nton es miasa-s más txeu. Má es dexa-s bai, pamodi es ka atxa ninhun rason pa kastiga-s. Tanbe, gentis staba ta ngaba Diós pa kusa ki kontise, <sup>22</sup>modi ki kel ómi ki staba manku pa más di korénta anu di se bida, fika kuradu pa milagri.

#### **Krentis ora pa ganha koraji**

<sup>23</sup>Lógu ki Pedru ku Djon largadu, es volta pa ses kunpanheru y es konta-s kes kusa ki kes saserdóti prinsipal y gentis grandi di judeu tenba fladu. <sup>24</sup>Y kandu es obi kes kusa, es labanta vós ku un sô xintidu pa Diós y es ora: «Nhordés, Abo ki fase séu ku téra ku mar y tudu kusa ki sta na es. <sup>25</sup>Através di bu Spritu Santu, Nhu fla pa bóka di bu sérvu Davidi, nos pai, kandu e fla:

«Bezote, autoridade de nos pove y nos jente bedje: <sup>9</sup>Bezote trazê-nos li pa obrigá-nos respondê pa un koza drete ke foi fete pa un ome mónke, y pa manera ke el foi kuróde? <sup>10</sup>Se é asin, bezote feká ta sabê, bezote, y tude pove de Israel, ke é na nóme de Jezús Kriste de Nazaré, ke bezote krusefiká, y ke Deus resussitá de mórti, ke ese ome tâ li inpê, na bezote frente, pronte y xei de saúde. <sup>11</sup>Sin, é sobre ese Jezús ke Skrituras ta dezê:

«Kel pédra ke bezote pedrer negá,  
El ben ser kel primer pédra de prume.»

<sup>12</sup>Ka ten salvasão na ningen más, purkê ka ten ninhun ote nóme ke Deus dá pa humanidade, é ke no mestê pa ser salve.»

<sup>13</sup>Kes membre de kel Tribunal más ólte de judeus sabia ke Pedre ma Juão éra jente sinples ke puke skóla. Então, es feká demiróde kónde es oiá ses korájen, y es rekonhesê ke Pedre ma Juão tinha andóde junte ma Jezús. <sup>14</sup>Purkauza de kel ome, é ke foi kuróde, y ke tanbê tava inpê junte ke es, es ka podia dezê ninhun koza kóntra Pedre ma Juão. <sup>15</sup>Então, kes membre mandá-s sai de sala de Tribunal pa ke es podia deskuti es-ke-es. <sup>16</sup>Es kemesá ta perguntá kunpanher: «Ukê ke no ta fazê ke ese ome li? Purkê, tude jente na Jeruzalén ja sabê ke es fazê un grande milagre, ke ka ta dá pa no negá. <sup>17</sup>Má, pa novidade ka spaiá más na mei de pove, no amiasá-s pa es ka falá pa ningen más na nóme de Jezús.»

<sup>18</sup>Então es txemá Pedre ma Juão y es dá-s órden pa es ka falá nen inxená na nóme de Jezús, de ninhun manera. <sup>19</sup>Má Pedre ma Juão respondê-s: «No ta txá pa bezote desidí, diante de Deus, se é drete pa no uví ke bezote, ô pa no uví ke Deus. <sup>20</sup>Má nos agóra, no ka podê txá de falá de kozas ke no oiá y no uví.»

<sup>21</sup>Então es amiasá-s más txeu. Má es txá-s bá, purkê es ka otxá ninhun razão pa kastiga-s. Tanbê, pesoas tava ta gabá Deus pa koza ke kundesê, <sup>22</sup>manera ke kel ome ke tava mónke, más de kuarénta óne de se vida, feká kuróde pa un milagre.

#### **Krentes orá pa ganhá korájen**

<sup>23</sup>Loge ke Pedre ma Juão foi largóde, es volta pa ses kunpanher y es kontá-s kes koza ke kes saserdote prinsipal y jente bedje de judeu tinha dezide. <sup>24</sup>Y kónde es uví ese koza, es levantá vós ke un sô sintide pa Deus y es orá: «Senhor Deus, Bosê ke fazê séu, téra, mar y tude koza é ke tâ na es. <sup>25</sup>Através de bosê Spirte Sante, Bosê dezê pa bóka de bosê sérvu Davide, nos pai, kónde el dezê:

«Pamodi ki kes nason, ki ka é judeu, ta labanta ku raiba,  
y ses povu ta makina ses planu kabale?  
<sup>26</sup>Reis di téra dja pripara pa géra,  
y tudu otoridadi dja djunta unidu  
kóntra Senhor y kóntra se Unjidu.»

<sup>27</sup>Dimé-divéra, tantu Erodís y Pónsiu Pilatus, kómu kes ki ka éra judeu y povu di Israel, es djunta na es sidadi kóntra bu Santu Sérvu Jezús, ki Abo própi Bu unji. <sup>28</sup>Asin, es djunta pa fase kontise tudu kes kusa ki Abo dja disidiba ki ta ben kontise, através di bu poder y vontadi. <sup>29</sup>Gósi, Senhor, odja pa ses amiasa y djuda bus sérvu pa konta bu palabra ku tudu koraji. <sup>30</sup>Stende bu mon pa kura, y pa ki maravilhas ku grandis sinal pode fasedu na nómi di bu Santu Sérvu Jezús.» <sup>31</sup>Dipôs ki es ora, kel kau undi ki es staba djuntadu foi sakudidu. Es tudu fika xeiu di Spritu Santu y es komesa ta konta Palavra di Diós ku koraji.

#### **Krentis raparti kusas ki es tenba**

<sup>32</sup>Pa tudu kes ki dja kriditaba na Jezús, es éra sima un sô pesoa na ses pensamentu y na ses vontadi. Ningen ka ta flaba: «Es kusa li é di-meu.» Má nbês di kel-la, es ta rapartiba tudu ses kusa es-ku-es. <sup>33</sup>Apóstlus ta kontaba di rasureson di Senhor Jezús ku grandi poder, y grandi grasa staba riba di es tudu. <sup>34</sup>Na ses meu, ka tenba ninhun koitadu, pamodi kes ki tenba txon ô kasa, es staba ta bende-s, y ta tarse dinheru di bénda, <sup>35</sup>pa pô-l na pé di apóstlus, ki ta rapartiba pa kada un di akordu ku se nisisidadi.

<sup>36</sup>Asin, un ómi txomadu Juzé, un levita di Xipri, ki apóstlus poi nómi di Barnabé (ki traduzidu ta signifika «algen ki ta da ánimu»), <sup>37</sup>e bende un txon di-sel y e tarse kel dinheru pa pô-l na pé di apóstlus.

«Purkê ke kes nasâu, ke n'é judeu, ta levantá ke raiva,  
y ses pove ta makiná ses plóne sen valor?  
<sup>26</sup>Reis de téra ja prepará pa gérra,  
y tude autoridade ja tâ unide  
kóntra Senhor y kóntra se Unjide.»

<sup>27</sup>Na devéra, tónte Erodés y Pónsiu Pilatus, kóme kes ke n'éra judeu y pove de Israel, es juntá na ese sidade kóntra bosê Sónte Sérve Jezús, ke Bosê prope unji. <sup>28</sup>Asin, es juntá pa fazê kunesê tude kes koza ke Bosê ja tinha desidide ke ta ben kunesê, através de bosê puder y vontade. <sup>29</sup>Agóra, Senhor, oiá pa ses amiasa y ijedá-nos, bos sérve, pa no podê kontá bosê palavra ke tude korájen. <sup>30</sup>Stendê bosê mon pa kurá, y pa fazê maravilhas y grandes sinal na nóme de bosê Sónte Sérve Jezús.» <sup>31</sup>Depôs ke es orá, kel lugar, ondê ke es tava reunide, tremê. Es tude feká xeie de Spirte Sante y es kemesá ta kontá Palavra de Deus ke korájen.

#### **Krentes repartí kozas ke es tinha**

<sup>32</sup>Pa tude kes ke ja tinha akreditóde na Jezús, es éra móda un sô pesoa na ses pensamente y na ses vontade. Ningen ka tava dezê: «Es koza li é de-meu.» Má en-vês de ise, es tava ta repartí tude ses koza es-ke-es. <sup>33</sup>Apósteles tava ta kontá de resureisãu de Senhor Jezús, y grande poder y grasa tava de sima de es tude. <sup>34</sup>Na ses mei, ka tinha ninhun koitóde, purkê kes ke tinha txon ô kaza, es tava ta vendê-s, y ta trazê denher de vénda, <sup>35</sup>pa pô-l na pê de apósteles, ke tava ta repartí pa kada un de akorde ke se nesesidade.

<sup>36</sup>Asin, un ome txemóde Juzé, un levita de Xipre, ke apósteles pô nóme de Barnabé (ke traduzide ta sigenifiká «pesoa ke ta dá ánime»), <sup>37</sup>el vendê un txon de-seu y el trazê kel denher pa pô-l na pê de apósteles.

### **Atus**

#### **Kapítulu 5**

##### **Mintira di Ananias ku Safira**

<sup>1</sup>Entritantu, tenba otu ómi, ku nómi di Ananias. Ael, ku se mudjer, Safira, es bende un txon tanbe. <sup>2</sup>Ku akordu di se mudjer, e fika ku un párti di kel dinheru. E leba kel otu párti y e pô-l na pé di apóstlus. <sup>3</sup>Nton Pedru purgunta-l: «Ananias, pamodi ki bu dexe Satanás intxi bu kurason, pa bu konta mintira pa Spritu Santu, y pa bu fika ku un párti di dinheru di kel txon?» <sup>4</sup>Kel txon éra di-bo antes di bu bende-l, y dipôs ki bu bende-l, dinheru staba na bo mon tanbe.

#### **Kapítele 5**

##### **Mintira de Ananias y Safira**

<sup>1</sup>Entretante, tinha ote ome, ke se nóme éra Ananias. El, ma se amedjer, Safira, es vendê un txon tanbê. <sup>2</sup>Ke akorde de se amedjer, el feká ke un parte de kel denher. El levá kel ote parte y el pô-l na pê de apósteles. <sup>3</sup>Entãu Pedre perguntá-l: «Ananias, purkê ke bo txá Satanás intxi bo kurasãu, pa bo kontá mintira pa Spirte Sante, y pa bo feká ke un parte de denher de kel txon?» <sup>4</sup>Kel txon éra de-bosa antes de bo vendê-l, y depôs ke bo vendê-l, denher tava na bo mon

Nton, pamodi ki bu poi na bu kurason pa fase es kusa li? Bu ka konta mintira pa ómi, má é pa Diós ki bu konta mintira.»<sup>5</sup> Sin ki Ananias obi kel kusa ki Pedru fla-l, e kai na txon dja mortu, y tudu kes ki obi kel kusa li, es fika ku txeu medu.<sup>6</sup> Nton, labanta uns rapás ki nbrudja-l. Es leba-l pa fóra, y es ba ntera-l.

<sup>7</sup>Ta kontise ki, três óra dipôs, se mudjer entra sen sabe di kel kusa ki kontiseba.<sup>8</sup> Pedru fla-l: «Mudjer, fla-m, é pa tantu ki nhos bende kel txon?» E rasponde: «Sin, é pa tantu.»<sup>9</sup> Y Pedru fla-l: «Mudjer, pamodi ki bo, ku bu maridu, nhos konbina pa nhos sprumenta Spritu di Senhor? Ali-s li na pórtá, pé di kes rapás ki bai ntera bu maridu, y es mê, es ta bai leba-u tanbe.»<sup>10</sup> Kel óra mê, e kai mortu na pé di Pedru. Kes rapás entra y es atxa-l mortu. Es leba-l pa fóra y es bai ntera-l ladu-ladu ku se maridu.<sup>11</sup> Un grandi medu ben riba di grexa nteru, y riba tudu kes ki obi di kes kusa li.

### Apóstlus fase txeu milagri

<sup>12</sup>Asin, txeu milagri ku maravilha staba ta ser fase du na meiu di povu pa mon di apóstlus. Y ku un sô xintidu, tudu krenti ta djuntaba na Pórtiku di Salomon.<sup>13</sup> Povu staba ta ngaba-s txeu, má mésmu asin, kes ki inda ka tenba kriditadu, es ka ta ozaba ba djunta ku kes krenti.<sup>14</sup> Kontudu, Diós ba ta krisenta, kada bês más, un multidon di ómi ku mudjer ki staba ta kridita na Senhor.<sup>15</sup> Purkauza di kes milagri ki apóstlus ta faseba, gentis ta lebaba ses duenti pa rua. Es staba ta pô-s na kama y na stera, pa óra ki Pedru ta pasaba, peloménu se sônbra ta tokaba alguns di es.<sup>16</sup> Txeu algen, ki ta moraba na kes sidadi pértu di Jeruzalén, es ta koreba pra la, y es ta tarseba ses duenti y gentis tormentadu pa spritu mau, y tudu es foi kuradu.

### Apóstlus pirsigidu

<sup>17</sup>Kontise ki, xéfi di saserdótis, ku tudu se kunpanherus (kes di partidu ralijozu di saduseu), es fika ku tantu nvéja<sup>18</sup> ki es pega apóstlus y es fitxa-s na kadiâ públiku.<sup>19</sup> Má duranti kel noti, un anju di Senhor abri pórtá di kadiâ, e leba-s pa fóra y e fla-s:<sup>20</sup> «Nhos bai fika ku pé finkadu na pátiu di Ténplu y nhos proklama tudu palabra sobri es nobu bida.»<sup>21</sup> Palmanhan sédu, es entra na Ténplu y es komesa ta nxina povu, sima anju fla-s.

Entritantu, xéfi di saserdótis, djuntu ku ses kunpanheru, es txiga na tribunal más altu di judeus, y es txoma tudu gentis grandi, ki ta raprizentaba povu judeu, pa un raunion di kel tribunal. Dipôs es manda ses guarda tarse apóstlus

tanbê. Entãu, purkê ke bo pô na bo kurasãu pa fazê ese koza li? Bo ka kontá mintira pa ome, má é pa Deus ke bo kontá mintira.»<sup>5</sup> Loge ke Ananias uví kel koza ke Pedre dezê-l, el kaí na txon ja morte, y tude kes ke uví kel koza li, es feká ke txeu mede.<sup>6</sup> Entãu, levantá uns rapás ke enbrulhá-l. Es levá-l pa fóra, y es bá interrá-l.

<sup>7</sup>Ta kunesê ke, três óra depôs, se amedjer entrá sen sabê de kel koza ki tinha konteside.<sup>8</sup> Pedre dezê-l: «Amedjer, dezê-me, foi pa ese tónte ke bezote vendê kel txon?» El respondê: «Sin, foi pa ese tónte.»<sup>9</sup> Y Pedre dezê-l: «Amedjer, purkê ke bo, ma bo maride, bezote konbiná pa bezote sprimentá Spirte de Senhor? Oli-s li na pórtá, pê de kes rapás ke bá interrá bo maride, y es mesme, es ta bá levó-be tanbê.»<sup>10</sup> Na kel mesme óra, el kaí na pê de Pedre morte. Kes rapás entrá y es otxá-l morte. Es levá-l pa fóra y es bá interrá-l na lóde de se maride.<sup>11</sup> Un grande mede ben deriba de igreja inter, y deriba de tude kes ke uví ese koza li.

### Apósteles fazê txeu milagre

<sup>12</sup>Asin, txeu milagre y maravilha tava ta ser fete na mei de pove pa mon de apósteles. Y ke un sô sintide, tude krente tava ta juntá na Pórtike de Salumãu.<sup>13</sup> Pove tava ta gabá-s txeu, má mesme asin, kes ke ainda ka tinha akreditóde, es ka tava ouzá bá juntá ma kes krente.<sup>14</sup> Kontude, Deus bá ta akressentá, kada vês más, un multidãu de ome ma amedjer é ke tava ta akreditá na Senhor.<sup>15</sup> Purkauza de kes milagre ke apósteles tava ta fazê, pesoas tava ta levá ses duente pa rua. Es tava ta pô-s na kama y na stera, pa óra ke Pedre tava ta pasá, pelomenes se sônbra tava toká alguns de es.<sup>16</sup> Txeu pesoa, ke tava morá na kes sidade perte de Jeruzalén, es tava ta korrê pra lá, y es tava ta trazê ses duente y pesoas tormentóde pa spirte mau, y tude es foi kuróde.

### Apósteles persegide

<sup>17</sup>Kunesê ke, xefe de saserdotes, ke tude ses kunpanher (kes de partide relijioze de saduseu), es feká ke tónte invéja<sup>18</sup> ke es pegá apósteles y es prendê-s na kadeia públike.<sup>19</sup> Má durante kel note, un ónje de Senhor abri pórtá de kadeia, el levá-s pa fóra y el dezê-s:<sup>20</sup> «Bezote bá feká ke pê finkóde na pátie de Tenple y bezote proklamá tude palavra sobre ese nove vida.»<sup>21</sup> Plumanhan séde, es entrá na Tenple y es kemesá ta inxená pove, sima ónje dezê-s.

Entretante, xefe de saserdotes, junte ke ses kunpanher, es txegá na tribunal más ólte de judeus, y es txemá tude jente bedje, ke tava ta reprezentá pove judeu, pa un reuniãu de kel tribunal. Depôs es mandá ses guarda trazê apósteles de kadeia.<sup>22</sup> Má

di kadiâ. <sup>22</sup> Má kandu kes guarda txiga na kadiâ, es ka atxa apóstlus la. Nton es volta y es fla tribunal: <sup>23</sup> «Nu atxa kadiâ trankadu ku tudu suguransa, ku guardas sakédu na pórtá, má kandu pórtá abridu, nu ka atxa ningen la déntu.»

<sup>24</sup> Kandu xéfi di guarda di Ténplu, ku kes saserdóti prinsipal, es obi kes kusa ki kes guarda fla-s, es fika trapadjadu, y es fika ta purgunta: «Kusé ki ta kontise li?» <sup>25</sup> Na kel óra, un ómi txiga ki fla-s: «Nhos obi li! Kes ómi, ki nhos fitxa na kadiâ, es sta la ku pé finkadu na pátiu di Ténplu ta nxina povu.» <sup>26</sup> Nton, xéfi di guardas di Ténplu, ku ses guarda, es bai y es tarse-s ku jetu, pamodi es tenba medu ma povu ta podeba da-s ku pédra.

<sup>27</sup> Es tarse apóstlus dianti di tribunal y xéfi di saserdótis purgunta-s: <sup>28</sup> «Nton! Nu ka da-nhos un órdi klaru pa nhos ka nxina otu bês na nómi di es Ómi? Má odja kusê ki nhos fase! Dja nhos intxi Jeruzalén ku nhos nxinamentu. Tanbe, nhos krê kulpa-nu ku mórti di es Ómi.»

<sup>29</sup> Nton Pedru ku otus apóstlu rasponde y es fla: «Nu meste obi ku Diós, antis di obi ku ómi.

<sup>30</sup> Diós di nos gentis-grandí rasmusita Jezús, dipôs ki nhos mata-L prindadu na krus di maderá.

<sup>31</sup> Má Diós labanta-L di la pa pô-L la di riba na altura, na se ladu direta, pa ser Prínsipi y Salvador, pa E da povu di Israel ténpu di rapende di ses pekadu y ser purduadu. <sup>32</sup> Y anos, djuntu ku Spritu Santu, ki Diós da pa kes ki ta obi ku El, anos é tistimunha di tudu kes kusa li.»

### Konsedju di Gamaliel

<sup>33</sup> Kandu kes ménbru di tribunal obi kes kusa li, es fika ku tantu raiba ki es toma disizon di izekuta apóstlus. <sup>34</sup> Má un ménbru di tribunal, ki txomaba Gamaliel, labanta. El éra di grupu di farizeu y dotor di lei, y tudu povu ta ruspetaba-el txeu. E manda leba apóstlus pa fôra di tribunal pa un ténpu. <sup>35</sup> Dipôs e fla tribunal: «Ómis di Israel, nhos toma kudadu ku kusa ki nhos krê fase ku kes ómi li. <sup>36</sup> Pamodi, di uns ténpu pra li, parse un ómi txomadu Teudas, ki ta flaba ma el éra inportanti, y sérka di kuatuséntus ómi djunta ku el. Má, e matadu, y tudu kes ki ta obiba ku el fika spadjadu, y es kaba na nada. <sup>37</sup> Dipôs di Teudas, parse otu ómi na ténpu di rasensiamentu, txomadu Judas di Galiléia, y e leba txeu gentis ku el. El matadu tanbe, y tudu kes ki ta obiba ku el, es fika spadjadu. <sup>38</sup> Agó, N ta fla-nhos, nhos fika lonji di kes ómi li y nhos dexa-s bai, pamodi si ses propózitu ô trabadju é di ómi, e ta kaba na nada. <sup>39</sup> Má, si é di Diós, nhos ka ta pode kaba ku es, y nhos ta kóre risku di ser atxadu ta luta kóntra Diós.»

kónde kes guarda txegá na kadeia, es ka otxá apósteles lá. Entãu es voltá y es dezê tribunal:

<sup>23</sup> «No otxá kadeia trankóde ke tude seguransa, y guardas inpê na pórtá, má kónde pórtá foi abride, no ka otxá ningen lá dente.» <sup>24</sup> Kónde xefe de guarda de Tenple, y kes saserdote prinsipal, es uví ese koza li ke kes guarda dezê-s, es feká trapaióde, y es feká ta purgunta: «Ukê ke ta kunesê li?» <sup>25</sup> Na kel óra, un ome txegá ke dezê-s: «Bezote uví li! Kes ome, ke bezote prendê na kadeia, es tâ lá ke pê finkóde na pátie de Tenple ta inxená pove.»

<sup>26</sup> Entãu, xefe de guardas de Tenple, y ses guarda, es bá y es trazê-s ke jete, purkê es tinha mede ke pove podia dá-s de pédra.

<sup>27</sup> Es trazê apósteles diante de tribunal y xefe de saserdotes purgunta-s: <sup>28</sup> «Entãu! No ka dá-bezote un órden klóre pa bezote ka inxená ote vês na nóme de ese Ome? Má oiá ukê ke bezote fazê! Ja bezote intxi Jeruzalén ke bezote ensinamente. Tanbê, bezote krê kulpá-nos ke mórti de ese Ome.»

<sup>29</sup> Entãu Pedre ma otes apóstele respondê y es dezê: «No ten ke uví ke Deus, antes de uví ke ome. <sup>30</sup> Deus de nos antepasóde resussitá Jezús, depôs ke bezote matá-L penduróde na krus de madeira. <sup>31</sup> Má Deus levantá-L da lá pa pô-L la de sima na altura, na se lóde direita, pa ser Prínsipe y Salvador, pa El dá pove de Israel tenpe de arependê de ses pekóde y ser perduóde. <sup>32</sup> Y nos, junte ma Spirte Sante, ke Deus dá pa kes ke ta uví ke El, nos é tistemunha de tude es koza li.»

<sup>30</sup> Deus de nos antepasóde resussitá Jezús, depôs ke bezote matá-L penduróde na krus de madeira. <sup>31</sup> Má Deus levantá-L da lá pa pô-L la de sima na altura, na se lóde direita, pa ser Prínsipe y Salvador, pa El dá pove de Israel tenpe de arependê de ses pekóde y ser perduóde. <sup>32</sup> Y nos, junte ma Spirte Sante, ke Deus dá pa kes ke ta uví ke El, nos é tistemunha de tude es koza li.»

<sup>31</sup> Má Deus levantá-L da lá pa pô-L la de sima na altura, na se lóde direita, pa ser Prínsipe y Salvador, pa El dá pove de Israel tenpe de arependê de ses pekóde y ser perduóde. <sup>32</sup> Y nos, junte ma Spirte Sante, ke Deus dá pa kes ke ta uví ke El, nos é tistemunha de tude es koza li.»

### Konselhe de Gamaliel

<sup>33</sup> Kónde kes membre de tribunal uví ese koza li, es feká ke tónte raiva ke es temá desizãu de izekutá apósteles. <sup>34</sup> Má un membre de tribunal, ke txemá Gamaliel, levantá. El éra de grupe de farizeu y dotor de lei, y tude pove tava respeitá-l txeu. El mandá levá apósteles pa fôra de tribunal pa un tenpe. <sup>35</sup> Depôs el dezê tribunal: «Omes de Israel, bezote temá kuidóde ke koza ke bezote krê fazê ke ese ome li. <sup>36</sup> Purkê, de uns tenpe pra li, parsê un ome txemóde Teudas, ke tava dezê kemá el éra inportante, y serka de kuatesentes ome juntá ma el. Má, el foi matóde, y tude kes é ke tava ta uví ke el, es feká spaióde, y es kabá na nada. <sup>37</sup> Depôs de Teudas, parsê ote ome na tenpe de resenseamente, txemóde Judas de Galiléia, y el levá txeu jente ma el. El foi matóde tanbê, y tude kes é ke tava ta uví ke el feká spaióde. <sup>38</sup> Agóra, N ta dezê-bezote, bezote feká lonje de kes ome li y bezote txá-s bá, purkê se ses propózite ô trabóie é de ome, el ta kabá na nada. <sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

<sup>34</sup> Má un membre de tribunal, ke txemá Gamaliel, levantá. El éra de grupe de farizeu y dotor de lei, y tude pove tava respeitá-l txeu. El mandá levá apósteles pa fôra de tribunal pa un tenpe. <sup>35</sup> Depôs el dezê tribunal: «Omes de Israel, bezote temá kuidóde ke koza ke bezote krê fazê ke ese ome li. <sup>36</sup> Purkê, de uns tenpe pra li, parsê un ome txemóde Teudas, ke tava dezê kemá el éra inportante, y serka de kuatesentes ome juntá ma el. Má, el foi matóde, y tude kes é ke tava ta uví ke el, es feká spaióde, y es kabá na nada. <sup>37</sup> Depôs de Teudas, parsê ote ome na tenpe de resenseamente, txemóde Judas de Galiléia, y el levá txeu jente ma el. El foi matóde tanbê, y tude kes é ke tava ta uví ke el feká spaióde. <sup>38</sup> Agóra, N ta dezê-bezote, bezote feká lonje de kes ome li y bezote txá-s bá, purkê se ses propózite ô trabóie é de ome, el ta kabá na nada. <sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

<sup>35</sup> Depôs el dezê tribunal: «Omes de Israel, bezote temá kuidóde ke koza ke bezote krê fazê ke ese ome li. <sup>36</sup> Purkê, de uns tenpe pra li, parsê un ome txemóde Teudas, ke tava dezê kemá el éra inportante, y serka de kuatesentes ome juntá ma el. Má, el foi matóde, y tude kes é ke tava ta uví ke el, es feká spaióde, y es kabá na nada. <sup>37</sup> Depôs de Teudas, parsê ote ome na tenpe de resenseamente, txemóde Judas de Galiléia, y el levá txeu jente ma el. El foi matóde tanbê, y tude kes é ke tava ta uví ke el feká spaióde. <sup>38</sup> Agóra, N ta dezê-bezote, bezote feká lonje de kes ome li y bezote txá-s bá, purkê se ses propózite ô trabóie é de ome, el ta kabá na nada. <sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

<sup>36</sup> Purkê, de uns tenpe pra li, parsê un ome txemóde Teudas, ke tava dezê kemá el éra inportante, y serka de kuatesentes ome juntá ma el. Má, el foi matóde, y tude kes é ke tava ta uví ke el, es feká spaióde, y es kabá na nada. <sup>37</sup> Depôs de Teudas, parsê ote ome na tenpe de resenseamente, txemóde Judas de Galiléia, y el levá txeu jente ma el. El foi matóde tanbê, y tude kes é ke tava ta uví ke el feká spaióde. <sup>38</sup> Agóra, N ta dezê-bezote, bezote feká lonje de kes ome li y bezote txá-s bá, purkê se ses propózite ô trabóie é de ome, el ta kabá na nada. <sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

<sup>37</sup> Depôs de Teudas, parsê ote ome na tenpe de resenseamente, txemóde Judas de Galiléia, y el levá txeu jente ma el. El foi matóde tanbê, y tude kes é ke tava ta uví ke el feká spaióde. <sup>38</sup> Agóra, N ta dezê-bezote, bezote feká lonje de kes ome li y bezote txá-s bá, purkê se ses propózite ô trabóie é de ome, el ta kabá na nada. <sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

<sup>38</sup> Agóra, N ta dezê-bezote, bezote feká lonje de kes ome li y bezote txá-s bá, purkê se ses propózite ô trabóie é de ome, el ta kabá na nada. <sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

<sup>39</sup> Má, se é de Deus, bezote ka ta podê kabá ke es, y bezote ta korrê riske de ser otxóde ta lutá kóntra Deus.»

Gamaliel kaba pa konvense-s. <sup>40</sup>Nton, es manda txoma apóstlus y es manda da-s ku xikóti. Dipôs, es da-s órdi pa es ka pâpia nunca más na nómi di Jezús, y es larga-s. <sup>41</sup>Apóstlus sai di kel tribunal ku raguziju, pamodi Diós atxa ma es foi dígunu di sufri es fróna pa nómi di Jezús. <sup>42</sup>Y tudu dia na Ténplu, y di kasa-en-kasa, es ka ta paraba di nxina y di proklama Notísia Sábi ma Jezús é Mesias.

Gamaliel kabá pa konvensê-s. <sup>40</sup>Entãu, es mandá txemá apósteles y es mandá pa dá-s ke xikóte. Depôs, es dá-s órden pa es ka falá nunca más na nóme de Jezús, y es soltá-s. <sup>41</sup>Apósteles saí de kel tribunal ke regozije, purkê Deus otxá kemá es foi digne de sofrê es afróna pa nóme de Jezús. <sup>42</sup>Y tude dia na Tenple, y de kaza-en-kaza, es ka tava pará de inxená y de proklamá Notísia Sábe kemá Jezús é Mesias.

## Atus

### Kapítulu 6

#### Skódja di séti ajudanti

<sup>1</sup>Na kes dia, sigidoris di Jezús ba ta omenta, y judeus ki ta papiaba língua di povu gregu komesa ta rasmunga kóntra kes judeu ki ta papiaba língua aramaiku, língua di povu judeu. Es fase asin pamodi kes judeu, ki ta papiaba aramaiku, es ta dexaba fóra kes viúva ki ta papiaba gregu, na kes rapartison di susténtu di tudu dia. <sup>2</sup>Nton kes dozi apóstlu txoma tudu disiplu pa un raunion y es fla-s: «Ka ta fika dretu pa nu diskuida di ministériu di palabra di Diós pa nu trata di raparti kel ajuda di tudu dia. <sup>3</sup>Purisu armunsis, nhos skodje, entri nhos, séti ómi ki ten bon tistimunhu, xeiu di Spritu Santu y di sabedoria, pa nu ntrega-s es sirbisu. <sup>4</sup>Má anos, nu ta kontínua ta didika tudu nos ténpu pa orason y pa ministériu di palabra di Diós.» <sup>5</sup>Kes palabra di apóstlus dexa tudu algen kontéti. Nton es skodje Stébu, ómi ku txeu fê y xeiu di Spritu Santu, Filipi, Prókoru, Nikanor, Timon, Pármenas y Nikolau, un ómi di Antiokia ki setaba ralijion di judeus. <sup>6</sup>Kes séti podu dianti di apóstlus, ki poi mon riba di es y es ora.

<sup>7</sup>Asin, Palabra di Diós ba ta spadja y nunbru di disiplu na Jerusalén bira kada bês más txeu, y un monti di saserdótis judeu seta Jezús.

#### Dinúnsia kóntra Stébu na tribunal

<sup>8</sup>Stébu gó, éra un ómi xeiu di grasa y poder di Diós, y e ta faseba maravilhas y grandis sinal na meiu di povu. <sup>9</sup>Má labanta kóntra Stébu uns ómi di un sinagoga txomadu sinagoga di Libertus. Kes ómi éra di Sirene ku Alixandria, y es djunta ku otus ómi di Silísia ku Ázia, y es komesa ta diskuti ku Stébu. <sup>10</sup>Má es ka ta podeba aguenta sabedoria ki Spritu ta daba Stébu. <sup>11</sup>Nton es paga uns ómi pa fla: «Nu obi Stébu ta pâpia palabras di blasfémia kóntra Moizés y ti kóntra Diós.» <sup>12</sup>Es ranja uma konfuzon entri povu, kes gentis grandis ki ta raprizentaba povu, y dotoris di lei, y es txiga na Stébu. Es pega Stébu y es leba-l pa

### Kapítele 6

#### Skólha de séte ajudante

<sup>1</sup>Na kes dia, segidores de Jezús bá ta aumentá, y judeus ke tava falá linga de pove grege kemesá ta resmungá kóntra kes judeu ke tava falá linga aramaike, linga de pove judeu. Es fazê asin purkê kes judeu, ke tava falá aramaike, es tava ta txá de fóra kes viúva ke tava falá grege, na kes repartisãu de susténte de tude dia. <sup>2</sup>Entãu kes doze apóstele txemá tude dissípele pa un reuniãu y es dezê-s: «Ka ta feká drete pa no deskuidá de ministérie de palavra de Deus pa no tratá de repartí kel ajuda de tude dia. <sup>3</sup>Purise nhas irmon, bezote skuí, entre bezote, séte ome ke ten bon tistemunhe, xeie de Spirte Sante y de sabedoria, pa no intregá-s ese servise. <sup>4</sup>Má nos, no ta kontinúá ta dediká tude nos tenpe pa orasãu y pa ministérie de palavra de Deus.» <sup>5</sup>Kes palabra de apósteles txá tude jente kontente. Entãu es skuí Stevãu, ome ke txeu fê y xeie de Spirte Sante, Felipe, Prókore, Nikanor, Timãu, Pármenas y Nikelau, un ome de Antiokia ke tinha aseitóde relijiãu de judeus. <sup>6</sup>Kes séte foi poste diante de apósteles, ke pô mon deriba de es y es orá.

<sup>7</sup>Asin, Palabra de Deus bá ta spaiá y númere de dissípele na Jerusalén vrá kada vês más txeu, y un data de saserdote judeu aseitá Jezús.

#### Denúnsia kóntra Stevãu na tribunal

<sup>8</sup>Stevãu agóra, éra un ome xeie de grasa y poder de Deus, y el tava ta fazê maravilhas y grandes sinal na mei de pove. <sup>9</sup>Má levantá kóntra Stevãu uns ome de un sinagoga txemóde sinagoga de Libertes. Kes ome éra de Sirene y Alexandria, y es juntá ke otes ome de Silísia y Ázia, y es kemesá ta deskutí ma Stevãu. <sup>10</sup>Má es ka podia guentá sabedoria ke Spirte tava ta dá Stevãu. <sup>11</sup>Entãu es pagá uns ome pa dezê: «No uví Stevãu ta falá palavras de blasféma kóntra Moizés y tê kóntra Deus.» <sup>12</sup>Es ranjá un grande konfuzãu entre pove, kes jente bedje ke tava ta reprezentá pove, y dotores de lei, y es txegá na Stevãu. Es pegá

tribunal más altu di judeus. <sup>13</sup>Na tribunal, es prizenta tistimunha falsu ki fla: «Kel ómi li ka sa ta para di pâpia kusas kóntra lugar santu di nos Ténplu, nen kóntra lei di Moizés. <sup>14</sup>Nu obi-l ta fla tanbe ma es Jezús di Nazaré ta ben kaba ku nos Ténplu y ki E ta ben troka kes kustumu ki Moizés ntrega-nu.»

<sup>15</sup>Dipôs, tudu kes ki staba xintadu na tribunal fika ku odju finkadu na Stébu, pamodi es odja ma se róstu parse sima róstu di un anju.

Stevãu y es levá-l pa tribunal más ólte de judeus. <sup>13</sup>Na tribunal, es apresentá tistemunha fólse ke dezê: «Ese ome li ka ti ta pará de falá kozas kóntra lugar sónte de nos Tenple, nen kóntra lei de Moizés. <sup>14</sup>No uví-l ta dezê tanbê ke ese Jezús de Nazaré ta ben kabá ke nos Tenple y ke El ta ben troká kes kestume ke Moizés entregá-nos.»

<sup>15</sup>Depôs, tude kes ke tava sentóde na tribunal feká ke oie fikesóde na Stevãu, purkê es oiá ke se roste parsê móda roste de un ónje.

## Atus

### Kapítulu 7

#### Dinúnsia di Stébu kóntra ses akuzador

<sup>1</sup>Nton xéfi di saserdótis purgunta Stébu: «Kes akuzason, ki es gentis fase, é simé?»

<sup>2</sup>Stébu fla: «Nhas armun y gentis grandi, nhos sukuta-m: Diós di glória parse pa nos pai, Abron, kandu e staba na provínsia di Mezopotâmia, antis di e ba mora na bila di Aran, <sup>3</sup>y E fla-l: «Dexa bu téra y sai di meu di bus parenti, y ben pa kel téra ki N ta mostra-u.»

<sup>4</sup>Nton Abron sai di téra di se povu Kaldeus y e bai mora na bila di Aran. Dipôs ki se pai móre, Diós tarse-l pa kel téra li, undi ki nhos ta mora gósi. <sup>5</sup>Má Diós ka da Abron ninhun eransa na es téra, nen un padás di txon ku medida pa poi un pé. Má e promete da-l es téra li, ki dipôs ta fikaba pa se jerson. Má na kel altura, Abron ka tenba ninhun fidju. <sup>6</sup>Inda más, Diós fla-l ki ses disendenti ta ba ser stranjeru na otu téra, undi ki es ta podu na skrabatura y es ta ser maltratadu duranti kuatuséntu anu. <sup>7</sup>Má Diós tanbe fla: «N ta kastiga kel nason ki pô-s na skrabatura, y dipôs di kes kusa, es ta sai di la, y es ta ben adora-M li na es lugar.» <sup>8</sup>Y Diós da Abron sirimónia di sirkunsizon sima un sinal di se aliansa ku El. Nton, Abron fase sirimónia di sirkunsizon ku Izaki, oitu dia dipôs di se nasimentu, y Izaki fase kel mê ku Jakó y Jakó fase-l tanbe ku kes dozi patriarka di nos povu di Israel.

<sup>9</sup>Entri kes dozi patriarka, ónzi fika ku nvéja di ses armun Juzé. Nton es bende-l, y e lebadu pa Ijitu. Má Diós staba ku el, <sup>10</sup>y e libra-l di tudu se aflison. Diós da-l grasa ku sabedoria dianti di Faraó, rei di Ijitu, ki pô-l xéfi di Ijitu y di tudu kasa di rei tanbe. <sup>11</sup>Un ténpu dipôs, ben fômi ku grandi sufrimentu riba tudu Ijitu y Kanaan, y nos patriarka ka ta atxaba nada pa kume na Kanaan. <sup>12</sup>Má Jakó obi ma tenba kumida na Ijitu y e manda nos patriarka di Kanaan pa Ijitu, pa purmeru bês. <sup>13</sup>Na sugundu bês, Juzé dexa ses

### Kapítele 7

#### Denúnsia de Stevãu kóntra ses akuzador

<sup>1</sup>Entãu xefe de saserdotes perguntá Stevãu: «Kes akuzasãu, ke es pesoa fazê, é mesme asin?»

<sup>2</sup>Stevãu dezê: «Nhas irmon y jente bedje, bezote skutá-me: Deus de glória parsê pa nos pai, Abrãu, kónde el tava na provínsia de Mezopotâmia, antes de el bá morá na vila de Aran, <sup>3</sup>y El dezê-l: «Txá bo téra y sai de mei de bos parente, y ben pa kel téra ke N ta mostró-be.»

<sup>4</sup>Entãu Abrãu sai de téra de se pove Kaldeus y el bá morá na vila de Aran. Depôs ke se pai morrê, Deus trazê-l pa ese téra li, ondê ke bezote ta morá agóra. <sup>5</sup>Má Deus ka dá Abrãu nenhun eransa na ese téra, nen un padóse de txon ke medida pa pô un pê. Má el prometê dá-l ese téra li, ke depôs tava feká pa se jerasãu. Má na kel altura, Abrãu ka tinha nenhun fidje. <sup>6</sup>Ainda más, Deus dezê-l ke ses dessendente ta bá ser stranjer na ote téra, ondê ke kes jente ta pô-s na skravatura y es ta ser maltratóde durante kuatesentes óne. <sup>7</sup>Má Deus tanbê dezê: «N ta kastigá kel nasãu ke pô-s na skravatura, y depôs de kes koza, es ta sai da lá, y es ta ben adorá-Me li na ese lugar.» <sup>8</sup>Y Deus dá Abrãu serimónia de sirkunsizãu kome un sinal de se aliansa ma El. Entãu, Abrãu fazê serimónia de sirkunsizãu ke Izake, oite dia depôs de se nassimente, y Izake fazê kel mesme ke Jakó y Jakó fazê-l tanbê ke kes doze patriarka de nos pove de Israel.

<sup>9</sup>Entre kes doze patriarka, onze feká ke invéja de ses irmon Juzé. Entãu es vendê-l, y el foi levóde pa Ijite. Má Deus tava ma el, <sup>10</sup>y el livrá-l de tude se aflisãu. Deus dá-l grasa y sabedoria diante de Faraó, rei de Ijite, ke pô-l xefe de Ijite y de tude kaza de rei tanbê. <sup>11</sup>Un tenpe depôs, ben fome y grande sufrimente deriba de tude Ijite y Kanaan, y nos patriarka ka tava otxá nada pa kemê na Kanaan. <sup>12</sup>Má Jakó uví ke tinha kemida na Ijite y el mandá nos patriarka de Kanaan pa Ijite, pa primer vês. <sup>13</sup>Na segunde vês, Juzé txá

armun rakhise-l y Faraó bira ta konxe se família. <sup>14</sup> Nton Juzé manda txoma se pai Jakó, ku tudu se família, ki éra saténta y sinku algen. <sup>15</sup> Jakó dixi pa Ijitu y e fika la ti ki e móre, el ku tudu nos patriarka. <sup>16</sup> Dipôs, ses korpu lebadu di vólta pa bila di Sikén, y es podu na sipultura ki Abron kunpraba antis, pa un présu di prata, di fidjus di Emor na Sikén.

<sup>17</sup> Kandu txiga ténpu pa Diós kunpri kel promésa ki e tenba faseadu pa Abron, nunbru di nos povu dja tenba biradu txeu na Ijitu. <sup>18</sup> Asin ki labanta un nobu rei na Ijitu ki ka konxeba nada di Juzé. <sup>19</sup> Kel rei li trata nos povu ku krueldadi. E maltrata nos gentis-grandi tantu ki e obriga-s larga ses minís nobu pa móre.

<sup>20</sup> Na kel ténpu, nase Moizés, ki éra un mininu rei di bunitu na odju di Diós. Durante três mês e kria na kasa di se mai ku se pai. <sup>21</sup> Kandu es larga Moizés, fidju fémia di Faraó panha-l y e kria-l sima se própi fidju. <sup>22</sup> Asin, Moizés nxinadu na tudu sabedoria di Ijitu, y e bira ómi di poder na tudu ki e ta flaba y faseba.

<sup>23</sup> Kandu Moizés fase korénta anu di idadi, da-l gana di ba djobe se armunsis di povu di Israel.

<sup>24</sup> Asin, kontise ki e odja un di es ta ser tratadu ku injustisa pa un ómi di Ijitu. Moizés ba difende-l pa fase-l justisa. E da kel ómi di Ijitu pankada, y e móre. <sup>25</sup> Purtantu, Moizés ta pensaba ma se armunsis ta baba ntende ma Diós kreba salva-s através di el, má es ka ntende. <sup>26</sup> Na kel otu dia, e odja dôs di se armunsis di povu di Israel ki sa ta brigaba. E tenta pô-s sábi ku kunpanheru y e fla-s: «Ómis, anhos é armun, pamodi ki nhos sa ta briga ku kunpanheru?» <sup>27</sup> Má kel ki staba ta sota kel otu, e pintxa Moizés y e fla-l: «Kenha ki pô-u nos xéfi ô nos júis?» <sup>28</sup> Bu krê mata-m sima bu mata kel ómi di Ijitu onti?» <sup>29</sup> Kandu Moizés obi kel kusa ki kel ómi fla-l, e fuxi pa téra di Midian, undi ki e vive sima stranjeru, y foi la ki se dôs fidju matxu nase.

<sup>30</sup> Dipôs di korénta anu, parse-l un anju na meiu di lumi, ki staba ta arde na un pé di spinhu na dizértu di Monti Sinai. <sup>31</sup> Moizés fika dimiradu ku kel kuza ki e odja y e txiga más pértu pa e odja-l drete. Má e obi vós di Senhor ki fla-l: <sup>32</sup> «Ami é Diós di bu gentis-grandi, Diós di Abron, di Izaki y di Jakó.» Moizés fika ta treme di medu y e ka oza odja pa kel kusa. <sup>33</sup> Diós fla-l: «Tra sandalha di bu pé, pamô lugar undi ki bu sta sakédu é txon santu. <sup>34</sup> Pode ten sertéza ki dja N odja fróna di nha povu na Ijitu, dja N obi ses gritu di dór, y N dixi pa N ben liberta-s. Agó, ben pa N manda-u pa Ijitu.» »

ses irmon rekonhesê-l y Faraó vrá ta konxê se família. <sup>14</sup> Entãu Juzé mandá txemá se pai Jakó, ma tude se família, ke éra seténta y sinke pesoa. <sup>15</sup> Jakó txí pa Ijite y el feká lá tê ke el morrê, el ma tude nos patriarka. <sup>16</sup> Depôs, ses korpe foi levóde de vólta pa vila de Sikén, y es foi poste na sepultura ke Abrãu tinha konpróde antes, pa un prese de prata, de fidjes de Emor na Sikén.

<sup>17</sup> Kónde txegá tenpe pa Deus kunprí kel promésa ke el tinha fete pa Abrãu, númere de nos pove ja tinha vróde txeu na Ijite. <sup>18</sup> Asin ke levantá un nove rei na Ijite ke ka tava konxê nada de Juzé. <sup>19</sup> Kel rei li tratá nos pove ke krueldade. El maltratá nos antepasóde tónte ke el obrigá-s largá ses minís nove pa morrê.

<sup>20</sup> Na kel tenpe, nassê Moizés, ke éra un menine mute benite na oie de Deus. Durante três mês el kriá na kaza de se mãi ma se pai. <sup>21</sup> Kónde es largá Moizés, filha de Faraó panhá-l y el kriá-l móda se prope fidje. <sup>22</sup> Asin, Moizés foi inxenóde na tude sabedoria de Ijite, y el vrá ome de puder na tude ukê ke el tava dezê y el tava fasê.

<sup>23</sup> Kónde Moizés fazê kuarénta óne de idade, dá-l vontade de bá prokurá ses irmãu de pove de Israel.

<sup>24</sup> Asin, kunesê ke el oiá un de es ta ser tratóde ke injustisa pa un ome de Ijite. Moizés bá defendê-l pa fazê-l justisa. El dá kel ome de Ijite pankada, y el morrê. <sup>25</sup> Purtante, Moizés tava pensá ke ses irmãu tava ta bá intendê ke Deus tava krê salvá-s através de el, má es ka intendê. <sup>26</sup> Na kel ote dia, el oiá dôs de ses irmon de pove de Israel ke tava ta brigá. El tentá pô-s drete ke kunpanher y el dezê-s: «Omes, bezote é irmon, purkê ke bezote ti ta brigá ke kunpanher?» <sup>27</sup> Má kel é ke tava ta dá kel ote pankada, el pintxá Moizés y el dezê-l: «Kenhê ke pô-be nos xefe ô nos júis?» <sup>28</sup> Bo krê matá-me móda bo matá kel ome de Ijite aonte?» <sup>29</sup> Kónde Moizés uví kel koza ke kel ome dezê-l, el fejí pa téra de Midian, ondê ke el vivê móda stranjer, y foi lá ke se dôs fidje nassê.

<sup>30</sup> Depôs de kuarénta óne, parsê-l un ónje na mei de lume, ke tava ta ardê na un pê de spin na dezerte de Monte Sinai. <sup>31</sup> Moizés feká demiróde ke kel koza ke el oiá y el txegá más perte pa el oiá-l drete. Má el uví vós de Senhor ke dezê-l: <sup>32</sup> «Mi é Deus de bos antepasóde, Deus de Abrãu, de Izake y de Jakó.» Moizés feká ta tremê de mede y el ka ouzá oiá pa kel koza. <sup>33</sup> Deus dezê-l: «Trá sandalha de bo pé, purkê lugar ondê ke bo tâ inpê é txon sónte. <sup>34</sup> Podê ten sertéza ke ja N oiá afróna de nha pove na Ijite, ja N uví ses grite de dór, y N txí pa N ben libertá-s. Agóra, ben pa N mandó-be pa Ijite.» »



<sup>35</sup> Stébu kontínua ta fla: «Nton, Diós manda kel mésmu Moizés li, ki povu di Israel nega kandu es fla: «Kenha ki pô-u nos xéfi y nos juís?» Através di kel anju ki parse pa el na meu di un pé di spinhu, Diós manda Moizés pa ser xéfi y libertador di povu di Israel. <sup>36</sup> É el ki tra-s di Ijitu y e fase maravilhas y grandis sinal na Ijitu, na Mar Burmedju y na dizértu, duranti korénta anu. <sup>37</sup> Kel-li é kel Moizés ki fla povu di Israel: «Na meu di nhos, Diós ta labanta un proféta sima mi.» <sup>38</sup> É kel Moizés li ki staba raunidu ku povu di Israel na dizértu. E staba la ku nos gentis-grandí, y ku kel anju ki pâpia ku el na Monti Sinai, undi ki e rasebe kes palabra di Diós, ki ta da bida, pa e pasa-s pa nos.

<sup>39</sup> Má nos gentis-grandí ka obi ku Moizés. Es nega-l, y na ses kurason es kreba volta pa Ijitu. <sup>40</sup> Es fla Aron: «Fase-nu uns diós ki ta bai nos dianti, pamodi kel Moizés, ki tra-nu di téra di Ijitu, nu ka sabe kusé ki kontise ku el.» <sup>41</sup> Asin, es fase un imaji na fôrma di un bixéru y es oferese sakrifísu pa kel ídolu. Nton, foi na kes dia ki nos gentis-grandí komesa ta da ónra pa kes kusa ki es fase ku ses mon. <sup>42</sup> Diós afasta di es y E ntrega-s pa es adora astrus di séu, sima sta skritu na libru di profétas:

«Y nhos, povu di Israel,  
éra pa Mi ki nhos tarse limária  
pa oferese sakrifísu,  
duranti korénta anu na dizértu?»

<sup>43</sup> Nau, nhos karaga ténda  
di nhos diós Maloki  
y stréla di nhos diós Renfan,  
imaji ki nhos fase  
pa nhos adora.

Purisu, N ta poi-nhos ser diportadu  
pa la di Babilônia.»

<sup>44</sup> Nos gentis-grandí na dizértu tenba Ténda di Prezénsa di Diós na ses meu, ki Diós manda pa Moizés fase, konfórmi kel planta ki Moizés mostradu. <sup>45</sup> Dipôs, nos gentis-grandí toma kel Ténda di mon di ses gentis-grandí, y es leba-l kandu es bai ku Juzué pa toma pósi di téra di kes nason undi ki Diós kóre ku ses gentis dianti di nos gentis-grandí. Y kel Ténda fika la ti ténpu di rei Davidi. <sup>46</sup> Davidi atxa favor dianti di Diós, y Davidi pidi-L pa E dexa-l fase un kasa pa Diós di Jakó. <sup>47</sup> Kontudu, éra Salomon ki ben fase kel kasa pa El.

<sup>48</sup> Má Diós, ki sta di riba tudu, ka ta mora na kasa ki fasedu pa mon di ómi, sima proféta fla:

<sup>35</sup> Stevãu kontinuá ta dezê: «Entãu, Deus mandá kel mesme Moizés li, ke pove de Israel negá kónde es dezê: «Kenhê ke pô-be nos xefe y nos juís?» Através de kel ónje ke parsê pa el na mei de un pê de spin, Deus mandá Moizés pa ser xefe y libertador de pove de Israel. <sup>36</sup> El é ke trá-s de Ijite y el fazê maravilhas y grandes sinal na Ijite, na Mar Vermelhe y na dezerte, durante kuarénta óne. <sup>37</sup> Ese-li é kel Moizés ke dezê pove de Israel: «Na mei de bezote, Deus ta levantá un proféta móda mi.» <sup>38</sup> É ese Moizés li ke tava reunide ke pove de Israel na dezerte. El tava la ke nos antepasóde, y ke kel ónje ke falá ma el na Monte Sinai, ondê ke el resebê kes palavra de Deus, ke ta dá vida, pa el pasá-s pa nos.

<sup>39</sup> Má nos antepasóde ka uví ke Moizés. Es negá-l, y na ses kurasãu es tava ta krê voltá pa Ijite. <sup>40</sup> Es dezê Arãu: «Fazê-nos uns deus ke ta bá pa nos frente, purkê kel Moizés, ke trá-nos de téra de Ijite, no ka sabê ukê ke kunesê ke el.» <sup>41</sup> Asin, es fazê un imájen na fôrma de un bezerre y es oferêsê sakrifísie pa kel ídele. Entãu, foi na kes dia ke nos antepasóde kemesá ta dá ónra pa kes koza ke es fazê ke ses mon. <sup>42</sup> Deus afastá de es y El intregá-s pa es adorá astres de séu, sima tâ skrite na livre de profétas:

«Y bezote, pove de Israel,  
foi pa Mi ke bezote trazê animal  
pa oferêsê sakrifísie,  
durante kuarénta óne na dezerte?»

<sup>43</sup> Nau, bezote karregá ténda  
de bezote deus Maloke  
y stréla de bezote deus Renfan,  
imájen ke bezote fazê  
pa bezote adorá.

Purise, N ta pô-bezote ser deportóde  
pa lá de Babilônia.»

<sup>44</sup> Nos antepasóde na dezerte tinha Ténda de Prezénsa de Deus na ses mei, ke Deus mandá pa Moizés fazê, conforme kel planta ke Moizés foi mostróde. <sup>45</sup> Depôs, nos antepasóde temá kel Ténda de mon de ses antepasóde, y es levá-l kónde es bá ma Juzué pa temá póse de téra de kes nasãu ondê ke Deus korrê ke ses jente diante de nos antepasóde. Y kel Ténda feká lá tê tenpe de rei Davide. <sup>46</sup> Davide otxá favor diante de Deus, y Davide pedí-L pa El txá-l fazê un kaza pa Deus de Jakó. <sup>47</sup> Kontude, foi Salumãu ke ben fazê kel kaza pa El.

<sup>48</sup> Má Deus, é ke tâ de sima de tude, ka ta morá na kaza ke foi fete pa mon de ome, sima proféta dezê:

<sup>49</sup> Senhor fla: «Séu é nha tronu  
y mundu é banku undi ki  
N ta diskansa nhas pé.  
Ki tipu di kasa ki nhos ta fase  
pa Mi?  
Ô undi é ki  
nha lugar di diskansu?  
<sup>50</sup> É ka nha mon ki fase  
tudu kes kusa li?» »

<sup>51</sup> Stébu tirmina se diskursu ta fla-s: «Nhos ten kabésa rixu y kurason pagon, ku obidu ki ka ta obi! Anhos ta nega Spritu Santu tudu óra, y asin nhos é talikual nhos gentis-grandí. <sup>52</sup> Ten algun proféta ki nhos gentis-grandí ka pirsigi? Es mata ti kes ki profetiza, na ténpu antigu, ma Kel ki é Justu ta benba. Y gósi li, nhos bira se traidor y asasinu. <sup>53</sup> Anhos ka obadise lei di Diós, mésmu ki nhos rasebe-l pa mon di kel anju.»

#### Mórti di Stébu

<sup>54</sup> Sin ki kel tribunal más altu di judeus kaba di obi kes kusa ki Stébu fla, es fika ku tantu raiba ki es komesa ta nheme denti kóntra el. <sup>55</sup> Má Stébu staba xeiu di Spritu Santu y e poi ses odju fikisu na séu. E odja glória di Diós y Jezús sakédu na ladu direta di Diós. <sup>56</sup> Nton, Stébu fla: «Nhos odja! N sa ta odja séu abértu y Fidju di Ómi sakédu na ladu direta di Diós!»

<sup>57</sup> Kes gentis di Tribunal tapa obidu, es grita rixu y es avansa tudu djuntu kóntra Stébu. <sup>58</sup> Es bota-l fóra di sidadi pa da-l ku pédra. Antis di da-l ku pédra, kes tistimunha tra ses kapa y es pô-s djuntu na kudadu di un rapás ku nómi di Saulu.

<sup>59</sup> Es kontínua ta da Stébu ku pédra, mésmu kandu Stébu staba ta ora pa Diós ta fla: «Sinhor Jezús, rasebe nha spritu.» <sup>60</sup> Dipôs, e kai di duedju na txon, y e fla ku vós altu: «Sinhor, ka Nhu kondena-s pa es pekadu li.» Asin ki e fla kes palabra, e móre.

<sup>49</sup> Senhor dezê: «Seu é nha trone  
y munde é bónke ondê ke  
N ta deskansá nhas pé.  
Kual tipe de kaza ke bezote ta fazê  
pa Mi?  
Ô ondê ke  
nha lugar de deskónse?  
<sup>50</sup> N'é nha mon é ke fazê  
tude kes koza li?» »

<sup>51</sup> Stevãu terminá se deskurse ta dezê-s: «Bezote ten kabésa dure y kurasãu pagãu, y uvide ke ka ta uví! Bezote ta negá Spirte Sante tude óra, y asin bezote é talikual bezote antepasóde. <sup>52</sup> Ten algun proféta ke bezote antepasóde ka persegí? Es mata tê kes ke profetizá, na tenpe antigé, ke Kel ke é Juste tava ta ben. Y grinhasin, bezote vrá se traidor y asasine. <sup>53</sup> Bezote ka obedesê lei de Deus, mesme ke bezote resebê-l pa mon de kel ónje.»

#### Mórte de Stevãu

<sup>54</sup> Loge ke kel tribunal más ólte de judeus kabá de uví kes koza ke Stevãu dezê, es feká ke tónte raiva ke es kemesá ta rintxá dente kóntra el. <sup>55</sup> Má Stevãu tava xeie de Spirte Sante y el pô ses oie fikese na séu. El oiá glória de Deus y Jezús inpê na lóde direita de Deus. <sup>56</sup> Entãu, Stevãu dezê: «Bezote oiá! N ti ta oiá séu aberte y Fidje de Ome inpê na lóde direita de Deus!»

<sup>57</sup> Kes pesoa de Tribunal tapá uvide, es gritá ben ólte y es avansá tude junte kóntra Stevãu. <sup>58</sup> Es petá-l fóra de sidade pa dá-l de pédra. Antes de dá-l de pédra, kes tistemunha trá ses kapa y es pô-s junte na kuidóde de un rapás ke nóme de Saule.

<sup>59</sup> Es kontinúá ta dá Stevãu de pédra, mesme kónde Stevãu tava ta orá pa Deus ta dezê: «Senhor Jezús, resebê nha spirte.» <sup>60</sup> Depôs, el kaí de juelhe na txon, y el dezê ke vós ólte: «Senhor, ka Bosê condená-s pa ese pekóde li.» Asin ke el dezê kes palavra, el morrê.

### Atus

#### Kapítulu 8

##### Saulu pirsigi Grexa

<sup>1</sup> Saulu konkorda ku asasinatu di Stébu, y na kel dia ben un grandí pirsigison kóntra grexa na Jerusalén. Nton tudu krenti fika spadjadu pa kes provínsia di Judéia ku Samaria. Má kes apóstlu fika na Jerusalén. <sup>2</sup> Tanbe, uns ómi, ki ta ruspetaba Diós, es ba ntera Stébu, y es txora-l txeu.

<sup>3</sup> Saulu gó, e kreba kaba ku grexa, y e ta buskaba krentis kasa-en-kasa. E ta pegaba ómis ku mudjeris, y e ta rastaba-es pa kadiã.

#### Kapítele 8

##### Saule persegí Igreja

<sup>1</sup> Saule konkordá ke asasinate de Stevãu, y na kel dia ben un grande persegisãu kóntra igreja na Jerusalén. Entãu, tude krente feká spaióde pa kes provínsia de Judéia y Samaria. Má kes apóstele feká na Jerusalén. <sup>2</sup> Tanbê, uns ome, ke tava respeitá Deus, es bá interrã Stevãu, y es txorã-l txeu.

<sup>3</sup> Saule agóra, el kris kabá ke igreja, y el tava ta beskã krentes kaza-en-kaza. El tava ta pegã omes ma amedjeres, y el tava ta rastã-s pa kadeia.

### VIAJI MISONÁRIU DI FILIPI

<sup>4</sup>Kontudu, kes krenti ki spadjadu, es ba ta pâpia Palabra di Notísia Sábi na tudu kau undi ki es ta pasaba. <sup>5</sup>Y Filipi gó, e dixi pa sidadi prinsipal di Samaria undi ki e pâpia ku kes genti di Kristu. <sup>6</sup>Y un monti di algen ta fikaba tudu djuntadu ta da txeu atenson pa kes kusa ki Filipi ta flaba, pamodi es ta odjaba kes milagri ki e ta faseba. <sup>7</sup>Fasedu spulson di txeu spritu mau, y na ta sai di kes genti, kes spritu mau ta gritaba rixu. Tanbe, monti paralítiku ku manku kuradu. <sup>8</sup>Purisu, kes genti na kel sidadi fika rei di kontéti.

#### Simon kuranderu

<sup>9</sup>Agóra, na kel sidadi, tenba un ómi txomadu Simon ki ta faseba kórda. Dja dura ki e ta nganaba kes genti di Samaria, y el própi ta ngababa se kabésa, ta fla ma el éra algen inportanti. <sup>10</sup>Tudu algen, désdi kes más koitadu, ti kes más inportanti, ta sukutaba-el ku atenson, y es ta flaba: «Kel-li é poder di Diós, txomadu «Kel Grandi Poder»» <sup>11</sup>Kel povu ta sukutaba-el ku atenson, pamodi dja duraba ki e ta dexaba-es nkantadu ku ses artimanha. <sup>12</sup>Má dipôs ki es kridita na Notísia Sábi ki Filipi kontá-s di Reinu di Diós, y na nómi di Jezús Kristu, txeu ómi ku mudjer batisadu. <sup>13</sup>Ti própi Simon seta Jezús y e batisadu. E fika ta anda djuntu ku Filipi, ta odja kes milagri y kusas grandi ki Filipi sa ta faseba, y e staba ta fika spantadu.

#### Krentis na Samaria rasebe Spritu Santu tanbe

<sup>14</sup>La na Jeruzalén, apóstlus obi ma kes genti na Samaria dja setaba palabra di Diós. Nton es manda-s Pedru ku Djon. <sup>15</sup>Lógu ki es txiga la, es ora pa kes krenti nobu, pa es rasebe Spritu Santu. <sup>16</sup>Dja es staba batisadu na nómi di Senhor Jezús, má Spritu Santu inda ka dixiba riba ninhun di es. <sup>17</sup>Nton Pedru ku Djon poi ses mon na kes krenti nobu di Samaria, y es rasebe Spritu Santu.

<sup>18</sup>Simon gó, e odja ma óra ki apóstlus ta poba ses mon riba kes gentis, es ta rasebeba Spritu Santu. Nton e oferese Pedru ku Djon dinheru, <sup>19</sup>y e fla-s: «Nhos da-m kel poder tanbe, pa óra ki N ta poi nha mon riba algen, kel algen ta rasebe Spritu Santu.» <sup>20</sup>Má Pedru rasponde-l: «Bu ten lugar na perdison, djuntu ku bo dinheru, pamodi bu pensa ma don di Diós pode ser kunpradu ku dinheru. <sup>21</sup>Bu ka ten parseria nen párti na es ministériu, pamodi bu kurason ka sta dretu danti di Diós. <sup>22</sup>Agó, rapende di bu maldadi y ora pa Senhor. Asin, talbês intenson di bu kurason ta ser purduadu, <sup>23</sup>pamodi N ta odja ma bu sta xeiu di invéja, y bu sta prézu na pekadu.» <sup>24</sup>Nton Simon

### VIÁJEN MISIONÁRIE DE FELIPE

<sup>4</sup>Kontude, kes krente é ke spaiá, es bá ta falá Palavra de Notísia Sábe na tude lugar ondê ke es tava ta pasá. <sup>5</sup>Y Felipe agóra, el txí pa sidade prinsipal de Samaria ondê ke el falá ma kes jente de Kriste. <sup>6</sup>Y un data de pesoa tava feká tude junte ta dá txeu atensãu pa kes koza ke Felipe tava ta dezê, purkê es tava ta oiá kes milagre ke el tava ta fazê. <sup>7</sup>Foi fete spulsãu de txeu spirte mau, y kónde es saí de kes jente kes spirte mau tava ta gritá forte. Tanbê, un data de paralítike y mónke foi kuróde. <sup>8</sup>Purise, kes jente na kel sidade feká mute kontente.

#### Simãu kurander

<sup>9</sup>Agóra, na kel sidade, tinha un ome txemóde Simãu ke tava fazê feitise. Diazá ke el tava ta inganá kes jente de Samaria, y el prope tava ta gabá de el mesme, ta dezê ke el éra un pesoa inportante. <sup>10</sup>Tude jente, desde kes más koitode, tê kes más inportante, tava ta skutá-l ke atensãu, y es tava ta dezê: «Ese-li é puder de Deus, txemóde «Kel Grande Puder.»» <sup>11</sup>Kel pove tava ta skutá-l ke atensãu, purkê diazá ke el tava ta txá-s inkantode ke ses truke. <sup>12</sup>Má depôs ke es akreditá na Notísia Sábe ke Felipe kontá-s de Reine de Deus, y na nóme de Jezús Kriste, txeu ome ma amedjer foi batizode. <sup>13</sup>Tê prope Simãu aseitá Jezús y el foi batizode. El feká ta andá junte ma Felipe, ta oiá kes milagre y kozas grande ke Felipe tava ta fazê, y el tava ta feká spantode.

#### Krentes na Samaria resebê Spirte Sante tanbê

<sup>14</sup>Lá na Jeruzalén, apósteles uví ke kes jente na Samaria ja tinha aseitode palavra de Deus. Entãu es mandá-s Pedre ma Juãu. <sup>15</sup>Loge ke es txegá lá, es orá pa kes krente nove, pa es resebê Spirte Sante. <sup>16</sup>Ja es tava batizode na nóme de Senhor Jezús, má Spirte Sante ainda ka tinha txide deriba de nenhun de es. <sup>17</sup>Entãu Pedre ma Juãu pô ses mon na kes krente nove de Samaria, y es resebê Spirte Sante.

<sup>18</sup>Agóra Simãu, el oiá kemá óra ke apósteles tava ta pô ses mon deriba de kes jente, es tava ta resebê Spirte Sante. Entãu el oferese Pedre ma Juãu denher, <sup>19</sup>y el dezê-s: «Bosês dá-me kel puder tanbê, pa óra ke N ta pô nha mon deriba de un pesoa, kel pesoa ta resebê Spirte Sante.» <sup>20</sup>Má Pedre respondê-l: «Bo ten lugar na perdisãu, junte ma bo denher, purkê bo pensá ke don de Deus podê ser konpróde ke denher. <sup>21</sup>Bo ka ten parseria nen parte na ese ministérie, purkê bo kurasãu ka tâ drete diante de Deus. <sup>22</sup>Agóra, arependê de bo maldade y orá pa Senhor. Asin, talvês intensãu de bo kurasãu ta ser perduode, <sup>23</sup>purkê N ta oiá ke bo tâ xeie de invéja, y bo tâ preze na pekóde.» <sup>24</sup>Entãu Simãu respondê y

rasponde y fla-s: «Nhos pidi Senhor pa mi, pa ki nada ki nhos fla ta ben kontise ku mi.»

<sup>25</sup> Dipôs ki Pedru ku Djon da tistimunhu, y pâpia di palabra di Senhor na sidadi prinsipal di Samaria, es volta pa Jeruzalén. Na ta bai, es kontá Notísia Sábi di Jezús na txeu bila na provínsia di Samaria.

#### Filipi ku un ómi inportanti di Etiópia

<sup>26</sup> Má kontise ki un anju di Senhor pâpia ku Filipi, y e fla: «Labanta! Bai pa sul na kaminhu bandonadu ki ta dixi di Jeruzalén pa sidadi di Gaza.» <sup>27</sup> Nton, Filipi labanta y e bai. Bira asin, e odja un ómi eunuku di téra di Etiópia, un altu funsionáriu, nkaregadu di tudu rikéza di Kandasi, raínha di Etiópia. Es ómi tenba badu pa Jeruzalén pa adora Diós, <sup>28</sup> y e staba ta volta pa se téra, xintadu na se karuáji, sô ta lé libru di proféta Izaías. <sup>29</sup> Nton Spritu Santu fla Filipi: «Txiga más pértu pa bu ba ta kunpanha kel karuáji.»

<sup>30</sup> Filipi kóre pra la y e obi kel ómi ta lé libru di proféta Izaías y e purgunta-l: «Nhu sa ta ntende kusas ki nhu sa ta lé?» <sup>31</sup> Kel ómi rasponde-l: «Modi ki N pode ntende si ningen ka ta splika-m?» Nton, e kunbida Filipi pa e subi pa xinta djuntu ku el na karuáji. <sup>32</sup> Kel pasaji di Skritura ki e staba ta lé éra kel-li:

«Sima un karneru,  
E lebadu pa matador.  
Y sima karneru nobu ta fika kētu  
dianti di ken ki sa ta tuskia-l,  
asin tanbe E ka abri se bóka.

<sup>33</sup> Na se umilhason  
E foi negadu justisa.  
Kenha ki ta kontá di se disendénsa  
dja ki se bida foi tradu di téra?»

<sup>34</sup> Kel ómi di Etiópia purgunta Filipi: «Purfabor, fla-m, di kenha ki proféta sa ta pâpia? E ta pâpia di se kabésa ô di otu algen?» <sup>35</sup> Nton Filipi toma palabra y e komesa ta kontá-l Notísia Sábi di Jezús, y e komesa ku kel párti di Skritura ki es kaba di lé. <sup>36</sup> Kómu es staba ta bai na kaminhu, es atxa un lugar ki tenba agu, y kel ómi di Etiópia fla: «Ala agu, kusé ki ta stroba-m pa N ser batisadu?» <sup>37</sup> [Filipi fla-l: «Pode ser, si bu ta kridita ku tudu bu kurason.» E rasponde: «N ta kridita ma Jezús Kristu é Fidju di Diós.»] <sup>38</sup> Nton, kel ómi di Etiópia manda para karuáji. Tudú es dôs, kel eunuku ku Filipi, es dixi y es entra na agu, y Filipi batisa-l.

<sup>39</sup> Kandu es sai di agu, Spritu di Senhor rabata Filipi. Kel ómi di Etiópia ka odja-l más, má e ba

dezê-s: «Bosês pedí Senhor pa mi, pa ke nada ke bosês dezê ta ben kutesê ke mi.»

<sup>25</sup> Depôs ke Pedre ma Juão dá tistemunhe, y falá de palavra de Senhor na sidade prinsipal de Samaria, es voltá pa Jeruzalén. Ta bai, es kontá Notísia Sábe de Jezús na txeu vila na provínsia de Samaria.

#### Felipe ke un ome inportante de Etiópia

<sup>26</sup> Má kutesê ke un ónje de Senhor falá ma Felipe, y el dezê: «Levantá! Bá pa sul na kamin abandonóde ke ta txí de Jeruzalén pa sidade de Gaza.» <sup>27</sup> Entãu, Felipe levantá y el bá. Derepente, el oiá un ome eunuke de téra de Etiópia, un ólte funionárie, inkaregóde de tude rikéza de Kandase, raínha de Etiópia. Ese ome tinha bóde pa Jeruzalén pa adorá Deus, <sup>28</sup> y el tava ta voltá pa se téra, sentóde na se karuájen, sô ta alê livre de proféta Izaías. <sup>29</sup> Entãu Spirte Sante dezê Felipe: «Txegá más perte y bá ta akonpanhá kel karuájen.»

<sup>30</sup> Felipe korrê pra lá y el uví kel ome ta alê livre de proféta Izaías y el perguntá-l: «Bosê ti ta intendê kozas ke bosê ti ta alê?» <sup>31</sup> Kel ome respondê-l: «Manera ke N podê intendê se ningen ka ta spliká-me?» Entãu, el kunvedá Felipe pa el sebí pa sentá junte ma el na karuájen. <sup>32</sup> Kel pasajen de Skritura ke el tava ta alê foi ese-li:

«Sima un karner,  
El foi levóde pa matador.  
Y móda karner nove ta feká kété  
diante de ken ke ti ta tuskia-l,  
asin tanbê El ka abri se bóka.

<sup>33</sup> Na se umilhasãu  
El foi negóde justisa.  
Kenhê ke ta kontá de se dessendénsia  
ja ke se vida foi tróde de téra?»

<sup>34</sup> Kel ome de Etiópia perguntá Felipe: «Favor dezê-me, de kenhê ke proféta ti ta falá? El ta falá de el mesme ô de ote pesoa?» <sup>35</sup> Entãu Felipe temá palabra y el kemesá ta kontá-l Notísia Sábe de Jezús, y el kemesá ke kel parte de Skritura ke es kabá de alê. <sup>36</sup> Kome es tava ta bá na kamin, es otxá un lugar ke tinha aga, y kel ome de Etiópia dezê: «Ola aga, ukê ke ta strová-me pa N ser batizóde?» <sup>37</sup> [Felipe dezê-l: «Podê ser, se bo ta akreditá ke tude bo kurasãu.» El respondê: «N ta akreditá ke Jezús Kriste é Fidje de Deus.»] <sup>38</sup> Entãu, kel ome de Etiópia mandá pará karuájen. Tude es dôs, kel eunuke y Felipe, es txí y es entrá na agu, y Felipe batizá-l.

<sup>39</sup> Kónde es sai de aga, Spirte de Senhor arebatá Felipe. Kel ome de Etiópia ka oiá-l más, má el bá

se kaminhu rei di kontéti. <sup>40</sup>Má bira asin ki Filipi da kóntra ma e staba na bila di Azotu. Nton e ba ta pasa na kel zóna, ta konta Notísia Sábi di Jezús na tudu sidadi, ti ki e txiga na sidadi di Sesaréia.

se kamin mute kontente. <sup>40</sup>Má vrá asin ke Felipe temá fê ke el tava na vila de Azote. Entãu el bá ta pasá na kel zóna, ta kontá Notísia Sábe de Jezús na tude sidade, tê ke el txegá na sidade de Sesaréia.

**Atus**

**Kapítulu 9**

**Jezús txoma Saulu**

<sup>1</sup>Má Saulu gó, e ka para di baza amiasa di mórti kóntra disiplu di Sinhor. Nton Saulu txiga na xéfi di saserdótis <sup>2</sup>y e pidi-l kartas pa kes otoridadi na tudu sinagoga di sidadi di Damasku, pa es djuda-l atxa kalker ómi ô mudjer ki ta sigiba Kel Kaminhu di Sinhor, pa e pode prende-s y leba-s pa Jeruzalén.

<sup>3</sup>Ta kontise ki, na se viaji, sin di txiga na Damasku, dirapenti un lus di séu límia na se vólta. <sup>4</sup>Saulu kai na txon y e obi un vós ki fla-l: «Saulu, Saulu, pamô ki bu sa ta pirsigi-M?» <sup>5</sup>Saulu purgunta: «Anho é kenha, Sinhor?» Kel vós rasponde-l: «Ami é Jezús ki bu sa ta pirsigi. <sup>6</sup>Má labanta y bu entra na sidadi. La bu ta fladu kusé ki bu meste fase.»

<sup>7</sup>Kes ómi ki sa ta baba ku Saulu na viaji, es fika paradu, bóka kaladu, pamodi es obi kel vós, má es ka ta odjaba ningen. <sup>8</sup>Saulu labantadu di txon. E staba ku odju abértu, má e ka sa ta odjaba nada. Kes ómi pega-l na mon y es leba-l pa Damasku. <sup>9</sup>Duranti três dia, e ka konsigi odja nada, y durante kel ténpu e ka kume nen e ka bebe nada.

<sup>10</sup>Na Damasku, tenba un sigidor di Sinhor ku nómi di Ananias, y Sinhor pâpia ku el na un vizon y e fla-l: «Ananias!» E rasponde: «Ale-m li, Sinhor.» <sup>11</sup>Y Sinhor fla-l: «Labanta! Bai ti rua ku nómi di Rétu. Djobe na kasa di Judas pa un ómi di sidadi di Tarsu, ki ten nómi di Saulu. E sta la ta ora, <sup>12</sup>y e tenba un vizon. Na vizon, e odja un ómi, ku nómi di Ananias, ki entra y ki poi se mon riba di el, pa e bira ta odja otu bês.»

<sup>13</sup>Ananias rasponde: «Sinhor, dja N obi txeu algen ta pâpia di es ómi li y di kantu maldadi ki dja e fase kóntra sigidoris di Nho na sidadi di Jeruzalén. <sup>14</sup>Li na Damasku, e ten otorizason, di kes saserdóti prinsipal, pa e prende tudu kes ki sa ta ora na nómi di nho.» <sup>15</sup>Má Sinhor fla-l: «Bai, pamô el é un faraménta ki N skodje pa leba nha nómi dianti di kes ki ka é judeu y dianti di ses rei, y dianti di fidjus di Israel tanbe. <sup>16</sup>Ami mésmu, N ta mostra-l kantu kusa ki e meste sufri purkauza di nha nómi.»

**Kapítele 9**

**Jezús txemá Saule**

<sup>1</sup>Má agóra Saule, el ka pará de fazê amiasa de mórti kóntra dissípeles de Senhor. Entãu Saule txegá na xefe de saserdotes <sup>2</sup>y el pedí-l kartas pa kes autoridade na tude sinagoga de sidade de Damaske, pa es ijedá-l otxá kualker ome ô amedjer ke tava ta segí Kel Kamin de Senhor, pa el podê prendê-s y levá-s pa Jeruzalén.

<sup>3</sup>Ta kunesê ke, na se viájen, kuaze ta txegá na Damaske, derepente un lus de séu brilhá na se vólta. <sup>4</sup>Saule kaí na txon y el uví un vós ke dezê-l: «Saule, Saule, purkê ke bo ti ta persegí-Me?» <sup>5</sup>Saule perguntá: «Bosê é kenhê, Senhor?» Kel vós respondê-l: «Mi é Jezús ke bo ti ta persegí. <sup>6</sup>Má levantá y bo entrá na sidade. Lá es ta dezê-be ukê ke bo mestê fazê.»

<sup>7</sup>Kes ome ke tava ta bá ke Saule na viájen, es feká paróde, bóka kalóde, purkê es uví kel vós, má es ka tava oiá ningen. <sup>8</sup>Saule foi levantóde de txon. El tava ke oie aberte, má el ka tava ta oiá nada. Kes ome pegá-l na mon y es levá-l pa Damaske. <sup>9</sup>Durante três dia, el ka konsegí oiá nada, y durante kel tenpe el ka kemê nen el ka bibê nada.

<sup>10</sup>Na Damaske, tinha un segidor de Senhor ke nóme de Ananias, y Senhor falá ma el na un vizãu y el dezê-l: «Ananias!» El respondê: «Uli-me li, Senhor.» <sup>11</sup>Y Senhor dezê-l: «Levantá! Bá tê rua ke nóme de Rete. Prokurá na kaza de Judas pa un ome de sidade de Tarse, ke ten nóme de Saule. El tâ la ta orá, <sup>12</sup>y el tive un vizãu. Na vizãu, el oiá un ome, ke nóme de Ananias, ke entrá y ke pô se mon deriba de el, pa el vrá ta oiá ote vês.»

<sup>13</sup>Ananias respondê: «Senhor, ja N uví txeu pesoa ta falá de ese ome li y de tónte maldade ke ja el fazê kóntra segidores de Bosê na sidade de Jeruzalén. <sup>14</sup>Li na Damaske, el ten autorizasãu, de kes saserdote prinsipal, pa el prendê tude kes ke ti ta orá na nóme de bosê.» <sup>15</sup>Má Senhor dezê-l: «Bá, purkê el é un ferramenta ke N skuí pa levá nha nóme diante de kes ke n'é judeu y diante de ses rei, y diante de fidjes de Israel tanbê. <sup>16</sup>Mi mesme, N ta mostrá-l tónte koza ke el mestê sofrê purkauza de nha nóme.»

<sup>17</sup>Nton Ananias bai y e entra na kel kasa undi ki Saulu staba. E poi mon riba Saulu y e fla-l: «Armun Saulu, Senhor Jezús, kel ki parse-u na kaminhu kandu bu staba ta ben pa li, E manda-m li pa bu pode bira ta odja otu bês y pa bu fika xeiu di Spritu Santu.» <sup>18</sup>Kel óra mê, uns kusa sima skama kai di ses odju y e bira ta odja otu bês. Nton e labanta y e batisadu. <sup>19</sup>Dipôs ki e kume, y e rakupera forsa.

#### **Saulu na bila di Damasku**

Agóra, Saulu djunta ku disiplu na Damasku, y e fika ku es pa un ténpu. <sup>20</sup>Lógu-lógu e bai pa kes sinagoga na Damasku, y e komesa ta konta ma Jezús é mésmu Fidju di Diós. <sup>21</sup>Tudu kes ki obi-l fika dimiradu y es fika ta purgunta: «É ka kel-li ki sa ta kababa ku kes gentis na Jeruzalén ki sa ta oraba na nómi di Jezús? É ka el ki benba pa li tanbe pa e mara-s y leba-s dianti di kes saserdóti prinsipal?»

<sup>22</sup>Má Saulu fika kada bês ku más forsa, na kes próva ki e ta daba, ki es ómi Jezús é Mesias, y kes judeu ki ta moraba na Damasku ka tenba nada pa fla. <sup>23</sup>Nton, dipôs ki pasa algun ténpu, judeus konbina entri es pa mata-l. <sup>24</sup>Má Saulu fika ta sabe di ses konluiu. Di dia y di noti, es sa ta vijjiaba kes porton di sidadi pa es pode mata-l. <sup>25</sup>Nton, kes disiplu toma-l di noti, es pô-l déntu un balai, y es dixi-l pa un abertura na muralha.

#### **Saulu na Jeruzalén**

<sup>26</sup>Kandu Saulu txiga na Jeruzalén, e sa ta tentaba djunta ku disiplu la, má tudu es tenba medu di el, y es ta pensaba ma e staba ta finji ma el éra disiplu. <sup>27</sup>Má Barnabé ben djuda Saulu y e leba-l pa kes apóstlu. Barnabé konta-s modi ki Saulu odja Senhor, y modi ki Senhor pâpia ku el, na kaminhu di Damasku. Barnabé konta-s tanbe modi ki Saulu pâpia sen medu na nómi di Jezús, la na Damasku. <sup>28</sup>Asin, e fika ta bai ta ben ku kes apóstlu na Jeruzalén, y e ta papiaba sen medu na nómi di Senhor. <sup>29</sup>Tanbe, e staba sênpri ta pâpia y diskuti ku kes judeu ki ta papiaba gregu. Nton, es sa ta tentaba mata-l. <sup>30</sup>Má kandu armunsis fika ta sabe, es toma-l, es dixi ku el ti sidadi di Sesaréia, y di la es manda-l pa sidadi di Tarsu.

<sup>31</sup>Asin, grexa tenba pas na kes provínsia di Judéia, Galiléia ku Samaria y e sa ta fikaba kada bês más fórti. Nunbru di krentis na grexa staba ta omenta, y es ta viveba ku ruspetu pa Senhor y na konsolason di Spritu Santu.

#### **VIAJI MISONÁRIU DI PEDRU**

<sup>32</sup>Agóra, ta kontise ki Pedru sa ta pasaba pa tudu banda pa bizita sigidoris di Senhor y e dixi tanbe pa kes ki ta moraba na bila di Lida. <sup>33</sup>La e

<sup>17</sup>Então Ananias bá y el entrá na kel kaza ondê ke Saule tava. El pô mon deriba Saule y el dezê-l: «Irmon Saule, Senhor Jezús, kel ke parsê-be na kamin kónde bo tava ta ben pa li, El mandá-me li pa bo podê vrá ta oiá ote vês y pa bo feká xeie de Spirte Sante.» <sup>18</sup>Kel óra mesme, uns koza móda skama kaí de ses oie y el vrá ta oiá ote vês. Então el levantá y el foi batizóde. <sup>19</sup>Depôs ke el kemê, y el rekuperá forsa.

#### **Saule na vila de Damaske**

Agóra, Saule juntá ma dissípeles na Damaske, y el feká ma es pa un tenpe. <sup>20</sup>Loge-loge el bá pa kes sinagoga na Damaske, y el kemesá ta kontá ke Jezús é mesme Fidje de Deus. <sup>21</sup>Tude kes ke uví-l feká demiróde y es feká ta perguntá: «É ka ese-li ke tava ta kabá ke kes jente na Jeruzalén ke tava ta orá na nóme de Jezús? É ka el ke tava ben pa li tanbê pa el marrá-s y levá-s diante de kes saserdote prinsipal?»

<sup>22</sup>Má Saule feká kada vês ke más forsa, na kes próva ke el tava ta dá, ke ese ome Jezús é Mesias, y kes judeu ke tava morá na Damaske ka tinha nada pa dezê. <sup>23</sup>Então, depôs ke pasá algun tenpe, judeus konbiná entre es pa matá-l. <sup>24</sup>Má Saule feká ta sabê de ses konplô. De dia y de note, es tava ta vijjiá kes purton de sidade pa es podê matá-l. <sup>25</sup>Então, kes dissípele temá-l de note, es pô-l dente de un balói, y es txí-l pa un abertura na muralha.

#### **Saule na Jeruzalén**

<sup>26</sup>Kónde Saule txegá na Jeruzalén, el tava ta tentá juntá ma dissípeles lá, má tude es tinha mede de el, y es tava ta pensá ke el tava ta finjí ke el éra dissípele. <sup>27</sup>Má Barnabé ben ijedá Saule y el levá-l pa kes apóstele. Barnabé kontá-s manera ke Saule oiá Senhor, y manera ke Senhor falá ma el, na kamin de Damaske. Barnabé kontá-s tanbê manera ke Saule falá sen mede na nóme de Jezús, lá na Damaske. <sup>28</sup>Asin, el feká ta bá y ta ben ma kes apóstele na Jeruzalén, y el tava ta falá sen mede na nóme de Senhor. <sup>29</sup>Tanbê, el tava senpre ta falá y deskutí ke kes judeu ke tava falá grege. Então, es tava ta tentá matá-l. <sup>30</sup>Má kónde kes irmon feká ta sabê, es temá-l, es txí ma el tê sidade de Sesaréia, y da lá es mandá-l pa sidade de Tarse.

<sup>31</sup>Asin, igreja tinha pas na kes provínsia de Judéia, Galiléia y Samaria y el tava ta feká kada vês más forte. Númere de krentes na igreja tava ta aumentá, y es tava ta vivê ke respeite pa Senhor y na konsolasão de Spirte Sante.

#### **VIÁJEN MISIONÁRIE DE PEDRE**

<sup>32</sup>Agóra, ta kunesê ke Pedre tava ta pasá pa tude banda pa vizitá segidores de Senhor y el txí tanbê pa kes ke tava ta morá na vila de Lida. <sup>33</sup>Lá

atxa un ómi ku nómi di Enéias, ki dja tenba oitu anu detadu na kama, pamodi el éra paralizadu. <sup>34</sup> Y Pedru fla-l: «Enéias, Jezús Kristu ta kura-u. Labanta, y bu mésmu, bu konpo bu kama.» Kel óra mê e labanta faxi. <sup>35</sup> Tudu kes ki ta moraba na bila di Lida, y na barsi di Saron, es odja-l y es bira sigidoris di Senhor.

<sup>36</sup> Agóra, na bila di Jopi, tenba un mudjer disiplu ku nómi di Tabita (ki traduzidu pa gregu é Dorkas, ki ta signifika gazéla). E ta andaba sô ta fase bondadi y e ta daba txeu sumóla. <sup>37</sup> Na kes dia, ben kontise ki e duense y e móre. Dipôs es laba se korpu, y es pô-l na un kuartu na andar di riba. <sup>38</sup> Kómu bila di Lida ta fika pértu di bila di Jopi, disiplus obi ma Pedru staba la, y es manda dôs ómi pa pidi-l: «Ka bu dura ku ben atxa-nu.»

<sup>39</sup> Pedru labanta y e bai ku es. Sin ki e txiga, es leba-l pa kel kuartu na andar di riba. Nton tudu kes viúva txiga na el ta txora, y es mostra-l kes kamizóla ku otus ropa ki Dorkas tenba fasedu kandu e staba bibu.

<sup>40</sup> Pedru manda-s sai tudu. E kai di duedju na txon y e ora. Dipôs, e volta pa korpu y e fla: «Tabita, labanta!» Nton, e abri ses odju. Kandu e odja Pedru e labanta y e xinta. <sup>41</sup> Pedru da-l mon y e labanta-l. E txoma kes viúva ku otus sigidor di Senhor y e ntrega-s Tabita bibu. <sup>42</sup> Es nobidadi spadja pa tudu bila di Jopi y txeu algen kridita na Senhor. <sup>43</sup> Nton, Pedru fika na bila di Jopi pa un bon ténpu. E fika na kasa di un ómi ku nómi di Simon, ki éra trabadjador di péli.

el otxá un ome ke nóme de Enéias, ke ja tinha oite óne detóde na kama, purkê el éra paralizóde. <sup>34</sup> Y Pedre dezê-l: «Enéias, Jezús Kriste ta kuró-be. Levantá, y bo mesme, bo konpô bo kama.» Kel óra mesme el levantá rápede. <sup>35</sup> Tude kes ke tava ta morá na vila de Lida, y na várzea de Saron, es oiá-l y es vrá segidores de Senhor.

<sup>36</sup> Agóra, na vila de Jope, tinha un amedjer dissípele ke nóme de Tabita (ke traduzide pa grege é Dorkas, ke ta sigenifiká gazéla). El tava ta andá sô ta fazê bondade y el tava ta dá txeu smóla. <sup>37</sup> Na kes dia, ben kunesê ke el duensê y el morrê. Depôs es lavá se korpe, y es pô-l na un kuarte na andar de sima. <sup>38</sup> Kome vila de Lida ta feká perte de vila de Jope, dissípeles uví ke Pedre tava lá, y es mandá dôs ome pa pedí-l: «Ka bo demorá pa ben otxá-nos.»

<sup>39</sup> Pedre levantá y el bá ma es. Loge ke el txegá, es levá-l pa kel kuarte na andar de sima. Entãu tude kes viúva txegá na el ta txorá, y es mostrá-l kes kamizóla y otes ropa ke Dorkas tinha fete kónde el tava vive.

<sup>40</sup> Pedre mandá-s sai tude. El kaí de juelhe na txon y el orá. Depôs, el voltá pa korpe y el dezê: «Tabita, levantá!» Entãu, el abrí ses oie. Kónde el oiá Pedre el levantá y el sentá. <sup>41</sup> Pedre dá-l mon y el levantá-l. El txemá kes viúva ma otes segidor de Senhor y el intregá-s Tabita vive. <sup>42</sup> Ese novidade spaiá pa tude vila de Jope y txeu pesoa akreditá na Senhor. <sup>43</sup> Entãu, Pedre feká na vila de Jope pa un bon tenpe. El feká na kaza de un ome ke nóme de Simãu, ke éra trabalhador de péle.

## Atus

### Kapítulu 10

#### Pedru y Kornéliu

<sup>1</sup> Agóra, na sidadi di Sesaréia, tenba un ómi ku nómi di Kornéliu, komandanti romanu, ki ta pertenseba un batadjon txomadu Italianu. <sup>2</sup> Kornéliu éra un ómi ralijozu ki ta ruspetaba Diós, djuntu ku tudu algen di se kasa. E ta daba txeu sumóla pa povu judeu, y e ka ta faltaba na orason pa Diós.

#### Vizon di Kornéliu

<sup>3</sup> Un dia, pa vólta di três óra di tardi, Kornéliu tenba un vizon. Na kel vizon, e odja klaru un anju di Diós ki txiga na el, y txoma-l: «Kornéliu!» <sup>4</sup> Kornéliu fika ku odju pregadu na kel anju, y ku txeu medu e fla: «É kusé, senhor?» Anju fla-l: «Bus orason, ku bus sumóla, ta txiga dianti di Diós sima lenbransa. <sup>5</sup> Gósi li, manda uns ómi ti bila di Jopi, pa ba txoma un tal Simon, ki tanbe ten nómi di Pedru. <sup>6</sup> El é óspri na kasa di

### Kapítele 10

#### Pedre y Kornélie

<sup>1</sup> Agóra, na sidade de Sesaréia, tinha un ome ke nóme de Kornélie, komandante romane, ke tava pertensê un batalhãu txemóde Italióne. <sup>2</sup> Kornélie éra un ome relijioze ke tava respeitá Deus, junte ma tude pesoa de se kaza. El tava ta dá txeu smóla pa pove judeu, y el ka tava ta faltá na orasãu pa Deus.

#### Vizãu de Kornélie

<sup>3</sup> Un dia, pa vólta de três óra de tarde, Kornélie tive un vizãu. Na kel vizãu, el oiá klóre un ónje de Deus ke txegá na el, y txemá-l: «Kornélie!» <sup>4</sup> Kornélie feká ke oie pregóde na kel ónje, y ke txeu mede el dezê: «É ukê, senhor?» Ónje dezê-l: «Bos orasãu, ma bos smóla, ta txegá diante de Deus móda lenbransa. <sup>5</sup> Grinhasin, mandá uns ome tê vila de Jope, pa bá txemá un tal Simãu, ke tanbê ten nóme de Pedre. <sup>6</sup> El tâ ospedóde na

un otu Simon, trabadjador di péli, ki ta mora djuntu mar.»<sup>7</sup> Timenti kel anju, ki pâpia ku el, staba ta bai, Kornéliu txoma dôs di ses npregadu, y un soldadu ki ta trabadjaba pa el, y ki ta ruspetaba Diós.<sup>8</sup> Dipôs ki e splika-s tudu kusa, e manda-s pa Jopi.

### Vizon di Pedru

<sup>9</sup>Na kel otu dia, na mésmu óra ki kes ómi di Kornéliu staba na kaminhu pértu di bila di Jopi, Pedru subi pa terasu pa ba ora. Éra pa vólta di meu dia,<sup>10</sup> y Pedru xinti fómi, ku vontadi di kume se rafeison. Má nkuantu es staba ta purpara kumida, Pedru odja un vizon.<sup>11</sup> E odja séu ta abri, y un kusa dixi sima un lansol grandi, pegadu na kes kuate pónta. Kel kusa dixi pa téra,<sup>12</sup> y déntu di el staba tudu tipu di animal: kes ki ten kuate pé, kes ki ta rasta na txon y kes ki ta bua na séu.<sup>13</sup> Nton, un vós fla-l: «Pedru, labanta! Mata y bu kume.»<sup>14</sup> Má Pedru fla: «Di ninhun manera, Senhor, pamodi nunca N ka kume nada suju ô inpuru.»<sup>15</sup> Kel vós torna fla-l pa sugundu bês: «Kes kusa ki Diós poi linpu, ka bu fla ma es é suju.»<sup>16</sup> Kel-li kontise três bês, y dirapenti kel kusa sima un lansol lebadu di volta pa séu.

<sup>17</sup>Gó, kes ómi ki Kornéliu manda dja txigaba na Jopi, y dja es tenba purguntadu pa kasa di Simon, trabadjador di péli. Nton, nkuantu Pedru inda staba konfuzu ta matuta na kusé ki ta siginifikaba kel vizon ki e odja, kes ómi pare sakédu na porton di kel kasa.<sup>18</sup> Es txoma na kasa y es purgunta: «Purakazu, nhos ten un Simon, ki tanbe ta txomadu Pedru, ospradu li?»

<sup>19</sup>Timenti Pedru inda staba ta matuta na kel vizon, Spritu Santu fla-l: «Ala três ómi ben djobe-u.»<sup>20</sup> Purtantu, bu purpara, y ka bu tuntunhi di dixi y bai ku es, pamô é Mi ki manda-s.»<sup>21</sup> Pedru dixi y e fla kes ómi: «Ale-m li. É mi ki nhos sa ta djobe. Kusé ki tarse-nhos li?»<sup>22</sup> Es fla: «Komandanti Kornéliu manda-nu li. El é un ómi justu ki ta ruspeta Diós, y tudu povu judeu ta pâpia ben di el. Un santu anju di Diós manda-l pa e kumbida-u pa se kasa, pa e pode obi kes palabra ki bu ten pa fla-l.»<sup>23</sup> Nton, Pedru kumbida-s pa es entra, pa es pasa noti la.

### Pedru na kasa di Kornéliu

Na kel otu dia, Pedru labanta y e bai ku kes ómi ki Kornéliu manda, y alguns armun di Jopi bai ku el tanbe.<sup>24</sup> Es txiga na sidadi di Sesaréia na dia siginti. Kornéliu kumbida ses parenti, ku ses amigu más pértu, y tudu djuntu es sa ta speraba Pedru.<sup>25</sup> Kandu Pedru txiga, Kornéliu ba kontra ku el. E duedja na pé di Pedru, y e adora-l.<sup>26</sup> Má Pedru labanta-l y e fla-l:

kaza de un ote Simão, trabalhador de péle, ke ta morá junte de mar.»<sup>7</sup> Inkuante kel ónje, ke falá ma el, tava ta báí, Kornélie txemá dôs de ses inpregóde, y un soldóde ke tava trabaiá pa el, y ke tava respeitá Deus.<sup>8</sup> Depôs ke el spliká-s tude koza, el mandá-s pa Jope.

### Vizão de Pedre

<sup>9</sup>Na kel ote dia, na mesme óra ke kes ome de Kornélie tava na kamin perte de vila de Jope, Pedre sebí pa terase pa bá orá. Éra pa vólta de mei dia,<sup>10</sup> y Pedre sintí fome, ke vontade de kemê se refeisãu. Má inkuante es tava ta prepará kemida, Pedre tive un vizãu.<sup>11</sup> El oiá séu ta abrí, y un koza txí sima un lensol grande, pegóde na kes kuate pónta. Kel koza txí pa téra,<sup>12</sup> y dente de el tava tude tipe de animal: kes é ke ten kuate pê, kes é ke ta rastá na txon y kes é ke ta voá na séu.<sup>13</sup> Entãu, un vós dezê-l: «Pedre, levantá! Matá y bo kemê.»<sup>14</sup> Má Pedre dezê: «De nenhum manera, Senhor, purkê nunca N ka kemê nada suje ô impure.»<sup>15</sup> Kel vós torná dezê-l pa segunde vês: «Kes koza ke Deus pô linpe, ka bo dezê ke es é suje.»<sup>16</sup> Kel-li kundesê três vês, y derepente kel koza móda un lensol foi levóde de voltá pa séu.

<sup>17</sup>Agóra, kes ome ke Kornélie mandá ja tinha txegóde na Jope, y ja es tinha perguntóde pa kaza de Simão, trabalhador de péle. Entãu, inkuante Pedre ainda tava konfuze ta pensá na ukê ke tava siginifiká kel vizãu ke el tive, kes ome parsê inpê na purton de kel kaza.<sup>18</sup> Es txemá na kel kaza y es perguntá: «Purakaze, bezote ten un Simão, ke tanbê ta txemóde Pedre, ospedóde li?»

<sup>19</sup>Inkuante Pedre ainda tava ta pensá na kel vizãu, Spirte Sante dezê-l: «Oli três ome é ke ben prokuró-be.»<sup>20</sup> Purtante, bo prepará, y ka bo izitá na txí y bá ma es, purkê é Mi ke mandá-s.»<sup>21</sup> Pedre txí y el dezê kes ome: «Uli-me li. É mi ke bezote ti ta prokurá. Ukê ke trazê-bezote li?»<sup>22</sup> Es dezê: «Komandante Kornélie mandá-nos li. El é un ome juste ke ta respeitá Deus, y tude pove judeu ta falá ben de el. Un sônte ónje de Deus mandá-l pa el kunvedó-be pa se kaza, pa el podê uví kes palavra ke bo ten pa dezê-l.»<sup>23</sup> Entãu, Pedre kunvedá-s pa es entrá, pa es pasá note lá.

### Pedre na kaza de Kornélie

Na kel ote dia, Pedre levantá y el bá ma kes ome ke Kornélie mandá, y alguns irmon de Jope bá ma el tanbê.<sup>24</sup> Es txegá na sidade de Sesaréia na dia seginte. Kornélie kunvedá ses parente, ma ses amige más perte, y tude junte es tava ta sperá Pedre.<sup>25</sup> Kónde Pedre txegá, Kornélie bá inkontrá ma el. El juelhá na pê de Pedre, y el adorá-l.<sup>26</sup> Má Pedre levantá-l y el dezê-l:



«Labanta! Ami é ómi sima bo!»<sup>27</sup> Timenti Pedru sa ta papiaba ku Kornéliu, e entra na se kasa, y e atxa txeu algen djuntadu la. Nton Pedru fla-s:<sup>28</sup> «Nhos mê, nhos sabe dretu ma é kóntra lei di nha raliñion judeu pa un ómi judeu bizita ô djunta ku algen ki ka é judeu. Má Diós mostra-m ki N ka debe pensa ma kalker otu pesoa é suju ô inpuru.<sup>29</sup> Purisu, kandu nhos txoma-m, N ben sen purgunta. Agó, N sta li prontu pa obi rason ki nhos txoma-m.»

<sup>30</sup> Kornéliu rasponde: «Fase oxi kuartu dia, pa vólta di es óra, três óra di tardi, ki N staba na nha kasa ta ora. Dirapenti, un ómi, ku ropa ta límia, parse nha dianti<sup>31</sup> y e fla: «Kornéliu, bus orason obidu, y bus sumóla txiga dianti di Diós pa lenbransa.<sup>32</sup> Nton, manda buska Simon, ki tanbe ta txomadu Pedru. E sta na bila di Jopi, ospradu na kasa di otu Simon, trabadjador di péli, ki ta mora djuntu mar.»<sup>33</sup> Na kel óra mê, N manda buska-u, y ku bondadi bu ben. Gósi, nu sta tudu djuntadu li dianti di Diós, pa nu obi tudu kusa ki Senhor manda fla-nu através di bo.»

#### **Diskursu di Pedru na kasa di Kornéliu**

<sup>34</sup> Nton Pedru toma palabra y e fla: «Dimé-divéra, gósi li N da kóntra ma Diós ka ta fase skodjénsa di pesoas,<sup>35</sup> má na tudu rasa di mundu, tudu algen ki ta ruspeta-l, y ki ta fase kel ki é justu, es é rasebedu dretu na se dianti.<sup>36</sup> Diós manda mensaji pa fidjus di Israel pa, konta Notísia Sábi di pas ki ta ben através di Jezús Kristu, ki é Senhor di tudu.<sup>37</sup> Dja nhos sabe di kusas ki kontise na tudu zóna di Judéia, ki komesa na Galiléia, dipôs di batismu ki Djon anúnsia.<sup>38</sup> Nhos sabe modi ki Diós unji Jezús di Nazaré ku Spritu Santu y ku poder. Y E anda pa tudu kau ta fase kusa dretu, ta kura tudu algen ki staba frontadu pa diabu, pamodi Diós staba ku El.

<sup>39</sup> Y nos apóstlu, nos é tistimunha di tudu kusa ki Jezús fase, tantu na sidadi di Jerusalén, kómu na tudu téra di judeus. Es mata-L prindadu na un krus di maderá,<sup>40</sup> má Diós rasmusita-L na tirseru dia, y Diós dexa-L ser odjadu bibu.<sup>41</sup> E ka parse pa tudu algen, má sô pa nos, kes tistimunha ki Diós dja skodjeba antis, pa kume y bebe ku El dipôs ki Diós rasmusita-L di meu di mortus.<sup>42</sup> E manda-nu konta Notísia Sabi pa tudu algen, y da tistimunhu ma é El ki Diós skodje pa ser juís di bibus ku mortus.<sup>43</sup> Y é sobri es Jezús ki tudu proféta da tistimunhu. Es ta papiaba ma tudu algen ki ta kridita na Jezús ta rasebe purdon di ses pekadu, através di se nómi.»

«Levantá! Mi é ome móda bo!»<sup>27</sup> Inkuante Pedre tava ta falá ma Kornélie, el entrá na se kaza, y el otxá txeu pesoa de junte lá. Entáu Pedre dezê-s:<sup>28</sup> «Bezote mesme, bezote sabê drete ke é kóntra lei de nha relijiãu judeu pa un ome judeu vizitá ô juntá ma un pesoa ke n'é judeu. Má Deus mostrá-me ke N ka devê pensá kemá kualker ote pesoa é suje ô inpure.<sup>29</sup> Purise, kónde bezote txemá-me, N ben sen pergunta. Agóra, N tâ li pronte pa uví razãu ke bezote txemá-me.»

<sup>30</sup> Kornélie respondê: «Fazê aoje kuate dia, pa vólta de es óra, três óra de tarde, ke N tava na nha kaza ta orá. Derepente, un ome, ke ropa ta brilhá, parsê na nha frente<sup>31</sup> y el dezê: «Kornélie, bos orasãu foi uvide, y bos smóla txegá diante de Deus pa lenbransa.<sup>32</sup> Entáu, mandá beská Simãu, ke tanbê ta txemóde Pedre. El tâ na vila de Jope, ospedóde na kaza de ote Simãu, trabalhador de péle, ke ta morá junte de mar.»<sup>33</sup> Na kel óra mesme, N mandá beskó-be, y ke bondade bo ben. Grinhasin, no tâ tude de junte li diante de Deus, pa no uví tude koza ke Senhor mandá dezê-nos através de bo.»

#### **Deskurse de Pedre na kaza de Kornélie**

<sup>34</sup> Entáu Pedre temá palavra y el dezê: «Na devéra, grinhasin N temá fê ke Deus ka ta fazê skuída de pesoas,<sup>35</sup> má na tude rasa de munde, tude pesoa é ke ta respeitá-l, y ke ta fazê kel ke é juste, es é resebide drete na se diante.<sup>36</sup> Deus mandá mensájen pa fidjes de Israel, pa kontá Notísia Sábe de pas é ke ta ben através de Jezús Kriste, ke é Senhor de tude.<sup>37</sup> Ja bezote sabê de kozas ke kundesê na tude zóna de Judéia, ke kemesá na Galiléia, depôs de batisme ke Juãu anunsia.<sup>38</sup> Bezote sabê manera ke Deus unji Jezús de Nazaré ke Spirte Sante y ke puder. Y El andá pa tude lugar ta fazê koza drete, ta kurá tude pesoa ke tava infrontóde pa diabe, purkê Deus tava ma El.

<sup>39</sup> Y nos apóstele, nos é tistemunha de tude koza ke Jezús fazê, tónte na sidade de Jerusalén, kome na tude téra de judeus. Es matá-L penduróde na un krus de madeira,<sup>40</sup> má Deus resussitá-L na terser dia, y Deus txá-L ser oióde vive.<sup>41</sup> El ka parsê pa tude pesoa, má sô pa nos, kes tistemunha ke Deus ja tinha skuíde antes, pa kemê y bibê ma El depôs ke Deus resussitá-L de mei de mortus.<sup>42</sup> El mandá-nos kontá Notísia Sábe pa tude pesoa, y dá tistemunhe ke é El ke Deus skuí pa ser juís de vives y mortus.<sup>43</sup> Y é sobre ese Jezús ke tude proféta dá tistemunhe. Es tava ta falá kemá tude pesoa ke ta akreditá na Jezús ta resebê perdãu de ses pekóde, através de se nóme.»

### Kes ki ka éra judeu rasebe Spritu Santu

<sup>44</sup>Timenti inda Pedru sa ta papiaba, Spritu Santu dixi riba tudu kes ki sa ta obiba se mensaji. <sup>45</sup>Tudu kes krenti judeu di Jopi, ki kunpanhaba Pedru, es fika spantadu, pamodi don di Spritu Santu diramadu mésmu riba kes krenti ki ka éra judeu. <sup>46</sup>Ka tenba dúvida, pamodi es obi kes krenti ki ka éra judeu ta pâpia na otus língua y ta lova Diós. Nton Pedru fla: <sup>47</sup>«Kes gentis li rasebe Spritu Santu di mésmu manera ki nos. Nton, kenha ki pode nega-s agu pa tadjá-s di ser batisadu?» <sup>48</sup>Pedru manda pa es ser batisadu na nómi di Jezús Kristu. Dipôs, es pidi Pedru pa e fika ku es más uns dia.

### Kes ke n'éra judeu resebê Spirte Sante

<sup>44</sup>Inkuante ainda Pedre tava ta falá, Spirte Sante txí deriba de tude kes é ke tava ta uví se mensájen. <sup>45</sup>Tude kes krente judeu de Jope, ke tinha kunpanhóde Pedre, es feká spantóde, purkê don de Spirte Sante foi derramóde mesme deriba de kes krente ke n'éra judeu. <sup>46</sup>Ka tinha dúvida, purkê es uví kes krente ke n'éra judeu ta falá na otes linga y ta lová Deus. Entãu Pedre dezê: <sup>47</sup>«Kes pesoa li resebê Spirte Sante de mesme manera ke nos. Entãu, kenhê ke podê negá-s aga pa inpedí-s de ser batizóde?» <sup>48</sup>Pedre mandá pa es ser batizóde na nóme de Jezús Kriste. Depôs, es pedí Pedre pa el feká ma es más uns dia.

## Atus

### Kapítulu 11

#### Ralatóriu sobri krentis ki ka éra judeu

<sup>1</sup>Apóstlus, ku sigidoris di Jezús di tudu banda di Judéia, es obi ma pesoas, ki ka éra judeu, dja es rasebeba palabra di Diós tanbe. <sup>2</sup>Kandu Pedru subi pa Jerusalén, kes krenti judeu, ki ta difendeba sirkunsizon, es kritika-l <sup>3</sup>y es fla: «Bu entra na kasa di ómis ki ka éra sirkunsidadu y bu fika ospradu ta kume ku es.»

<sup>4</sup>Nton, Pedru komesa ta da-s un ralatóriu di kusa ki kontise, tintin-pa-tintin, désdi komésu, y e fla: <sup>5</sup>«N staba ta ora na bila di Jopi kandu N odja un vizon. Na vizon, N odja un kusa sima un lansol grandi ki staba ta ser dixidu di séu, pegadu pa se kuate póna, y e txiga ti mi. <sup>6</sup>N odja déntu di el dretu, y la N odja txeu animal di téra: kes ki ten kuate pé, doméstiku ku brabu, kes ki ta rasta na txon y pasu ki ta bua na séu. <sup>7</sup>N obi tanbe un vós ta fla-m: «Pedru, labanta! Mata y bu kume.» <sup>8</sup>Má N fla: «Di ninhun manera, Senhor, pamodi kes kusa suju, ô inpuru, nunca podu na nha bóka.» <sup>9</sup>Nton, kel vós rasponde-m di séu, pa sugundu bês: «Kes kusa ki Diós poi linpu, ka bu fla ma es é suju.» <sup>10</sup>Kel-li kontise três bês, y dipôs kel kusa lebadu di volta pa séu.

<sup>11</sup>Y na kel óra mê, três ómi ki mandadu di Sesaréia pa buska-m, es para na frénti di kasa undi ki N staba ospradu. <sup>12</sup>Spritu Santu fla-m pa N bai djuntu ku es, sen tuntunhi. Kes sais armun di Jopi li, es bai djuntu ku mi pa Sesaréia y nu entra na kasa di Kornéliu. <sup>13</sup>Kornéliu konta-nu modi ki e odja un anju sakédu na se kasa ki fla-l: «Manda uns ómi ti Jopi pa ba txoma Simon, ki tanbe ta txomadu Pedru. <sup>14</sup>Abo, ku tudu algen di bu kasa, nhos ta ser salvu através di kes palabra ki e ta ben fla-nhos.»

### Kapítele 11

#### Relatórie sobre krentes ke n'éra judeu

<sup>1</sup>Apósteles, ma seguidores de Jezús de tude banda de Judéia, es uví ke pesoas, ke n'éra judeu, ja es tinha resebide palavra de Deus tanbê. <sup>2</sup>Kónde Pedre sebí pa Jerusalén, kes krente judeu, ke tava ta defendê sirkunsizãu, es kritiká-l <sup>3</sup>y es dezê: «Bo entrá na kaza de omes ke n'éra sirkunsidóde y bo feká ospedóde ta kemê ma es.»

<sup>4</sup>Entãu, Pedre kemesá ta dá-s un relatórie de koza ke kunesê, tintin-pur-tintin, desde prinsipie, y el dezê: <sup>5</sup>«N tava ta orá na vila de Jope kónde N tive un vizãu. Na vizãu, N oiá un koza móda un lensol grande ke tava ta ser txide de séu, pegóde pa se kuate póna, y el txegá te mi. <sup>6</sup>N oiá dente de el drete, y lá N oiá txeu animal de téra: kes é ke ten kuate pê, doméstike y bróbe, kes é ke ta rastá na txon y póse ke ta voá na séu. <sup>7</sup>N uví tanbê un vós ta dezê-me: «Pedre, levantá! Matá y bo kemê.» <sup>8</sup>Má N dezê: «De nenhun manera, Senhor, purkê kes koza suje, ô inpure, nunca foi poste na nha bóka.» <sup>9</sup>Entãu, kel vós respondê-me de séu, pa segunde vês: «Kes koza ke Deus pô linpe, ka bo dezê ke es é suje.» <sup>10</sup>Kel-li kunesê três vês, y depôs kel koza foi levóde de voltá pa séu.

<sup>11</sup>Y na kel mesme óra, três ome ke foi mandóde de Sesaréia pa beská-me, es pará na frente de kaza ondê ke N tava ospedóde. <sup>12</sup>Spirte Sante dezê-me pa N bá junte ma es, sen izitá. Kes seis irmon de Jope li, es bá junte ma mi pa Sesaréia y no entrá na kaza de Kornélie. <sup>13</sup>Kornélie kontá-nos manera ke el oiá un ónje inpê na se kaza ke dezê-l: «Mandá uns ome tê Jope pa bá txemá Simãu, ke tanbê ta txemóde Pedre. <sup>14</sup>Bo, ma tude pesoa de bo kaza, bezote ta ser salve através de kes palabra ke el ta ben dezê-bezote.»

<sup>15</sup> Kandu N komesa ta pâpia, Spritu Santu dixi riba di es, sima ki e dixiba riba nos na komésu. <sup>16</sup> Na kel óra, N lenbra di kes palabra ki Senhor ta flaba: «Djon batisa ku agu, má nhos ta ben ser batisadu ku Spritu Santu.» <sup>17</sup> Purtantu, si Diós dja da-s kel mésmu don ki E da-nu tanbe, kandu nu kridita na Senhor Jezús Kristu, ami é kenha pa tadja Diós?»

<sup>18</sup> Dipôs ki es obi kes kusa, es larga ses krítika, es da Diós glória y es fla: «Nton, mésmu pa kes ki ka é judeu, Diós tanbe da-s es rapendimentu ki ta da bida.»

### Grexa na Antiokia

<sup>19</sup> Agóra, kes sigidor ki spadjadu purkauza di pirsigison ki ben dipôs di mórti di Stébu, es bai ti provínsia di Fenísia, ilha di Xipri y sidadi di Antiokia. Es ta papiaba Palavra di Diós na kes kau, má sô pa kes ki éra judeu. <sup>20</sup> Má tenba otus sigidor di Xipri y di sidadi di Sirene, y kandu kes ómi bai pa sidadi di Antiokia, es konta Notísia Sabi di Senhor Jezús pa kes ki ka éra judeu. <sup>21</sup> Y mon di Diós staba ku kes ómi y un monti di kes ki ka éra judeu kridita y es konverte pa Senhor.

<sup>22</sup> Nobidadi di kes kusa li txiga na obidu di gentis di grexa di Jeruzalén, nton es manda Barnabé pa Antiokia. <sup>23</sup> Kandu e txiga, e odja ma grasa di Diós staba ku es y e fika kontéti. E apoia-s tudu pa es mante fiel, ku ses kurason firmi na Senhor. <sup>24</sup> Barnabé éra un bon ómi, xeiu di Spritu Santu y di fê. Asin, un monti di algen ben djunta na kaminhu di Senhor.

<sup>25</sup> Kontise ki Barnabé bai pa sidadi di Tarsu pa e ba djobe Saulu, <sup>26</sup> y kandu e atxa-l, e leba-l pa Antiokia. Asin, pa un anu nteru, Barnabé ku Saulu fika djuntadu ku kel grexa, y es nxina un monti di algen. Foi la na Antiokia ki sigidoris di Jezús komesa ta ser txomadu «Kriston».

<sup>27</sup> Agóra, na kes dia, dixi uns proféta di Jeruzalén pa Antiokia. <sup>28</sup> Un di es, txomadu Ágabú, e labanta, y através di Spritu Santu e dexa klaru ma un grandi fômi staba pa ben riba di mundu nteru. (Kel-li kontise na ténpu kandu Kláudiu éra Nperador romanu.) <sup>29</sup> Nton, kes sigidor na Antiokia, es konkorda pa manda ajuda, konfórmi posibilidadi di kada un, pa armunsis ki ta moraba na Judéia. <sup>30</sup> Purtantu, é si ki es fase, y es manda oférta pa xéfis di grexa na Jeruzalén, pa mon di Barnabé ku Saulu.

<sup>15</sup> Kónde N kemesá ta falá, Spirte Sante txí deriba de es, móda ke el tinha txide deriba nos na prinsípie. <sup>16</sup> Na kel óra, N lenbrá de kes palavra ke Senhor tava ta dezê: «Juãu batizá ke aga, má bezote ta ben ser batizóde ke Spirte Sante.» <sup>17</sup> Purtante, se Deus ja dá-s kel mesme don ke El dá-nos tanbê, kónde no akreditá na Senhor Jezús Kriste, mi é kenhê pa inpedí Deus?»

<sup>18</sup> Depôs ke es uví kes koza, es largá ses krítika, es dá Deus glória y es dezê: «Entãu, mesme pa kes ke n'é judeu, Deus tanbê dá-s ese arrependimente ke ta dá vida.»

### Igreja na Antiokia

<sup>19</sup> Agóra, kes segidor ke foi spaióde purkauza de persegisãu ke ben depôs de mórti de Stevãu, es bá tê provínsia de Fenísia, ilha de Xipre y sidade de Antiokia. Es tava ta falá Palavra de Deus na kes lugar, má sô pa kes ke éra judeu. <sup>20</sup> Má tinha otes segidor de Xipre y de sidade de Sirene, y kónde kes ome bá pa sidade de Antiokia, es kontá Notísia Sábe de Senhor Jezús pa kes ke n'éra judeu. <sup>21</sup> Y mon de Deus tava ma kes ome y un data de kes ke n'éra judeu akreditá y es konvertê pa Senhor.

<sup>22</sup> Novidade de kes koza li txegá na uvide de jente de igreja de Jeruzalén, entãu es mandá Barnabé pa Antiokia. <sup>23</sup> Kónde el txegá, el oiá kemá grasa de Deus tava ma es y el feká kontente. El apoiá-s tude pa es mantê fiel, ke ses kurasãu firme na Senhor. <sup>24</sup> Barnabé éra un bon ome, xeie de Spirte Sante y de fê. Asin, un data de jente ben juntá na kamin de Senhor.

<sup>25</sup> Kuntêsê ke Barnabé bá pa sidade de Tarse pa el bá prokurá Saule, <sup>26</sup> y kónde el otxá-l, el levá-l pa Antiokia. Asin, pa un óne inter, Barnabé ma Saule feká de junte ma kel igreja, y es inxená un data de pesoa. Foi lá na Antiokia ke segidores de Jezús kemesá ta ser txemóde «Kristãu».

<sup>27</sup> Agóra, na kes dia, txí uns proféta de Jeruzalén pa Antiokia. <sup>28</sup> Un de es, txemóde Ágabe, el levantá, y através de Spirte Sante el txá klóre ke un grande fome tava pa ben de sima de mundu inter. (Kel-li kuntêsê na tenpe konde Kláudie foi Inperador romane.) <sup>29</sup> Entãu, kes segidor na Antiokia, es konkordá pa mandá ajuda, conforme possibilidade de kada un, pa kes irmon ke tava morá na Judéia. <sup>30</sup> Purtante, é asin ke es fazê, y es mandá oférta pa xefes de igreja na Jeruzalén, pa mon de Barnabé ma Saule.

Atus

Kapítulu 12

**Pirsigison omenta**

<sup>1</sup> Agóra, na kel ténpu, rei Erodís manda prende alguns krenti di grexa pa maltrata-s. <sup>2</sup> E manda mata Tiagu, armun di Djon, ku spada. <sup>3</sup> Kandu e da kónta ma judeus fika konténti ku kes kusa ki kontise, e fase inda más txeu y e manda prende Pedru tanbe. (Kel-li kontise na kes dia di fésta di pon sen fermentu.) <sup>4</sup> Dipôs ki e pega-l, e manda pô-l na kadiâ y e poi kuartu grupu di kuartu soldadu pa guarda-l. E fase asin, pamodi e kreba poi Pedru na un julgamentu públiku dipôs di fésta di Páskua. <sup>5</sup> Purtantu, Pedru fika guardadu na kadiâ, má grexa ka para di pidi Diós pa el na orason.

<sup>6</sup> Na béspra di kel dia ki Erodís kreba poi Pedru na julgamentu públiku, Pedru pasa noti maradu na dôs soldadu ku dôs korenti, y e staba ta durmi entri es. Tanbe, guardas staba na pórtta ta guarda kadiâ. <sup>7</sup> Bira asin, un anju di Senhor parse, y lus límia déntu kel séla di kadiâ. Anju konkô Pedru na ladu y e korda-l. Dipôs e fla-l: «Labanta faxi!» Y é sin ki kes korenti kai di ses mon. <sup>8</sup> Nton anju fla-l: «Poi bu sintu y mara bus sandalha.» E fase sima anju fla-l. Dipôs anju fla-l: «Bisti bu kapa y ben nha tras.» <sup>9</sup> Anju sai di kel séla y Pedru sigi-l. Má Pedru ka sabeba ma kusa ki sa ta kontiseba através di kel anju éra verdadi mê. E pensa ma e staba ta odja un vizon. <sup>10</sup> Es pasa na purmeru postu di guarda y dipôs na sugundu. Asin, es txiga na porton di féru, ki ta daba pa sidadi, y kel porton abri, el sô, pa es pode sai. Es sai y kel anju anda ku Pedru pa un rua, y dirapenti anju dexa-l. <sup>11</sup> Dipôs, Pedru ben na el y e fla: «Gósi, dja N sabe, dimé-divéra, ma Senhor manda se anju pa libra-m di mon di Erodís, y di tudu kusa ki povu judeu sa ta speraba.»

<sup>12</sup> Asin ki Pedru da kónta di kusa ki kontise, e bai pa kasa di Maria, mai di Djon, ki tanbe ten nómi di Markus. Monti algen staba la djuntadu ta ora. <sup>13</sup> E konkô na porton di kintal y un kriada, ki ten nómi di Rodi, bai pa djobe kenha ki staba la. <sup>14</sup> E rakonhise ma éra vós di Pedru, y e fika ku tantu alegria ki, nbês di abri porton, e kóre pa déntu y e fla tudu algen la: «Pedru sta dianti porton di kintal!» <sup>15</sup> Má es fla-l: «Bu sta dodu!» E tema ku es ma éra asin mê. Nton es fla: «É se anju.» <sup>16</sup> Entritantu, Pedru kontínua ta konkô, y kandu es abri-l pórtta, es da ku el y es fika spantadu. <sup>17</sup> Pedru fase-s sinal ku se mon pa es kala, y e konta-s manera ki Senhor tra-l di kadiâ.

Kapítele 12

**Persegisãu aumentá**

<sup>1</sup> Agóra, na kel tenpe, rei Erodés mandá prendê alguns krente de igreja pa maltratá-s. <sup>2</sup> El mandá matá Tiage, irmon de Juãu, ke spada. <sup>3</sup> Kónde el temá fê kemá judeus feká kontente ke kes koza ke kunesê, el fazê ainda más txeu y el mandá prendê Pedre tanbê. (Kel-li kunesê na kes dia de fésta de pãu sen fermente.) <sup>4</sup> Depôs ke el pegá-l, el mandá pô-l na kadeia y el pô kuate grupe de kuate soldóde pa guardá-l. El fazê asin, purkê el kris pô Pedre na un julgamente públike depôs de fésta de Páskua. <sup>5</sup> Purtante, Pedre feká guardóde na kadeia, má igreja ka pará de pedí Deus pa el na orasãu.

<sup>6</sup> Na véspra de kel dia ke Erodés kris pô Pedre na julgamente públike, Pedre pasá note marróde na dôs soldóde ke dôs korrente, y el tava ta durmí entre es. Tanbê, guardas tava na pórtta ta guardá kadeia. <sup>7</sup> Derepente, un ónje de Senhor parsê, y lus iluminá dente kel séla de kadeia. Ónje kunkí Pedre na lóde y el kordá-l. Depôs el dezê-l: «Levantá deprésa!» Y loge kes korrente kaí de ses mon. <sup>8</sup> Entãu ónje dezê-l: «Pô bo sinte y marrá bos sandalha.» El fazê móda ónje dezê-l. Depôs ónje dezê-l: «Bestí bo kapa y ben pa tras de mi.» <sup>9</sup> Ónje saí de kel séla y Pedre segí-l. Má Pedre ka sabia ke koza ke tava ta kunesê através de kel ónje éra mesme verdade. El pensá ke el tava ta ten un vizãu. <sup>10</sup> Es pasá na primer poste de guarda y depôs na segunde. Asin, es txegá na purton de ferre, ke tava ta dá pa sidade, y kel purton abrí, el sô, pa es podê saí. Es saí y kel ónje andá ma Pedre pa un rua, y derepente ónje txá-l. <sup>11</sup> Depôs, Pedre ben na el y el dezê: «Grinhasin, ja N sabê, na devéra, kemá Senhor mandá se ónje pa livrá-me de mon de Erodés, y de tude koza ke pove judeu tava ta sperá.»

<sup>12</sup> Asin ke Pedre temá fê de koza ke kunesê, el bá pa kaza de Maria, mãi de Juãu, ke tanbê ten nóme de Markus. Un data de jente tava lá de junte ta orá. <sup>13</sup> El kunkí na purton de kintal y un kriada, ke ten nóme de Rode, bá pa oiá kenhê ke tava lá. <sup>14</sup> El rekonhesê ke éra vós de Pedre, y el feká ke tónte ligria ke, envês de abrí purton, el korrê pa dente y el dezê tude jente lá: «Pedre tâ diante purton de kintal!» <sup>15</sup> Má es dezê-l: «Bo tâ doida!» El teimá ma es ke éra asin prope. Entãu es dezê: «É se ónje.» <sup>16</sup> Entretante, Pedre kontinúa ta kunkí, y kónde es abrí-l pórtta, es dá ke el y es feká spantóde. <sup>17</sup> Pedre fazê-s sinal ke se mon pa es kalá, y el kontá-s manera ke Senhor

Dipôs e fla-s: «Nhos konta Tiagu, y otus armun tanbe, sobri es kusa ki kontise.» Dipôs e sai y e bai pa otu kau.

<sup>18</sup> Kandu manxe, un grandi konfuzon labanta na meu di kes soldadu, pamodi es ka sabeba kusé ki kontise ku Pedru. <sup>19</sup> Erodís manda buska Pedru, má es ka atxa-l. Dipôs di interoga kes guarda di tudu manera, e manda mata-s. Nton, Erodís sai di Judéia y e ba fika na sidadi di Sesaréia pa algun ténpu.

#### Mórti di rei Erodís

<sup>20</sup> Agóra, Erodís staba xatiadu ku povu di kes sidadi di Tiru y Sidon. Nton povu di kes sidadi djunta kabésa na forma un grupu pa ba pidi-l pas, pamodi fornimentu di alimentu pa ses sidadi éra dipendenti di provínsia ki Erodís ta governaba. Es atxa ajuda di Blastu, ki éra un altu funsionáriu di rei, <sup>21</sup> y dia fika markadu pa ses runion ku Erodís. Kontise ki na dia markadu, Erodís staba bistidu ku se ropa bazófu di rei, xintadu na se tronu y e sa ta faseba uma diskursu pa es. <sup>22</sup> Povu staba ta grita: «É vós di Diós, el é ka di ómi.» <sup>23</sup> Nton, na kel óra mê, un anju di Senhor da Erodís un pankada, pamodi e toma glória ki sô Diós ta merese. Y dipôs, txeu vermi fika ta kume-l y e móre.

<sup>24</sup> Entritantu, palabra di Diós kontínua ta kirse y spadja. <sup>25</sup> Y Barnabé ku Saulu volta di ses mison di leba oferíta pa Jeruzalén, y es tarse djuntu ku es, Djon, ki tanbe ten nómi di Markus.

trá-l de kadeia. Depôs el dezê-s: «Bezote kontá Tiage, y otes irmon tanbê, sobre ese koza ke kundesê.» Depôs el saí y el bá pa ote lugar.

<sup>18</sup> Kónde vrá plumanhan, un grande konfuzão levantá na mei de kes soldóde, purkê es ka sabia ukê ke kundesê ke Pedre. <sup>19</sup> Erodés mandá beská Pedre, má es ka otxá-l. Depôs de interrogá kes guarda de tude manera, el mandá matá-s. Então, Erodés saí de Judéia y el bá feká na sidade de Sesaréia pa algun tenpe.

#### Mórte de rei Erodés

<sup>20</sup> Agóra, Erodés tava xatióde ke pove de kes sidade de Tire y Sidão. Então pove de kes sidade konkordá na formá un grupe pa bá pedí-l pas, purkê forneselemente de alimente pa ses sidade éra dependente de provínsia ke Erodés tava governá. Es otxá ajuda de Blaste, ke éra un ólte funionárie de rei, <sup>21</sup> y dia feká markóde pa ses reunião ke Erodés. Kundesê ke na dia markóde, Erodés tava bestide ke se ropa bazofe de rei, sentóde na se trone y el tava ta fazê un grande deskurse pa es. <sup>22</sup> Pove tava ta gritá: «É vós de Deus, el n'é de ome.» <sup>23</sup> Então, na kel mesme óra, un ónje de Senhor dá Erodés un pankada, purkê el temá glória ke sô Deus ta meresé. Y depôs, txeu verme feká ta kemê-l y el morrê.

<sup>24</sup> Entretante, palavra de Deus kontinuá ta kressê y spaiá. <sup>25</sup> Y Barnabé ma Saule voltá de ses misão de levá oferíta pa Jeruzalén, y es trazê junte ma es, Juão, ke tanbê ten nóme de Markus.

### Atus

#### Kapítulu 13

##### VIAJI MISONÁRIU DI BARNABÉ KU SAULU

<sup>1</sup> Agóra, na grexa ki staba na sidadi di Antiokia, na provínsia di Síria, tenba uns proféta y profesoris. Es éra: Barnabé, Simion (ki gentis ta txomaba Negru), Lúsiu (ki éra di Sirene), Manaén (armun di kriason di rei Erodís) y Saulu.

<sup>2</sup> Timenti es sa ta adoraba Senhor y ta fase jijun, Spritu Santu fla-s: «Nhos sipara-m Barnabé ku Saulu pa un trabadju ki N txoma-s pa es fase.»

<sup>3</sup> Dipôs es fase más jijun y orason, y na óra di bai, es poi mon riba di Barnabé ku Saulu, pa manda-s na kel mison.

#### Na ilha di Xipri

<sup>4</sup> Asin, enviadu pa Spritu Santu, Barnabé ku Saulu dixi ti bila di Selêusia, y di la es bai di barku pa ilha di Xipri. <sup>5</sup> Y kandu es txiga na bila di Salamina, es prega palabra di Diós na kes sinagoga di judeus ki staba la. Es tenba lebadu Djon Markus tanbe, pa djuda-s na kel trabadju.

#### Kapítele 13

##### VIÁJEN MISIONÁRIE DE BARNABÉ MA SAULE

<sup>1</sup> Agóra, na igreja ke tava na sidade de Antiokia, na provínsia de Síria, tinha uns proféta y uns profesore. Es éra: Barnabé, Simião (ke jente tava txemá Negre), Lúsie (ke éra de Sirene), Manaén (irmon de kriasão de rei Erodés) y Saule. <sup>2</sup> Inkuante es tava ta adorá Senhor y ta fazê jejun, Spirte Sante dezê-s: «Bezote separá-me Barnabé ma Saule pa un trabóie ke N txemá-s pa es fazê.» <sup>3</sup> Depôs es fazê más jejun y orasão, y na óra de bai, es pô mon deriba de Barnabé y Saule, pa mandá-s na kel misão.

#### Na ilha de Xipre

<sup>4</sup> Asin, envióde pa Spirte Sante, Barnabé ma Saule txí tê vila de Selêusia, y da lá es bá de barke pa ilha de Xipre. <sup>5</sup> Y kónde es txegá na vila de Salamina, es pregá palavra de Deus na kes sinagoga de judeus ke tava lá. Es tinha levóde Juão Markus tanbê, pa ijedá-s na kel trabóie.

<sup>6</sup>Na kel trabadju, es trabesa kel ilha nteru, ti ki es txiga na bila di Pafus. La es kontra ku un tal ómi kuranderu, un falsu proféta judeu, ki tenba nómi di Barjezus. <sup>7</sup>Es ómi staba ku Sérjiu Palu, governador di kel ilha. Má Sérjiu Palu éra un ómi intilijenti, y e sa ta prokuraba obi palabra di Diós. Nton, e manda txoma Barnabé ku Saulu. <sup>8</sup>Má, kel kuranderu, Elimas (ki é traduson di se nómi Barjezus pa lingua gregu), e fika kóntra es, y e sa ta tentaba disvia Sérjiu Palu, pa e ka poi se fé na Senhor. <sup>9</sup>Má Saulu, ki tanbe tenba nómi di Palu, e fika xeiu di Spritu Santu. E djobe kel kuranderu déntu odju <sup>10</sup>y e fla-l: «Abo, fidju di diabu, inimigu di tudu justisa, bu é ómi ki sta xeiu di tudu tipu di nganu y pórka-burgónha. Pamodi ki bu ka ta para di bira tórtu kes kaminhu rétu di Senhor? <sup>11</sup>Gósi li, ali-l li, mon di Senhor, ki sta kóntra bo, y bu ta fika ségu, sen odja sól pa uns ténpu.» Na kel óra mê, bruma y sukuru kai riba di el y e fika ta da vólta ta djobe algen pa gia-l. <sup>12</sup>Governador Sérjiu Palu odja kel kusa ki kontise ku kel kuranderu y e fika dimiradu ku kes kusa ki Palu ku Barnabé ta nxinaba sobri Senhor. Nton e kridita na Senhor.

#### Na sidadi di Antiokia na provínsia di Pisídia

<sup>13</sup>Palu, ku ses kunpanheru, es toma barku na kel sidadi di Pafus, y es viaja ti sidadi di Perji, na provínsia di Panfilia. Djon Markus dexa-s la y e torna volta pa Jeruzalén. <sup>14</sup>Má kes otu kontínua ta bai di Perji ti bila di Antiokia, na provínsia di Pisídia. Na sabru, dia di diskansu di judeus, es entra na un sinagoga y es xinta. <sup>15</sup>Dipôs di letura di libru di lei di Moizés, y di libru di profétas, xéfis di sinagoga manda purgunta-s: «Armunsis, si nhos ten algun palabra pa anima povu, nhos pâpia.»

<sup>16</sup>Nton, Palu labanta, e fase sinal ku se mon y dipôs e fla: «Ómis di Israel, y tudu nhos otus ki ta ruspeta Diós, nhos sukuta-m: <sup>17</sup>Diós di es povu di Israel skodje nos gentis-grandí, y E fase-s bira un grandí povu duranti kel ténpu ki es vive sima stranjeru na téra di Ijitu. Tanbe, E tra-s di Ijitu ku se brasu fórti, <sup>18</sup>y E aguenta-s pa sérka di korénta anu na dizértu. <sup>19</sup>E kaba ku séti nason na téra di Kanaan, y E da ses téra pa nos gentis-grandí pa ser un eransa. <sup>20</sup>Tudu kel-li leba sérka di kuatuséntu y sinkuénta anu. Y dipôs di kes kusa li, E da-s juís, ti ténpu di proféta Samuel. <sup>21</sup>Má na ténpu di Samuel, povu pidi un rei, y Diós da-s Saul, fidju di Kis, un ómi di jerason di Benjamin, pa ser ses rei duranti korénta anu. <sup>22</sup>Dipôs ki Saul tradu di lugar di rei, Diós da-s Davidi pa ser ses rei.

<sup>6</sup>Na kel trabóie, es travesá kel ilha inter, tê ke es txegá na vila de Pafus. Lá es inkontrá ke un tal ome kurander, un fólse proféta judeu, ke tinha nóme de Barjezus. <sup>7</sup>Ese ome tava ma Sérjie Paule, governador de kel ilha. Má, Sérjie Paule éra un ome intilijente, y el tava ta prokurá uví palavra de Deus. Então, el mandá txemá Barnabé ma Saule. <sup>8</sup>Má, kel kurander, Elimas (ke é tradusãu de se nóme Barjezus pa linga grege), el feká kóntra es, y el tava ta tentá desviá Sérjie Paule, pa el ka pô se fê na Senhor. <sup>9</sup>Má Saule, ke tanbê tinha nóme de Paule, el feká xeie de Spirte Sante. El oiá kel kurander dente oie <sup>10</sup>y el dezê-l: «Bo, fidje de diabe, inimige de tude justisa, bo é ome ke tâ xeie de tude tipe de ingane y falta de vergonha. Purkê ke bo ka ta pará de vrá torte kes kamin rete de Senhor? <sup>11</sup>Grinhasin, oli-l li, mon de Senhor, ke tâ kóntra bo, y bo ta feká sege, sen oiá sol pa uns tenpe.» Na kel mesme óra, bruma y skure kaí deriba de el y el feká ta dá vólta ta prokurá jente pa giá-l. <sup>12</sup>Governador Sérjie Paule oiá kel koza ke kunesê ke kel kurander y el feká demiróde ke kes koza ke Paule ma Barnabé tava ta inxená sobre Senhor. Então el akreditá na Senhor.

#### Na cidade de Antiokia na provínsia de Pisídia

<sup>13</sup>Paule, ma ses kunpanher, es temá barke na kel cidade de Pafus, y es viajá tê cidade de Perje, na provínsia de Panfilia. Juãu Markus txá-s lá y el torná voltá pa Jeruzalén. <sup>14</sup>Má kes ote kontínuá ta bá de Perje tê vila de Antiokia, na provínsia de Pisídia. Na sóbede, dia de deskónse de judeus, es entrá na un sinagoga y es sentá. <sup>15</sup>Depôs de leitura de livre de lei de Moizés, y de livre de profétas, xefes de sinagoga mandá perguntá-s: «Bezote irmon, se bezote ten algun palabra pa animá pove, bezote falá.»

<sup>16</sup>Então, Paule levantá, el fazê sinal ke se mon y depôs el dezê: «Omes de Israel, y tude bezote otes ke ta respeitá Deus, bezote skutá-me: <sup>17</sup>Deus de ese pove de Israel skuí nos antepasóde, y El fazê-s vrá un grande pove durante kel tenpe ke es vivê móda stranjer na téra de Ijite. Tanbê, El trá-s de Ijite ke se bróse forte, <sup>18</sup>y El guentá-s pa serka de kuarénta óne na dezerte. <sup>19</sup>El kabá ke séte nasãu na téra de Kanaan, y El dá ses téra pa nos antepasóde pa ser un eransa. <sup>20</sup>Tude ese-li levá serka de kuatesentes y sinkuénta óne. Y depôs de kes koza li, El dá-s juís, tê tenpe de proféta Samuel. <sup>21</sup>Má na tenpe de Samuel, pove pedí un rei, y Deus dá-s Saul, fidje de Kis, un ome de jerasãu de Benjamin, pa ser ses rei durante kuarénta óne. <sup>22</sup>Depôs ke Saul foi tróde de lugar de rei, Deus

Diós ta odjaba Davidi ku favor y E fla: «N atxa Davidi, fidju di Jesé, un ómi ki ta anda sima nha kurason ta krê y ki ta ben fase tudu nha vontadi.»<sup>23</sup> É di jerason di rei Davidi ki Diós tarse Salvador Jezús pa povu di Israel, sima E tenba prometidu.<sup>24</sup> Antis ki Jezús komesa se trabadju, Djon sa ta pregaba batismu di rapendimentu pa tudu povu di Israel.<sup>25</sup> Durante kel ténpu ki Djon staba ta konpleta se trabadju, e sa ta flaba povu: «Kenha ki nhos pensa ma mi é? Ami ka é Kel ki nhos ta spéra. Má ala-L ta ben dipôs di mi, y N ka ta merese dismara sandalha di ses pé.» »

<sup>26</sup> Palu kontínua ta pâpia: «Nhas armun judeu, disendenti di Abron, y tanbe nhos li ki ka é judeu, má ki ta ruspeta Diós di Israel, é pa nos tudu ki palabra di es salvason mandadu.<sup>27</sup> Kes ki ta mora na Jeruzalén, ku ses xéfi, es kunpri palabra di profétas kandu es kondena Jezús. Es ka rakonhise Jezús, nen es ka ntende ma éra sobri El ki profétas sa ta papiaba, mésmu ki es sa ta obiba letura di vós di profétas tudu sabru.<sup>28</sup> Y mésmu ki ka atxadu ninhun motivu pa kondena-L pa móre, es pidi Pilatus pa e manda mata-L.<sup>29</sup> Dipôs ki es kaba di fase tudu kusa ki staba skrebedu sobri El, sigidoris di Jezús tra-L di krus y es pô-L na un sipultura.<sup>30</sup> Má Diós rasmusita-L di mórti!<sup>31</sup> Pa txeu dia dipôs, E odjadu pa ses kunpanheru ki subi ku El di Galiléia pa Jeruzalén, y gósi es é ses tistimunha pa povu.<sup>32</sup> Y nos, nu sta li pa kontanhos es Notísia Sábi sobri kel promésa ki Diós fase pa nos gentis-grandí.<sup>33</sup> Diós dja kunpri kel promésa pa nos, ses disendenti, kandu E rasmusita Jezús, sima sta skritu na sugundu Salmu:

«Bo é nha Fidju  
désdi oxi N ta ser Bu Pai.»

<sup>34</sup> Sobri verdadi ki Diós rasmusita Jezús di mórti, pa nunka E ka disfase na kóba, Diós fla:

«N ta da-nhos kes bénsu santu,  
ki ka ta fadja nunka,  
ki N promete Davidi tanbe.»

<sup>35</sup> Asin tanbe, na un otu Salmu E fla:

«Bu ka ta larga Bu Santu  
pa disfase na kóba.» »

<sup>36</sup> Palu kontínua ta pâpia: «Dimé-divéra, dipôs ki Davidi kunpri planu di Diós na se jerason, e

dá-s Davide pa ser ses rei. Deus tava ta oiá Davide ke favor y El dezê: «N otxá Davide, fidje de Jesé, un ome ke ta andá sima nha kurasãu ta krê y ke ta ben fazê tude nha vontade.»<sup>23</sup> É de jerasãu de rei Davide ke Deus trazê Salvador Jezús pa pove de Israel, sima El tinha prometide.<sup>24</sup> Antes ke Jezús kemesá se trabóie, Juãu tava ta pregá batisme de arrependimento pa tude pove de Israel.<sup>25</sup> Durante kel tenpe ke Juãu tava ta konpletá se trabóie, el tava ta dezê pove: «Kenhê ke bezote pensá ke mi é? Mi n'é Kel ke bezote ta sperá. Má ola-L ta ben depôs de mi, y N ka ta meresé desmarrá sandalha de ses pé.» »

<sup>26</sup> Paule kontínuá ta falá: «Nhas irmon judeu, dessendente de Abrãu, y tanbê bezote li ke n'é judeu, má ke ta respeitá Deus de Israel, é pa nos tude ke palavra de ese salvasãu foi mandóde.<sup>27</sup> Kes ke ta morá na Jeruzalén, ma ses xefe, es kunprí palavra de profétas kónde es kondená Jezús. Es ka rekonhesê Jezús, nen es ka intendê ke éra sobre El ke profétas tava ta falá, mesme ke es tava ta uví leitura de vós de profétas tude sóbede.<sup>28</sup> Y mesme ke ka otxóde nenhun motive pa kondená-L pa morrê, es pedí Pilatus pa el mandá matá-L.<sup>29</sup> Depôs ke es kabá de fazê tude koza ke tava skrite sobre El, segidores de Jezús trá-L de krus y es pô-L na un sepultura.<sup>30</sup> Má Deus resussitá-L de mórti!<sup>31</sup> Pa txeu dia depôs, El foi oióde pa ses kunpanhere ke sebí ma El de Galiléia pa Jeruzalén, y agóra es é ses tistemunha pa pove.<sup>32</sup> Y nos, no tâ li pa kontá-bezote ese Notísia Sábe sobre kel promésa ke Deus fazê pa nos antepasóde.<sup>33</sup> Deus ja kunprí kel promésa pa nos, ses dessendente, kónde El resussitá Jezús, sima tâ skrite na segunde Salme:

«Bo é nha Fidje  
desde aoje N ta ser bo Pai.»

<sup>34</sup> Sobre verdade ke Deus resussitá Jezús de mórti, pa nunka El ka desfazê na kóva, Deus dezê:

«N ta dá-bezote kes bénsa sónte,  
ke nunka ka ta fálhá,  
ke N prometê Davide tanbê.»

<sup>35</sup> Asin tanbê, na un ote Salme El dezê:

«Bo ka ta largá bo Sónte  
pa desfazê na kóva.» »

<sup>36</sup> Paule kontínuá ta falá: «Na devéra, depôs ke Davide kunprí plóne de Deus na se jerasãu, el

móre, e nteradu djuntu ku se gentis-grandi y e disfase na kóba. <sup>37</sup>Má Kel ki Diós rasmusita, E ka odja nada di es kusa di disfase na kóba. <sup>38</sup>Nton, nhos fika ta sabe, nhas armun, ma é através di Jezús ki purdon di pekadu é proklamdu pa nhos. <sup>39</sup>Y tudu algen ki kridita na Jezús é libradu di kulpa di pekadu danti di Diós, un kusa ki nunca nhos konsigi fase ku lei di Moizés. <sup>40</sup>Purisu, nhos toma kudadu pa ka ben kontise ku nhos, kusa ki profétas konta, kandu es fla:

<sup>41</sup> «Nhos odja li, nhos troséntus,  
nhos dimira y nhos disparse di bês,  
pamodi N ta fase un trabadju  
na kes dia di nhos,  
un trabadju ki nhos ka ta kridita  
di ninhun manera  
mésmu si algen ta konta-nhos el.» »

<sup>42</sup>Kandu kel raunion staba ta dispersa, gentis di kel sinagoga inplora Palu ku Barnabé pa es torna ben kel otu sabru, pa konta-s más sobri kes kusa. <sup>43</sup>Y dipôs, kandu Palu ku Barnabé bai, txeu judeu, ku kes otu ki ta sigiba ralijion di judeus, es bai djuntu ku es. Palu y Barnabé ba ta pâpia ku es y ta inkuraja-s pa es mante na grasa di Diós.

<sup>44</sup>Na kel otu sabru, kuazi tudu genti di kel sidadi djunta pa obi palabra di Diós. <sup>45</sup>Má kandu judeus odja kel multidon, es fika xeiu di nvéja y es poi ta disfla kes kusa ki Palu staba ta fla, y es difama-l, ael ku se mensaji. <sup>46</sup>Má Palu ku Barnabé pâpia ku inda más koraji y es fla: «Palabra di Diós mesteba ser kontadu pa nhos judeu purmeru. Má dja ki nhos nega-l, y nhos ka ta atxa ma nhos ta merese bida itérnu, agó nu ta bai pa kes ki ka é judeu. <sup>47</sup>Pamodi órdi ki Sinhor da-nu é kel-li:

«N pô-U pa Bu ser lus pa kes ki ka é judeu,  
y pa bu leba salvason pa tudu kes banda más  
lonji di mundu.» »

<sup>48</sup>Nton, kandu kes ki ka éra judeu obi kes kusa li, es fika rei di kontéti. Es glorifika palabra di Diós y tudu kes ki distinadu pa bida itérnu, es kridita. <sup>49</sup>Nton, palabra di Diós bai ta spadja pa tudu banda na kel rijon. <sup>50</sup>Má judeus fase kabésa di kes mudjer di inportánsia, ki éra ralijozu, djuntu ku kes ómi ki ta mandaba na kel sidadi. Nton, es djunta pa arma uma pirsigison kóntra Palu ku Barnabé, ti ki es kóre ku es di kel rijon. <sup>51</sup>Nton, Palu ku Barnabé sakudi puera di ses pé kóntra es, y es bai pa sidadi di Ikôniu. <sup>52</sup>Má na

morrê, el foi interróde junte ma se antepasóde y el desfazê na kóva. <sup>37</sup>Má Kel ke Deus resussitá, El ka oiá nada de ese koza de desfazê na kóva. <sup>38</sup>Entãu, bezote feká ta sabê, nhas irmon, kemá é através de Jezús ke perdãu de pekóde é proklamóde pa bezote. <sup>39</sup>Y tude pesoa ke akreditá na Jezús é livróde de kulpa de pekóde diante de Deus, un koza ke nunca bezote konsegí fazê ke lei de Moizés. <sup>40</sup>Purise, bezote temá kuidóde pa ka ben kunesê ke bezote, koza ke profétas kontá, kónde es dezê:

<sup>41</sup> «Bezote oiá li, bezote ke é trosente,  
bezote demirá y bezote dezaparesê de vês,  
purkê N ta fazê un trabóie  
na kes dia de bezote,  
un trabóie ke bezote ka ta akreditá  
de nenhun manera  
mesme se algun pesoa ta kontá-bezote el.» »

<sup>42</sup>Kónde kel reuniãu tava ta despersá, jente de kel sinagoga inplorá Paule ma Barnabé pa es torná ben kel ote sóbede, pa kontá-s más sobre kes koza. <sup>43</sup>Y depôs, kónde Paule ma Barnabé bá, txeu judeu, y kes ote ke tava ta segí relijiãu de judeus, es bá junte ma es. Paule y Barnabé bá ta falá ma es y ta inkurajá-s pa es mantê na grasa de Deus.

<sup>44</sup>Na kel ote sóbede, kuaze tude jente de kel sidade juntá pa uví palavra de Deus. <sup>45</sup>Má kónde judeus oiá kel multidãu, es feká xeie de invéja y es pô ta falá kóntra kes koza ke Paule tava ta dezê, y es difamá-l, el ma se mensájen. <sup>46</sup>Má Paule y Barnabé falá ke ainda más korájen y es dezê: «Palavra de Deus tava mestê ser kontóde pa bezote judeu primer. Má ja ke bezote negá-l, y bezote ka ta otxá ke bezote ta merese vida iterne, agóra no ta bá pa kes ke n'é judeu. <sup>47</sup>Purkê órden ke Senhor dá-nos é ese-li:

«N pô-Be pa bo ser lus pa kes ke n'é judeu,  
y pa bo levá salvasãu pa tude kes banda más  
lonje de munde.» »

<sup>48</sup>Entãu, kónde kes ke n'éra judeu uví kes koza li, es feká mute kontente. Es glorifiká palavra de Deus y tude kes ke foi destinóde pa vida iterne, es akreditá. <sup>49</sup>Entãu, palavra de Deus bá ta spaiá pa tude banda na kel rejiãu. <sup>50</sup>Má kes judeu instigá kes amedjer de inportánsia, ke éra relijioze, junte ma kes ome ke tava ta mandá na kel sidade. Entãu, es juntá pa armá un grande persegisãu kóntra Paule ma Barnabé, tê ke es korrê ke es de kel rejiãu. <sup>51</sup>Entãu, Paule ma Barnabé sukedi puera de ses pé kóntra es, y es bá pa sidade de



kel sidadi, pa kes ki kridita, es fika la xeiu di alegria y di Spritu Santu.

Ikôníe. <sup>52</sup> Má na kel sidade, pa kes é ke akreditá, es feká lá xeie de ligria y de Spirte Sante.

## Atus

### Kapítulu 14

#### Na sidadi di Ikôníu

<sup>1</sup> Agóra, na sidadi di Ikôníu, tanbe kontise ki Palu ku Barnabé entra djuntu na sinagoga di judeus y es pâpia di un manera ki fase txeu algen kridita, tantu judeu kómu kes ki ka éra judeu. <sup>2</sup> Má kes judeu, ki nega kridita, es provoka kes ki ka éra judeu, pa pô-s kóntra krentis. <sup>3</sup> Purtantu, Palu ku Barnabé fika la pa txeu ténpu y es pâpia ku koraji sobri Senhor. Y Senhor ta konfirmaba palabra di se grasa, através di grandis sinal ku maravilhas ki E ta faseba através di mon di Palu ku Barnabé. <sup>4</sup> Asin, povu di kel sidadi fika divididu. Uns fika na ladu di judeus, má otus djunta ku apóstlus. <sup>5</sup> Na kel altura, uns judeu, y uns ki ka éra judeu, es djunta ku ses xéfí, y es konbina pa maltrata apóstlus y da-s ku pédra. <sup>6</sup> Kandu apóstlus obi kes kusa, es skapa pa kes sidadi di Listra ku Derbi na provínsia di Likaônia. Nton, la na Listra ku Derbi, y na tudu lugar pértu di la, <sup>7</sup> es kontínua ta spadja Notísia Sábi di Jezús.

#### Na sidadis di Listra ku Derbi

<sup>8</sup> Agóra, tenba un ómi na sidadi di Listra ki ka anda nunca, pamodi el éra manku na ses pé désdi bariga di se mai. Kel ómi staba xintadu la <sup>9</sup> ta obi Palu ta pâpia. Palu djobe-l déntu odju, y e odja ma e tenba fé pa ser kuradu. <sup>10</sup> Nton e fla-l ku vós altu: «Labanta! Bu fika firmi riba bus pé.» Kel ómi labanta ku un saltu y e fika ta anda y ta da vólta.

<sup>11</sup> Kandu povu odja kusa ki Palu fase, es grita na ses língua di Likaônia y es fla: «Uns di nos diós bira sima ómi y es dixi ti nos.» <sup>12</sup> Es txoma Barnabé di Zeus y Palu di Érmis, pamodi el ki ta papiaba más txeu. <sup>13</sup> Ténplu di Zeus staba dianti porton di kel sidadi, y saserdóti di kel ténplu tarse txeu boi ku koroa di flor pa kel porton, pamodi el, djuntu ku un multidon di kel sidadi, es kreba adora Barnabé y Palu ku sakrifisu.

<sup>14</sup> Má kandu apóstlus Palu ku Barnabé obi kusa ki es kreba fase, es ratxa ses ropa y es kóre pa meiu di kel multidon ta grita: <sup>15</sup> «Ómis, pamodi ki nhos sa ta fase es kusa li? Anos é ómi tanbe, móda nhos. Nu sa ta konta-nhos Notísia Sabi pa nhos dexa es kusas kabale, pa nhos volta pa Diós bibu, kel ki fase séu, téra, mar y tudu kusa ki sta na es. <sup>16</sup> Na ténpu di kes jerason ki dja pasa, Diós

### Kapítele 14

#### Na sidade de Ikôníe

<sup>1</sup> Agóra, na sidade de Ikôníe, tanbê kunesê ke Paule ma Barnabé entrá junte na sinagoga de judeus y es falá de un manera ke fazê txeu pesoa akreditá, tónte judeu kome kes ke n'éra judeu. <sup>2</sup> Má kes judeu, ke negá akreditá, es provoká kes ke n'éra judeu, pa pô-s kóntra krentes. <sup>3</sup> Purtante, Paule ma Barnabé feká lá pa txeu tenpe y es falá ke korájen sobre Senhor. Y Senhor tava ta konfirmá palavra de se grasa, através de grandes sinal y maravilhas ke El tava ta fazê através de mon de Paule ma Barnabé. <sup>4</sup> Asin, pove de kel sidade feká dividide. Uns feká na lóde de judeus, má otes juntá ma apósteles. <sup>5</sup> Na kel altura, uns judeu, y uns ke n'éra judeu, es juntá ma ses xefe, y es konbiná pa maltratá apósteles y dá-s ke pédra. <sup>6</sup> Kónde apósteles uví kes koza, es skapá pa kes sidade de Listra y Derbe na provínsia de Likaônia. Entãu, lá na Listra y Derbe, y na tude lugar perte da lá, <sup>7</sup> es kontinuá ta spaíá Notísia Sábe de Jezús.

#### Na sidades de Listra y Derbe

<sup>8</sup> Agóra, tinha un ome na sidade de Listra ke nunca ka andá, purkê el éra mónke de ses pé desde dia ke el nassê. Kel ome tava sentóde lá <sup>9</sup> ta uví Paule ta falá. Paule oiá-l dente oie, y el oiá ke el tinha fê pa ser kuróde. <sup>10</sup> Entãu el dezê-l ke vós ólte: «Levantá! Bo feká firme deriba de bos pê.» Kel ome levantá ke un sólte y el feká ta andá y ta dá vólta.

<sup>11</sup> Kónde pove oiá koza ke Paule fazê, es gritá na ses lingua de Likaônia y es dezê: «Uns de nos deus vrá móda ome y es txí tê nos.» <sup>12</sup> Es txemá Barnabé de Zeus y Paule de Érmes, purkê el ke tava ta falá más txeu. <sup>13</sup> Tenple de Zeus tava diante purton de kel sidade, y saserdote de kel tenple trazê txeu boi ke koroa de flor pa kel purton, purkê el, junte ma un multidãu de kel sidade, es tava krê adorá Barnabé y Paule ke sakrifisie.

<sup>14</sup> Má kónde apósteles Paule ma Barnabé uví koza ke es kris fazê, es ratxá ses ropa y es korrê pa mei de kel multidãu ta grita: <sup>15</sup> «Omes, purkê ke bezote ti ta fazê ese koza li? Nos é ome tanbê, móda bezote. No ti ta kontá-bezote Notísia Sábe pa bezote txá es koza sen valor, pa bezote voltá pa Deus vive, kel ke fazê séu, téra, mar y tude koza ke tâ na es. <sup>16</sup> Na tenpe de kes jerasãu ke ja

dexa tudu nason anda na kaminhu ki es skodje.<sup>17</sup> Mésmu asin, E ka dexa di fase bons kusa ki ta da tistimunhu di se kabésa. E ta da-nhos txuba di séu, ku bons kodjéta na ses témpu sértu. E farta-nhos ku kumida y nhos kurason ku kontentésa.»<sup>18</sup> Mésmu ku kes palabra, kuazi ki es ka konsigi tadja kel multidon, pa es ka fase sakrifisu pa es.

<sup>19</sup>Má dipôs, uns di kes judeu ben di kes sidadi di Ikôniu y Antiokia di Pisídia, y es poi povu di Listra kóntra Palu. Y asin, es da Palu ku pédra y es rasta-l fóra di sidadi, pamodi es pensa ma e staba mortu.<sup>20</sup> Má dipôs, kandu krentis ben fika na vólta di Palu, e labanta. Nton, e torna entra na sidadi di Listra, y na kel otu dia, e bai ku Barnabé pa sidadi di Derbi.

### Vólta pa Grexa di Antiokia di Síria

<sup>21</sup>Na Derbi, es konta Notísia Sábi di Jezús y es konsigi ganha txeu disiplu la. Dipôs, es volta pa kes sidadi di Listra, Ikôniu y Antiokia di Pisídia.<sup>22</sup> Na kada sidadi, es ba ta da ánimu pa krentis la. Tanbe, es inkuraja-s pa es mante firmi na fê y es fla: «Nu meste pasa pa txeu fróna pa entra na Reinu di Diós.»<sup>23</sup> Y na kada grexa, es stabilise grandis ómi pa gia grexa. Ku txeu orason y jijun, es ntrega kes ómi na mon di Senhor, pamodi kes ómi ta kunfiaba na Senhor.

<sup>24</sup>Nton, Palu ku Barnabé pasa pa provínsia di Pisídia y es entra na provínsia di Panfília.<sup>25</sup> Dipôs ki es pápia palabra di Diós na sidadi di Perji, es dixi pa portu di Atália.

<sup>26</sup>Di la es toma barku pa Antiokia di Síria, undi ki es komesa ses viaji, ntregadu na grasa di Diós pa kel trabadju ki es kaba di fase.<sup>27</sup> Kandu es txiga na Antiokia di Síria, es djunta grexa y es konta tudu kusa ki Diós fase através di es, y manera ki E abri pórtu di fé pa kes ki ka éra judeu.<sup>28</sup> Dipôs, es fika txeu témpu djuntu ku krentis di la.

pasá, Deus txá tude nasáu andá na kamin ke es skuí.<sup>17</sup> Mesme asin, El ka txá de fazê bons koza ke ta dá tistemunhe de El mesme. El ta dá-bezote txuva de séu, ke bons kolheita na ses tenpe serte. El fartá-bezote ke kemida y bezote kurasáu ke kontentéza.»<sup>18</sup> Mesme ke kes palavra, kuaze ke es ka consegí inpedí kel multidão, pa es ka fazê sakrifisie pa es.

<sup>19</sup>Má depôs, uns de kes judeu ben de kes sidade de Ikônie y Antiokia de Pisídia, y ese pô pove de Listra kóntra Paule. Y asin, es dá Paule ke pédra y es rastá-l fóra de sidade, purkê es pensá ke el tava morte.<sup>20</sup> Má depôs, kónde krentes ben feká na vólta de Paule, el levantá. Então, el torná entrá na sidade de Listra, y na kel ote dia, el bá ma Barnabé pa sidade de Derbe.

### Vólta pa Igreja de Antiokia de Síria

<sup>21</sup>Na Derbe, es kontá Notísia Sábe de Jezús y es consegí ganhá txeu dissipele lá. Depôs, es voltá pa kes sidade de Listra, Ikônie y Antiokia de Pisídia.<sup>22</sup> Na kada sidade, es bá ta dá ánime pa krentes lá. Tanbê, es inkurajá-s pa es mantê firme na fê y es dezê: «No mestê pasá pa txeu afróna pa entrá na Reine de Deus.»<sup>23</sup> Y na kada igreja, es stabelesê grandes ome pa giá igreja. Ke txeu orasáu y jejun, es intregá kes ome na mon de Senhor, purkê kes ome tava konfiá na Senhor.

<sup>24</sup>Então, Paule ma Barnabé pasá pa provínsia de Pisídia y es entrá na provínsia de Panfília.<sup>25</sup> Depôs ke es falá palavra de Deus na sidade de Perje, es txí pa porte de Atália.

<sup>26</sup>Da lá es temá barke pa Antiokia de Síria, ondê ke es kemesá ses viájen, intregóde na grasa de Deus pa kel trabóie ke es kabá de fazê.<sup>27</sup> Kónde es txegá na Antiokia de Síria, es juntá igreja y es kontá tude koza ke Deus fazê através de es, y manera ke El abrí pórtu de fé pa kes ke n'éra judeu.<sup>28</sup> Depôs, es feká txeu tenpe junte ke krentes da lá.

## Atus

### Kapítulu 15

#### Raunion sobri krentis ki ka éra judeu

<sup>1</sup>Uns ómi dixi di provínsia di Judéia, pa sidadi di Antiokia di Síria, y es komesa ta nxina armunsis y es fla: «Nhos ka pode ser salvu si nhos ka é sirkunsidadu sima lei di Moizés ta fla.»<sup>2</sup> Má Palu ku Barnabé ka seta kusa ki es fla y es diskuti txeu ku kes ómi. Nton, fika razolvedu ma Palu ku Barnabé debe bai, djuntu ku uns otu armun di grexa la, pa ba trata di kel asuntu ku apóstlus y kes ki éra

### Kapítele 15

#### Reuniãu sobre krentes ke n'éra judeu

<sup>1</sup>Uns ome txí de provínsia de Judéia, pa sidade de Antiokia de Síria, y es kemesá ta inxená kes irmon y es dezê: «Bezote ka podê ser salve se bezote n'é sirkunsidóde móda lei de Moizés ta dezê.»<sup>2</sup> Má Paule y Barnabé ka aseitá koza ke es dezê y es deskuti txeu ke kes ome. Então, feká rezolvide ke Paule ma Barnabé devia bai, junte ma uns ote irmon de igreja lá, pa bá tratá de ese asunte ma apósteles y kes ke

grandis ómi na grexa di Jeruzalén. <sup>3</sup>Nton, grexa di Antiokia manda kes delegadu na kel mison, ku ses apoiu. Na viaji, es pasa pa provínsia di Fenísia ku Samaria. Na tudu kau ki es para, Palu ku Barnabé kontá, tintin-pa-tintin, di konverson pa kes ki ka éra judeu, y tudu armun fika rei di kontéti ku kel notísia. <sup>4</sup>Kandu kes delegadu txiga na Jeruzalén, es foi rasebedu pa grexa la, apóstlus y kes ki éra grandis ómi di kel grexa. Nton, Palu ku Barnabé kontá-s tudu kusa ki Diós fase através di es. <sup>5</sup>Má alguns krenti, ki ben di grupu di farizeu, es labanta y es fla: «Kes krenti, ki ka é judeu, é nisisáriu es ser sirkunsidadu y obrigadu obadise lei di Moizés.»

<sup>6</sup>Nton, apóstlus, ku grandis ómi di grexa, es djunta pa konsidera kel kiston li. <sup>7</sup>Kómu dja es tenba diskutidu kel asuntu pa txeu ténpu, Pedru labanta y e fla-s: «Armunsis, nhos sabe ma dja ten txeu ténpu ki Diós skodje-m, entri nhos, pa N kontá Palavra di Notísia Sabi pa kes ki ka é judeu, pa es pode obi y kridita. <sup>8</sup>Y Diós, ki konxe tudu kurason, mostra ma E seta kes ki ka é judeu, manera ki E da-s Spritu Santu, sima E da-nu tanbe. <sup>9</sup>E ka fase ninhun diferénsa entri nos ku es, manera ki E purifika ses kurason purkauza di ses fé. <sup>10</sup>Purtantu, pamodi ki nhos sa ta sprumenta Diós gósi li, manera ki nhos sta poi un kanga na piskós di es krentis ki nen nos gentis-grandis, y nen nos, nu ka konsigi karaga? <sup>11</sup>Okontráriu, nu ta kridita ma nu sta salvu pa grasa di Senhor Jezús, di mésmu manera ki es tanbe.»

<sup>12</sup>Dipôs, tudu algen na kel raunion fika kētu. Es fika ta sukuta Barnabé ku Palu da ses ralatóriu sobri grandis sinal ku maravilhas ki Diós fase através di es na meu di kes ki ka éra judeu.

<sup>13</sup>Dipôs ki Palu ku Barnabé kaba di pápia, Tiagu rasponde y e fla: «Armunsis, nhos sukuta-m.

<sup>14</sup>Simon dja splika modi ki, pa purmeru bês, Diós mostra-nu ki E sa ta prokupa ku kes ki ka é judeu, pa E toma di ses meu un povu pa se nómi.

<sup>15</sup>Y palabras di profétas sta di akordu ku kel-li, sima sta skritu:

<sup>16</sup>Diós fla: «Dipôs di es kusa, N ta torna volta pa N rakonstrui reinu kaídu di Davidi.

N ta panha tudu ses padás ronbadu, pa N labanta-s tudu unidu, y N ta rastora-l. <sup>17</sup>N ta fase asin, pa tudu otus povu pode atxa Senhor, tudu kes ki ka é judeu, ki N txoma pa ser nha pósí.

éa grandes ome na igreja de Jeruzalén. <sup>3</sup>Então, igreja de Antiokia mandá kes delegade na kel misão, ke ses apoie. Na viájen, es pasá pa provínsia de Fenísia y Samaria. Na tude lugar ke es pará, Paule ma Barnabé kontá, tintin-pur-tintin, de konversão pa kes ke n'éra judeu, y tude irmon feká mute kontente ke kel notísia. <sup>4</sup>Kónde kes delegade txegá na Jeruzalén, es foi resebide pa igreja lá, apósteles y kes ke éa grandes ome de kel igreja. Então, Paule ma Barnabé kontá-s tude koza ke Deus fazê através de es. <sup>5</sup>Má alguns krente, ke ben de grupe de farizeu, es levantá y es dezê: «Kes krente, ke n'é judeu, é nesesárie es ser sirkunsidóde y obrigóde obedesê lei de Moizés.»

<sup>6</sup>Então, apósteles, ma kes grande ome de igreja, es juntá pa konsiderá ese kestão li. <sup>7</sup>Kome ja es tinha deskutide kel asunte pa txeu tenpe, Pedre levantá y el dezê-s: «Nhas irmon, bezote sabê ke ja ten txeu tenpe ke Deus skuí-me, entre bezote, pa N kontá Palavra de Notísia Sábe pa kes ke n'é judeu, pa es podê uví y akreditá. <sup>8</sup>Y Deus, ke konxê tude kurasão, mostrá kemá El aseitá kes ke n'é judeu, manera ke El dá-s Spirte Sante, móda El dá-nos tanbê. <sup>9</sup>El ka fazê ninhun diferénsa entre nos y es, manera ke El purifiká ses kurasão purkauza de ses fê. <sup>10</sup>Purtante, purkê ke bezote ti ta sprimentá Deus grinhasin, manera ke bezote tâ pô un kanga na peskose de es krentes ke nen nos antepasóde, y nen nos, no ka konsegí karregá? <sup>11</sup>Aukontrárie, no ta akreditá ke no tâ salve pa grasa de Senhor Jezús, de mesme manera ke es tanbê.»

<sup>12</sup>Depôs, tude pesoa na kel reunião feká kété. Es feká ta skutá Barnabé ma Paule dá ses relatórie sobre grandes sinal y maravilhas ke Deus fazê através de es na mei de kes ke n'éra judeu. <sup>13</sup>Depôs ke Paule ma Barnabé kabá de falá, Tiage respondê y el dezê: «Nhas irmon, bezote skutá-me. <sup>14</sup>Simão ja spliká manera ke, pa primer vês, Deus mostrá-nos ke El ti ta priokupá ke kes ke n'é judeu, pa El temá de ses mei un pove pa se nóme. <sup>15</sup>Y palavras de profétas tâ de akorde ke ese-li, sima tâ skrite:

<sup>16</sup>Deus dezê: «Depôs de ese koza, N ta torná voltá pa N rekonstruí reine kaíde de Davide.

N ta panhá tude ses padóse ronbóde, pa N levantá-s tude unide, y N ta restorá-l. <sup>17</sup>N ta fazê asin, pa tude otes pove podê otxá Senhor, tude kes ke n'é judeu, ke N txemá pa ser nha póse.

<sup>18</sup> É asin ki Senhor pâpia, Kel ki fase kes kusa, konxedu désdi bédju. » »

<sup>19</sup> Tiagu txiga konkluzon y e fla: «Purisu, N sta di opinion ma nu ka debe poi más es karga riba kes ki ka é judeu, ki sa ta konverte pa Diós. <sup>20</sup> Má nu debe skrebe un karta pa es, pa fla-s ma es debe fika lonji di kumida ki é sakrifikadu pa ídulus, ki torsedu piskós, y di sangi, y tanbe di imoralidadi sekusual. <sup>21</sup> Pamodi, désdi jerason antigu, ten kes algen ki ta proklama lei di Moizés na kada sidadi, y e sta ledu tudu sabru na tudu sinagoga.»

**Karta pa krentis ki ka é judeu**

<sup>22</sup> Nton, parse dretu pa apóstlus, pa grandis ómi di grexa, y pa tudu ménbru di grexa, pa es skodje uns ómi di ses meu, pa manda-s pa Antiokia, djuntu ku Palu y Barnabé. Skodjedu Judas, txomadu Barsabás, y Silas, ómis di ruspetu entri tude armunsis. <sup>23</sup> Kel karta ki mandadu na ses mon, skrebedu asin:

«Anos, apóstlus y grandis ómi di grexa di Jeruzalén,

pa nhos armunsis ki ka é judeu  
ki sta na Antiokia, na Síria y na Silísia,  
nu ta manda txeu mantenha.

<sup>24</sup> Nu obi ma alguns sai di nos meu, y ki es bai ti la ku palabras ki purturba-nhos y ki dexa-nhos trapadjadu. Nu ka manda kes algen. <sup>25</sup> Nton, dipôs ki nu djunta kabésa, parse-nu dretu pa nu skodje alguns ómi pa nu manda-s pa nhos. Nu ta manda-s djuntu ku nos amadu Barnabé ku Palu, <sup>26</sup> ómis ki dja mostra ma es sta prontu pa móre pa nómi di nos Senhor Jezús Kristu. <sup>27</sup> Purtantu, nu sa ta manda-nhos Judas ku Silas, y es ta ba konta-nhos kes mésmu kusa pesualmenti. <sup>28</sup> Parse dretu pa Spritu Santu, y pa nos tanbe, pa nu ka poi ninhun karga más riba nhos, alén di kes ki é prisizu: <sup>29</sup> nhos fika lonji di karni ki é sakrifikadu pa ídulus, di sangi, di kusas ki torsedu piskós, y di imoralidadi sekusual. Si nhos guarda nhos kabésa lonji di kes kusa li, nhos ta fase dretu.

Nu ta manda-nhos txeu mantenha.»

<sup>30</sup> Asin, dipôs di ses dispidida, kel delegason viaja ti Antiokia di Síria. La es djunta tudu armun y es ntrega-s kel karta. <sup>31</sup> Y kandu fasedu letura públiku di kel karta, tudu armun fika mutu

<sup>18</sup> É asin ke Senhor falá, Kel ke fazê kes koza, konxide desde diazá. » »

<sup>19</sup> Tiage txegá konkluzão y el dezê: «Purise, N tâ de opinião kemá no ka devê pô más ese karga deriba de kes ke n'é judeu, ke ti ta konvertê pa Deus. <sup>20</sup> Má no devê skrevê un karta pa es, pa dezê-s kemá es devê feká lonje de kemida ke é sakrifikóde pa ídoles, ke torside peskose, y de sange, y tanbê de imoralidade sekusual. <sup>21</sup> Purkê, desde jerasão antige, ten kes pesoa ke ta proklamá lei de Moizés na kada sidade, y el tâ alide tude sóbede na tude sinagoga.»

**Karta pa krentes ke n'é judeu**

<sup>22</sup> Então, parsê drete pa apósteles, pa kes grande ome de igreja, y pa tude membre de igreja, pa es skuí uns ome de ses mei, pa mandá-s pa Antiokia, junte ma Paule y Barnabé. Skuíde Judas, txemóde Barsabás, y Silas, omes de respeite entre tude irmon. <sup>23</sup> Kel karta ke foi mandóde na ses mon, foi skrite asin:

«Nos, apósteles y kes grande ome de igreja de Jeruzalén,

pa bezote irmon ke n'é judeu  
ke tâ na Antiokia, na Síria y na Silísia,  
no ta mandá txeu mantênha.

<sup>24</sup> No uví ke alguns saí de nos mei, y ke es bá tê lá ke palavras ke perturbá-bezote y ke txá-bezote trapaióde. No ka mandá kes pesoa. <sup>25</sup> Então, depôs ke nos tude konkordá, parsê-nos drete pa no skuí alguns ome pa no mandá-s pa bezote. No ta mandá-s junte ma nos amóde Barnabé y Paule, <sup>26</sup> omes ke ja mostrá kemá es tâ pronte pa morrê pa nóme de nos Senhor Jezús Kriste. <sup>27</sup> Purtante, no ti ta mandá-bezote Judas ma Silas, y es ta bá kontá-bezote kes mesme koza pesoalmente. <sup>28</sup> Parsê drete pa Spirte Sante, y pa nos tanbê, pa no ka pô nenhun karga más deriba de bezote, alén de kes ke é presise: <sup>29</sup> bezote feká lonje de karne ke é sakrifikóde pa ídoles, de sange, de kozas ke torside peskose, y de imoralidade sekusual. Se bezote guardá bezote mesme, lonje de ese koza li, bezote ta fazê drete.

No ta mandá-bezote txeu mantênha.»

<sup>30</sup> Asin, depôs de ses despedida, kel delegasão viajá tê Antiokia de Síria. Lá es juntá tude irmon y es intregá-s kel karta. <sup>31</sup> Y kónde foi fete leitura públike de kel karta, tude irmon feká mute

kontéti ku kel palabra di ánimu. <sup>32</sup> Judas ku Silas pâpia txeu ku kes armun, y es da kes armun ánimu ku forsa, pamodi es dôs éra profétas tanbe. <sup>33</sup> Es fika un bon bokadu ku kes armun. Dipôs, na ses dispídida, kes armun manda-s ku bénsu di pas pa kes ki manda-s. <sup>34</sup> [Má Silas razolve fika la.] <sup>35</sup> Palu ku Barnabé fika na Antiokia. Es, djuntu ku txeu otus algen, es nxina y es prega palabra di Sinhor.

#### **Palu ku Barnabé sipara**

<sup>36</sup> Dipôs di un ténpu, Palu fla Barnabé: «Nu bai bizita armunsis na tudu sidadi na undi ki nu ta pregaba palabra di Sinhor, pa nu djobe modi ki es sta.» <sup>37</sup> Asin, Barnabé kreba leba Djon Markus djuntu ku es. <sup>38</sup> Má Palu atxa ma es ka debaba leba-l, pamodi e ka tirmina trabadju di purmeru viaji, kandu e larga-s na sidadi di Panfília. <sup>39</sup> Asin, Palu ku Barnabé diskuti bédju, ki leba-s ta sipara di kunpanheru. Nton Barnabé skodje trabadja ku Djon Markus, y es nbarka pa ilha di Xipri. <sup>40</sup> Má Palu skodje Silas, y dipôs ki armunsis ntrega-s na grasa di Sinhor, es bai. <sup>41</sup> Palu pasa pa kes provínsia di Síria y di Silísia, pa da forsa pa kes grexa la.

kontente ke kel palavra de ánime. <sup>32</sup> Judas ma Silas falá txeu ma kes irmon, y es dá kes irmon ánime y forsa, purkê es dôs éra profétas tanbê. <sup>33</sup> Es feká un bon bokóde ke kes irmão. Depôs, na ses despedida, kes irmão mandá-s ke bensãu de pas pa kes ke mandá-s. <sup>34</sup> [Má Silas rezolvê feká lá.] <sup>35</sup> Paule ma Barnabé feká na Antiokia. Es, junte ma txeu otes pesoa, es inxená y es pregá palavra de Senhor.

#### **Paule ma Barnabé separá**

<sup>36</sup> Depôs de un tenpe, Paule dezê Barnabé: «No bá vizitá kes irmon na tude sidade na ondê ke no tava pregá palavra de Senhor, pa no oiá manera ke es tâ.» <sup>37</sup> Asin, Barnabé tava krê levá Juãu Markus junte ma es. <sup>38</sup> Má Paule otxá ke es ka devia levá-l, purkê el ka terminá trabóie de primer viájen, kónde el largá-s na sidade de Panfília. <sup>39</sup> Asin, Paule ma Barnabé deskutí rije, ke levá-s ta separá de kunpanher. Entãu Barnabé skuí trabaiá ma Juãu Markus, y es inbarká pa ilha de Xipre. <sup>40</sup> Má Paule skuí Silas, y depôs ke kes irmon intregá-s na grasa de Senhor, es bai. <sup>41</sup> Paule pasá pa kes provínsia de Síria y de Silísia, pa dá forsa pa kes igreja lá.

### **Atus**

#### **Kapítulu 16**

##### **VIAJI MISONÁRIU DI PALU KU SILAS**

<sup>1</sup> Palu kontínua na se viaji pa sidadi di Derbi y dipôs pa sidadi di Listra. La na Listra, staba un krenti ku nómi di Timótiu, fidju di un mudjer krenti ki éra judeu, má di pai ki éra gregu. <sup>2</sup> Tudu armun na sidadis di Listra ku Ikôniu ta papiaba ben di Timótiu. <sup>3</sup> Nton, Palu kreba leba Timótiu djuntu ku es na viaji. Má antis, e leba Timótiu pa e ser sirkunsidadu, pamodi tudu judeu na kes banda ta sababa ma pai di Timótiu éra gregu. <sup>4</sup> Y na tudu sidadi pa undi ki es ta pasaba, es ta intregaba kes razoluson ki diterminadu pa apóstlus, ku kes grandi ómi di grexa di Jeruzalén, ki debe ser ruspetadu pa krentis ki ka é judeu. <sup>5</sup> Asin, grexa ba ta fika más fórti na fé, y nunbru di krentis sa ta omentaba tudu dia.

##### **Vizon di Palu na Trôadi**

<sup>6</sup> Spritu Santu tadjá Palu di ba pâpia palabra di Diós na provínsia di Ázia. Nton es pasa pa kel párti di téra di Fríjia, ki sta djuntadu na provínsia di Galásia. <sup>7</sup> Dipôs, kandu es txiga na frontera di provínsia di Mísia, es tenta bai pa provínsia di Bitínia, má Spritu di Jezús ka dexa-s. <sup>8</sup> Nton, es pasa pa provínsia di Mísia, y es dixi pa sidadi di Trôadi. <sup>9</sup> Palu odja un vizon

#### **Kapítele 16**

##### **VIÁJEN MISIONÁRIE DE PAULE MA SILAS**

<sup>1</sup> Paule kontínuá na se viájen pa sidade de Derbe y depôs pa sidade de Listra. Lá na Listra, tava un krente ke nóme de Timótie, fidje de un amedjer krente ke éra judeu, má de pai ke éra grege. <sup>2</sup> Tude irmon na kes sidade de Listra y Ikônie tava ta falá ben de Timótie. <sup>3</sup> Entãu, Paule kris levá Timótie junte ke es na viájen. Má antes, el levá Timótie pa el ser sirkunsidóde, purkê tude judeu na kes banda sabia kemá pai de Timótie éra grege. <sup>4</sup> Y na tude sidade pa ondê ke es tava ta pasá, es tava ta intregá kes rezolusãu ke foi determinóde pa apósteles, ma kes grande ome de igreja de Jeruzalén, ke devê ser respeitóde pa krentes ke n'é judeu. <sup>5</sup> Asin, igreja bá ta feká más forte na fê, y númere de krentes tava ta aumentá tude dia.

##### **Vizãu de Paule na Trôade**

<sup>6</sup> Spirte Sante inpedí Paule de bá falá palavra de Deus na provínsia de Ázia. Entãu es pasá pa kel parte de téra de Fríjia, ke tâ juntóde na provínsia de Galásia. <sup>7</sup> Depôs, kónde es txegá na frontera de provínsia de Mísia, es tentá bá pa provínsia de Bitínia, má Spirte de Jezús ka txá-s. <sup>8</sup> Entãu, es pasá pa provínsia de Mísia, y es txí pa sidade de Trôade. <sup>9</sup> Paule tive un vizãu durante note. Na kel

duranti noti. Na kel vizon, un tal ómi di provínsia di Masedônia parse sakédu la ta pidi-l, y e fla: «Kanba pa Masedônia. Ben djuda-nu.»<sup>10</sup> Sin ki Palu odja kel vizon, nu komesa ta djobe manera di nbarka pa Masedônia, pamodi nu fika konvensidu ma Diós staba ta txoma-nu pa nu leba Notísia Sábi pa kes genti la.

#### **Konverson di Lídia na sidadi di Filipus**

<sup>11</sup> Nu panha barku na portu di Trôadi, y nu navega diretamenti pa ilha di Samotrásia y na kel otu dia nu kontínua pa portu di Neápolis.<sup>12</sup> Di la, nu kaminha pa Filipus, ki é un sidadi kolonial inportanti di Roma, na purmeru distritu di provínsia di Masedônia. Nu fika na kel sidadi pa alguns dia.<sup>13</sup> Na sabru, nu sai pa fóra di porton di sidadi, y nu ba pa bórda di riu. Nu ta pensaba ma debe ten un kau di orason la. Asin, nu xinta la, y nu konbersa ku un grupu di mudjer ki staba djuntadu.<sup>14</sup> Un mudjer di sidadi di Tiatira, ku nómi di Lídia, staba la ta sukuta-nu. El éra un komersianti di fazénda púrpura. El ta adoraba Diós y Senhor abri-l se kurason pa e obi dretu kes kusa ki Palu staba ta fla.<sup>15</sup> Nton, Lídia batisadu, el djuntu ku tudu algen di se kasa. Dipôs, e pidi-nu y e fla: «Si nhos ta julga ma mi é krenti fiel na Senhor, nhos ben y nhos fika na nha kasa.» Nton, e kaba pa konvense-nu.

#### **Palu ku Silas na kadiâ**

<sup>16</sup> Un dia, kandu nu staba ta bai pa kau di orason, txiga na nos un minina skrabu ki tenba un spritu di dibinhu. E ta ganhaba txeu dinheru pa ses donu através di se dibinhason.<sup>17</sup> Kel minina fika ta sigi tras di Palu, ku nos tanbe, y e fikaba ta grita ta fla: «Kes ómi li es é sérvus di Diós ki sta di riba tudu, y es sa ta konta-nhos kaminhu di salvason.»<sup>18</sup> E kontínua ta fase es kusa durante txeu dia. Nton, Palu ben fika xatiadu y e volta pa kel spritu y e fla-l: «Na nómi di Jezús Kristu, N ta manda-u pa bu sai di kel minina.» Na kel óra mê, kel spritu sai.

<sup>19</sup> Asin, ses donu da kónta ma es kaba di perde speransa di ganha más lukru na kel minina. Nton, es pega Palu ku Silas, y es rasta-s ti dianti di otoridadis na prasa púpliku.<sup>20</sup> Kandu es leba-s pa kes majistradu romanu es fla: «Kes ómi li, es é judeu, y es sa ta purturba nos sidadi.<sup>21</sup> Es ta nxina ses kustumu, ki nos lei romanu ta fla ma nu ka pode seta nen fase.»

<sup>22</sup> Nton, un multidon labanta kóntra Palu ku Silas, y kes majistradu manda ranka ropa di Palu ku Silas pa da-s ku manduku.<sup>23</sup> Dipôs ki es leba txeu pankada, kes majistradu manda fitxa-s na kadiâ, y es fla karsereru pa e guarda-s ku másimu

vizãu, un tal ome de provínsia de Masedônia parsê inpê lá ta pedí-l, y el dezê: «Travesá pa Masedônia. Ben ijedá-nos.»<sup>10</sup> Loge ke Paule tive kel vizãu, no kemesá ta prokurá manera de inbarká pa Masedônia, purkê no feká konvenside kemá Deus tava ta txemá-nos pa no levá Notísia Sábe pa kes jente lá.

#### **Konversãu de Lídia na sidade de Filipus**

<sup>11</sup> No panhá barke na porte de Trôade, y no navegá dritin pa ilha de Samotrásia y na kel ote dia no kontinuá pa porte de Neápolis.<sup>12</sup> Da lá, no kaminhá pa Filipus, ke é un sidade kolonial inportante de Roma, na primer distrite de provínsia de Masedônia. No feká na kel sidade pa alguns dia.<sup>13</sup> Na sóbede, no saí pa fóra de purton de sidade, y no bá pa bera de riu. No pensá kemá devia ten un lugar de orasãu lá. Asin, no sentá lá, y no konversá ma un grupe de amedjer ke tava lá de junte.<sup>14</sup> Un amedjer de sidade de Tiatira, ke nóme de Lídia, tava lá ta skutá-nos. El éra un kumersiante de fazénda púrpura. El tava adorá Deus y Senhor abri-l se kurasãu pa el uví drete kes koza ke Paule tava ta dezê.<sup>15</sup> Entãu, Lídia foi batizóde, el ma tude jente de se kaza. Depôs, el pedí-nos y el dezê: «Se bosês ta julgá kemá mi é krente fiel na Senhor, bosês ben y bosês feká na nha kaza.» Entãu, el kabá pa konvensê-nos.

#### **Paule ma Silas na kadeia**

<sup>16</sup> Un dia, kónde no tava ta bá pa lugar de orasãu, txegá na nos un rapariga skrave ke tinha un spirte de adivinhe. El tava ta ganhá txeu denher pa ses done através de se adivinhasãu.<sup>17</sup> Kel rapariga feká ta segí Paule, ma nos tanbê, y el tava feká ta gritá ta dezê: «Kes ome li es é sérvus de Deus ke tâ de sima de tude, y es ti ta kontá-bezote kamin de salvasãu.»<sup>18</sup> El kontinuá ta fazê ese koza durante txeu dia. Entãu, Paule ben feká xatióde y el voltá pa kel spirte y el dezê-l: «Na nóme de Jezús Kriste, N ta mandó-be pa bo saí de ese rapariga.» Na kel mesme óra, kel spirte saí.

<sup>19</sup> Asin, ses done temá fê kemá es kabá de perdê speransa de ganhá más lukre na kel rapariga. Entãu, es pegá Paule ma Silas, y es rastá-s tê diante de autoridades na prasa púplice.<sup>20</sup> Kónde es levá-s pa kes majistróde romane es dezê: «Kes ome li, es é judeu, y es ti ta perturbá nos sidade.<sup>21</sup> Es ta inxená ses kestume, ke nos lei romane ta dezê kemá no ka podê aseitá nen fazê.»

<sup>22</sup> Entãu, un multidãu levantá kóntra Paule ma Silas, y kes majistróde mandá ranká ropa de Paule ma Silas pa dá-s ke pau.<sup>23</sup> Depôs ke es levá txeu pankada, kes majistróde mandá prendê-s na kadeia, y es dezê karsereire pa el guardá-s ke másime

suguransa. <sup>24</sup> Sin ki guarda kaba di obi kel órdi, e fitxa Palu ku Silas na kel séla na fundu di kadiâ. Inda más, e prende ses pé na tronku.

<sup>25</sup> La pa meu noti, Palu ku Silas staba ta ora y kanta kantigas di lovor pa Diós, y tudu kes otu prizioneru staba ta sukuta-s. <sup>26</sup> Dirapenti, txon bira ta treme ku txeu forsa, y kadiâ fika ta sakudi, ti na fundu di se alisérsi. Kel óra, tudu pórtá di kadiâ abri y tudu korenti kai di tudu prizioneru. <sup>27</sup> Lógu kandu kel karsereru korda, e odja ma tudu pórtá di kadiâ staba abértu. Nton, e puxa se spada pa e mata se kabésa, pamodi e sa ta pensaba ma tudu prizioneru dja tenba fuxidu. <sup>28</sup> Má Palu grita rixu y e fla-l: «Ka bu fase nada di mal kóntra bu kabésa. Nu sta tudu li.» <sup>29</sup> Nton, karsereru txoma ses gentis pa es ben ku lus, y asin e kanba déntu kel séla di fundu ku txeu présa. E finka se duedju na txon, na pé di Palu ku Silas, y e fika ta treme. <sup>30</sup> Dipôs, e leba-s pa fóra di kadiâ y e purgunta-s: «Nhas senhor, kusé ki N meste fase pa N ser salvu?» <sup>31</sup> Es rasponde-l: «Kridita na Senhor Jezús y bu ta ser salvu, abo ku tudu algen di bu kasa.» <sup>32</sup> Nton, Palu ku Silas konta palabra di Senhor pa kel karsereru, y pa tudu algen na se kasa. <sup>33</sup> Mésmu na kel óra di noti, karsereru leba Palu ku Silas pa e laba-s ses frida. Dipôs, sen dimora, e batisadu, el ku tudu algen di se kasa. <sup>34</sup> Nton, e leba Palu ku Silas pa se kasa y purpara un mésa di kumida pa es. Kel karsereru fika rei di kontéti, pamodi e sa ta kriditaba na Diós, y tudu algen di se kasa sa ta kriditaba tanbe.

<sup>35</sup> Kandu manxe, kes majistradu manda uns di ses pulísia pa kel karsereru pa fla: «Larga kes ómi.» <sup>36</sup> Nton, kel karsereru konta kes órdi pa Palu, y e fla-l: «Kes majistradu manda pa larga-nhos. Gósi li, nhos pode sai, y nhos pode bai na pas.» <sup>37</sup> Má Palu bira pa kes pulísia y e fla-s: «Sen prosésu di julgamentu, es manda sota-nu na prasa públiku, y es manda fitxa-nu na kadiâ. Gósi li es krê manda-nu sai sukundidu? Ka pode ser, pamodi nos é sidadon romanu. Nton, kes majistradu meste ben, es mê, pa es kunpanha-nu na nos saída.»

<sup>38</sup> Kes pulísia bai konta kes majistradu tudu kusa ki Palu fla. Kandu es obi ma Palu ku Silas éra sidadon romanu, es fika ku medu. <sup>39</sup> Nton, es bai pidi diskulpa dianti di Palu ku Silas, y es kunpanha-s na ses saída di kadiâ. Dipôs es fika ta pidi Palu ku Silas pa es sai fóra di sidadi. <sup>40</sup> Dipôs ki Palu ku Silas sai di kadiâ, es bai pa kasa di Lídia. Es inkontra ku armunsis la y es pâpia palabras ki da-s ánimu. Dipôs es bai.

seguransa. <sup>24</sup> Sin ke guarda kabá de uví kel órden, el prendê Paule ma Silas na kel séla na funde de kadeia. Ainda más, el prendê ses pê na tronke.

<sup>25</sup> Lá pa mei de note, Paule ma Silas tava ta orá y kantá kantigas de lovor pa Deus, y tude kes ote prizioner tava ta skutá-s. <sup>26</sup> Derepente, txon vrá ta tremê ke txeu forsa, y kadeia feká ta sukedí, tê na funde de se alisérsse. Kel óra, tude pórtá de kadeia abrí y tude korrente kaí de tude prizioner. <sup>27</sup> Loge kónde kel karsereire kordá, el oiá kemá tude pórtá de kadeia tava aberte. Entãu, el pexá se spada pa el matá el mesme, purkê el tava ta pensá kemá tude prizioner ja tinha fejde. <sup>28</sup> Má Paule gritá rije y el dezê-l: «Ka bo fazê nada de mal kóntra bo mesme. No tâ tude li.» <sup>29</sup> Entãu, karsereire txemá ses jente pa es ben ke lus, y asin el entrá dente de kel séla de funde ke txeu présa. El pô se juelhe na txon, na pê de Paule ma Silas, y el feká ta tremê. <sup>30</sup> Depôs, el levá-s pa fóra de kadeia y el perguntá-s: «Nhas senhor, ukê ke N mestê fazê pa N ser salve?» <sup>31</sup> Es respondê-l: «Akreditá na Senhor Jezús y bo ta ser salve, bo ma tude jente de bo kaza.» <sup>32</sup> Entãu, Paule ma Silas kontá palavra de Senhor pa kel karsereire, y pa tude pesoa na se kaza. <sup>33</sup> Mesme na kel óra de note, karsereire levá Paule ma Silas pa el lavá-s ses ferida. Depôs, sen demora, el foi batizóde, el ma tude pesoa de se kaza. <sup>34</sup> Entãu, el levá Paule ma Silas pa se kaza y prepará un méza de kemida pa es. Kel karsereire feká mute kontente, purkê el tava ta akreditá na Deus, y tude jente de se kaza tava ta akreditá tanbê.

<sup>35</sup> Kónde vrá plumanhan, kes majistróde mandá uns de ses plisa pa kel karsereire pa dezê: «Soltá kes ome.» <sup>36</sup> Entãu, kel karsereire kontá kes órden pa Paule, y el dezê-l: «Kes majistróde mandá pa soltá-bosês. Grinhasin, bosês podê saí, y bosês podê bá na pas.» <sup>37</sup> Má Paule vrá pa kes plisa y el dezê-s: «Sen prosese de julgamento, es mandá batê-nos na prasa públike, y es mandá prendê-nos na kadeia. Grinhasin es krê mandá-nos saí gatxóde? Ka podê ser, purkê nos é sidadãu romane. Entãu, kes majistróde mestê ben, es mesme, pa es akonpanhá-nos na nos saída.»

<sup>38</sup> Kes plisa bá kontá kes majistróde tude koza ke Paule dezê. Kónde es uví kemá Paule ma Silas éra sidadãu romane, es feká ke mede. <sup>39</sup> Entãu, es bá pedí deskulpá diante de Paule ma Silas, y es akonpanhá-s na ses saída de kadeia. Depôs es feká ta pedí Paule ma Silas pa es saí fóra de sidade. <sup>40</sup> Depôs ke Paule ma Silas saí de kadeia, es bá pa kaza de Lídia. Es inkontra kes irmon lá y es falá palavras é ke dá-s ánime. Depôs es bai.

Atus

Kapítulu 17

Na Tesalônika

<sup>1</sup> Palu ku Silas pasa pa kes sidadi di Anfípulis ku Apulônia, y es txiga na sidadi di Tesalônika, undi ki tenba un sinagoga di judeus. <sup>2</sup> Y sima éra kustumu di Palu, e bai pa sinagoga, y pa três sabru e fika ta pâpia ku es la. Na Palabra di Diós, <sup>3</sup> e ta splikaba y e ta daba próva pa mostra ma éra prisizu Mesias sufri, y dipôs pa e rasmusita di meu di mortus. Y e ta flaba: «Kel Jezús ki N ta proklama pa nhos, é El ki é Mesias.» <sup>4</sup> Alguns entri es fika konvensidu y es uni ku Palu y Silas, djuntu ku un monti di gregu, ki tenba setadu ralijion di judeus, y txeu mudjer inportanti.

<sup>5</sup> Má judeus fika ku nvéja. Nton, es panha alguns ómi mau, entri kes malandru di rua, pa es kria un multidon pa labanta un raboíta na sidadi. Dipôs es ataka kasa di Jason pa buska Palu ku Silas, pa ntrega-s na mon di kel multidon. <sup>6</sup> Má kómu es ka atxa Palu ku Silas la, es rasta Jason ku alguns armun ti danti di xéfis di sidadi, y es grita ta fla: «Kes ómi ki dja rabida réstu di mundu, kabésa baxu, gósi li es txiga ti nos sidadi tanbe, <sup>7</sup> y Jason sa ta da-s gazadju na se kasa. Es tudu, es ta anda kóntra lei di Séza, pamodi es ta fla ma ten otu rei, ki ten nómi di Jezús.» <sup>8</sup> Kandu kes xéfi di sidadi obi kes kusa, djuntu ku kel multidon, es tudu, es labanta na un barafunda. <sup>9</sup> Nton, kes xéfi di sidadi obriga Jason, y kes otu, pa es paga un fianza pa ser sóltu, y dipôs es dexa-s bai.

Na Beréia

<sup>10</sup> Na kel noti mê, kes armun envia Palu ku Silas pa sidadi di Beréia. Sin ki es txiga na Beréia, es bai pa sinagoga di judeu. <sup>11</sup> Konparadu ku kes judeu di la di Tesalônika, kes judeu di Beréia éra más dretu, y ku obidu más abértu. Es rasebe mensaji di Palu ku tudu nteresi, y tudu dia es ta studaba Skrituras Sagradu pa es odja si éra asin mê. <sup>12</sup> Purtantu, txeu di es kridita, djuntu ku txeu ómi gregu, y txeu mudjer gregu ki éra inportanti. <sup>13</sup> Má kandu kes judeu di Tesalônika obi ma Palu ta kontaba Palabra di Diós na Beréia tanbe, es bai ti la y es ajita povu, y es labanta un konfuzon na multidon. <sup>14</sup> Asin, sen dimora, kes krenti di Beréia envia Palu pa bai ti bera-mar, má Silas ku Timótiu fika na Beréia. <sup>15</sup> Kes armun ki sa ta kunpanhaba Palu, es leba-l ti sidadi di Atenas. Dipôs es torna volta pa Beréia, y es leba un rekadu di Palu, pa Silas ku Timótiu, pa es ba atxa-l la na Atenas, más diprésa posível.

Kapítele 17

Na Tesalônika

<sup>1</sup> Paule ma Silas pasá pa kes sidade de Anfípulis y Apulônia, y es txegá na sidade de Tesalônika, ondê ke tinha un sinagoga de judeus. <sup>2</sup> Y móda éra kestume de Paule, el bá pa sinagoga, y pa três sóbede el feká ta falá ma es lá. Na Palavra de Deus, <sup>3</sup> el tava ta spliká y el tava ta dá próva pa mostrá kemá foi presise Mesias sofrê, y depôs pa el resussitá de mei de mortes. Y el tava ta dezê: «Kel Jezús ke N ta proklamá pa bezote, é El ke é Mesias.» <sup>4</sup> Alguns entre es feká konvenside y es uní ma Paule y Silas, junte ma un data de grege, ke tinha aseitóde relijiâu de judeus, y txeu amedjer inportante.

<sup>5</sup> Má judeus feká ke invéja. Entãu, es panhá alguns ome mau, entre kes malóndre de rua, pa es kriá un multidãu pa levantá un revólta na sidade. Depôs es ataká kaza de Jason pa beská Paule ma Silas, pa intregá-s na mon de kel multidãu. <sup>6</sup> Má kome es ka otxá Paule ma Silas lá, es rastá Jason y alguns irmon tê diante de xefes de sidade, y es gritá ta dezê: «Kes ome ke ja ruvrá reste de munde, kabésa pa bóxe, grinhasin es txegá tê nos sidade tanbê, <sup>7</sup> y Jason tí ta dá-s gazóie na se kaza. Es tude, es ta andá kóntra lei de Séza, purkê es ta dezê ke ten ote rei, ke ten nóme de Jezús.» <sup>8</sup> Kónde kes xefe de sidade uví kes koza, junte ma kel multidãu, es tude, es levantá na un barafunda. <sup>9</sup> Entãu, kes xefe de sidade obrigá Jason, y kes ote, pa es pagá un fianza pa ser solte, y depôs es txá-s bai.

Na Beréia

<sup>10</sup> Na kel mesme note, kes irmon enviá Paule ma Silas pa sidade de Beréia. Loge ke es txegá na Beréia, es bá pa sinagoga de judeu. <sup>11</sup> Konparóde ke kes judeu da lá de Tesalônika, kes judeu de Beréia éra más drete, y ke uvide más aberte. Es resebê mensájen de Paule ke tude interese, y tude dia es tava ta studá Skrituras Sagróde pa es oiá se éra mesme asin. <sup>12</sup> Purtante, txeu de es akreditá, junte ma txeu ome grege, y txeu amedjer grege ke éra inportante. <sup>13</sup> Má kónde kes judeu de Tesalônika uví ke Paule tava ta kontá Palavra de Deus na Beréia tanbê, es bá tê lá y es ajitá pove, y es levantá un konfuzãu na multidãu. <sup>14</sup> Asin, sen demora, kes krente de Beréia enviá Paule pa bá tê bera-mar, má Silas y Timótie feká na Beréia. <sup>15</sup> Kes irmon ke tava ta akonpanhá Paule, es levá-l tê sidade de Atenas. Depôs es torná voltá pa Beréia, y es levá un rekóde de Paule, pa Silas y Timótie, pa es bá otxá-l lá na Atenas, más deprésa posível.



## Na Atenas

<sup>16</sup> Timenti Palu staba ta spéra Silas ku Timótiu na Atenas, se spritu fika ardigadu, pamodi e odja ma kel sidadi staba xeiu di imaji. <sup>17</sup> Nton, e ta baba pa sinagoga, y e ta diskutiba ku judeus, y ku kes otu ki seta ralijion di judeus. Tanbe, tudu dia e ta baba pa prasa públiku, y e ta papiaba ku tudu algen ki e ta atxaba la. <sup>18</sup> Alguns filózofu epikureus ku stóikus sa ta papiaba ku el, y alguns fla: «Kusé ki kel papiador disparaténtu sa ta tenta fla li?» Otus fla: «Ta parse ma el é un pregador di uns diós stranjeru.» Es pâpia asin, purkauza di Palu ki sa ta kontaba Notísia Sábi di Jezús, y di rasureson. <sup>19</sup> Nton, es leba Palu pa kanbra di sidadi, txomadu Areópagu, y es fla-l: «Nu krê sabe más sobri es dotrina nobu ki bu sa ta nxina, <sup>20</sup> pamodi bu sa ta tarse-nu uns kusas stranhu pa nos obidu, y nu meste sabe kusé ki es ta siginifika.» <sup>21</sup> (Dimé-divéra, tantu kes genti di Atenas, kómu kes stranjeru ki ta moraba la, es ka ta prokupaba ku otu kusa alén di fla ô obi último nobidadi.)

<sup>22</sup> Y Palu labanta sakédu na meu di raunion di Areópagu, y e fla: «Povu di Atenas, N ta odja ma, di tudu manera, nhos é rei di ralijozu. <sup>23</sup> Kandu N staba ta anda na nhos sidadi, N staba ta ozerba dretu kes kusa ki nhos ta adora, y N atxa un altar undi ki staba skrebedu: «Pa diós ki ka konxedu». Purtantu, kel Diós ki nhos ta adora, sen konxe-L, é El ki N ta proklama pa nhos. <sup>24</sup> Es Diós fase mundu, y tudu kusa ki sta na el. El é Senhor di séu y di téra, y E ka ta mora na ténplus ki fase du pa mon di ómi. <sup>25</sup> Ka ten nada ki mon di ómi pode fase pa El, kómu si E ta meste di algun kusa. Pamodi, é El ki ta da bida, fólgu, y tudu otu kuza, pa tudu algen. <sup>26</sup> E kria purmeru ómi, y E fase tudu povu ki saí di kel purmeru ómi, pa es vive na tudu párti di mundu. Má antis, E ditermina ses ténpu, y E marka frontera di kes lugar undi ki es podeba mora. <sup>27</sup> Diós fase asin, pa kes povu pode ben buska-L, y manbá es ta atxa-L, si es ta stende ses mon pa El. Kontudu, E ka sta lonji di kada un di nos. <sup>28</sup> Pamodi é na El ki nu ta vive, nu ta mexe y nu ta izisti. Y tanbe sima alguns di nhos puéta dja fla:

«Anos tanbe, nu é se fidju.»

<sup>29</sup> Kómu nos é fidju di Diós, nu ka debe pensa ma Diós é sima un imaji di oru, prata ô pédra, ki ómi ta fase di se imajinason, ku se jetu. <sup>30</sup> Na pasadu, Diós staba ta dexa pasa es tipu di igunoránsia. Má agóra, E manda pa tudu algen, ki sta na tudu lugar, pa es rapende. <sup>31</sup> Pamodi, E marka un dia pa E julga mundu ku justisa,

## Na Atenas

<sup>16</sup> Inkuante Paule tava ta sperá Silas ma Timótie na Atenas, se spirte feká trublóde, purkê el oiá ke kel sidade tava xeie de imájen. <sup>17</sup> Entãu, el tava ta bá pa sinagoga, y el tava ta deskutí ke judeus, y ke kes ote ke aseitá relijiãu de judeus. Tanbê, tude dia el tava ta bá pa prasa públike, y el tava ta falá ke tude jente ke el tava ta otxá lá. <sup>18</sup> Alguns filózofe epikureus y stóikus tava ta falá ma el, y alguns dezê: «Ukê ke kel falador sparatente ti ta tentá dezê li?» Otes dezê: «Ta parsê ke el é un pregador de uns deus stranjer.» Es falá asin, purkauza de Paule ke tava ta kontá Notísia Sábe de Jezús, y de resureisãu. <sup>19</sup> Entãu, es levá Paule pa kanbra de sidade, txemóde Areópagu, y es dezê-l: «No krê sabê más sobre ese dutrina nove ke bo ti ta inxená, <sup>20</sup> purkê bo ti ta trazê-nos uns kozas strónhe pa nos uvide, y no mestê sabê ukê ke es ta sigenifiká.» <sup>21</sup> (Na devéra, tónte kes jente de Atenas, kome kes stranjer ke tava ta morá lá, es ka tava ta priokupá ke ote koza alén de dezê ô uví última novidade.)

<sup>22</sup> Y Paule levantá firme na mei de reuniãu de Areópagu, y el dezê: «Pove de Atenas, N ta oiá kemá, de tude manera, bosês é mute relijioze. <sup>23</sup> Kónde N tava ta andá na bosês sidade, N tava ta obeservá drete kes koza ke bosês ta adorá, y N otxá un altar ondê ke tâ skrite: «Pa deus ke n'é konxide». Purtante, kel Deus ke bosês ta adorá, sen konxê-L, é El ke N ta proklamá pa bosês. <sup>24</sup> Ese Deus fazê munde, y tude koza ke tâ na el. El é Senhor de séu y de téra, y El ka ta morá na tenples ke foi fete pa mon de ome. <sup>25</sup> Ka ten nada ke mon de ome podê fazê pa El, kome se El ta mestê de algun koza. Purkê, é El ke ta dá vida, fólge, y tude ote koza, pa tude jente. <sup>26</sup> El kriá primer ome, y El fazê tude pove ke saí de kel primer ome, pa es vivê na tude parte de munde. Má antes, El determiná ses tenpe, y El marká frontera de kes lugar ondê ke es podia morá. <sup>27</sup> Deus fazê asin, pa kes pove podê ben beská-L, y talvês es ta otxá-L, se es ta stendê ses mon pa El. Kontude, El ka tâ lonje de kada un de nos. <sup>28</sup> Purkê é na El ke no ta vivê, no ta mexê y no ta izistí. Y tanbê sima alguns de bosês puéta ja dezê:

«Nos tanbê, no é se fidje.»

<sup>29</sup> Kome nos é fidje de Deus, no ka devê pensá ke Deus é móda un imájen de ore, prata ô pédra, ke ome ta fazê de se imajinasãu, ke se jete. <sup>30</sup> Na pasóde, Deus tava ta txá pasá ese tipe de ignoránsia. Má agóra, El mandá pa tude jente, ke tâ na tude lugar, pa es arependê. <sup>31</sup> Purkê, El marká un dia pa El julgá munde ke justisa,

através di un ómi ki E skodje. Y E da próva di kel ómi, pa tudu algen, kandu E rasmusita-L de meu di mortu.

<sup>32</sup> Kandu es obi Palu ta pâpia di rasureson di mortus, alguns fase-l trósa, má otus fla: «Nu ta torna obi-u ta pâpia di es asuntu li otu óra.»

<sup>33</sup> Nton Palu sai di Areópagu, <sup>34</sup> má alguns pesoa bai fika djuntu ku el y es kridita. Un di es éra Dioníziu, ki éra ménbru di Areópagu, un mudjer ku nómi di Dâmaris, y más otus algen.

através de un ome ke El skuí. Y El dá próva de kel ome, pa tude jente, kónde El resussitá-L de mei de morte.

<sup>32</sup> Kónde es uví Paule ta falá de resureisãu de mortes, alguns fazê-l trósa, má otes dezê: «No ta torná uví-be ta falá de ese asunte li ote óra.»

<sup>33</sup> Entãu Paule saí de Areópagu, <sup>34</sup> má alguns pesoa bá feká junte ke el y es akreditá. Un de es éra Dionízie, ke éra membre de Areópagu, un amedjer ke nóme de Dâmaris, y más otes pesoa.

## Atus

### Kapítulu 18

#### Na Korintu

<sup>1</sup> Dipôs di kes kusa li, Palu dexa sidadi di Atenas y e bai pa sidadi di Korintu. <sup>2</sup> Na Korintu e kontra ku un judeu ku nómi di Ákila, ki nase na provínsia di Pontu. Inda ka faseba txeu ténpu ki Ákila tenba txigadu di Itália, djuntu ku se mudjer, Prisila, pamodi Nperador Kláudiu tenba dadu órdi pa tudu judeu sai di sidadi di Roma. Palu djunta ku es, <sup>3</sup> pamodi e tenba konhisimentu di mésmu trabadju ki es, ki éra profison di fase ténda. Nton, e fika ku es, y e ta trabadjaba ku es.

<sup>4</sup> Tudu sabru Palu staba ta diskuti na sinagoga. E ta tentaba konvense tantu kes judeu kómu kes ki ka éra judeu.

<sup>5</sup> Kandu Silas ku Timótiu txiga di provínsia di Masedônia, Palu konsentra sô na konta Palavra di Diós, ta da tistimunhu pa judeus ki Jezús é Mesias. <sup>6</sup> Má kes judeu poi kóntra el y es koba-l. Nton Palu sakudí puera di se ropa y e fla-s: «Nhos sangi ta ser riba nhos kabésa. Ami, N sta linpu. Gósi li, N ta bai pa kes ki ka é judeu.»

<sup>7</sup> Nton, Palu sai di kel sinagoga y e kanba pa un kasa ki ta fikaba djuntu di kel sinagoga, ki ta pertenseba un ómi ku nómi di Tísiu Justu, ki éra un ómi ki ta ruspetaba Diós. <sup>8</sup> Krispu, xéfi di sinagoga, e kridita na Senhor, djuntu ku tudu algen di se kasa. Tanbe, txeu otus algen ki obi mensaji na Korintu, es kridita y es staba ta ser batisadu. <sup>9</sup> Na un vizon di noti, Senhor fla Palu: «Ka bu kala, má kontínua ta pâpia sen medu, <sup>10</sup> pamodi N sta ku bo, y ningen ka ta ataka-u pa fase-u mal. Ten txeu algen, pa Mi, li na es sidadi.» <sup>11</sup> Nton, Palu fika un anu y meu ku es, ta nxina Palavra di Diós na ses meu.

<sup>12</sup> Na ténpu ki Gáliu ben fika governador di provínsia di Akaia, kes judeu labanta djuntu kóntra Palu y es leba-l pa tribunal. <sup>13</sup> Es akuza-l y es fla: «Es ómi li sa ta tenta poi gentis adora Diós di manera kóntra lei.» <sup>14</sup> Má sin ki Palu

### Kapítele 18

#### Na Korinte

<sup>1</sup> Depôs de ese koza li, Paule txá sidade de Atenas y el bá pa sidade de Korinte. <sup>2</sup> Na Korinte el inkontrá ke un judeu ke nóme de Ákila, ke nassê na provínsia de Ponte. Ainda ka tinha fete txeu tenpe ke Ákila tinha txegóde de Itália, junte ke se amedjer, Prisila, purkê Inperador Kláudie tinha dóde órden pa tude judeu saí de sidade de Roma. Paule juntá ma es, <sup>3</sup> purkê el tinha konhesimente de mesme trabóie ke es, ke éra prufisãu de fazê ténda. Entãu, el feká ma es, y el tava ta trabaiá ma es. <sup>4</sup> Tude sóbede Paule tava ta deskutí na sinagoga. El tava ta tentá konvensê tónte kes judeu kome kes ke n'éra judeu.

<sup>5</sup> Kónde Silas ma Timótie txegá de provínsia de Masedônia, Paule konsentrá sô na kontá Palavra de Deus, ta dá tistemunhe pa judeus ke Jezús é Mesias. <sup>6</sup> Má kes judeu pô kóntra el y es injuriá-l. Entãu Paule sukedí puera de se ropa y el dezê-s: «Bezote sange ta ser deriba de bezote kabésa. Mi, N tâ linpe. Grinhasin, N ta bá pa kes ke n'é judeu.» <sup>7</sup> Entãu, Paule saí de kel sinagoga y el mudá pa un kaza é ke ta feká junte de kel sinagoga, é ke tava pertensê un ome ke nóme de Tísie Juste, ke éra un ome ke tava respeitá Deus.

<sup>8</sup> Krispe, xefe de sinagoga, el akreditá na Senhor, junte ma tude jente de se kaza. Tambê, txeu otes pesoa ke uví mensájen na Korinte, es akreditá y es tava ta ser batizóde. <sup>9</sup> Na un vizãu de note, Senhor dezê Paule: «Ka bo kalá, má kontinúa ta falá sen mede, <sup>10</sup> purkê N tâ ma bo, y ningen ka ta atakó-be pa fazê-be mal. Ten txeu pesoa, pa Mi, li na ese sidade.» <sup>11</sup> Entãu, Paule feká un óne y mei ma es, ta inxená Palavra de Deus na ses mei.

<sup>12</sup> Na tenpe ke Gálie ben feká governador de provínsia de Akaia, kes judeu levantá de junte kóntra Paule y es levá-l pa tribunal. <sup>13</sup> Es akuzá-l y es dezê: «Ese ome li ti ta tentá pô nos jente ta adorá Deus de manera kóntra lei.» <sup>14</sup> Má loge ke

abri se bóka pa pâpia, Gáliu volta pa kes judeu y e fla: «Nhos judeu, nhos obi li, si tenba mê algun kazu di injustisa, ô krimi gravi, N ta ten razon pa N obi-nhos ku paxénxa. <sup>15</sup> Má kómu nhos kiston é sô sobri uns palabra ku nómi, y di nhos lei, nhos trata es kusa nhos mê. N ka krê ser juís di kes kusa li.» <sup>16</sup> Dipôs, e kóre ku es di tribunal. <sup>17</sup> Nton, tudu kes judeu pega Sóstenis, ki éra xéfi di sinagoga, y es dadji na el na frénti di tribunal. Má Gáliu ka liga nada di kes kusa.

### **Vólta pa grexa di Antiokia di Síria**

<sup>18</sup> Kontudu, Palu fika na Korintu pa txeu dia. Dipôs e dispidi di armunsis, y e nbarka pa provínsia di Síria. Prisila ku Ákila viaja djuntu ku el. Má antes, na portu di Senkréia, Palu rapa kabésa kómu sinal di promésa ki e fase. <sup>19</sup> Kandu barku traka na kais di sidadi di Éfesu, Palu dispidi di Prisila ku Ákila, ki fika la. Má antes di Palu kontínua se viaji, e bai pa sinagoga na Éfesu, y e diskuti ku kes judeu. <sup>20</sup> Kes genti la pidi-l pa e fika ku es más un ténpu, má e ka seta. <sup>21</sup> Nton, e dispidi di es y e fla: «N ta torna ben bizita-nhos, si Diós ta krê.» Dipôs, e volta pa kais di Éfesu, y e nbarka pa kontínua se viaji. <sup>22</sup> Sin ki e txiga na sidadi di Sesaréia, e subi pa fla mantenha pa grexa na Jeruzalén y dipôs e dixi pa Antiokia di Síria.

### **TIRSERU VIAJI MISONÁRIU DI PALU**

<sup>23</sup> Nton, Palu fika un ténpu na Antiokia. Dipôs, e viaja otu bês. E pasa pa kes provínsia di Galásia ku Fríjia, undi ki e ta daba ánimu pa tudu disiplu.

### **Apolu komesa na Éfesu**

<sup>24</sup> Na kes dia, txiga na Éfesu un judeu ku nómi di Apolu, ki nase na sidadi di Alixandria. El éra un ómi ki ta sabeba pâpia sábi y e ta konxeba Skrituras Sagradu dretu. <sup>25</sup> E foi nxinadu dretu na kaminhu di Senhor, y ku fórti ánimu, e ta proklamaba y e ta nxinaba kes verdadi sobri Jezús, sen disviu. Má e konxeba sô batismu di Djon. <sup>26</sup> E komesa ta pâpia na sinagoga ku kunfiansa. Kandu Prisila ku Ákila obi-l, es txoma-l pa ses kasa, y es splika-l kaminhu di Diós más midjór. <sup>27</sup> Dipôs, kandu Apolu disidi bai pa Akaia, armunsis da-l forsa y es skrebe un karta pa disiplu la, pa es rasebe-l dretu. Kandu e txiga, e da txeu ajuda pa kes di la ki ta kriditaba através di grasa. <sup>28</sup> Pamodi, ku txeu forsa e ta dirotaba argumentason di kes judeu na dibati públiku, y ku grandi poder e ta mostraba na Skrituras Sagradu ma Jezús é Mesias.

Paule abrí se bóka pa falá, Gálie voltá pa kes judeu y el dezê: «Bezote judeu, bezote uví li, se tinha mesme algun kaze de injustisa, ô krime grave, N ta ten razãu pa N uví-bezote ke pasiénsa. <sup>15</sup> Má kome bezote kestãu é sô sobre uns palavra ke nóme, y de bezote lei, bezote tratá ese koza bezote mesme. N ka krê ser juís de kes koza li.» <sup>16</sup> Depôs, el korrê ke es de tribunal. <sup>17</sup> Entãu, tude kes judeu pegá Sóstenes, ke éra xefe de sinagoga, y es dá-l pankada na frente de tribunal. Má Gálie ka ligá nada de kes koza.

### **Vólta pa igreja de Antiokia de Síria**

<sup>18</sup> Kontude, Paule feká na Korinte pa txeu dia. Depôs el despedí de kes irmon, y el inbarká pa provínsia de Síria. Prisila ma Ákila viajã junte ke el. Má antes, na porte de Senkréia, Paule raspá kabésa kome sinal de promésa ke el fazê. <sup>19</sup> Kónde barke traká na kais de sidade de Éfese, Paule despedí de Prisila ma Ákila, ke feká lá. Má antes de Paule kontinuá se viájen, el bá pa sinagoga na Éfese, y el deskutí ke kes judeu. <sup>20</sup> Kes jente lá pedí-l pa el feká ma es más un tenpe, má el ka aseitá. <sup>21</sup> Entãu, el despedí de es y el dezê: «N ta torná ben vizitá-bezote, se Deus ta krê.» Depôs, el voltá pa kais de Éfese, y el inbarká pa kontinuá se viájen. <sup>22</sup> Loge ke el txegá na sidade de Sesaréia, el sebí pa dá manténha pa igreja na Jeruzalén y depôs el txí pa Antiokia de Síria.

### **TERSER VIÁJEN MISIONÁRIE DE PAULE**

<sup>23</sup> Entãu, Paule feká un tenpe na Antiokia. Depôs, el viajã ote vês. El pasá pa kes provínsia de Galásia y Fríjia, ondê ke el tava ta dá ánime pa tude dissípele.

### **Apole kemesá na Éfese**

<sup>24</sup> Na kes dia, txegá na Éfese un judeu ke nóme de Apole, ke nassê na sidade de Alexandria. El éra un ome ke sabia falá drete y el tava konxê Skrituras Sagróde drete. <sup>25</sup> El foi inxenóde drete na kamin de Senhor, y ke txeu ánime, el tava ta proklamá y el tava ta inxená kes verdade sobre Jezús, sen desviu. Má el tava konxê sô batisme de Juãu. <sup>26</sup> El kemesá ta falá na sinagoga ke kunfiansa. Kónde Prisila ma Ákila uví-l, es txemá-l pa ses kaza, y es spliká-l kamin de Deus más amedjór. <sup>27</sup> Depôs, kónde Apole desidí bá pa Akaia, kes irmon dá-l forsa y es skrevê un karta pa dissípeles lá, pa es resebê-l drete. Kónde el txegá, el dá txeu ajuda pa kes da lá é ke tava ta akreditá através de grasa. <sup>28</sup> Purkê, ke txeu forsa el tava ta derrotá argumentasãu de kes judeu na debate públike, y ke grande puder el tava ta mostrá na Skrituras Sagróde kemá Jezús é Mesias.

Atus

Kapítulu 19

Na sidadi di Éfesu

<sup>1</sup> Duranti kel ténpu ki Apolu staba la na sidadi di Korintu, na provínsia di Akaia, Palu staba ta pasa pa intirior di provínsia di Ázia. Dipôs e txiga na sidadi di Éfesu. La e kontra ku alguns disiplu, <sup>2</sup> y e purgunta-s: «Nhos rasebe Spritu Santu kandu nhos kridita?» Es rasponde-l: «Anos, nen nu ka obi ma ten un Spritu Santu.» <sup>3</sup> Palu purgunta-s: «Nton ki tipu di batismu ki nhos rasebe?» Es fla: «Batismu di Djon.» <sup>4</sup> Palu fla-s: «Djon ta batisaba povu kómu un sinal di ki es rapende di ses pekadu. Má Djon tanbe ta kontaba povu ma es ta mesteba kridita na kel pesoa ki ta benba dipôs di el, ki é Jezús.» <sup>5</sup> Dipôs ki es obi kes kusa, es foi batisadu na nómi di Senhor Jezús. <sup>6</sup> Kandu Palu poi se mon riba di es, Spritu Santu dixi riba di es. Es komesa ta pâpia na otus língua, konfórmi Spritu Santu da-s kapasidadi, pa es konta mensaji di Diós. <sup>7</sup> (Es éra sérka di dozi ómi.)

<sup>8</sup> Duranti três mês, Palu ta baba pa sinagoga la, y e ta papiaba ku es ku koraji. E ta diskutiba ku es y e staba ta konvense-s sobri Reinu di Diós. <sup>9</sup> Má alguns bira inda más kabésa rixu. Es ka ta obiba, y danti tudu kel kongregason, es ta papiaba mal di Kel Kaminhu. Nton, Palu afasta di kel sinagoga y e leba kes disiplu la pa skóla di Tiranu, undi ki e pasa ta nxina-s tudu dia. <sup>10</sup> Palu fase asin duranti dôs anu. Nton, tudu algen ki ta moraba na provínsia di Ázia, tantu judeus, kómu kes ki ka éra judeu, es obi Palavra di Senhor.

<sup>11</sup> Diós ta faseba txeu milagri strordináriu pa mon di Palu. <sup>12</sup> Ti mésmu kandu un lénsu ô ventral, ki tenba tokadu na korpu di Palu, lebadu pa poi riba di gentis duenti, es ta fikaba kuradu di ses duénsa, y tudu spritu mau ta saiba di es.

Séti fidju di Seva

<sup>13</sup> Tenba alguns judeu ki ta andaba di un ladu pa otu pa tra spiritus mau di povu. Nton, es tenta txoma nómi di Senhor Jezús riba kes ki tenba spritu mau, y es fla: «N ta manda-u, na nómi di Jezús ki Palu ta prega.» <sup>14</sup> Agóra, kes séti fidju di Seva, ki éra un saserdóti prinsipal, es ta andaba ta fase asin. <sup>15</sup> Má un spritu mau rasponde-s y e fla: «N konxe Jezús, y N sabe kenha ki é Palu. Má anhos gó, nhos é kenha?» <sup>16</sup> Nton, kel ómi ki tenba kel spritu mau, e salta pa riba di es, y e baza-s ku soku. E bati-s tudu, ti ki es sai di kel kasa ta kóre, xeiu di pankada y kuazi nunpriti.

Kapítele 19

Na sidade de Éfese

<sup>1</sup> Durante kel tenpe ke Apole tava lá na sidade de Korinte, na provínsia de Akaia, Paule tava ta pasá pa interior de provínsia de Ázia. Depôs el txegá na sidade de Éfese. Lá el inkontra ma alguns dissípele, <sup>2</sup> y el perguntá-s: «Bezote resebê Spirte Sante kónde bezote akreditá?» Es respondê-l: «Nos, nen no ka uví kemá ten un Spirte Sante.» <sup>3</sup> Paule perguntá-s: «Então ke tipe de batisme ke bezote resebê?» Es dezê: «Batisme de Juãu.» <sup>4</sup> Paule dezê-s: «Juãu tava ta batizá pove kome un sinal de ke es arependê de ses pekóde. Má Juãu tanbê tava ta kontá pove kemá es tava mestê akreditá na kel pesoa ke tava ta ben depôs de el, ke é Jezús.» <sup>5</sup> Depôs ke es uví kes koza, es foi batizóde na nóme de Senhor Jezús. <sup>6</sup> Kónde Paule pô se mon deriba de es, Spirte Sante txí deriba de es. Es kemesá ta falá na otes linga, conforme Spirte Sante dá-s kapasidade, pa es kontá mensájen de Deus. <sup>7</sup> (Es éra serka de doze ome.)

<sup>8</sup> Durante três mês, Paule tava ta bá pa sinagoga lá, y el tava ta falá ma es ke korájen. El tava ta deskutí ke es y el tava ta konvensê-s sobre Reine de Deus. <sup>9</sup> Má alguns vrá ainda más kabésa rije. Es ka tava ta uví, y diante tude kel kongregasãu, es tava ta falá mal de Kel Kamin. Então, Paule afastá de kel sinagoga y el levá kes dissípele lá pa skóla de Tirane, ondê ke el pasá ta inxená-s tude dia. <sup>10</sup> Paule fazê asin durante dôs óne. Então, tude jente ke tava morá na provínsia de Ázia, tónte kes judeu, kome kes ke n'éra judeu, es uví Palavra de Senhor.

<sup>11</sup> Deus tava ta fazê txeu milagre strordinárie pa mon de Paule. <sup>12</sup> Tê mesme kónde un lense ô ventral, ke tinha tokóde na korpe de Paule, foi levóde pa pô deriba de jente duente, es tava feká kuróde de ses duénsa, y tude spirte mau tava ta saí de es.

Séte fidje de Seva

<sup>13</sup> Tinha alguns judeu ke tava ta andá de un lóde pa ote pa trá spirtes mau de pove. Então, es tentá txemá nóme de Senhor Jezús deriba de kes ke tinha spirte mau, y es dezê: «N ta mandó-be, na nóme de Jezús, ke Paule ta kontá.» <sup>14</sup> Agóra, kes séte fidje de Seva, ke éra un saserdote prinsipal, es tava ta andá ta fazê asin. <sup>15</sup> Má un spirte mau respondê-s y el dezê: «N konxê Jezús, y N sabê kenhê ke é Paule. Má bezote agóra, bezote é kenhê?» <sup>16</sup> Então, kel ome ke tinha kel spirte mau, el saltá pa deriba de es, y el dá-s de soke. El batê-s tude, tê ke es saí de kel kaza ta korrê, xeie de pankada y kuaze tude nú.

<sup>17</sup> Tudu algen ki ta moraba na Éfesu ben obi di es kusa ki kontise, tantu judeu, kómu kes ki ka éra judeu. Es tudu fika xei di medu y es fika ku grandi ruspetu pa nómi di Sinhor Jezús. <sup>18</sup> Txeu di kes ki kridita, es ta benba pa konfesa publikamenti, y es ta kontaba tudu kes kusa mariadu ki es tenba fasedu. <sup>19</sup> Un monti di kes ki éra fitiseru, es djunta ses libru, y es kema tudu kes libru dianti di tudu algen. Kandu es fase kóna di présu di tudu kes libru, es atxa ma ses valor total éra di sinkuénta mil muéda di prata. <sup>20</sup> Nton, éra di es manera poderozu ki mensaji di Sinhor ta kontinuaba ta spadja y di ganha forsa.

<sup>21</sup> Nton, dipôs ki tudu kes kusa kontise, Palu razolve, na se spritu, pa e pasa pa kes provínsia di Masedônia ku Akaia, antis di se volta pa Jeruzalén. E fla tanbe: «Dipôs di N volta pa Jeruzalén, N meste sai pa ba bizita Roma tanbe.» <sup>22</sup> Purtantu, Palu manda dôs ajudanti, Timótiu ku Erastu, pa Masedônia. Má el, e fika más algun ténpu na provínsia di Ázia.

#### **Grandi bran-bran na sidadi di Éfesu**

<sup>23</sup> Na kel ténpu, tenba un grandi bran-bran, purkauza di Kel Kaminhu di Sinhor. <sup>24</sup> Tenba un sértu ómi, ku nómi di Dimétriu, ki éra orivi. E ta faseba txeu modelu di ténplu di Diana, fasedu di prata, y kes artizon, ki ta trabadjaba ku el, es ta ganhaba txeu lukru. <sup>25</sup> Nton kel orivi konvoka un raunion ku kes artizon, y ku tudu kes ki tenba profison similhanti, y e fla-s: «Sinhoris, nhos sabe ma nos prosperidadi ta ben di nos profison. <sup>26</sup> Má agóra nhos sa ta odja, y nhos sa ta obi, manera ki es Palu ta fla ma kes diós ki fasedu ku mon umanu, es ka pode ser un diós dimé-divéra. E sa ta konvense, y e sa ta disvia, un monti di algen, ka sô li na Éfesu, má na kuazi tudu provínsia di Ázia. <sup>27</sup> Kel kusa li é prigozu, pamodi é ka sô nos profison ki ta kóre risku di ser diskriditadu, má tanbe ténplu di grandi deuza Diana pode perde tudu se fama. Y mésmu tanbe, própi Diana, ki é adoradu na tudu Ázia, y na tudu mundu, se grandesa pode sufri pérda di valor.»

<sup>28</sup> Kandu gentis na kel raunion obi kes kusa ki Dimétriu fla, es fika xei di raiba y es komesa ta grita ta fla: «Grandi é Diana di povu di Efésu!»

<sup>29</sup> Konfuzon spadja pa tudu sidadi. Povu kóre tudu djuntu pa tiatu. Na kamainhu, es pega Gaiu y Aristarku, dôs ómi di Masedônia, ki ta kunpanhaba Palu, y es rasta-s djuntu ku es ti tiatu. <sup>30</sup> Palu kreba entra na tiatu, má krentis la ka dexa-l. <sup>31</sup> Ti alguns xéfi di provínsia di Ázia, ki éra amigus di Palu, es manda-l rekadu y es pidi-l pa e ka ntrega se kabésa na tiatu.

<sup>17</sup> Tude jente ke tava morá na Éfese ben uví de ese koza é ke kunesê, tónte judeu, kome kes ke n'éra judeu. Es tude feká xei de mede y es feká ke grande respeite pa nóme de Senhor Jezús. <sup>18</sup> Txeu de kes ke akreditá, es tava ta ben pa konfesa publikamente, y es tava ta kontá tude kes koza marióde ke es tinha fete. <sup>19</sup> Un data de kes ke éra futeser, es juntá ses livre, y es kemá tude kes livre diante de tude jente. Kónde es fazê kóna de prese de tude kes livre, es otxá ke ses valor total éra de sinkuénta mil muéda de prata. <sup>20</sup> Então, foi de ese manera poderoze ke mensájen de Senhor tava ta kontinuá ta spaiá y de ganhá forsa.

<sup>21</sup> Então, depôs ke tude kes koza kunesê, Paule rezolvê, na se spirite, pa el pasá pa kes provínsia de Masedônia y Akaia, antes de se voltá pa Jeruzalén. El dezê tanbê: «Depôs de N voltá pa Jeruzalén, N mestê saí pa bá vizitá Roma tanbê.» <sup>22</sup> Purtante, Paule mandá dôs ajudante, Timótie ma Eraste, pa Masedônia. Má el, el feká más algun tenpe na provínsia de Ázia.

#### **Grande konfuzãu na sidade de Éfese**

<sup>23</sup> Na kel tenpe, tive un grande konfuzãu, purkauza de Kel Kamin de Senhor. <sup>24</sup> Tinha un serte ome, ke nóme de Dimétrie, ke éra urive. El tava ta fazê txeu modele de tenple de Diana, fazide de prata, y kes artezãu, ke tava ta trabaiá ma el, es tava ta ganhá txeu lukre. <sup>25</sup> Então kel urive konvoká un reuniãu ke kes artezãu, y ke tude kes é ke tinha profisãu semelhante, y el dezê-s: «Senhores, bezote sabê kemá nos prosperidade ta ben de nos profisãu. <sup>26</sup> Má agóra bezote ti ta oiá, y bezote ti ta uví, manera ke ese Paule ta dezê kemá kes deus ke foi fete ke mon umane, es ka podê ser un deus na devéra. El ti ta konvensê, y el ti ta desviá, un data de jente, n'é sô li na Éfese, má na kuaze tude provínsia de Ázia. <sup>27</sup> Ese koza li é perigoze, purkê é ka sô nos profisãu ke ta korrê riske de ser dezakreditóde, má tanbê tenple de grande deuza Diana podê perdê tude se fama. Y mesme tanbê, prope Diana, ke é adoróde na tudu Ázia, y na tudu munde, se grandeza podê sofrê pérda di valor.»

<sup>28</sup> Kónde jente na kel reuniãu uví kes koza ke Dimétrie dezê, es feká xei de raiva y es kemesa ta gritá ta dezê: «Grande é Diana de pove de Éfese!»

<sup>29</sup> Konfuzãu spaiá pa tude sidade. Pove korrê tude junte pa tiatre. Na kamin, es pegá Gaie y Aristarke, dôs ome de Masedônia, ke tava ta akonpanhá Paule, y es rasta-s junte ke es tê tiatre. <sup>30</sup> Paule kris entrá na tiatre, má krentes lá ka txá-l. <sup>31</sup> Tê alguns xefe de provínsia de Ázia, ke éra amiges de Paule, es mandá-l rekóde y es pedí-l pa el ka intregá el mesme na tiatre.

<sup>32</sup> Entritantu, tenba un grandi dizórdi na meiu di kel multidon na tiatu. Uns staba ta grita un kusa, otus staba ta grita otu kusa, má maioria di es ka sabeba kual éra motivu ki es staba raunidu la. <sup>33</sup> Kes judeu pintxa Alixandri pa frénti, y alguns na multidon splika-l kusa ki e debeba fla. La na frénti, e sana ku se mon, pamodi e kreba difende se kabésa dianti di kel raunion. <sup>34</sup> Má kandu es da kóntra ma el éra judeu, es fika ta grita mésmu kusa tudu djuntu, pa dós óra, y es fla: «Grandi é Diana di povu di Efésu!»

<sup>35</sup> Foi sô sekretáriu di sidadi di Éfesu ki konsigi kalma kel multidon y e fla-s: «Sinhoris di Éfesu, kenha ki ka sabe ma é nos sidadi di Éfesu ki é guardador di ténplu di grandi Diana, y di se imaji ki kai di séu?» <sup>36</sup> Kómu es kusa ka pode ser negadu, nhos fika kalmu y ka nhos fase nada ku diskuidu. <sup>37</sup> Pamodi nhos tarse es ómi Gaiu y Aristarku li, má es ka furta nada di ténplu y nen es ka fla nada mal kóntra nos deuzas. <sup>38</sup> Purtantu, si Dimétriu, y kes artizon ki ta trabadja ku el, ten algun kusa kóntra otu algen, es pode bai poi ses kexa na tribunal, pamodi é pa kel-la ki nu ten tudu nos tribunal ku júis. <sup>39</sup> Tanbe, si nhos ten más otu asuntu, nhos meste leba-l pa asenbleia ofisial, pa e ser disididu. <sup>40</sup> Dimé-divéra, nu ta kóre risku di ser akuzadu di kria un rabóita, purkauza di kusa ki kontise li oxi, pamodi ka ten ninhun motivu ki pode justifika tudu es konfuzon. <sup>41</sup> Dipôs ki e fla es kusa, e nsera kel raunion.

<sup>32</sup> Entretante, tive un grande dezórden na mei de kel multidãu na tiatre. Uns tava ta gritá un koza, otes tava ta gritá ote koza, má maioria de es ka sabia kual éra motive ke es tava reunide lá. <sup>33</sup> Kes judeu pintxá Alexandre pa frente, y alguns na multidãu spliká-l koza ke el devia dezê. Lá na frente, el saná ke se mon, purkê el kris defendê el mesme diante de kel reuniãu. <sup>34</sup> Má kónde es temá fê kemá el éra judeu, es feká ta gritá mesme koza tude junte, pa dós óra, y es dezê: «Grande é Diana de pove de Efése!»

<sup>35</sup> Foi sô sekretárie de sidade de Éfese é ke consegi kalmá kel multidãu y el dezê-s: «Senhores de Éfese, kenhê ke ka sabê kemá é nos sidade de Éfese ke é guardador de tenple de grande Diana, y de se imájen ke kaí de séu?» <sup>36</sup> Kome ese koza ka podê ser negóde, bezote feká kalme y ka bezote fazê nada ke deskuide. <sup>37</sup> Purkê bezote trazê es ome Gaie y Aristarke li, má es ka robá nada de tenple y nen es ka dezê nada mal kóntra nos deuzas. <sup>38</sup> Purtante, se Dimitrie, y kes artezãu ke ta trabaiá ma el, ten algun koza kóntra ote pesoa, es podê bá pô ses keixa na tribunal, purkê é pa kel-la ke no ten tude nos tribunal y júis. <sup>39</sup> Tanbê, se bezote ten más ote asunte, bezote mestê levá-l pa asenbleia ofisial, pa el ser desidide. <sup>40</sup> Na devéra, no ta korrê riske de ser akuzóde de kriá un revólta, purkauza de koza ke kunesê li aoje, purkê ka ten ninhun motive ke podê justifiká tude ese konfuzãu. <sup>41</sup> Depôs ke el dezê ese koza, el inserrá kel reuniãu.

## **Atus**

### **Kapítulu 20**

#### **Na província di Masedônia ku Akaia**

<sup>1</sup> Kandu kel konfuzon pasa, Palu manda konvoka raunion di disiplus, y e da-s ánimu. Dipôs, e dispidi di es y e parti pa bai pa província di Masedônia. <sup>2</sup> Na tudu kes banda undi ki e sa ta pasaba na se viaji, e ta animaba txeu algen ku txeu di ses mensaji. Kandu e txiga na província di Akaia, <sup>3</sup> e fika la três mês. Kandu e sa ta purparaba pa nbarka, pa e volta pa província di Síria, e obi ki judeus sa ta purparaba un planu kóntra el. Purisu, e disidi da vólta pa pasa na província di Masedônia. <sup>4</sup> Palu staba kunpanhadu na es viaji pa: Sópátru, fidju di Piru, ki éra di Beréia; Aristarku ku Sekundu di Tesalônika; Tíkiku ku Trófimu di Ázia; Gaiu di Derbi y Timótiu. <sup>5</sup> Kes ómi bai pa frénti y es spera-nu na Trôadi. <sup>6</sup> Dipôs di Fésta di Pon Sen Fermentu, nu nbarka na portu di Filipus, y dipôs di sinku dia,

### **Kapítele 20**

#### **Na província de Masedônia y Akaia**

<sup>1</sup> Kónde kel konfuzãu pasá, Paule mandá konvoká reuniãu de dissípeles, y el dá-s ánimu. Depôs, el despedí de es y el partí pa bá pa província de Masedônia. <sup>2</sup> Na tude kes banda ondê ke el tava ta pasá na se viájen, el tava ta animá txeu pesoa ke txeu de ses mensájen. Kónde el txegá na província de Akaia, <sup>3</sup> el feká lá três mês. Kónde el tava ta prepará pa inbarká, pa el voltá pa província de Síria, el uví ke judeus tava ta prepará un plóne kóntra el. Purise, el desidí dá vólta pa pasá na província de Masedônia. <sup>4</sup> Paule tava kunpanhóde na ese viájen pa: Sópátre, fidje de Pire, ke éra de Beréia; Aristarke ma Sekunde de Tesalônika; Tíkike ma Trófime de Ázia; Gaie de Derbe y Timótie. <sup>5</sup> Kes ome bá pa frente y es sperá-nos na Trôade. <sup>6</sup> Depôs de Fésta de Pãu Sen Fermente, no inbarká na porte de Filipus, y depôs

nu txiga djuntu ku kes otu na Trôadi. Nu fika la pa séti dia.

### Na Trôadi

<sup>7</sup>Di notinhu di sabru, nu staba tudu djuntu pa nu parti pon. Palu staba ta pâpia ku krentis, y e kontínua se mensaji ti mea-noti, pamodi e staba ta ba nbarka na kel otu dia, . <sup>8</sup>Na kau undi ki nu staba djuntadu, un salon na andar di riba, tenba lumi di txeu kandiâ. <sup>9</sup>Un rapásinhu, ku nómi di Êutiku, staba xintadu na janéla ta djongo. Kómu Palu dura ta pâpia, sónu toma kónta di el. Asin, e kai di tirseru andar, y kandu es ba panha-l, es atxa-l mortu. <sup>10</sup>Nton, Palu dixi y e genge riba kel rapás. E brasa-l y e fla: «Ka nhos fika purturbadu, pamô e sta bibu.» <sup>11</sup>Nton, Palu torna subi. Dipôs ki e parti pon y e kume, e kontínua ta pâpia ku es. Kandu staba kuazi ta manxe, e parti. <sup>12</sup>Asin, kes otu leba kel rapás pa kasa bibu, y es fika mutu konsoladu.

### Di Trôadi pa Miletu

<sup>13</sup>Palu disidi viaja un bokadinhu na kaminhu di téra. Má anos, nu nbarka, y nu viaja na frénti, pa sidadi di Asôs, undi ki Palu fase planu pa djunta ku nos na barku. <sup>14</sup>Kandu Palu kontra ku nos na Asôs, e subi na barku y nu viaja pa sidadi di Mitileni. <sup>15</sup>Nu viaja na mar di la, y na otu dia nu pasa frénti di ilha di Kiós. Na sugundu dia nu pasa na ilha di Samus, y na tirseru dia nu txiga na portu di Miletu. <sup>16</sup>Palu dja tenba disididu ma e ka ta podeba dura na provínsia di Ázia, nton e ka para na sidadi di Éfesu. E staba ku présa, pamodi, e staba ta spia si e ta pode txiga na Jeruzalén antes di dia di Pentikósti.

### Palu dispidi di grandis ómi di grexa di Éfesu

<sup>17</sup>Timenti barku staba trakadu na Miletu, Palu manda txoma grandis ómi di grexa di Éfesu, pa es ben inkontra-l. <sup>18</sup>Kandu es txiga, Palu fla-s: «Nhos sabe manera ki N konporta tudu kel ténpu ki N staba djuntu ku nhos, désdi kel purmeru dia ki N txiga na Ázia. <sup>19</sup>Ku tudu kes frónta ki N pasa ku kes konluiu di judeus, N sirbi Senhor ku tudu umildadi, y ku txeu lágua na odju. <sup>20</sup>Nhos sabe tanbe ma N ka dexa nada di fóra ki ta podeba djuda-nhos, kandu N konta-nhos Notísia Sábi, nen N ka dexa di nxina-nhos danti di tudu algen, y di kasa-en-kasa. <sup>21</sup>Tantu pa judeu, kómu pa kes ki ka é judeu, N splika dretu ki é prisizu rapende, volta pa Diós, y poi fé na nos Senhor Jezús. <sup>22</sup>Agóra, ali-m li, N ta obadise Spritu Santu, y N ta bai pa Jeruzalén, sen sabe kusé ki ta ba kontise ku mi la, <sup>23</sup>anonser ki, na tudu sidadi, Spritu Santu sa ta mostra-m ma é kadiâ ku

de sinke dia, no txegá junte ma kes ote na Trôade. No feká lá pa séte dia.

### Na Trôade

<sup>7</sup>Sóbede de nutinha, no tava tude junte pa no partí pãu. Paule tava ta falá ma krentes, y el kontinúa se mensájen tê mea-note, purkê el tava ta bá inbarká na kel ote dia. <sup>8</sup>Na lugar ondê ke no tava de junte, un salãu na andar de sima, tinha lume de txeu kander. <sup>9</sup>Un musin, ke nóme de Êutike, tava sentóde na janéla ta remá. Kome Paule demorá ta falá, el ferrá na sone. Asin, el kaí de terser andar, y kónde es bá panhá-l, es otxá-l morte. <sup>10</sup>Entãu, Paule txí y el inkliná deriba de kel rapás. El brasá-l y el dezê: «Ka bezote feká perturbóde, purkê el tâ vive.» <sup>11</sup>Entãu, Paule torná sebí. Depôs ke el partí pãu y el kemê, el kontinúa ta falá ma es. Kónde tava kuaze ta manxê, el partí. <sup>12</sup>Asin, kes ote levá kel rapás pa kaza vive, y es feká mute konsolóde.

### De Trôade pa Milete

<sup>13</sup>Paule desidí viajá un bokadin na kamin de téra. Má nos, no inbarká, y no viajá na frente, pa sidade de Asôs, ondê ke Paule fazê plóne pa juntá ma nos na barke. <sup>14</sup>Kónde Paule inkontrá ke nos na Asôs, el sebí na barke y no viajá pa sidade de Mitilene. <sup>15</sup>No viajá na mar da lá, y na ote dia no pasá frente de ilha de Kiós. Na segunde dia no pasá na ilha de Samus, y na terser dia no txegá na porte de Milete. <sup>16</sup>Paule ja tinha desidide kemá el ka podia demorá na provínsia de Ázia, entãu el ka pará na sidade de Éfese. El tava ke présa, purkê el tava ta spia se el ta podê txegá na Jeruzalén antes de dia de Pentekoste.

### Paule despedí de kes grande ome de igreja de Éfese

<sup>17</sup>Inkuante barke tava trakóde na Milete, Paule mandá txemá kes grande ome de igreja de Éfese, pa es ben inkontra-l. <sup>18</sup>Kónde es txegá, Paule dezê-s: «Bosês sabê manera ke N konportá tude kel tenpe ke N tava junte ma bosês, desde kel primer dia ke N txegá na Ázia. <sup>19</sup>Ke tude kes afrónta ke N pasá ke kes konplô de judeus, N serví Senhor ke tude umildade, y ke txeu lágrima na oie. <sup>20</sup>Bosês sabê tanbê ke N ka txá nada de fóra é ke podia ijedá-bosês, kónde N kontá-bosês Notísia Sábe, nen N ka txá de inxená-bosês diante de tude jente, y de kaza-en-kaza. <sup>21</sup>Tónte pa judeu, kome pa kes ke n'é judeu, N spliká drete ke é presise arependê, voltá pa Deus, y pô fê na nos Senhor Jezús. <sup>22</sup>Agóra, oli-me li, N ta obedesê Spirte Sante, y N ta bá pa Jeruzalén, sen sabê ukê ke ta bá kunesê ke mi lá, <sup>23</sup>anãuser ke, na tude sidade, Spirte Sante ti ta mostrá-me ke é

sufrimentu ki sa ta spera-m. <sup>24</sup>Má pa mi própi, nha bida ka ten valor, sô si N pode uza-l pa tirmina nha trabadju y mison ki N rasebe di Senhor Jezús, pa N konta Notísia Sábi di grasa di Diós.

<sup>25</sup>Antis, N sa ta andaba na nhos meu ta proklama Reinu di Diós, má gósi li, ali-m li, y N sabe ma ninhun di nhos ka ta ben odja nha róstu nunca más. <sup>26</sup>Purtantu, N ta fla-nhos ma, na es dia li, N sta linpu di sangi di nhos tudu, <sup>27</sup>pamodi N ka dexa di splika-nhos tudu planu di Diós. <sup>28</sup>Nhos toma kónta di nhos kabésa, y di tudu rabanhu ki Spritu Santu poi-nhos pa ser kes grandis ómi di grexa ki ta kuida di es, pa nhos ser bons pastor di grexa di Diós, ki E kunpra ku sangi di se própi Fidju. <sup>29</sup>Pamodi, N sabe ma dipôs ki N ta dexa-nhos, txeu lobu runhu ta entra na nhos meu y es ka ta popa rabanhu. <sup>30</sup>Mésmu déntu nhos meu, ta ben labanta ómis ki ta ben pâpia kusas tórtu, pa es pode rasta disiplu pa sigi-s. <sup>31</sup>Purtantu, nhos fika ku odju abértu, y nhos lenbra ma duranti três anu, dia ku noti, ku lágua na odju, N ka para di aviza kada un di nhos.

<sup>32</sup>Gósi li, nhas armun, N ta ntrega-nhos na mon di Diós, y na Palabra di se grasa. Es Palabra ten poder pa poi-nhos ta ba ta omenta forsa spritualmenti, y pa da-nhos kel eransa ki Diós promete entri tudu kes ki é siparadu pa ser se povu.

<sup>33</sup>N ka kubisa nen prata nen oru nen ropa di ningen. <sup>34</sup>Nhos mê, nhos sabe, ma é ku trabadju di nhas mon ki N paga pa nhas nisisidadi, y pa kes nisisidadi di nhas kunpanheru. <sup>35</sup>Asin, N mostra-nhos, através di tudu kes kusa, ma é ku nos trabadju firmi ki nu meste djuda kes ki ten kapode. Nhos lenbra di palabra ki própi Senhor Jezús fla: «Más filís é kes ki ta da, di ki kes ki ta rasebe.» »

<sup>36</sup>Dipôs ki Palu kaba di pâpia tudu kes kusa li, e poi duedju na txon, djuntu ku tudu kes otu, y e ora. <sup>37</sup>Tudu algen txora rixu. Kes ómi grandi di grexa di Éfesu, es brasa Palu y es da-l beju di dispidida. <sup>38</sup>Kusa ki dexa-s más tristi é ki Palu tenba fladu ma es ka ta ben odja se róstu nunca más. Nton es kunpanha-l ti barku.

kadeia y sufrimente ke ti ta sperá-me. <sup>24</sup>Má pa mi prope, nha vida ka ten valor, sô se N podê uzá-l pa terminá nha trabóie y misãu ke N resebê de Senhor Jezús, pa N kontá Notísia Sábe de grasa de Deus.

<sup>25</sup>Antes, N tava ta andá na bezote mei ta proklamá Reine de Deus, má grinhasin, oli-me li, y N sabê kemá nenhun de bosês ka ta ben oiá nha kara nunca más. <sup>26</sup>Purtante, N ta dezê-bosês ke, na ese dia li, N tâ linpe de sange de bosês tude, <sup>27</sup>purkê N ka txá de spliká-bosês tude plóne de Deus. <sup>28</sup>Bosês temá kónta de bosês mesme, y de tude rebanhe ke Spirte Sante pô-bosês pa ser kes grande ome de igreja ke ta kuida de es, pa bosês ser bons pastore de igreja de Deus, ke El konprá ke sange de se prope Fidje. <sup>29</sup>Purkê, N sabê ke depôs ke N ta txá-bosês, txeu lobe mau ta entrá na bezote mei y es ka ta popá rebanhe. <sup>30</sup>Mesme dente bosês mei, ta ben levantá ome ke ta ben falá kozas torte, pa es podê rastá dissípeles pa segí-s. <sup>31</sup>Purtante, bosês feká ke oie aberte, y bosês lenbrá kemá durante três óne, dia y note, ke lágua na oie, N ka pará de avizá kada un de bosês.

<sup>32</sup>Grinhasin, nhas irmon, N ta entregá-bosês na mon de Deus, y na Palavra de se grasa. Ese Palavra ten puder pa pô-bosês ta bá ta aumentá ke forsa spritualmente, y pa dá-bosês kel eransa ke Deus prometê entre tude kes ke é separóde pa ser se pove.

<sup>33</sup>N ka kubisá nen prata nen ore nen ropa de ningen. <sup>34</sup>Bosês mesme, bosês sabê, kemá é ke trabóie de nhas mon ke N pagá pa nhas nesiedade, y pa kes nesiedade de nhas kunpanher. <sup>35</sup>Asin, N mostrá-bosês, através de tude kes koza, kemá é ke nos trabóie firme ke no mestê ijedá kes ke ten frakéza. Bosês lenbrá de palavra ke prope Senhor Jezús dezê: «Más felis é kes é ke ta dá, de ke kes é ke ta resebê.» »

<sup>36</sup>Depôs ke Paule kabá de falá tude es koza li, el pô juelhe na txon, junte ma tude kes ote, y el orá <sup>37</sup>Tude jente txorá rije. Kes ome grande de igreja de Éfese, es brasá Paule y es dá-l un beje de despedida. <sup>38</sup>Koza ke txá-s más triste é ke Paule tinha dezide ke es ka ta ben oiá se kara nunca más. Entãu es akonpanhá-l tê barke.

## Atus

### Kapítulu 21

#### Di sidadi di Miletu pa sidadi di Tiru

<sup>1</sup>Na óra di bai, nu dispidi di kes ómi grandi di grexa di Éfesu. Nu nbarka y nu viaja diretamenti,

### Kapítele 21

#### De sidade de Milete pa sidade de Tire

<sup>1</sup>Na óra de bai, no despedí de kes grande ome de igreja de Éfese. No inbarká y no viajá dritin, y



y nu txiga na ilha di Kós. Na otu dia nu viaja pa portu di Rodis, y di la nu viaja pa sidadi di Pátara. <sup>2</sup>Na Pátara, nu atxa un barku ki staba ta kanba pa Fenísia. Nu nbarka y nu kontínua nos viaji na kel barku. <sup>3</sup>Nu txiga djuntu di ilha di Xipri, y nu pasa na el, y e fika na nos ladu skérda. Asin, nu kontínua viaji pa provínsia di Síria. Na Síria, nu traka na sidadi di Tiru, pamodi barku tenba karga pa dexa la. <sup>4</sup>Kómu kel barku tenba ki fika na Tiru pa séti dia, nu ba atxa kes disiplu la, y nu fika ku es. Kes disiplu fika ta fla Palu, através di Spritu Santu, pa e ka bai pa sidadi di Jerusalén. <sup>5</sup>Má, kandu txiga fin di nos séti dia la, nu parti nu bai. Má kes disiplu, djuntu ku ses mudjer, y ses fidju, es kunpanha-nu pa fóra di sidadi, ti bera-mar, undi ki nu finka duedju na areia y nu ora. <sup>6</sup>Dipôs, nu dispidi di kunpanheru. Anos, nu entra na barku, y es volta pa ses kasa.

#### **Di sidadi di Tiru pa sidadi di Sesaréia**

<sup>7</sup>Nu kontínua nos viaji di sidadi di Tiru pa sidadi di Pitolemaida. Kandu nu txiga la, nu ba fla armunsis mantenha, y nu fika un dia ku es. <sup>8</sup>Nu parti na otu dia, y nu txiga na sidadi di Sesaréia. La, nu ba fika na kasa di Filipi, kel papiador di Notísia Sábi, y un di kes séti ajudanti. <sup>9</sup>Filipi tenba kuate fidju fémia vírjen ki ta profetizaba. <sup>10</sup>Duranti kes dia ki nu fika la, un proféta, ku nómi di Ágabú, e ben di Judéia. <sup>11</sup>E txiga na nos, y e toma sintu di Palu. E mara se própi pé ku mon ku kel sintu, y e fla: «Spritu Santu fla ma é asin ki judeus na sidadi di Jerusalén ta ben mara donu di es sintu li, y es ta ntrega-l na mon di kes ki ka é judeu.» <sup>12</sup>Kandu nu obi es kusa, tantu anos ki ta kupanhá Palu, kómu kes otu di kel sidadi, nu inplora Palu pa e ka kontínua ti Jerusalén. <sup>13</sup>Má Palu rasponde-s y e fla: «Pamodi ki nhos sa ta txora, ta kebra-m kurason asin? Pamodi, ami N sta prontu, ka sô pa N ser maradu, má mésmu pa N ser mortu na Jerusalén, pa nómi di Senhor Jezús.» <sup>14</sup>Kómu nu ka konsigi fase-l dizisti, nu fika kaladu, y nu fla sô: «Ki Senhor ta fase se vontadi.»

<sup>15</sup>Dipôs di kes dia la, nu fase purparason, y nu subi pa Jerusalén. <sup>16</sup>Alguns di kes disiplu di Sesaréia ben djuntu ku nos. Un di es leba-nu pa kasa di un ómi di Xipri, ku nómi di Menason, ki éra un di kes purmeru disiplu, y e da-nu gazadju na se kasa.

#### **Vólta pa grexa di Jerusalén**

<sup>17</sup>Kandu nu txiga na Jerusalén, armunsis la rasebe-nu mutu sábi. <sup>18</sup>Na kel otu dia, Palu ba ku nos pa odja Tiagu, ku tudu grandi ómi di grexa ki

no txegá na ilha de Kós. Na ote dia no viajá pa porte de Rodis, y da lá no viajá pa sidade de Pátara. <sup>2</sup>Na Pátara, no otxá un barke ke tava ta travesá pa Fenísia. No inbarká y no kontinúa nos viájen na kel barke. <sup>3</sup>No txegá junte de ilha de Xipre, y no pasá na el, y el feká na nos lóde skérda. Asin, no kontinúa viájen pa provínsia de Síria. Na Síria, no traká na sidade de Tire, purkê barke tinha karga pa txá lá. <sup>4</sup>Kome kel barke tinha ke feká na Tire pa séte dia, no bá otxá kes dissípele lá, y no feká ma es. Kes dissípele feká ta dezê Paule, através de Spirte Sante, pa el ka bai pa sidade de Jerusalén. <sup>5</sup>Má, kónde txegá fin de nos séte dia lá, no partí no bai. Má kes dissípele, junte ma ses amedjer, y ses fidje, es akonpanhá-nos pa fóra de sidade, tê bera-mar, ondê ke no pô juelhe na areia y no orá. <sup>6</sup>Depôs, no despedí de kunpanher. Nos, no entrá na barke, y es voltá pa ses kaza.

#### **De sidade de Tire pa sidade de Sesaréia**

<sup>7</sup>No kontinúa nos viájen de sidade de Tire pa sidade de Pitolemaida. Kónde no txegá lá, no dá kes irmon manténha, y no feká un dia ma es. <sup>8</sup>No partí na ote dia, y no txegá na sidade de Sesaréia. Lá, no bá feká na kaza de Felipe, kel falador de Notísia Sábe, y un de kes séte ajudante. <sup>9</sup>Felipe tinha kuate filha vírjen ke tava ta profetizá. <sup>10</sup>Durante kes dia ke no feká lá, un proféta, de nóme Ágabú, el ben de Judéia. <sup>11</sup>El txegá na nos, y el temá sinte de Paule. El marrá se prope pê y mon ke kel sinte, y el dezê: «Spirte Sante dezê kemá é asin ke judeus na sidade de Jerusalén ta ben marrá done de ese sinte li, y es ta intregá-l na mon de kes ke n'é judeu.» <sup>12</sup>Kónde no uví ese koza, tónte nos ke tava ta akonpanhá Paule, kome kes ote de kel sidade, no inplorá Paule pa el ka kontinúa tê Jerusalén. <sup>13</sup>Má Paule respondê-s y el dezê: «Purkê ke bezote ti ta txorá, ta kebrá-me kurasãu asin? Purkê, mi N tâ pronte, ka sô pa N ser marróde, má mesme pa N ser morte na Jerusalén, pa nóme de Senhor Jezús.» <sup>14</sup>Kome no ka konsegí fazê-l dezisítí, no feká kalóde, y no dezê sô: «Ke Senhor ta fazê se vontade.»

<sup>15</sup>Depôs de kes dia lá, no fazê preparasãu, y no sebí pa Jerusalén. <sup>16</sup>Alguns de kes dissípele de Sesaréia ben junte ke nos. Un de es levá-nos pa kaza de un ome de Xipre, ke nóme de Menasãu, ke éra un de kes primer dissípele, y el dá-nos gazóie na se kaza.

#### **Vólta pa igreja de Jerusalén**

<sup>17</sup>Kónde no txegá na Jerusalén, kes irmon lá resebê-nos mute sábe. <sup>18</sup>Na kel ote dia, Paule bá ma nos pa oiá Tiage, ma tude kes grande ome de

staba raunidu. <sup>19</sup>Dipôs ki Palu da-s tudu mantenha, e konta-s, tintin-pa-tintin, tudu kusa ki Diós fase pa kes ki ka é judeu através di se ministériu. <sup>20</sup>Kandu es kaba di obi se ralatóriu, es lova Diós. Dipôs es fla-l: «Armun, bu ta odja tantu milhar di judeu ki konverte li, y tudu es é fórti kuidadozu na lei di judeus. <sup>21</sup>Es obi gentis fala sobri bo, ma bu sa ta nxina tudu judeu, ki ta mora na meu di kes ki ka é judeu, pa es larga séka di lei di Moizés, y ki bu ta fla-s ma es ka debe sirkunsida ses fidju, nen anda di akordu ku nos kustumu. <sup>22</sup>Nton, kusé ki nu pode fase? Pamodi, di sertéza, es ta obi ma bu sta li. <sup>23</sup>Purtantu, fase kusé ki nu ta fla-u. Nu ten na nos meu kuarto ómi ki fase promésa pa Diós. <sup>24</sup>Toma es ómi pa ba fase sirimónia di purifikason djuntu ku bo. Paga ses dispéza pa es pode rapa ses kabésa. Asin, es tudu ta sabe ma ka ten nada na kes kusa ki es obi sobri bo, má ki abo tanbe ta guarda lei y ki bo ta anda di akordu ku el. <sup>25</sup>Má pa kes ki konverte, ki ka é judeu, dja nu skrebe un karta pa es, ku kes kusa ki nu disidiba: pa es fuxi di kumida ki sakrifikadu pa ídolu, y ki torsedu piskós, y sangi, y tanbe di imoralidadi sekusual.» <sup>26</sup>Nton, na otu dia, Palu toma kes ómi y e fase sirimónia di purifikason djuntu ku es. Dipôs, e entra na Ténplu pa da notifikason di prazu di dias pa es konpleta ses purifikason, y kandu ki kada un di es ta ben oferese ses sakrifisu.

### Es mara Palu ku korenti

<sup>27</sup>Góra, kandu kes séti dia di purifikason staba kuazi ta kaba, uns judeu ki ben di provínsia di Ázia, es odja Palu na Ténplu. Nton es ranja un bran-bran na meu di multidon y es bota-l mon. <sup>28</sup>Kes judeu grita y es fla: «Ómis di Israel, nhos djuda-nu! Kel-li é kel ómi ki sa ta nxina kóntra nos povu, nos lei y nos Ténplu, pa tudu algen na tudu kau. Inda más, e tarse kes ki ka é judeu li pa déntu di nos Ténplu pa profana es kau santu.» <sup>29</sup>Es fla asin pamodi antis es tenba odjadu Palu na sidadi djuntu ku Trófimú, ki éra di sidadi di Éfesu, y es prezumi ma Palu leba-l pa déntu di Ténplu ku el. <sup>30</sup>Tudu sidadi fika raboitadu, y un multidon di gentis djunta. Es pega Palu, y es rasta-l pa fóra di Ténplu. Y dipôs, es fitxa pórtá déntu faxi. <sup>31</sup>Timenti kel multidon staba ta tenta mata Palu, ralatóriu txiga na xéfi di trópa romanu ma tudu sidadi di Jeruzalén sta na rabóita. <sup>32</sup>Nton, na kel óra mê, xéfi di trópa leba uns komandanti romanu, ku ses soldadu, y es dixi ta kóre pa riba di multidon. Kandu kel multidon odja xéfi di trópa, ku kes soldadu, es para di sota Palu.

igreja ke tava reunide. <sup>19</sup>Depôs ke Paule dá tude es manténha, el kontá-s, tintin-pur-tintin, tude koza ke Deus fazê pa kes ke n'éra judeu através de se ministérie. <sup>20</sup>Kónde es kabá de uví se relatórie, es lová Deus. Depôs es dezê-l: «Irmon, bo ta oiá tónte milhar de judeu ke konvertê li, y tude es é txeu kuidadóze na lei de judeus. <sup>21</sup>Es uví jente falá sobre bo, ke bo ti ta inxená tude judeu, ke ta morá na mei de kes ke n'é judeu, pa es abandoná lei de Moizés, y ke bo ta dezê-s ke es ka devê sirkunsidá ses fidje, nen andá de akorde ke nos kestume. <sup>22</sup>Então, ukê ke no podê fazê? Purkê, de sertéza, es ta uví kemá bo tâ li. <sup>23</sup>Purtante, fazê ukê ke no ta dezê-be. No ten na nos mei kuate ome ke fazê promésa pa Deus. <sup>24</sup>Temá es ome pa bá fazê serimónia de purifikasãu junte ke bo. Pagá ses despéza pa es podê raspá ses kabésa. Asin, es tude ta sabê ke ka ten nada na kes koza ke es uví sobre bosê, má ke bosê tanbê ta guardá lei y ke bosê ta andá de akorde ke el. <sup>25</sup>Má pa kes ke konvertê, ke n'é judeu, ja no skrevê un karta pa es, ke kes koza ke no tinha desidide: pa es fejí de kemida ke foi sakrifikóde pa ídole, y ke foi torside peskose, y sange, y tanbê de imoralidade sekusual.» <sup>26</sup>Então, na ote dia, Paule temá kes ome y el fazê serimónia de purifikasãu junte ma es. Depôs, el entrá na Tenple pa dá notifikasãu de praze de dias pa es konpletá ses purifikasãu, y kónde é ke kada un de es ta ben oferêsê ses sakrifisie.

### Es marrá Paule ke korrente

<sup>27</sup>Agóra, kónde kes séte dia de purifikasãu tava kuaze ta kabá, uns judeu ke ben de provínsia de Ázia, es oiá Paule na Tenple. Então es ranjá un konfuzãu na mei de multidãu y es petá-l mon. <sup>28</sup>Kes judeu gritá y es dezê: «Omes de Israel, bezote ijedá-nos! Ese-li é kel ome ke ti ta inxená kóntra nos pove, nos lei y nos Tenple, pa tude jente na tude lugar. Ainda más, el trazê kes ke n'é judeu li pa dente de nos Tenple pa profaná ese lugar sónte.» <sup>29</sup>Es dezê asin purkê antes es tinha oióde Paule na sidade junte ma Trófime, ke éra de sidade de Éfese, y es prezumí kemá Paule levá-l pa dente de Tenple ma el. <sup>30</sup>Tude sidade feká revoltóde, y un multidãu de jente juntá. Es pegá Paule, y es rastá-l pa fóra de Tenple. Y depôs, es fetxá pórtá deprésa. <sup>31</sup>Inkuante kel multidãu tava ta tentá matá Paule, relatórie txegá na xefe de trópa romane kemá tude sidade de Jeruzalén tâ na revólta. <sup>32</sup>Então, na kel óra mesme, xefe de trópa levá uns komandante romane, ke ses soldóde, y es txí ta korrê pa deriba de multidãu. Kónde kel multidãu oiá xefe de trópa, ma kes soldóde, es pará de dá Paule pankada.

<sup>33</sup> Kandu xéfi di trópa romanu txiga, e prende Palu, y e da órdi pa mara-l ku dôs korenti. Dipôs, e purgunta: «Kel ómi li é kenha, y kusé ki e fase?» <sup>34</sup> Na meu di multidon, uns staba ta grita un kusa, otus staba ta grita otu kusa. Xéfi di trópa ka konsigi diskubri nada ku sertéza, purkauza di bran-bran, nton e da órdi pa leba Palu pa kuartel. <sup>35</sup> Kandu Palu txiga na skada, soldadus xinti obrigadu karaga-l, purkauza di violénsa di multidon. <sup>36</sup> Kel multidon ba ses tras, y es staba ta grita: «Kaba ku el! Kaba ku el!»

### Diskursu di Palu

<sup>37</sup> Kandu es staba pa kanba déntu kuartel, Palu fla xéfi di trópa: «Si é permitidu, N pode pâpia un kusa ku bo?» Xéfi di trópa purgunta-l: «Abo, bu sabe pâpia gregu?» <sup>38</sup> Nton, abo ka é kel ómi di Ijitu, ki labanta un rabóita uns ténpu pa tras, y ki leba kuate mil ómis asasinu pa djunta ku el na dizertu?» <sup>39</sup> Palu rasponde-l: «Ami é un ómi judeu, sidadon di Tarsu, sidadi inportanti di Silísia. Purfavor, dexa-m pâpia ku povu.» <sup>40</sup> Kandu xéfi di trópa da-l otorizason, Palu fika sakédu na skada y e fase sinal ku se mon pa povu. Kandu tudu algen fika bóka iondó, e pâpia ku es na língua di judeus y e fla:

<sup>33</sup> Kónde xefe de trópa romane txegá, el prendê Paule, y el dá órden pa marrá-l ke dôs korrente. Depôs, el perguntá: «Ese ome li é kenhê, y ukê ke el fazê?» <sup>34</sup> Na mei de multidãu, uns tava ta gritá un koza, otes tava ta gritá ote koza. Xefe de trópa ka konsegí deskubrí nada ke sertéza, purkauza de konfuzãu, entãu el dá órden pa levá Paule pa kuartel. <sup>35</sup> Kónde Paule txegá na skada, soldódes sintí obrigóde karregá-l, purkauza de violénsia de multidãu. <sup>36</sup> Kel multidãu bá tras de es, y es tava ta gritá: «Kabá ke el! Kabá ke el!»

### Deskurse de Paule

<sup>37</sup> Kónde es tava ta bá entrá na kuartel, Paule dezê xefe de trópa: «Se é permitide, N podê falá un koza ma bosê?» Xefe de trópa perguntá-l: «Bo, bo sabê falá grege?» <sup>38</sup> Entãu, bo n'é kel ome de Ijite, ke levantá un revólta uns tenpe pa tras, y ke levá kuate mil omes asasine pa juntá ma el na dezerte?» <sup>39</sup> Paule respondê-l: «Mi é un ome judeu, sidadãu de Tarse, sidade inportante de Silísia. Purfavor, txá-me falá pa pove.» <sup>40</sup> Kónde xefe de trópa dá-l autorizãu, Paule feká inpê na skada y el fazê sinal ke se mon pa pove. Kónde tude pesoa feká na silense, el falá ma es na lingua de judeus y el dezê:

## Atus

### Kapítulu 22

<sup>1</sup> «Nhas armun ku nhas gentis grandi, gósi li nhos sukuta nha diféza na nhos dianti.» <sup>2</sup> Kandu es obi-l ta pâpia na língua di judeus, es fika inda más kétu.

Nton Palu fla: <sup>3</sup> «Ami é judeu, ki nase na sidadi di Tarsu di Silísia, má N kria li na es sidadi di Jeruzalén. Ami foi nxinadu na pé di Gamaliel, ku txeu rigor, di akordu ku lei di nos gentis-grandi. Ami éra fórti kuidadozu pa Diós, sima tudu nhos ki sta li oxi. <sup>4</sup> Ami, N ta pirsigiba sigidoris di Kel Kaminhu ti mórti. N ta maraba tantu ómi kómu mudjer, pa leba-s pa kadiâ. <sup>5</sup> Ti xéfi di saserdótis, ku asenbleia di gentis grandi di judeus, pode konfirma ma é simé. Es da-m uns karta pa N leba pa armunsis na Damasku, pa N ba mara kes sigidor di Kaminhu la, pa N tarse-s pa Jeruzalén, pa es ser kastigadu.»

### Palu splika manera ki e konverte

<sup>6</sup> Palu kontínua ta fla: «Kontise ku mi, na viaji, sin di txiga na Damasku, pa vólta di meu dia, dirapenti un lus fórti di séu límia na nha vólta. <sup>7</sup> N kai na txon y N obi un vós ta fla-m: «Saulu, Saulu, pamô ki bu sa ta pirsigi-m?» <sup>8</sup> Y N rasponde: «Anho é kenha, Senhor?» Nton E fla-m:

### Kapítele 22

<sup>1</sup> «Nhas irmon y nhas jente bedje, grinhasin bosês skutá nha deféza na bosês frente.» <sup>2</sup> Kónde es uví-l ta falá na lingua de judeus, es feká ainda más kéte.

Entãu Paule dezê: <sup>3</sup> «Mi é judeu, ke nassê na sidade de Tarse de Silísia, má N kriá li na ese sidade de Jeruzalén. N foi inxenóde na pê de Gamaliel, ke txeu rigor, de akorde ke lei de nos antepasóde. N éra txeu kuidadóze pa Deus, móda tude bosês ke tâ li aoje. <sup>4</sup> N tava ta persegí segidores de Kel Kamin tê mórti. N tava ta marrá tónte ome kome amedjer, pa levá-s pa kadeia. <sup>5</sup> Tê xefe de saserdotes, y asenbleia de jente bedje de judeus, podê konfirmá kemá é mesme asin. Es dá-me uns karta pa N levá pa kes irmon na Damaske, pa N bá marrá kes sigidor de Kamin lá, pa N trazê-s pa Jeruzalén, pa es ser kastigóde.»

### Paule spliká manera ke el konvertê

<sup>6</sup> Paule kontínuá ta dezê: «Kuntesê ke mi, na viájen, kuaze ta txegá na Damaske, pa vólta de mei dia, derepente un lus forte de séu brilhá na nha vólta. <sup>7</sup> N kaí na txon y N uví un vós ta dezê-me: «Saule, Saule, purkê ke bo ti ta persegí-me?» <sup>8</sup> Y N respondê: «Bosê é kenhê,

«Ami é Jezús di Nazaré, kel ki bu sa ta pirsigi.»  
<sup>9</sup>Nhas kunpanheru na viaji odja kel lus, má es ka persebe kel vós ki staba ta pâpia ku mi. <sup>10</sup>Nton, N purgunta-L: «Kusé ki N debe fase, Senhor?» Y Senhor fla-m: «Labanta y bu bai pa Damasku. La bu ta rasebe nformason sobri tudu kusa ki dja foi dizignadu pa bu fase.» <sup>11</sup>Má N ka ta podeba odja, purkauza di intensidadi di kel lus. Nton, nhas kunpanheru di viaji gia-m ti Damasku, pegadu na mon.

<sup>12</sup>La na Damasku, tenba un sértu ómi ku nómi di Ananias. E ta ruspetaba lei di Moizés, y tudu judeu ki ta moraba la ta ruspetaba-el. <sup>13</sup>Es ómi ben bizita-m. E fika di pé bera mi, y e fla: «Nha armun Saulu, torna odja!» Na kel óra mê, N labanta odju pa el, y N odja-l. <sup>14</sup>Nton e fla: «Diós di nos gentis-grandi dja distina pa bu konxe se vontadi, pa bu odja Kel ki é Justu, y pa bu obi se vós di se bóka. <sup>15</sup>Pamodi, bu ta ser se tistimunha danti di tudu algen, sobri kes kusa ki bu ten odjadu, y ki bu ten obidu. <sup>16</sup>Y gósi li, kusé ki bu sa ta spéra? Labanta, rasebe batismu, txoma na nómi di Senhor, y bus pekadu ta ser purduadu.

#### **Palu splika modi ki e mandadu pa kes ki ka é judeu**

<sup>17</sup>Kontise ku mi, dipôs ki N volta pa Jeruzalén, kandu N staba ta ora na Ténplu, un vizon kai riba mi. <sup>18</sup>N odja Senhor, y E fla-m: «Anda! Sai faxi di Jeruzalén, pamodi es ka ta ben rasebe bu tistimunhu sobri Mi.» <sup>19</sup>N rasponde-L: «Senhor, es mê, es sabe ki N ta prendeba y N ta sotaba kes ki ta kriditaba na Nho, na tudu sinagoga. <sup>20</sup>Y kandu es staba ta mata bu tistimunha, Stébu, ami própi, N staba la paradu, ta da nha apoiu. Y N staba ta guarda kes kapa di kes ki mata-l.» <sup>21</sup>Nton, E fla-m: «Bai, pamô N ta ben manda-u pa téra lonji, pa kes ki ka é judeu.» »

#### **Palu uza ses direitu kómu sidadon romanu**

<sup>22</sup>Multidon staba ta obi Palu ti ki e fla kel último kusa. Má dipôs, es komesa ta grita y es fla: «Kaba ku es tal ómi di fasi di téra, pamodi ka é dretu ma e sta bibu.» <sup>23</sup>Timenti es ta gritaba, es ta sakudiba ses kapa na ar, y es ta fulhaba téra pa riba. <sup>24</sup>Nton, xéfi di trópa manda ses soldadu kanba déntu kuartel ku Palu. Dipôs, e manda-s xikótia Palu pa pô-l fla kal ki éra razon ki kel multidon staba ta grita kóntra el di kel manera. <sup>25</sup>Timenti es staba ta mara-l stendedu, pa es podeba xikotia-l, Palu fla pa kel komandanti romanu ki staba la paradu: «É ka kóntra lei xikótia un sidadon romanu, sen kondenason di un julgamentu?» <sup>26</sup>Kandu kel komandanti romanu

Senhor?» Então El dezê-me: «Mi é Jezús de Nazaré, kel ke bo ti ta persegi.» <sup>9</sup>Nhas kunpanher na viájen oiá kel lus, má es ka persebê kel vós ke tava ta falá ma mi. <sup>10</sup>Então, N perguntá-L: «Ukê ke N devê fazê, Senhor?» Y Senhor dezê-me: «Levantá y bo bá pa Damaske. Lá bo ta resebê informasão sobre tude koza ke ja foi dezignóde pa bo fazê.» <sup>11</sup>Má N ka podia oiá, purkauza de intensidade de kel lus. Então, nhas kunpanher de viájen giá-me tê Damaske, pegóde na mon.

<sup>12</sup>Lá na Damaske, tinha un serte ome ke nóme de Ananias. El tava ta respeitá lei de Moizés, y tude judeu ke tava ta morá lá tava ta respeitá-l. <sup>13</sup>Ese ome ben vizitá-me. El feká inpê perte de mi, y el dezê: «Nha irmon Saule, torná oiá!» Na kel mesme óra, N levantá oie pa el, y N oiá-l. <sup>14</sup>Então el dezê: «Deus de nos antepasóde ja destiná pa bo konxê se vontade, pa bo oiá Kel ke é Juste, y pa bo uví se vós de se bóka. <sup>15</sup>Purkê, bo ta ser se tistemunha diante de tude pesoa, sobre kes koza ke bo ten oióde, y ke bo ten uvide. <sup>16</sup>Y grinhasin, ukê ke bo ti ta sperá? Levantá, resebê batisme, txemá na nóme de Senhor, y bos pekóde ta ser perduóde.

#### **Paule spliká manera ke el foi mandóde pa kes ke n'é judeu**

<sup>17</sup>Kuntêsê ke mi, depôs ke N voltá pa Jeruzalén, kónde N tava ta orá na Tenple, un vizão kaí deriba mi. <sup>18</sup>N oiá Senhor, y El dezê-me: «Andá! Saí deprésa de Jeruzalén, purkê es ka ta ben resebê bo tistemunhe sobre Mi.» <sup>19</sup>N respondê-L: «Senhor, es mesme, es sabê ke N tava ta prendê y N tava ta dá tude kes ke tava akreditá na Bosê pankada, na tude sinagoga. <sup>20</sup>Y kónde es tava ta matá bosê tistemunha, Stevãu, mi prope, N tava lá paróde, ta dá nha apoie. Y N tava ta guardá kes kapa de kes é ke matá-l.» <sup>21</sup>Então, El dezê-me: «Bai, purkê N ta ben mandó-be pa téra lonje, pa kes ke n'é judeu.» »

#### **Paule uzá ses direite kome sidadãu romane**

<sup>22</sup>Multidãu tava ta uví Paule tê ke el dezê kel último koza. Má depôs, es kemesá ta gritá y es dezê: «Kabá ke ese tal ome de fase de téra, purkê n'é drete pa el stóde vive.» <sup>23</sup>Inkuante es tava ta gritá, es tava ta sukedí ses kapa na ar, y es tava ta petá téra pra sima. <sup>24</sup>Então, xefe de trópa mandá ses soldóde entrá ke Paule pa dente de kuartel. Depôs, el mandá-s xikoteá Paule pa pô-l dezê kual ke éra motive ke kel multidãu tava ta gritá kóntra el de kel manera. <sup>25</sup>Inkuante es tava ta marrá-l stikóde, pa es podia xikoteá-l, Paule dezê pa kel komandante romane ke tava lá paróde: «É ka kóntra lei xikoteá un sidadãu romane, sen kondenasão de un julgamentu?» <sup>26</sup>Kónde kel komandante romane uví

obi kel-li, e ba konta xéfi di trópa y e fla-l: «Da kudadu ku kusa ki bu sa ta fase li, pamodi es ómi é sidadon romanu.»<sup>27</sup> Nton xéfi di trópa txiga na Palu y e purgunta-l: «Konta-m, abo é sidadon romanu?» Y Palu rasponde-l: «Sin.»<sup>28</sup> Xéfi di trópa rabida fla-l: «N paga txeu dinheru pa N konsigi ganha sidadania romanu.» Y Palu fla-l: «Ami gó, N nase sidadon romanu.»<sup>29</sup> Kel óra mê, kes soldadu ki staba pruntu pa xikotia-l, pa pô-l ta rasponde ses purgunta, es rákua di Palu. Tanbe, xéfi di trópa fika ku medu kandu e da kóna ma Palu éra sidadon romanu, pamodi e tenba mandadu pa es mara Palu.

#### **Palu dianti di tribunal más altu di judeus**

<sup>30</sup>Na kel otu dia, xéfi di trópa kreba sabe, ku sertéza, kal éra razon ki kes judeu staba ta akuza Palu. E larga Palu, y e konvoka raunion ku kes saserdóti prinsipal, djuntu ku tudu tribunal más altu di judeus. Dipôs, e dixi ku Palu y e pô-l ses dianti.

ese-li, el bá kontá xefe de trópa y el dezê-l: «Temá kuidóde ke koza ke bo ti ta fazê li, purkê ese ome é sidadãu romane.»<sup>27</sup> Entãu xefe de trópa txegá na Paule y el perguntá-l: «Kontá-me, bo é sidadãu romane?» Y Paule respondê-l: «Sin.»<sup>28</sup> Xefe de trópa voltá dezê-l: «N pagá txeu denher pa N konsegí ganhá sidadania romane.» Y Paule dezê-l: «Mi agóra, N nassê sidadãu romane.»<sup>29</sup> Kel óra mesme, kes soldóde ke tava prunte pa xikoteá-l, pa pô-l ta respondé ses purgunta, es rekuá de Paule. Tanbê, xefe de trópa feká ke mede kónde el temá fê kemá Paule éra sidadãu romane, purkê el tinha mandóde pa es marrá Paule.

#### **Paule diante de tribunal más ólte de judeus**

<sup>30</sup>Na kel ote dia, xefe de trópa kris sabê, ke sertéza, kual éra motive ke kes judeu tava ta akuzá Paule. El soltá Paule, y el konvoká reuniãu ke kes saserdote prinsipal, junte ke tude tribunal más ólte de judeus. Depôs, el txí ke Paule y el pô-l na ses frente.

### **Atus**

#### **Kapítulu 23**

<sup>1</sup>Palu fikisa odju na kes genti di kel tribunal más altu di judeus y e fla-s: «Nhas armun, N ten vivedu di akordu ku tudu bon konsiénsia dianti di Diós, ti dia di oxi.»<sup>2</sup> Asin ki Ananias, xéfi di saserdótis, manda kes ki staba di pé na ladu di Palu, pa es da-l un soku na bóka.<sup>3</sup> Nton, Palu fla-l: «Abo, paredi kaiadu! Diós sta sin di da-u pankada. Bu sta xintadu li pa julga-m di akordu ku lei ta manda. Nton modi ki bu pode bai kóntra lei, manera ki bu ta manda-s da-m pankada?»<sup>4</sup> Kes ki staba paradu na ladu di Palu fla-l: «Bu ta insulta xéfi di saserdótis di Diós?»<sup>5</sup> Palu rasponde: «Nhas armun, N ka da kóna ma el éra xéfi di saserdótis, pamodi sta skritu: «Ka bu pâpia mal di un xéfi di bu povu.» »

<sup>6</sup>Palu da kóna ma un párti di kel tribunal éra di grupu ralijozu di saduseus, y otu párti éra di grupu ralijozu di farizeus. Nton, e pâpia altu pa kel tribunal y e fla: «Nhas armun, ami é farizeu, y fidju di farizeus. Ami sta li pa ser julgadu purkauza di nha speransa na rasureson di mortus.»<sup>7</sup> Sin ki e fla kel-li, labanta un diskuson entri kes saduseu y kes farizeu, y kel tribunal fika divididu.<sup>8</sup> (Pa un ladu, saduseus ta fla ma ka ta izisti rasureson, nen anju, nen spritu. Má pa otu ladu, farizeus ta kridita na tudu es kusa.)<sup>9</sup> Surji un grandi gritaria. Nton, uns dottor di lei, di párti di farizeus, es labanta, y es protesta rixu. Es fla: «Nu ka atxa ninhun mal na es ómi li. Sikadjar un

#### **Kapítele 23**

<sup>1</sup>Paule fikesá oie na kes jente de kel tribunal más ólte de judeus y el dezê-s: «Nhas irmon, N ten vivide de akorde ke tude bon konssiénsia diante de Deus, tê dia de aoje.»<sup>2</sup> Asin ke Ananias, xefe de saserdotes, mandá kes ke tava inpê na lóde de Paule, pa es dá-l un soke na bóka.<sup>3</sup> Entãu, Paule dezê-l: «Bo, parede kaióde! Deus tâ kuaze ta dó-be pankada. Bo tâ sentóde li pa julgá-me de akorde ke lei ta mandá. Entãu manera ke bo podê bá kóntra lei, manera ke bo ta mandá-s dá-me pankada?»<sup>4</sup> Kes é ke tava paróde na lóde de Paule dezê-l: «Bo ta insultá xefe de saserdotes de Deus?»<sup>5</sup> Paule respondê: «Nhas irmon, N ka temá fê kemá el éra xefe de saserdotes, purkê tâ skrite: «Ka bo falá mal de un xefe de bo pove.» »

<sup>6</sup>Paule temá fê kemá un parte de kel tribunal éra de grupe relijioze de saduseus, y ote parte éra de grupe relijioze de farizeus. Entãu, el falá ólte pa kel tribunal y el dezê: «Nhas irmon, mi é farizeu, y fidje de farizeus. N tâ li pa ser julgóde purkauza de nha speransa na resureisãu de mortus.»<sup>7</sup> Loge ke el dezê ese-li, levantá un deskusãu entre kes saduseu y kes farizeu, y kel tribunal feká dividide.<sup>8</sup> (Pa un lóde, saduseus ta dezê kemá ka ta izisti resureisãu, nen ónje, nen spirte. Má pa ote lóde, farizeus ta akreditá na tude es koza.)<sup>9</sup> Surjí un grande gritaria. Entãu, uns dottor de lei, de parte de farizeus, es levantá, y es protestá ben ólte. Es dezê: «No ka otxá ninhun mal na ese ome li.

spritu ô anju pâpia ku el.»<sup>10</sup> Kel diskuson bira fórti tamanhu ki kel xéfi di trópa fika ku medu di kel multidon ratxa Palu padás-padás. Nton, e manda ses trópa dixi pa tra Palu di ses meiu y leba-l déntu kuartel.

<sup>11</sup> Na kel noti, Senhor ben fika sakédu pértu di Palu y E fla-l: «Koraji! Di mésmu manera ki bu da tistimunhu di Mi li na Jeruzalén, bu meste ba da tistimunhu di Mi la na sidadi di Roma tanbe.»

#### **Konluiu pa mata Palu**

<sup>12</sup> Palmanhan, un grupu di judeus raúni pa fase un konluiu. Es fase un juramentu ma es ka ta kume, nen bebe, ti ki es mata Palu.<sup>13</sup> Es éra más di korénta algen ki fase kel konluiu.<sup>14</sup> Es ba pâpia ku kel saserdóti prinsipal y kes gentis grandí di judeu. Es fla: «Nu fase juramentu ma nu ka pode xinti gustu di nada na bóka ti ki nu mata Palu.<sup>15</sup> Purtantu, anhos, djuntu ku tribunal más altu di judeus, nhos pidi xéfi di trópa pa e dixi ku Palu ti nhos. Fase asin kómu si nhos krê baskudja midjór kes kusa sobri el. Anos gó, nu ta fika pruntu pa mata-l, antis ki e txiga pértu nhos.»

<sup>16</sup> Má subrinhu di Palu obi di es silada. Nton e ba ti kuartel. E entra la y e konta Palu.<sup>17</sup> Nton, Palu txoma un di kes komandanti romanu y e fla-l: «Leba es rapás ti xéfi di trópa, pamodi e ten un kusa pa konta-l.»<sup>18</sup> Purtantu, komandanti romanu toma kel rapás y e leba-l ti xéfi di trópa. Kel komandanti fla se xéfi: «Kel prizioneru, Palu, txoma-m y e pidi-m pa N tarse-u es rapás li, pamodi e ten un kusa pa konta-u.»<sup>19</sup> Xéfi di trópa pega rapás na mon y e afasta ku el pa partikular. Dipôs e purgunta-l: «Kusé ki bu ten pa konta-m?»<sup>20</sup> Rapás rasponde-l: «Judeus dja konbina pa pidi-nho, manhan, pa nho dixi ku Palu ti tribunal más altu di judeus, kómu si es ta baskudja midjór kes kusa sobri el.<sup>21</sup> Purtantu, ka nho dexa-s konvense-nho, pamodi ten más di korénta ómi ki sa ta spéra pa Palu kai na ses armadilha. Es fase juramentu ma es ka ta kume nen bebe ti ki es mata Palu. Gósi li, dja es sta pruntu, y es ta spéra sô pa nho konkorda ku ses pididu.»<sup>22</sup> Nton, xéfi di trópa da órdi pa kel rapás y e fla-l: «Ka bu fla ningen es kusa ki bu konta-m.» Dipôs e dispidi kel rapás.

#### **Palu mandadu pa governador Félix**

<sup>23</sup> Asin, xéfi di trópa txoma dôs di ses komandanti y e fla-s: «Nhos purpara duzéntus soldadu pa bai ti sidadi di Sesaréia, djuntu ku saténta kabaleru y duzéntus ómi ku lansa. Es meste sta pruntu pa sai nóvi óra di es noti li.

<sup>24</sup> Tanbe, ranja uns kabalú pa Palu monta, pa

Sekalhar un spirte ô ónje falá ma el.»<sup>10</sup> Kel deskusãu vrá grande tónte ke kel xefe de trópa feká ke mede de kel multidãu ratxá Paule padóse-padóse. Entãu, el mandá ses trópa txí pa trá Paule de ses mei y levá-l pa dente de kuartel.

<sup>11</sup> Na kel note, Senhor ben feká inpê perte de Paule y El dezê-l: «Korájen! De mesme manera ke bo dá tistemunhe de Mi li na Jeruzalén, bo mestê bá dá tistemunhe de Mi lá na sidade de Roma tanbê.»

#### **Konplô pa matá Paule**

<sup>12</sup> Plumanhan, un grupe de judeus reuní pa fazê un konplô. Es fazê un juramente ke es ka ta kemê, nen bibê, tê ke es matá Paule.<sup>13</sup> Es éra más de kuarénta pesoa é ke fazê kel konplô.<sup>14</sup> Es bá falá ma kel saserdote prinsipal y kes jente bedje de judeu. Es dezê: «No fazê juramente ke no ka podê sintí goste de nada na bóka tê ke no matá Paule.<sup>15</sup> Purtante, bezote, junte ma tribunal más ólte de judeus, bezote pedí xefe de trópa pa el txí ma Paule tê bezote. Fazê asin kome se bezote krê vaskulhá amedjor kes koza sobre el. Agóra nos, no ta feká prunte pa matá-l, antes ke el txegá perte de bezote.»

<sup>16</sup> Má subrin de Paule uví de ese silada. Entãu el bá tê kuartel. El entrá lá y el kontá Paule.<sup>17</sup> Entãu, Paule txemá un de kes komandante romane y el dezê-l: «Levá ese rapás tê xefe de trópa, purkê el ten un koza pa kontá-l.»<sup>18</sup> Purtante, komandante romane temá kel rapás y el levá-l tê xefe de trópa. Kel komandante dezê se xefe: «Kel prizioner, Paule, txemá-me y el pedí-me pa N trazê-be ese rapás li, purkê el ten un koza pa kontó-be.»<sup>19</sup> Xefe de trópa pegá rapás na mon y el afastá ma el pa partikular. Depôs el perguntá-l: «Ukê ke bo ten pa kontá-me?»<sup>20</sup> Rapás respondê-l: «Judeus ja konbiná pa pedí-bosê, manhan, pa bosê txí ma Paule tê tribunal más ólte de judeus, kome se es ta vaskulhá amedjor kes koza sobre el.<sup>21</sup> Purtante, ka bosê txá-s konvensê-bosê, purkê ten más de kuarénta ome ke ti ta sperá pa Paule kaí na ses armadilha. Es fazê juramente ke es ka ta kemê nen bibê tê ke es matá Paule. Grinhasin, ja es tâ prunte, y es ta sperá sô pa bosê konkordá ke ses pedide.»<sup>22</sup> Entãu, xefe de trópa dá órden pa kel rapás y el dezê-l: «Ka bo dezê ningen ese koza ke bo kontá-me.» Depôs el despedí kel rapás.

#### **Paule mandóde pa governador Félix**

<sup>23</sup> Asin, xefe de trópa txemá dôs de ses komandante y el dezê-s: «Bezote prepará duzentes soldóde pa bá tê sidade de Sesaréia, junte ma seténta kavalér y duzentes ome ke lansa. Es mestê stóde prunte pa saí nove óra de ese note li.<sup>24</sup> Tanbê, ranjá uns kavóle pa Paule

leba-l suguru ti governador Félix.»<sup>25</sup> Dipôs, xéfi di trópa skrebe un karta pa governador Félix ki ta fla:

<sup>26</sup> «Eselentísimu Governador Félix:

<sup>27</sup> Es ómi li foi panhadu pa judeus. Es staba kuazi pa mata-l kandu N txiga ku nhas trópa pa sokore-l, pamodi N diskubri ma el é sidadon romanu. <sup>28</sup> Kómu N kreba sabe kal éra rason ki es staba ta akuza-l, N leba-l pa raunion di tribunal más altu di judeus. <sup>29</sup> N diskubri ma es staba ta akuza-l pa uns kiston di ses lei, má es ka tenba ninhun akuzason ki ta mereseba mórti y nen kadiá. <sup>30</sup> Dipôs N rasebe nformason ma es staba ta purpara un konluiu kóntra es ómi. Kel óra mê, N manda-l ti nho. Tanbe, N da órdi pa kes ki staba ta akuza-l, pa es ba dianti di nho pa fla kes kusa ki es ten kóntra el.

Ku nhas mantenha,  
Kláudiu Lísias,  
xéfi di trópa na Jeruzalén.»

<sup>31</sup> Nton, kes soldadu fase di manera ki es mandadu. Es toma Palu, y duranti noti es leba-l ti sidadi di Antipátridi. <sup>32</sup> Na kel otu dia, kes kabaleru kontínua ku Palu, y kes otu soldadu volta pa kuartel. <sup>33</sup> Kandu kes kabaleru entra na sidadi di Sesaréia, es da kel karta pa governador y es ntrega-l Palu tanbe. <sup>34</sup> Kandu governador kaba di lé kel karta, e purgunta Palu: «Abo é di kal provínsia?» Kandu e obi ma Palu éra di Silísia, <sup>35</sup> e fla: «N ta obi bu kazu kandu bus akuzador txiga tanbe.» Dipôs e da órdi pa Palu ser guardadu na palásiu di Erodís.

## **Kapítulu 24**

### **Palu dianti di Governador Félix**

<sup>1</sup> Dipôs di sinku dia, Ananias, xéfi di saserdótis, djuntu ku uns genti grandi di judeu, y un tal divogadu, ku nómi di Tértulu, es dixi pa sidadi di Sesaréia. La es prizenta ses kexa kóntra Palu pa governador Félix. <sup>2</sup> Dipôs ki Palu txomadu pa djunta ku es, Tértulu komesa ta akuza-l y e fla: «Eselentísimu Governador Félix, nos povu dja tenba txeu pas duranti ténpu di gobernason di nho, y purkauza di kes rafórma ki nhu sa ta fase na es téra, através di vizon di nho. <sup>3</sup> Pa tudu kau, y di tudu manera, nu ta rakonhise kel-li, y nu ta fla-nho: Obrigadu. <sup>4</sup> N ka krê toma txeu ténpu di nho, má ku jentiléza di

montá, pa levá-l segure tê governador Félix.»<sup>25</sup> Depôs, xefe de trópa skrevê un karta pa governador Félix é ke ta dezê:

<sup>26</sup> «Esseleentísimu Governador Félix:

<sup>27</sup> Ese ome li foi panhóde pa judeus. Es tava kuaze pa matá-l kónde N txegá ke nhas trópa pa sokorrê-l, purkê N deskubrí ke el é sidadãu romane. <sup>28</sup> Kome N kris sabê qual éra razãu ke es tava ta akuzá-l, N levá-l pa reuniãu de tribunal más ólte de judeus. <sup>29</sup> N deskubrí ke es tava ta akuzá-l pa uns kestãu de ses lei, má es ka tinha ninhun akuzasãu ke tava ta meresé móрте y nen kadeia. <sup>30</sup> Depôs N resebê informasãu kemá es tava ta prepará un konplô kóntra ese ome. Kel óra mesme, N mandá-l tê bosê. Tanbê, N dá órden pa kes ke tava ta akuzá-l, pa es bá diante de bosê pa dezê kes koza ke es ten kóntra el.

Ke nhas manténha,  
Kláudie Lísias,  
xefe de trópa na Jeruzalén.»

<sup>31</sup> Entãu, kes soldóde fazê de maneira ke es foi mandóde. Es temá Paule, y durante note es levá-l tê sidade de Antipátridi. <sup>32</sup> Na kel ote dia, kes kavaler kontínuá ke Paule, y kes ote soldóde voltá pa kuartel. <sup>33</sup> Kónde kes kavaler entrá na sidade de Sesaréia, es dá kel karta pa governador y es intregá-l Paule tanbê. <sup>34</sup> Kónde governador kabá de alê kel karta, el perguntá Paule: «Bo é de qual provínsia?» Kónde el uví ke Paule éra de Silísia, <sup>35</sup> el dezê: «N ta uví bo kaze kónde bos akuzador txegá tanbê.» Depôs el dá órden pa Paule ser guardóde na palóse de Erodés.

## **Atus**

## **Kapítele 24**

### **Paule diante de Governador Félix**

<sup>1</sup> Depôs de sinke dia, Ananias, xefe de saserdotes, junte ma uns jente grande de judeu, y un tal adevogóde, ke nóme de Tértule, es txí pa sidade de Sesaréia. Lá es apresentá ses keixa kóntra Paule pa governador Félix. <sup>2</sup> Depôs ke Paule foi txemóde pa juntá ma es, Tértule kemesá ta akuzá-l y el dezê: «Esseleentísimu Governador Félix, nos pove ja tive txeu pas durante tenpe de governasãu de bosê, y purkauza de kes refórma ke bosê ti ta fazê na ese téra, através de vizãu de bosê. <sup>3</sup> Pa tude lugar, y de tude manera, no ta rekonhesê ese-li, y no ta dezê-bosê: Obrigóde. <sup>4</sup> N ka krê temá bosê txeu

sinhor, N ta pidi-nho pa nhu sukuta-m un bokadinhu. <sup>5</sup> Nu ta atxa ma es ómi é un pésti. E sa ta tarse dizórdi na meu di tudu judeu, na tudu párti di mundu. Tanbe, el é xéfi di seita txomadu nazarenu. <sup>6</sup> Tanbe, e tenta profana Ténplu. Nton, nu prende-l. [Nu kreba julga-l di akordu ku nos lei. <sup>7</sup> Má, Lísias, xéfi di trópa romanu, ben y e rabata-l di nos mon, ku txeu forsa. <sup>8</sup> Dipôs, Lísias da órdi pa kes ki sa ta akuzaba Palu, pa es ben prizenta ses kexa dianti di nho]. Nhu pode purgunta-l, anho mésmu, y e ta konfirma tudu kes akuzason ki nu sa ta fase.» <sup>9</sup> Judeus la konkorda ku kes akuzason tanbe, y es fla ma tudu ki Tértulu tenba fladu éra verdadi.

### Diskursu di Palu dianti Félis

<sup>10</sup> Kandu governador Félis fase sinal pa Palu pâpia, e rasponde y e fla: «N sabe ma dja ten monti anu ki sinhor é juís sobri nos povu. Purisu, N ta prizenta nha diféza ku kunfiansa. <sup>11</sup> Sinhor pode verifika, nhu mésmu, ma ka ten más ki dozi dia ki N subi pa N adora Diós na Jeruzalén. <sup>12</sup> Nhas akuzador ka atxa-m ta diskuti ku ningen na Ténplu, nen na kalker sinagoga. Nen es ka atxa-m ta ranja konfuzon na multidon, na kalker párti di sidadi. <sup>13</sup> Y nen es ka pode da-nho prova sobri kes kusa ki es sa ta akuza-m gósi li. <sup>14</sup> Má un kusa N ta konfesa-nho: N ta sirbi Diós di nos gentis-grandí, di akordu ku Kaminhu, ki es ta txoma di seita. N ta kridita na tudu kusa di akordu ku lei di Moizés, y na tudu kusa ki profétas skrebe. <sup>15</sup> N ten speransa na Diós, sima kes ómi li ta spéra tanbe, ma ta ben ten un rasureson, tantu di kes algen ki é justu, kómu di kes algen ki ka é justu. <sup>16</sup> Purisu, N ta fase di tudu pa N konserva manenti un konsiénsa linpu dianti di Diós, y dianti di tudu algen.

<sup>17</sup> Nton, dipôs di alguns anu fóra di Jeruzalén, N volta pa N tarse ajuda finanseru pa nha própi povu, y pa N fase uns oférta di sakrifisu pa Diós. <sup>18</sup> N staba na prosésu di fase kes oférta, dipôs ki N tirmina sirimónia di purifikason, kandu alguns judeu di Ázia atxa-m na Ténplu. Ka tenba nen multidon, y nen rabolisu. <sup>19</sup> Nton, é kes judeu di Ázia ki meste sta li dianti di nho pa akuza-m, si é ki es ten algun kusa kóntra mi. <sup>20</sup> Ô, kes mésmu ki sta li gósi, es debe ponta kal kulpa di krimi ki es atxa kandu N podu dianti di tribunal más altu di judeus. <sup>21</sup> Kandu N staba na ses meu, úniku kusa ki es podeba akuza-m, é ki N fla na vós altu: «Ami sta li oxi pa ser julgadu, dianti di nhos, purkauza di nha speransa na rasureson di mortus.» »

tenpe, má ke bosê jentiléza, N ta pedí pa bosê skutá-me un bokadin. <sup>5</sup> No ta otxá ke ese ome é un péste. El ti ta trazê dezórden na mei de tude judeu, na tude parte de munde. Tanbê, el é xefe de seita txemóde nazarene. <sup>6</sup> Tanbê, el tentá profaná Tenple. Então, no prendê-l. [No kris julgá-l de akorde ke nos lei. <sup>7</sup> Má, Lísias, xefe de trópa romane, ben y el arebatá-l de nos mon, ke txeu forsa. <sup>8</sup> Depôs, Lísias dá órden pa kes ke tava ta akuzá Paule, pa es ben apresentá ses keixa diante de bosê]. Bosê podê perguntá-l, bosê mesme, y el ta konfirmá tude kes akuzasão ke no ti ta fazê.» <sup>9</sup> Judeus lá konkordá ke kes akuzasão tanbê, y es dezê kemá tude ke Tértule tinha dezide éra verdade.

### Deskurse de Paule diante Félis

<sup>10</sup> Kónde governador Félis fazê sinal pa Paule falá, el respondê y el dezê: «N sabê ke ja ten txeu óne ke bosê é juís sobre nos pove. Purise, N ta apresentá nha deféza ke konfiansa. <sup>11</sup> Bosê podê verifiká, bosê mesme, kemá ka ten más ke doze dia ke N sebí pa N adorá Deus na Jeruzalén. <sup>12</sup> Nhas akuzador ka otxá-me ta deskutí ke ningen na Tenple, nen na kualker sinagoga. Nen es ka otxá-me ta ranjá konfuzão na multidão, na kualker parte de cidade. <sup>13</sup> Y nen es ka podê dá-bosê prová sobre es koza ke es ti ta akuzá-me grinhasin. <sup>14</sup> Má un koza N ta konfesa-bosê: N ta serví Deus de nos antepasóde, de akorde ke Kamin, ke es ta txemá de seita. N ta akreditá na tude koza de akorde ke lei de Moizés, y na tude koza ke profétas skrevê. <sup>15</sup> N ten speransa na Deus, sima kes ome li ta sperá tanbê, kemá ta ben ten un resureisão, tónte de kes pesoa ke é juste, kome de kes pesoa ke n'é juste. <sup>16</sup> Purise, N ta fazê de tude pa N konservá konstantemente un konsiénsia linpe diante de Deus, y diante de tude jente.

<sup>17</sup> Então, depôs de alguns óne fóra de Jeruzalén, N voltá pa N trazê ajuda finanseru pa nha prope pove, y pa N fazê uns oférta de sakrifisie pa Deus. <sup>18</sup> N tava na prosese de fazê kes oférta, depôs ke N terminá serimónia de purifikasão, kónde alguns judeu de Ázia otxá-me na Tenple. Ka tinha nen multidão, y nen gritaria. <sup>19</sup> Então, kes judeu de Ázia é ke mestê stóde li diante de bosê pa akuzá-me, se é ke es ten algun koza kóntra mi. <sup>20</sup> Ô, es mesme é ke tâ li grinhasin, es devê pontá kual kulpa de crime ke es otxá kónde N foi poste diante de tribunal más ólte de judeus. <sup>21</sup> Kónde N tava na ses mei, únike koza ke es podia akuzá-me, é ke N dezê na vós ólte: «N tâ li aoje pa ser julgóde, diante de bezote, purkauza de nha speransa na resureisão de mortes.» »



<sup>22</sup>Nton Félis, ki staba ben nformadu sobri Kaminhu, e ádia kel julgamentu, y e fla: «Kandu Lísias, xéfi di trópa, txiga, N ta disidi nhos kazu.» <sup>23</sup>E da órdi pa komandanti romanu fika ku Palu na se guarda, y pa e da Palu algun liberdadi. E fla tanbe pa e ka stroba ninhun amigu di Palu ki krê ben djuda-l.

#### **Palu dianti di Félis ku Drusila**

<sup>24</sup>Dipôs di alguns dia, Félis parse ku Drusila, se mudjer, ki éra judeu. E manda txoma Palu, y e fika ta obi Palu pâpia sobri fé na Jezús Kristu. <sup>25</sup>Má kandu Palu staba ta pâpia di justisa, di dumina nos própi, y di julgamentu ki ta ben, Félis fika ku medu y e rasponde: «Agóra, dja basta! Bu pode sai. Kandu N tene ténpu, N ta manda txoma-u.» <sup>26</sup>Dipôs di es nkontru, Félis manda txoma Palu txeu otu bês, pa e konbersa ku el. Má e fase asin tanbe, pamodi e staba ta spera ki Palu ta ofereseba-el dinheru pa e ser libertadu.

<sup>27</sup>Y asin pasa dôs anu. Dipôs Pórsiu Festu ben fika na lugar di governador Félis. Má Félis kreba agrada judeus kandu e sai, nton e dexa Palu fika prézu.

<sup>22</sup>Então Félis, ke tava ben informóde sobre Kamin, el adia kel julgamento, y el dezê: «Kónde Lísias, xefe de trópa, txegá, N ta desidí bezote kaze.» <sup>23</sup>El dá órden pa komandante romane feká ke Paule na se guarda, y pa el dá Paule algun liberdade. El dezê tanbê pa el ka strová ninhun amige de Paule é ke krê ben ijedá-l.

#### **Paule diante de Félis ma Drusila**

<sup>24</sup>Depôs de alguns dia, Félis parsê ma Drusila, se amedjer, ke éra judeu. El mandá txemá Paule, y el feká ta uví Paule falá sobre fê na Jezús Kriste. <sup>25</sup>Má kónde Paule tava ta falá de justisa, de duminá nos mesme, y de julgamento é ke ta ben, Félis feká ke mede y el respondê: «Agóra, ja tâ bon! Bo podê saí. Kónde N ten tenpe, N ta mandá txemó-be.» <sup>26</sup>Depôs de es enkontre, Félis mandá txemá Paule txeu ote vês, pa el konversá ma el. Má el fazê asin tanbê, purkê el tava ta sperá ke Paule ta ofereseba-el denher pa el ser libertóde.

<sup>27</sup>Y asin pasá dôs óne. Depôs Pórsie Feste ben feká na lugar de governador Félis. Má Félis kris agradá judeus kónde el saí, então el txá Paule feká preze.

### **Atus**

#### **Kapítulu 25**

##### **Palu dianti di governador Festu**

<sup>1</sup>Nton, Festu txiga y e toma pósi di governador di provínsia di Judéia. Três dia dipôs, e sai di sidadi di Sesaréia, y e subi pa Jeruzalén. <sup>2</sup>Nton, kes saserdóti prinsipal, ku kes gentis grandi di judeus, es prizenta ses kexa kóntra Palu pa Festu na Jeruzalén. Tanbe, es fika ta suplika, <sup>3</sup>ta pidi-l favor di manda tarse Palu pa Jeruzalén, pamodi dja es staba ta arma ses silada pa mata-l na kaminhu. <sup>4</sup>Má Festu rasponde: «Palu sta prézu na Sesaréia, y N ka ta dura pa N bai ti la. <sup>5</sup>Nton, alguns di nhos xéfi pode dixi ku mi ti Sesaréia, y si ten algun mal na es ómi, es pode prizenta ses kexa kóntra el la.»

<sup>6</sup>Festu ka dura la ku es na Jeruzalén más ki oite ô dés dia. Dipôs e dixi pa Sesaréia. Na kel otu dia, e konvoka se tribunal y e manda tarse Palu. <sup>7</sup>Kandu Palu txiga, kes judeu, ki tenba kabadu di txiga di Jeruzalén, es djunta na se vólta, y es komesa ta fase txeu kexa gravi kóntra el, ki es ka ta podeba prova. <sup>8</sup>Palu difende se kabésa y e fla: «N ka fase ninhun ofénsa kóntra lei di judeu, nen kóntra Ténplu, y nen kóntra Inperador Romanu.»

<sup>9</sup>Má kómu Festu kreba agrada judeus, e purgunta Palu: «Bu sta dispostu pa subi ti

#### **Kapítele 25**

##### **Paule diante de governador Feste**

<sup>1</sup>Então, Feste txegá y el temá póse de governador de provínsia de Judéia. Três dia depôs, el saí de sidade de Sesaréia, y el sebí pa Jeruzalén. <sup>2</sup>Então, kes saserdote prinsipal, y kes jente bedje de judeus, es apresentá ses keixa kóntra Paule pa Feste na Jeruzalén. Tanbê, es feká ta supliká, <sup>3</sup>ta pedí-l de favor pa el mandá trazê Paule pa Jeruzalén, purkê ja es tava ta armá ses silada pa matá-l na kamin. <sup>4</sup>Má Feste respondê: «Paule tâ preze na Sesaréia, y N ka ta demorá pa N bá tê lá. <sup>5</sup>Então, alguns de bezote xefe podê txí ma mi tê Sesaréia, y se ten algun mal na ese ome, es podê apresentá ses keixa kóntra el lá.»

<sup>6</sup>Feste ka demorá lá ke es na Jeruzalén más ke oite ô dés dia. Depôs el txí pa Sesaréia. Na kel ote dia, el konvoká se tribunal y el mandá trazê Paule. <sup>7</sup>Kónde Paule txegá, kes judeu, ke tinha kabóde de txegá de Jeruzalén, es juntá na se vólta, y es kemesá ta fazê txeu keixa grave kóntra el, ke es ka podia prová. <sup>8</sup>Paule defendê el mesme y el dezê: «N ka fazê ninhun ofénsa kóntra lei de judeu, nen kóntra Tenple, y nen kóntra Inperador Romane.»

<sup>9</sup>Má kome Feste kris agradá judeus, el perguntá Paule: «Bo tâ disposte pa sebí tê Jeruzalén, pa N

Jerusalén, pa N julga-u la, sobri tudu es kusa li?»<sup>10</sup> Palu rasponde-l: «N sta li dianti di tribunal di Inperador Romanu, undi ki N debe ser julgadu. N ka fase ninhun ofénsa kóntra judeus, sima nhu tanbe, dja nhu sabe dretu.<sup>11</sup> Si ami é kulpadu, y N fase algun kusa ki merese mórti, N sta prontu pa móre. Má si ninhun di ses akuzason kóntra mi é verdadi, ningen ka pode ntrega-m na ses mon. N ta rakóre pa Séza.»<sup>12</sup> Nton Festu pâpia ku se konsedju, y dipôs e fla: «Kómu bu krê rakóre pa ser julgadu pa Inperador Séza, nton é pa Séza ki bu ta bai.»

### Palu dianti di rei Agripa

<sup>13</sup> Agóra, alguns dia dipôs, rei Agripa, djuntu ku Berenisi, es txiga na sidadi di Sesaréia, pa es kunprimenta Festu, nobu governador.<sup>14</sup> Kómu ki es fika la pa txeu dia, Festu konsulta rei Agripa sobri kazu di Palu, y e fla: «Sta li un ómi ki Félis dexa prézu.<sup>15</sup> Kandu N bai pa Jerusalén, kes saserdóti prinsipal, ku kes gentis grandi di judeus, es ben prizenta kexa kóntra es ómi, y es pidi-m pa N kondena-l.<sup>16</sup> N fla-s ma ka é kustumu di povu romanu kondena algen antis di akuzadu ka podu frénti-a-frénti ku ses akuzador, y e ta dadu oportunidadadi di fase se diféza kóntra ses akuzason.<sup>17</sup> Purtantu, sin ki es ben tudu djuntu pa li, N ka perde ténpu. Na kel otu dia, N konvoka tribunal y N da órdi pa es tarse kel ómi.<sup>18</sup> Má kandu kes akuzador labanta, es ka prizenta ninhun akuzason di krimi gravi, sima N sa ta speraba.<sup>19</sup> Okontráriu, éra uns kiston sobri ses própi ralijion ki es tenba kóntra el. Tenba tanbe un kiston sobri un tal ómi, ku nómi di Jezús, ki móre. Má Palu sa ta raklama ma es ómi sta bibu.<sup>20</sup> Ami, N ka tenba sertéza di manera ki N debe fase invistigason sobri kes kiston. Nton, N purgunta Palu si e staba dispostu pa ba ser julgadu na Jerusalén, sobri kes akuzason.<sup>21</sup> Má Palu rakóre pa nu fika ta guarda-l pa disizon di Nperador. Nton, N da órdi pa guarda-l ti ki N ta pode manda-l pa Séza.<sup>22</sup> Nton, Agripa fla Festu: «Ami tanbe, N ten gana di obi es ómi.» Festu rasponde-l: «Manhan bu ta obi-l.»

<sup>23</sup> Na kel otu dia, Agripa ku Berenisi txiga ku tudu ses bazofaria. Es entra na sala di públiku, djuntu ku ses xéfi militar y kes ómi más inportanti di sidadi. Dipôs, Festu da órdi y ses guarda tarse Palu.<sup>24</sup> Y Festu fla: «Rei Agripa, y tudu nhos ki sta prezenti li ku nos, nhos odja es ómi li! Multidon di judeus, tantu na Jerusalén, kómu li na Sesaréia, es sa ta prizenta-m ku kexa sobri es ómi li. Es ta grita ma e ka debe vive más.<sup>25</sup> Má N ka atxa nada ki e fase pa e merese mórti.

julgó-be lá, sobre tude es koza li?»<sup>10</sup> Paule respondê-l: «N tâ li diante de tribunal de Inperador Romane, ondê ke N devê ser julgóde. N ka fazê nenhun ofénsa kóntra judeus, ssima ke bosê tanbê, ja bosê sabê drete.<sup>11</sup> Se mi é kulpóde, y N fazê algun koza ke meresé mórti, N tâ pronte pa morrê. Má se nenhun de ses akuzasãu kóntra mi é verdade, ningen ka podê entregá-me na ses mon. N ta rekorrê pa Séza.»<sup>12</sup> Entãu Feste falá ma se konselhe, y depôs el dezê: «Kome bo krê rekorrê pa ser julgóde pa Inperador Séza, entãu é pa Séza ke bo ta bá.»

### Paule diante de rei Agripa

<sup>13</sup> Agóra, alguns dia depôs, rei Agripa, junte ma Berenise, es txegá na sidade de Sesaréia, pa es kunprimentá Feste, nove governador.<sup>14</sup> Kome es feká lá pa txeu dia, Feste konsultá rei Agripa sobre kaze de Paule, y el dezê: «Tâ li un ome ke Félis txá preze.<sup>15</sup> Kónde N bá pa Jerusalén, kes saserdote prinsipal, y kes jente bedje de judeus, es ben apresentá keixa kóntra ese ome, y es pedí-me pa N kondená-l.<sup>16</sup> N dezê-s kemá n'é kestume de pove romane kondená algun pesoa antes de akuzóde ka ser poste frente-a-frente ke ses akuzador, y el ta ser dóde oportunidade de fazê se deféza kóntra ses akuzasãu.<sup>17</sup> Purtante, loge ke es ben tude junte pra li, N ka perdê tenpe. Na kel ote dia, N konvoká tribunal y N dá órden pa es trazê kel ome.<sup>18</sup> Má kónde kes akuzador levantá, es ka apresentá nenhun akuzasãu de crime grave, sima N tava ta sperá.<sup>19</sup> Aukontrárie, éra uns kestãu sobre ses prope relijiãu ke es tinha kóntra el. Tinha tanbê un kestãu sobre un tal ome, ke nóme de Jezús, ke morrê. Má Paule ti ta reklamá ke ese ome tâ vive.<sup>20</sup> Mi, N ka tinha sertéza de maneira ke N devê fazê invistigasãu sobre es kestãu. Entãu, N perguntá Paule se el tava disposte pa bá ser julgóde na Jerusalén, sobre kes akuzasãu.<sup>21</sup> Má Paule rekorrê pa no feká ta guardá-l pa desizãu de Inperador. Entãu, N dá órden pa guardá-l tê ke N ta podê mandá-l pa Séza.<sup>22</sup> Entãu, Agripa dezê Feste: «Mi tanbê, N ten vontade de uví ese ome.» Feste respondê-l: «Manhan bo ta uví-l.»

<sup>23</sup> Na kel ote dia, Agripa ma Berenise txegá ke tude ses intxadura. Es entrá na sala de públike, junte ma ses xefe militar y kes ome más inportante de sidade. Depôs, Feste dá órden y ses guarda trazê Paule.<sup>24</sup> Y Feste dezê: «Rei Agripa, y tude bezote ke tâ presente li ma nos, bezote oiá ese ome li! Multidãu de judeus, tónte na Jerusalén, kome li na Sesaréia, es ti ta presentá-me keixa sobre ese ome li. Es ta gritá ke el ka devê vivê más.<sup>25</sup> Má N ka otxá nada ke el fazê pa el meresé mórti. Má kome

Má kómu el mê, e rakóre pa disizon di Nperador, N disidi manda-l. <sup>26</sup> Má N ka ten nada difinidu ki N pode skrebe pa Nperador, sobri es ómi li. Purtantu, N tarse-l dianti di nhos tudu, y prinsipalmenti dianti nho, rei Agripa. N ta spéra ma N ta ten algun kusa pa skrebe dipôs di es inkéritu li. <sup>27</sup> Pamodi, ta parse-m abisurdu pa N manda un prézu sen un ralatóriu klaru sobri kes kexa ki ten kóntra el.»

el mesme, el rekorre pa desizáu de Inperador, N desidí mandá-l. <sup>26</sup> Má N ka ten nada definide ke N podê skrevê pa Inperador, sobre ese ome li. Purtante, N trazê-l diante de bezote tude, y prinsipalmente diante bosê, rei Agripa. N ta sperá ke N ta ten algun koza pa skrevê depôs de ese inkérite li. <sup>27</sup> Purkê, ta parsê-me abesurde pa N mandá un preze sen un rlatórie klóre sobre kes keixa ke ten kóntra el.»

## Atus

### Kapítulu 26

#### Diskursu di Palu dianti Agripa

<sup>1</sup> Rei Agripa fla Palu: «É permitidu pa bu pápia di bu mésmu.» Nton, Palu stende se mon y e komesa ta difende se kabésa: <sup>2</sup> «Rei Agripa, N sta filís oxi, manera ki N sta li dianti di nho pa N fase nha diféza kóntra tudu kes kusa ki judeus sa ta akuza-m. <sup>3</sup> Sobritudu, N sta filís pamodi nhu konxe dretu tudu kustumu y kiston di judeus. Nton, N ta pidi-nho pa nhu obi-m ku paxénxa.

<sup>4</sup> Tudu judeu sabe nha manera di vive na meu di nha povu, désdi prinsípiu di nha mosindadi, y dipôs na Jeruzalén tanbe. <sup>5</sup> Es konxe-m désdi bédju, y es pode da tistimunhu, si es sta dispostu, di manera ki N vive di akordu ku kel grupu más rigorozu di nos raliijon. Ami, N vive kómu farizeu. <sup>6</sup> Y gósi li, N sta li pa ser julgadu purkauza di nha speransa na promésa ki Diós fase pa nos gentis-grandí. <sup>7</sup> Tudu algen, di nos dozi tribu di Israel, ta sirbi Diós ku tudu ses forsa, dia ku noti, pamodi es sa ta spéra pa Diós kunpri es mésmu promésa. Kontudu, rei Agripa, kes judeu li ta akuza-m pamodi N ten es mésmu speransa. <sup>8</sup> Pamodi ki nhos li ta atxa ma é inposível kridita ki Diós ta rasusita mortus?

<sup>9</sup> Ami mésmu, N ta pensaba ma éra nisisáriu pa N fase tudu kusa ki N a podeba kóntra nómi di Jezús di Nazaré. <sup>10</sup> É kel-li própi ki N ta faseba na Jeruzalén. Dipôs ki N rasebe otorizason di kes saserdóti prinsipal, N fitxa txeu sigidoris di Jezús na kadiâ, y N ta daba nha vótu kóntra es na óra di kondena-s pa móre. <sup>11</sup> N ta baba pa tudu sinagoga, na tudu banda. N staba ta kastiga-s manenti, y N ta tentaba forsa-s nega ses fê. N tenba tantu raiba di es ki N ta pirsigiba-es ti fóra, na kes sidadi stranjeru.»

#### Palu splika modi ki e skodjedu

<sup>12</sup> Palu kontínua ta fla: «Rei Agripa, ku kel intenson, N staba ta bai pa sidadi di Damasku, ku órdi y tudu otoridadi di kes saserdóti prinsipal. <sup>13</sup> Na kaminhu, pa vólta di meu dia, N odja un

### Kapítele 26

#### Deskurse de Paule diante de Agripa

<sup>1</sup> Rei Agripa dezê Paule: «É permitide pa bo falá de bo mesme.» Entãu, Paule stendê se mon y el kemesá ta defendê el mesme: <sup>2</sup> «Rei Agripa, N tâ felis aoje, manera ke N tâ li diante de bosê pa N fazê nha deféza kóntra tude kes koza ke judeus ti ta akuzá-me. <sup>3</sup> Sobretude, N tâ felis purkê bosê konxê drete tude kestume y kestãu de judeus. Entãu, N ta pedí-bosê pa bosê uví-me ke pasiénsa.

<sup>4</sup> Tude judeu sabê nha manera de vivê na mei de nha pove, desde prinsípie de nha mosidade, y na Jeruzalén. <sup>5</sup> Es konxê-me desde diazá, y es podê dá tistemunhe, se es tâ disposte, de manera ke N vivê de akorde ke kel grupe más rigoroze de nos relijiãu. Mi, N vivê kome farizeu. <sup>6</sup> Y grinhasin, N tâ li pa ser julgóde purkauza de nha speransa na promésa ke Deus fazê pa nos antepasóde. <sup>7</sup> Tude pesoa, de nos doze tribe de Israel, ta serví Deus ke tude ses forsa, dia y note, purkê es ti ta sperá pa Deus kunpri es mesme promésa. Kontude, rei Agripa, es judeu li ta akuzá-me purkê N ten es mesme speransa. <sup>8</sup> Purkê ke bezote li ta otxá kemá é inposível akreditá ke Deus ta resussitá mortus?

<sup>9</sup> Mi mesme, N tava pensá ke éra nesesárie pa N fazê tude koza ke N podia kóntra nóme de Jezús de Nazaré. <sup>10</sup> Ese-li prope é ke N tava ta fazê na Jeruzalén. Depôs ke N resebê autorizasãu de kes saserdote prinsipal, N prendê txeu segidores de Jezús na kadeia, y N tava ta dá nha vote kóntra es na óra de kondená-s pa morrê. <sup>11</sup> N tava ta bá pa tude sinagoga, na tude banda. N tava ta kastigá-s konstantemente, y N tava ta tentá forsa-s negá ses fê. N tinha tónte raiva de es ke N tava ta persegí-s tê fóra, na kes sidade stranjer.»

#### Paule spliká manera ke el foi skuíde

<sup>12</sup> Paule kontínuá ta dezê: «Rei Agripa, ke ese intensãu, N tava ta bá pa sidade de Damaske, ke órden y tude autoridade de kes saserdote prinsipal. <sup>13</sup> Na kamin, pa vólta de mei dia, N oiá

lus di séu más brilhanti ki sól, ki límia na nha vólta, y tanbe na vólta di nhas kunpanheru di viaji. <sup>14</sup>Nos tudu, nu kai na txon. Dipôs, N obi un vós ta pâpia ku mi na língua di judeus, ki fla: «Saulu, Saulu! Pamô ki bu sa ta pirsigi-M? Razisténsia kóntra nha vontadi ta tarse-u sô dôr.» <sup>15</sup>Nton N purgunta: «Anho é kenha, Senhor?» y Senhor rasponde: «Ami é Jezús, Kel ki bu sa ta pirsigi. <sup>16</sup>Má labanta gósi li y fika firmi na bus pé. Razon ki N parse pa bo, é pamodi dja N dizígina-u pa bu ser nha sérvu y tistimunha, tantu di kes kusa ki dja bu odja di Mi, kómu di kes kusa ki N ta ben mostra-u dipôs. <sup>17</sup>N ta libra-u di povu judeu, y tanbe di kes ki ka é judeu. N sa ta manda-u pa es, <sup>18</sup>pa bu abri ses odju, pa es bira di skuridon pa lus, y di poder di Satanás pa poder di Diós. Asin, através di ses fê na Mi, es ta rasebe purdon di pekadu, y párti na eransa di povu santifikadu pa Diós.» »

#### **Palu splika modi ki e rasponde Senhor**

<sup>19</sup>Palu kontínua y e fla: «Purtantu, rei Agripa, N ka dizobadise kel vizon di séu. <sup>20</sup>Okontráriu, N prega purmeru na sidadi di Damasku y dipôs na sidadi di Jerusalén, na tudu provínsia di Judéia, y tanbe pa kes ki ka é judeu. N fla-s pa es rapende y volta pa Diós, y pa es fase kes kusa ki ta mostra ma es rapende. <sup>21</sup>Purkauza di kes kusa li, kes judeu prende-m kandu N staba na Ténplu, y es tenta mata-m. <sup>22</sup>Má Diós djuda-m pa N mante firmi di pé ti dia di oxi, pa N da nha tistimunhu, tantu pa gentis simplis kómu pa gentis inportanti. N ka fla nada más, sô kes kusa ki profétas y Moizés tenba papiadu ta ben kontise. <sup>23</sup>Es fla ma Mesias ta meste sufri y ser purmeru ki ta rasmusita di meiu di mortu, pa E proklama lus, tantu pa judeus kómu pa kes ki ka é judeu.» »

#### **Disizon final**

<sup>24</sup>Dipôs ki e fla kes kusa na se diféza, Festu labanta vós y e fla: «Bu sta dodu, Palu! Bu fase tantu studu grandí ki es leba-u perde juís.» <sup>25</sup>Má Palu fla: «Eselentísimu Festu, nau, N ka perde juís. N sa ta pâpia palabras di verdadi y di bon juís. <sup>26</sup>Kómu rei Agripa sta li, y N sa ta pâpia ku el ku liberdadi. Pamodi N pode ten sertéza ma ninhun di kes kusa skapa di se konhisimentu, manera ki es ka fasedu sukundidu na un kantinhu. <sup>27</sup>Rei Agripa, nhu ta kridita na profétas? N sabe ma nhu ta kridita.» »

<sup>28</sup>Nton, rei Agripa fla: «Na poku ténpu asin, bu ta atxa ma bu pode konvense-m pa N bira kriston?» <sup>29</sup>Palu rasponde-l: «Ô na poku, ô na txeu ténpu, N ta pidi Diós ki ka ta ser sô nho, má

un lus de séu más brilhante ke sol, ke brillhá na nha vólta, y tanbê na vólta de nhas kunpanher de viajen. <sup>14</sup>Nos tude, no kai na txon. Depôs, N uví un vós ta falá ma mi na linga de judeus, ke dezê: «Saule, Saule! Purkê ke bo ti ta persegi-Me? Rezisténsia kóntra nha vontade ta trazê-be sô dôr.» <sup>15</sup>Então N perguntá: «Bosê é kenhê, Senhor?» y Senhor respondê: «Mi é Jezús, Kel ke bo ti ta persegi. <sup>16</sup>Má levantá grinhasin y feká firme na bos pê. Razão ke N parsê pa bo, é purkê ja N deznó-be pa bo ser nha sérvu y tistimunha, tónte de kes koza ke ja bo oiá de Mi, kome de kes koza ke N ta ben mostró-be depôs. <sup>17</sup>N ta livró-be de pove judeu, y tanbê de kes ke n'é judeu. N ti ta mandó-be pa es, <sup>18</sup>pa bo abrí ses oie, pa es vrá de skuridáu pa lus, y de puder de Satanás pa puder de Deus. Asin, através de ses fê na Mi, es ta resebê perdáu de pekóde, y parte na eransa de pove santifikóde pa Deus.» »

#### **Paule spliká manera ke el respondê Senhor**

<sup>19</sup>Paule kontínuá y el dezê: «Purtante, rei Agripa, N ka dezobedesê kel vizáu de séu. <sup>20</sup>Aukontrárie, N pregá primer na sidade de Damaske y depôs na sidade de Jerusalén, na tude provínsia de Judéia, y tanbê pa kes ke n'é judeu. N dezê-s pa es arependê y voltá pa Deus, y pa es fazê kes koza ke ta mostrá ke es arependê. <sup>21</sup>Purkauza de es koza li, kes judeu prendê-me kónde N tava na Tenple, y es tentá matá-me. <sup>22</sup>Má Deus ijedá-me pa N mantê firme inpê tê dia de aoje, pa N dá nha tistemunhe, tónte pa jente simples kome pa jente inportante. N ka dezê nada más, sô kes koza ke profétas y Moizés tinha falóde é ke tava ta ben kundesê. <sup>23</sup>Es dezê kemá Mesias ta mestê sofrê y ser primer ke ta resussitá de mei de morte, pa El proklamá lus, tónte pa judeus kome pa kes ke n'é judeu.» »

#### **Desizão final**

<sup>24</sup>Depôs ke el dezê kes koza na se deféza, Feste levantá vós y el dezê: «Bo tâ doide, Paule! Bo fazê tónte stude grande ke es levó-be perdê juize.» <sup>25</sup>Má Paule dezê: «Esselentísime Feste, nãu, N ka perdê juize. N ti ta falá palavras de verdade y de bon juize. <sup>26</sup>Kome rei Agripa tâ li, y N ti ta falá ma el ke liberdade. Purkê N podê ten sertéza ke nenhun de es koza skapá de se konhesimente, manera ke es ka foi fete gatxóde na un kantin. <sup>27</sup>Rei Agripa, bosê ta akreditá na profétas? N sabê kemá bosê ta akreditá.» »

<sup>28</sup>Então, rei Agripa dezê: «Na poke tenpe asin, bo ta otxá kemá bo podê konvensê-me pa N vrá kristão?» <sup>29</sup>Paule respondê-l: «Ô na poke tenpe, ô na txeu tenpe, N ta pedí Deus ke n'e sô bosê,

tudu kes ki li ta obi-m oxi, ta bira sima mi, má sen kes korenti li.»

<sup>30</sup>Dipôs, rei Agripa labanta djuntu ku governador Festu, Berenisi, y tudu kes ki staba xintadu ku es. <sup>31</sup>Na ta sai, es pâpia ku kunpanheru y es fla: «Kel ómi li ka sa ta fase nada ki ta merese mórti ô kadiâ.» <sup>32</sup>Y rei Agripa fla Festu: «Kel ómi li ta podeba ser sóltu si e ka tenba rakóredu pa e ser julgadu pa Séza.»

má tude kes ke tâ li ta uví-me aoje, ta vrá sima mi, má sen es korrente.»

<sup>30</sup>Depôs, rei Agripa levantá junte ma governador Feste, Berenise, y tude kes ke tava sentóde ma es. <sup>31</sup>Kónde es tava ta saí, es falá ma kunpanher y es dezê: «Ese ome li ka ti ta fazê nada ke ta meresé mórti ô kadeia.» <sup>32</sup>Y rei Agripa dezê Feste: «Ese ome li podia ser solte se el ka tinha rekorríde pa el ser julgóde pa Séza.»

## **Atus**

### **Kapítulu 27**

#### **VIAJI DI PALU PA SIDADI DI ROMA**

<sup>1</sup>Kandu fika disididu ma nu debeba nbarka pa Itália, es ntrega Palu, djuntu ku otus prézu, pa un komandanti romanu di batadjon inperial, ku nómi di Júliu. <sup>2</sup>Nu nbarka na un barku ku rumu pa portu di Adramítíu, ki staba ta fase un kaminhada ku txeu paraji na kes portu na provínsia di Ázia. Kandu nu larga portu di Sesaréia, Aristarku, ki éra di sidadi di Tesalônika, na provínsia di Masedônia, staba djuntu ku nos.

<sup>3</sup>Na kel otu dia, nu traka na portu di Sidon. Júliu trata Palu dretu y e dexa-l ba djobe ses amigu la, pa e podeba rasebe kes kusa ki e ta mesteba. <sup>4</sup>Kandu nu larga di kel portu la, béntu staba kóntra nos, y e obriga-nu bai pa kel ladu nórti di ilha di Xipri. <sup>5</sup>Nu trabesa kel altu mar frénti kósta di kes provínsia di Silísia ku Panfília. Dipôs, nu txiga na portu di Mira, na provínsia di Lísia. <sup>6</sup>Komandanti Júliu atxa un barku la ki tenba txigadu di sidadi di Alixandria, y ki staba ta bai pa Itália. Nton, e nbarka-nu na kel barku. <sup>7</sup>Nu bai ku béla lentamenti duranti txeu dia, y ku txeu difikuldadi nu txiga ti kósta pértu sidadi di Kinidu. Má kómu béntu ka staba ta dexa-nu bai más na kel direson, nu pasa pa frénti di kabu di Salmonanu, y nu viaja pa sul di ilha di Kreta. <sup>8</sup>Ku difikuldadi nu viaja sô na kósta di ilha, ti ki nu txiga na un kau ki ten nómi di Bon Portu, ki ta fika pértu di sidadi di Laséia.

<sup>9</sup>Dja nu tenba perdidu txeu ténpu na mar. Tanbe, ténpu di jijun dja tenba pasadu, y ben kel ténpu kandu kalker viaji di mar ta bira prigozu. Nton, Palu da un konsedju pa kes genti na barku, <sup>10</sup>y e fla-s: «Ómis, N ta odja ma kontinuason di nos viaji ta fika prigozu, y ku txeu prujuís, ka sô pa karga y barku, má pa nos bida tanbe.» <sup>11</sup>Má komandanti Júliu fika más konvensidu pa pilotu y donu di barku, y e ka sigi kel konsedju ki Palu da-s. <sup>12</sup>Tanbe, kómu kel abrigo di Bon Portu ka éra bon pa pasa ténpu friu, maioria disidi sai di

### **Kapítele 27**

#### **VIÁJEN DE PAULE PA SIDADE DE ROMA**

<sup>1</sup>Kónde feká desidide kemá no devia inbarká pa Itália, es intregá Paule, junte ma otes preze, pa un komandante romane de batalhãu inperial, ke nóme de Júlie. <sup>2</sup>No inbarká na un barke ke rume pa porte de Adramítie, ke tava ta fazê un kaminhada ke txeu parájen na kes porte na provínsia de Ázia. Kónde no largá porte de Sesaréia, Aristarke, ke éra de sidade de Tesalônika, na provínsia de Masedônia, tava junte ma nos.

<sup>3</sup>Na kel ote dia, no traká na porte de Sidon. Júlie tratá Paule drete y el txá-l bá oiá ses amige lá, pa el podia resebê kes koza ke el tava mestê. <sup>4</sup>Kónde no largá de kel porte lá, vente tava kóntra nos, y el obrigá-nos bá pa kel lóde norte de ilha de Xipre. <sup>5</sup>No travesá kel ólte mar frente kósta de kes provínsia de Silísia y Panfília. Depôs, no txegá na porte de Mira, na provínsia de Lísia. <sup>6</sup>Komandante Júlie otxá un barke lá ke tinha txegóde de sidade de Alexandria, y ke tava ta bá pa Itália. Entãu, el inbarká-nos na kel barke. <sup>7</sup>No bá ke véla lentamente durante txeu dia, y ke txeu difikuldade no txegá tê kósta perte sidade de Kinide. Má kome vente ka tava ta txá-nos bá más na kel diresãu, no pasá pa frente de kóbe de Salmonane, y no viajá pa sul de ilha de Kreta. <sup>8</sup>Ke difikuldade no viajá sô na kósta de ilha, tê ke no txegá na un lugar ke ten nóme de Bon Porte, ke ta feká perte de sidade de Laséia.

<sup>9</sup>Ja no tinha pirdide txeu tenpe na mar. Tanbê, tenpe de jejun ja tinha pasóde, y ben kel tenpe kónde kualker viájen de mar ta vrá perigoze. Entãu, Paule dá un konselhe pa kes jente na barke, <sup>10</sup>y el dezê-s: «Omes, N ta oiá kemá kontinuasãu de nos viájen ta feká perigoze, y ke txeu prejuize, n'e sô pa karga y barke, má pa nos vida tanbê.» <sup>11</sup>Má komandante Júlie feká más konvenside pa pilote y done de barke, y el ka segí kel konselhe ke Paule dá-s. <sup>12</sup>Tanbê, kome kel abrige de Bon Porte n'éra bon pa pasá tenpe friu, maioria desidí

la, pa tenta djobe si es ta podeba txiga ti sidadi di Finis, pa es pasa invérnu la. Finis éra un portu di abrigo na ilha di Kreta, ki tenba un pónta pa sudoésti y otu pónta pa noroésti.

### Tenpistadi na mar

<sup>13</sup> Kandu un béntu mansu komesa ta sopra di sul, es pensa ma es ta podeba alkansa kel planu ki es fase. Nton, es labanta féru y es bai ku béla djuntu na kósta di ilha di Kreta. <sup>14</sup> Má poku ténpu dipôs, labanta un di kes béntu rei di fórti di ilha di Kreta, ki ta txomadu Nordésti. <sup>15</sup> Asin, kel tenporal toma barku, y nu ka ta podeba manobra barku kóntra béntu. Nton, nu dizisti y nu dexe béntu rasta barku. <sup>16</sup> Kandu nu staba ta pasa na sul di djéu, ki ta txomadu Kauda, nu konsigi rakodje bóti di salba-bida, má ku txeu difikuldadi. <sup>17</sup> Kes marinheru di barku labanta bóti di salba-bida y es pô-l déntu barku. Dipôs, es pasa kórdas baxu barku, y es mara kes kórda na vólta di kasku, pa fortifika barku. Tanbe, es tenba medu di béntu leba-s nkadja na banku di areia pértu di kósta di Líbia, nton es baxa véla y es dexe barku ser lebadu pa korenti di agu. <sup>18</sup> Kel grandi tenpistadi ka para di da na barku. Nton, na kel otu dia, es komesa ta bota karga na mar. <sup>19</sup> Má la pa tirseru dia, es komesa ta bota kes própi material di barku na mar, ku ses própi mon. <sup>20</sup> Durante monti dia, nu ka odja nen sól nen stréla, y kel grandi tenpistadi kontínua ta miasa-nu tantu ki nu perde tudu speransa ma nu ta ser salvu.

<sup>21</sup> Dja nu tenba dexadu di kume pa alguns dia, purkauza di tenpistadi, kandu Palu fika sakédu na ses meu y e fla: «Ómis, nu ta podeba ivita es sufrimentu ku prujuís, má éra nisisáriu pa nhos obi nhas konsedju désdi Kreta, pa nu ka larga kel abrigo. <sup>22</sup> Má gósi li, N ta konsedja-nhos pa nhos toma koraji, pamodi ninhun di nhos ka ta perde bida. Sô barku ta perde. <sup>23</sup> N ta fla asin, pamodi na es último noti un anju di Diós, ki N ta pertense y ki N ta sirbi, e ben fika sakédu na nha ladu y e fla: <sup>24</sup> «Palu, ka bu ten medu, pamodi é nisisáriu pa bu ba fika sakédu dianti di Séza. Tanbe, Diós dja da-u suguransa di bida pa tudu kes ki sta ku bo na barku.» <sup>25</sup> Purtantu ómis, nhos labanta ánimu, pamodi N ten fé na Diós ma ta ben kontise izatamenti sima E fla-m. <sup>26</sup> Kontudu, é nisisáriu pa nu ser rastadu pa ba fika nkadjadu na un ilha.»

<sup>27</sup> Na meu di désimu kuartu noti ki barku staba ta ser rastadu pa korenti di agu na mar Mediterâniu, kes marinheru fika ku presentimentu ma es staba ta prosima de téra. <sup>28</sup> Nton, es lansa linha di sonda na mar, y es atxa

saí da lá, pa tentá oiá se es podia txegá tê sidade de Finis, pa es pasá invérne lá. Finis éra un porte de abrigo na ilha de Kreta, ke tinha un pónta pa sudoéste y ote pónta pa noroéste.

### Tenpestade na mar

<sup>13</sup> Kónde un vente mónse kemesá ta soprá de sul, es pensá ke es podia alkansá kel plóne ke es fazê. Entãu, es levantá ferre y es bá ke véla junte na kósta de ilha de Kreta. <sup>14</sup> Má puke tenpe depôs, levantá un de kes vente mute forte de ilha de Kreta, ke é txemóde Nordéste. <sup>15</sup> Asin, kel tenporal temá barke, y no ka podia manobrá barke kóntra vente. Entãu, no dezisití y no txá vente rastá barke. <sup>16</sup> Kónde no tava ta pasá na sul de djeu, ke é txemóde Kauda, no konsegí rekollê bote de salva-vida, má ke txeu difikuldade. <sup>17</sup> Kes marinher de barke levantá bote de salva-vida y es pô-l dente de barke. Depôs, es pasá kórdas de bóxe de barke, y es marrá kes kórda na vólta de kóske, pa fortifiká barke. Tanbê, es tinha mede de vente levá-s inkalhá na bónke de areia perte de kósta de Líbia, entãu es baixá véla y es txá barke ser levóde pa korrente de aga. <sup>18</sup> Kel grande tenpestade ka pará de dá na barke. Entãu, na kel ote dia, es kemesá ta petá karga na mar. <sup>19</sup> Má lá pa terser dia, es kemesá ta petá kes prope material de barke na mar, ke ses prope mon. <sup>20</sup> Durante txeu dia, no ka oiá nen sol nen stréla, y kel grande tenpestade kontínuá ta amiasá-nos tónte ke no perdê tude speransa ke no ta ser salve.

<sup>21</sup> Ja no tinha txóde de kemê pa alguns dia, purkauza de tenpestade, kónde Paule feká inpê na ses mei y el dezê: «Omes, no podia ivitá ese sufrimente y prejuize, má éra nesesárie pa bezote uví nhas konselhe desde Kreta, pa no ka largá kel abrigo. <sup>22</sup> Má grinhasin, N ta akonselhá-bezote pa bezote temá korájen, purkê nenhun de bezote ka ta perdê vida. Sô barke ta perdê. <sup>23</sup> N ta dezê asin, purkê na ese última note un ónje de Deus, ke N ta pertensê y ke N ta serví, el ben feká inpê na nha lóde y el dezê: <sup>24</sup> «Paule, ka bo ten mede, purkê é nesesárie pa bo bá feká inpê diante de Séza. Tanbê, Deus ja dó-be seguransa de vida pa tude kes ke tâ ma bo na barke.» <sup>25</sup> Purtante omes, bezote levantá ánimu, purkê N ten fê na Deus ke ta ben kunesê izatamente móda El dezê-me. <sup>26</sup> Kontude, é nesesárie pa no ser rastóde pa bá feká inkalhóde na un ilha.»

<sup>27</sup> Na mei de désime kuartu note ke barke tava ta ser rastóde pa korrente de aga na mar Mediterânie, kes marinher feká ke presentimente ke es tava ta prosimá de téra. <sup>28</sup> Entãu, es lansa linha de sonda na mar, y es otxá trinta y seis

trinta y seis métru di profundidadi. Dipôs ki es foi rastadu más un bokadu, es torna bota sonda, y es atxa vinti y séti métru.<sup>29</sup> Es fika ku medu ma barku ta podeba da na algun lugar ku txeu róxta. Purisu, es baxa kuate féru di fúndia na popa di barku, y es komesa ta rasa ku gana pa sol manxe.<sup>30</sup> Dipôs, kes marinheru komesa ta baxa bóti salba-bida na mar, sima ki es kreba ba baxa féru di fúndia na proa di barku. Má éra sô finjimentu, pamodi es staba ta tenta bandona barku.<sup>31</sup> Nton, Palu ba pâpia ku komandanti Júliu, djuntu ku ses trópa tanbe, y e fla-s: «Si kes marinheru ka fika na barku, nhos ka ta pode sai salvu.»<sup>32</sup> Nton, kes trópa sapa kes kórda di bóti salba-bida, y es dexa-l kai na mar.

<sup>33</sup> Timenti sol staba ta manxe, Palu fika ta pidi tudu algen pa es kume algun kusa, y e fla-s: «Oxi ta fase katorzi dia ki nhos sa ta víjia sen para, y nhos ka kume nada.»<sup>34</sup> Purtantu, N ta pidi nhos pa nhos kume algun kusa. Nhos ta meste-l pa nhos sobrevivénsia, pamodi ninhun di nhos ka ta perde, nen mésmu un fiu di kabélu.»<sup>35</sup> Dipôs ki e fla kes kusa, Palu toma pon, y e agradise Diós na frénti di es tudu. Dipôs, e parti pon y e komesa ta kume.<sup>36</sup> Nton, tudu algen fika animadu y es kume tanbe.<sup>37</sup> Na total, nu éra duzéntus y saténta y seis algen ki staba na barku,<sup>38</sup> y tudu algen kume ti fáta. Dipôs, pa barku fika más lébi, es bota trigu na mar.

#### **Barku perde má ninhun bida fika perdidu**

<sup>39</sup> Dipôs ki sól dja manxe, es odja un téra ki es ka rakonhise, má es odja un baía undi ki tenba un praia. Nton es razolve tenta si talbês es ta podeba manobra barku pa ba fika nkadjadu la.<sup>40</sup> Es sapa kes kórda di kes féru di fúndia, y es larga-s na mar. Na mésmu ténpu, es dismara lémi, es labanta kel véla na proa pa panha béntu, y es manobra pa bai na direson di kel praia.<sup>41</sup> Má barku entra na un kau undi ki dôs korenti di agu ta kontra, ki leba barku fika nkadjadu na un banku di areia. Asin, proa di barku nkadja na areia, y e fika prézu. Má popa di barku fika na kes ónda brabu, y popa komesa ta rabenta.

<sup>42</sup> Agóra, kes soldadu fase un planu pa mata tudu prézu. Es ka kreba pa ninhun di es sai ta nada, pa es ka skapa.<sup>43</sup> Má komandanti Júliu kreba salva Palu, nton e ka dexa ses soldadu kunpri ses planu. Tanbe, e da órdi pa tudu algen ki sabeba nada, pa es kai na mar purmeru, pa es tenta txiga téra.<sup>44</sup> Y pa kes otu, e da órdi pa es ba dipôs, pegadu na uns tábua ô na uns padás di barku. Asin, tudu algen txiga téra san y salvu.

métre de profundidade. Depôs ke es foi rastóde más un bokóde, es torná petá sonda, y es otxá vinte y séte métre.<sup>29</sup> Es feká ke mede kemá barke podia dá na algun lugar ke txeu róxta. Purise, es baixá kuate ferre de fundiá na popa de barke, y es kemesá ta razá ke vontade pa vrá plumanhan.<sup>30</sup> Depôs, kes marinher kemesá ta baixá bote salva-vida na mar, sima ke es kris bá baixá ferre de fundiá na proa de barke. Má foi sô finjimente, purkê es tava ta tentá abandoná barke.<sup>31</sup> Então, Paule bá falá ma komandante Júlie, junte ma ses trópa tanbê, y el dezê-s: «Se kes marinher ka feká na barke, bezote ka ta podê sai salve.»<sup>32</sup> Então, kes trópa sapá kes kórda de bote salva-vida, y es txá-l kai na mar.

<sup>33</sup> Inkuante tava ta vrá plumanhan, Paule feká ta pedí tude pesoa pa es kemê algun koza, y el dezê-s: «Aoje ta fazê katorze dia ke bezote ti ta vijia sen pará, y bezote ka kemê nada.»<sup>34</sup> Purtante, N ta pedí bezote pa bezote kemê algun koza. Bezote ta mestê-l pa bezote sobrevivénsia, purkê nenhun de bezote ka ta perdê, nen mesmo un fiu de kabele.»<sup>35</sup> Depôs ke el dezê ese koza, Paule temá pãu, y el agradezê Deus na frente de es tude. Depôs, el partí pãu y el kemesá ta kemê.<sup>36</sup> Então, tude pesoa feká animóde y es kemê tanbê.<sup>37</sup> Na total, nos éra duzentes y seténta y seis pesoa ke tava na barke,<sup>38</sup> y tude pesoa kemê tê fáta. Depôs, pa barke feká más léve, es petá trige na mar.

#### **Barke perdê má ninhun vida feká pirdide**

<sup>39</sup> Depôs ke ja tinha vróde plumanhan, es oiá un téra ke es ka rekonhesê, má es oiá un baía ondê ke tinha un praia. Então es rezolvê tentá se talvês es podia manobrá barke pa bá feká inkalhóde lá.<sup>40</sup> Es sapá kes kórda de kes ferre de fundiá, y es largá-s na mar. Na mesma tenpe, es desmarrá leme, es levantá kel véla na proa pa panhá vente, y es manobrá pa bá na direção de kel praia.<sup>41</sup> Má barke entrá na un lugar ondê ke dôs korrente de aga ta inkontrá, ke levá barke feká inkalhóde na un bónke de areia. Asin, proa de barke inkalhá na areia, y el feká preze. Má popa de barke feká na kes ónda bróbe, y popa kemesá ta rebentá.

<sup>42</sup> Agóra, kes soldóde fazê un plóne pa mata tude preze. Es ka kris pa ninhun de es sai ta nadá, pa es ka skapá.<sup>43</sup> Má komandante Júlie kris salvá Paule, então el ka txá ses soldóde kunpri ses plóne. Tanbê, el dá órden pa tude pesoa ke sabia nadá, pa es kai na mar primer, pa es tentá txegá na téra.<sup>44</sup> Y pa kes ote, el dá órden pa es bá depôs, pegóde na uns tábua ô na uns padóse de barke. Asin, tude pesoa txegá na téra sãu y salve.

Atus

**Kapítulu 28**

**Palu na ilha di Malta**

<sup>1</sup>Dipôs ki nu txiga na kel praia, san y salvu, nu prende ma kel ilha ta txomadu Malta. <sup>2</sup>Povu di kel ilha trata-nu ku grandi bondadi. Es da-nu akodjimentu na grandi fogera ki es fase pa nos, pamodi nu tenba friu, y purkauza di txuba ki staba ta komesa. <sup>3</sup>Nton, Palu djunta un fexu di lenha ki e poi na lumi. Má purkauza di kalor, un kóbra sai di lenha, y e pega na mon di Palu. <sup>4</sup>Kandu povu di kel ilha odja kel kóbra prindadu na mon di Palu, es fla kunpanheru: «Ka ten dúvida ma es ómi li é un asasinu! Mésmu ki e skapa san y salvu di mar, Justisa ka permiti-l vive.» <sup>5</sup>Nton, Palu sakudi mon, y kel kóbra kai déntu di kel fogera. Má Palu ka sufri ninhun mal. <sup>6</sup>Kontudu, povu di kel ilha staba ta spéra pa Palu komesa ta fika intxadu, ô pa e kai mortu dirapenti. Má sima ki es fika ta spéra pa txeu ténpu, sen odja nada stranhu ki kontise ku el, es muda di ideia, y es komesa ta fla ma Palu éra un diós.

<sup>7</sup>Agóra, na kes zóna, pértu kel praia, tenba uns propriadadi ki ta pertenseba un ómi ku nómi di Públiu, ki éra xéfi di kel ilha. E rakodje-nu, y duranti três dia e da-nu un gazadju mutu amável. <sup>8</sup>Na kel altura, pai di Públiu staba duenti na kama. E staba ta sufri ku fébri y bariga-baxu ku sangi. Nton, Palu txiga na pai di Públiu y e ora pa el. Dipôs Palu poi se mon riba di el y e kura-l. <sup>9</sup>Dipôs di es kontisimentu, tudu kes otu na ilha, ki staba duenti tanbe, es ben, y es foi kuradu. <sup>10</sup>Es onra-nu ku txeu onoráriu. Y dipôs, kandu nu staba ta nbarka, es da-nu kes kusa ki nu ta mesteba pa viaji.

**Viaji di Malta pa Roma**

<sup>11</sup>Dipôs di três mês, nu nbarka na un barku di sidadi di Alixandria, ki pasa ténpu di friu na kel ilha. Kel barku tenba imaji na proa di diós jémiu, Kastor y Pólukis. <sup>12</sup>Dipôs, nu txiga na portu di abrigo na sidadi di Sirakusa y nu fika la três dia. <sup>13</sup>Di la, nu viaja djuntu kósta, ti ki nu txiga na sidadi di Réjiu. Dipôs di un dia, un béntu komesa ta sopra di sul, y na sugundu dia nu txiga na sidadi di Putéoli. <sup>14</sup>Nu atxa alguns armun la, y es pidi-nu pa nu fika ku es pa un sumana. Dipôs nu kontínua viaji pa Roma. <sup>15</sup>La na Roma, armunsis obi ma nu staba na kaminhu. Nton, un grupu ben ti Merkadu di Ápiu pa kontra ku nos, y otu grupu ti Três Penson. Kandu Palu odja kes armun, e agradise Diós, y e ganha koraji.

**Kapítele 28**

**Paule na ilha de Malta**

<sup>1</sup>Depôs ke no txegá na kel praia, sãu y salve, no feká ta sabê ke nome de kel ilha éra Malta. <sup>2</sup>Pove de kel ilha tratá-nos ke grande bondade. Es dá-nos akulhimente na grande fogera ke es fazê pa nos, purkê no tava ke friu, y purkauza de txuva ke tava ta kemesá. <sup>3</sup>Entãu, Paule juntá un fexe de lénha ke el pô na lume. Má purkauza de kalor, un kóbra saí de lénha, y el pegá na mon de Paule. <sup>4</sup>Kónde pove de kel ilha oiá kel kóbra penduróde na mon de Paule, es dezê kunpanher: «Ka ten dúvida kemá ese ome li é un asasine! Mesme ke el skapá sãu y salve de mar, Justisa ka permití-l vivê.» <sup>5</sup>Entãu, Paule sukedí mon, y kel kóbra kaí dente de kel fogera. Má Paule ka sofrê nenhun mal. <sup>6</sup>Kontude, pove de kel ilha tava ta sperá pa Paule kemesá ta feká intxóde, ô pa el kaí morte derepente. Kome es feká ta sperá pa txeu tenpe, sen oiá nada strónhe ta kundesê ma el, es mudá de ideia, y es kemesá ta dezê ke Paule éra un deus.

<sup>7</sup>Agóra, na kes zóna, perte de kel praia, tinha uns propriedade ke tava pertensê a un ome ke nóme de Públie, ke éra xefe de kel ilha. El rekolhê-nos, y durante três dia el dá-nos un gazóie mute amável. <sup>8</sup>Na kel altura, pai de Públie tava duente na kama. El tava ta sofrê ke febre y diarreia ke sange. Entãu, Paule txegá na pai de Públie y el orá pa el. Depôs Paule pô se mon deriba de el y el kurá-l. <sup>9</sup>Depôs de ese kontesimente, tude kes ote na ilha, ke tava duente tanbê, es ben, y es foi kuróde. <sup>10</sup>Es onrá-nos ke txeu agrade. Y depôs, kónde no tava ta inbarká, es dá-nos kes koza ke no tava ta mestê pa viájen.

**Viájen de Malta pa Roma**

<sup>11</sup>Depôs de três mês, no inbarká na un barke de sidade de Alexandria, ke pasá tenpe de friu na kel ilha. Kel barke tinha imájen na proa de deus jeme, Kastor y Pólukis. <sup>12</sup>Depôs, no txegá na porte de abrigo na sidade de Sirakusa y no feká lá três dia. <sup>13</sup>Da lá, no viajá junte de kósta, tê ke no txegá na sidade de Réjie. Depôs de un dia, un vente kemesá ta sopra de sul, y na segunde dia no txegá na sidade de Putéoli. <sup>14</sup>No otxá alguns irmon lá, y es pedí-nos pa no feká ma es pa un semana. Depôs no kontinúa viájen pa Roma. <sup>15</sup>Lá na Roma, kes irmon uví kemá no tava na kamin. Entãu, un grupe ben tê Merkade de Ápie pa inkontrá ke nos, y ote grupe tê Três Pensãu. Kónde Paule oiá kes irmon, el agrade sê Deus, y el ganhá korájen.



### Palu na Roma

<sup>16</sup> Agóra, kandu nu entra na Roma, Palu dadu permision pa e fika na un moradia partikular, ku un soldadu pa guarda-l.

<sup>17</sup> Asin, três dia dipôs, Palu marka un raunion ku kes judeu más inportanti na Roma. Kandu es staba raunidu, e fla-s: «Nhas armun, N ka fase nada kóntra nos povu, nen kóntra kes kustumu di nos gentis-grandi. Má mésmu asin, es prende-m na Jeruzalén y es ntrega-m na mon di romanus.

<sup>18</sup> Dipôs ki otoridadis romanu izamina nha kazu, es kreba larga-m, pamodi es ka atxa ninhun rason pa senténsa di mórti na nha kazu. <sup>19</sup> Má kes judeu labanta kóntra kel julgamentu, y N xinti obrigadu rakóre pa N ser julgado pa Séza. Má ami, N ka ten ninhun kexa kóntra nha povu, <sup>20</sup> y kel-li é rason ki N marka es raunion ku nhos. N kreba odja-nhos pa nu pâpia, pamodi N sta maradu ku es korenti li, purkauza di speransa di Israel.»

<sup>21</sup> Nton es fla-l: «Nu ka rasebe ninhun karta di Judéia sobri bo. Tanbe, ka ben ninhun di nos povu ki da-nu un ralatóriu, ô ki ben pâpia mal di bo. <sup>22</sup> Má nu ten gana di obi kes ideia ki bu ten pa fla-nu, pamodi kusa ki dja nu obi di es seita, é ki povu sa ta pâpia kóntra el na tudu kau.»

### Diskursu di Palu na Roma

<sup>23</sup> Nton es marka un dia ku Palu, y txeu algen ben pa se moradia. Di palmanhan ti di tardi, es fika ta obi-l splika y da tistimunhu sobri Reinu di Diós. Y e tenta konvense-s sobri Jezús, através di lei di Moizés y di kes libru di profétas. <sup>24</sup> Uns fika konvensidu ku kes kusa ki Palu fla, má otus nega kridita. <sup>25</sup> Nton, sen txiga na un akordu entri es, es dispidi di kunpanheru. Antis ki es sai, Palu fla un último palabra: «Foi papiadu dretu kandu, através di proféta Izaías, Spritu Santu pâpia ku nhos gentis-grandi <sup>26</sup> y e fla:

«Bai fla kel-li pa es povu:

Nhos ta fika ta obi, má nunca nhos ka ta ntende.

Nhos ta fika ta odja, má nunca nhos ka ta persebe.

<sup>27</sup> Pamodi kurason di es povu bira rixu.

Es tapa ses obidu, y es fitxa ses odju, pa es ka odja ku ses odju, y pa es ka obi ku ses obidu.

Es ta fase asin pa es ka ntende ku ses kurason, pa es pode volta pa Mi, pa N kura-s.»

<sup>28</sup> Purtantu, nhos fika ta sabe ma es salvason di Diós foi enviadu pa kes ki ka é judeu, y es ta

### Paule na Roma

<sup>16</sup> Agóra, kónde no entrá na Roma, foi dóde Paule permisáu pa el feká na un moradia partikular, ke un soldóde pa guardá-l.

<sup>17</sup> Asin, três dia depôs, Paule marká un reuniãu ke kes judeu más inportante na Roma. Kónde es tava reunide, el dezê-s: «Nhas irmon, N ka fazê nada kóntra nos pove, nen kóntra kes kestume de nos antepasóde. Má mesme asin, es prendê-me na Jeruzalén y es entregá-me na mon de romanus.

<sup>18</sup> Depôs ke autoridades romane izaminá nha kaze, es kris soltá-me, purkê es ka otxá ninhun razãu pa senténsa de móрте na nha kaze. <sup>19</sup> Má kes judeu levantá kóntra kel julgamente, y N sintí obrigóde rekorrê pa N ser julgóde pa Séza. Má mi, N ka ten ninhun keixa kóntra nha pove, <sup>20</sup> y ese-li é razãu ke N marká ese reuniãu ma bosês. N kris oiá-bosês pa no falá, purkê N tâ marróde ke es korrente li, purkauza de speransa de Israel.»

<sup>21</sup> Entãu es dezê-l: «No ka resebê ninhun karta de Judéia sobre bo. Tanbê, ka ben ninhun de nos pove ke dá-nos un relatórie, ô ke ben falá mal de bo. <sup>22</sup> Má no ten vontade de uví kes ideia ke bo ten pa dezê-nos, purkê koza ke ja no uví de ese seita, é ke pove ti ta falá kóntra el na tude lugar.»

### Deskurse de Paule na Roma

<sup>23</sup> Entãu es marká un dia ma Paule, y txeu pesoa ben pa se moradia. De plumanhan tê de tarde, es feká ta uví-l spliká y ta dá tistemunhe sobre Reine de Deus. Y el tentá konvensê-s sobre Jezús, através de lei de Moizés y de kes livre de profétas.

<sup>24</sup> Uns feká konvenside ke kes koza ke Paule dezê, má otes negá akreditá. <sup>25</sup> Entãu, sen txegá na un akorde entre es, es despedí de kunpanher. Antes ke es saí, Paule dezê un última palavra: «Foi ben falóde kónde, através de proféta Izaías, Spirte Sante falá ma bezote antepasóde <sup>26</sup> y el dezê:

«Bá dezê ese-li pa ese pove:

Bezote ta senpre ta uví, má nunca bezote ka ta intendê nada.

Bezote ta senpre ta oiá, má nunca bezote ka ta persebê nada.

<sup>27</sup> Purkê kurasãu de ese pove vrá dure.

Es tapá ses uvide, y es fetxá ses oie, pa es ka oiá ke ses oie, y pa es ka uví ke ses uvide.

Es ta fazê asin pa es ka intendê ke ses kurasãu, pa es podê voltá pa Mi, pa N kurá-s.»

<sup>28</sup> Purtante, bezote feká ta sabê ke ese salvasãu de Deus foi envióde pa kes ke n'é judeu, y es ta

obi.»<sup>29</sup> [Dipôs ki Palu kaba di fla kes kusa, tudu judeu bai ses kaminhu ta diskuti txeu entri es.]

<sup>30</sup> Palu mora na kel kasa lugadu pa dôs anu nteru, y e ta rasebeba tudu algen ki ta baba djobe-l la. <sup>31</sup> E ta proklamaba Reinu di Diós y e ta nxinaba sobri Senhor Jezús Kristu, ku tudu koraji, y nada ka stroba-l.

uví.»<sup>29</sup> [Depôs ke Paule kabá de dezê kes koza, tude judeu bá ses kamin ta deskutí txeu entre es.]

<sup>30</sup> Paule morá na kel kaza lugóde pa dôs óne inter, y el tava ta resebê tude pesoa ke tava ta bá oiá-l lá. <sup>31</sup> El tava ta proklamá Reine de Deus y el tava ta inxená sobre Senhor Jezús Kriste, ke tude korájen, y nada ka strová-l.

*Fin*

**Publikason dijital pa ensaia traduson**

**Traduson di**  
**Asosiason Kabuverdianu pa Traduson di Biblia**  
©21 febreru 2013



**Publikasãu dijital pa insaiá tradusãu**

**Tradusãu de**  
**Asosiasãu Kabeverdiane pa Tradusãu de Biblia**  
©21 feverere 2013

